

Art.Nr.

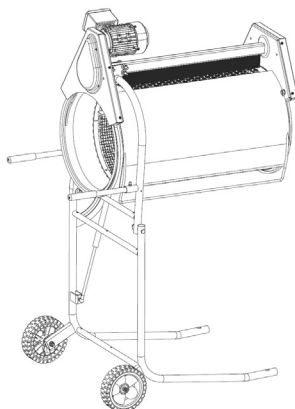
1904501901 / 1904501903 / 5904502972 /
59045029969 / 3904506946 / 5904502904

AusgabeNr.

1904501901_0003

Rev.Nr.

04/03/2026



Made in P.R.C.

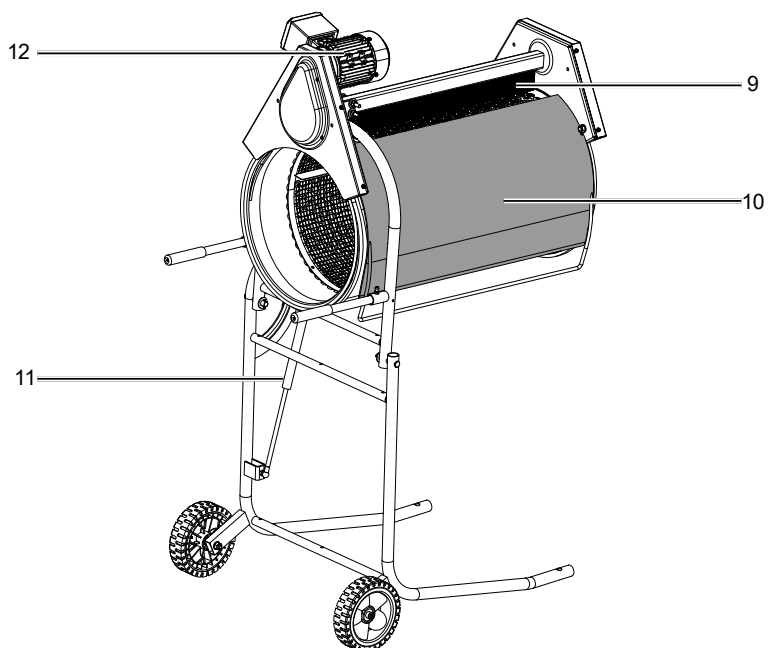
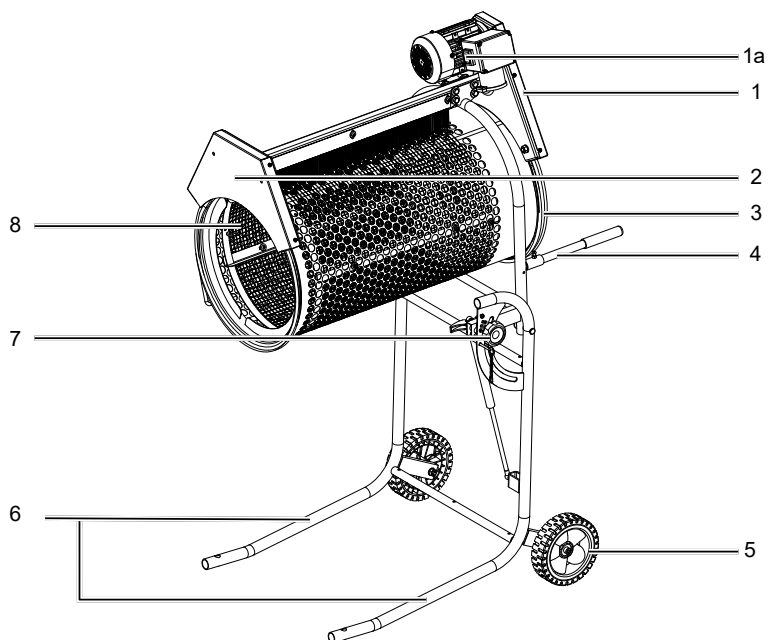


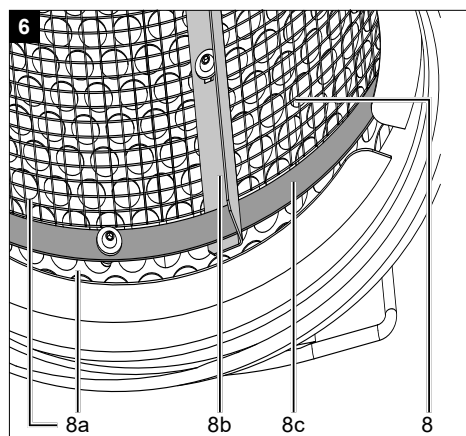
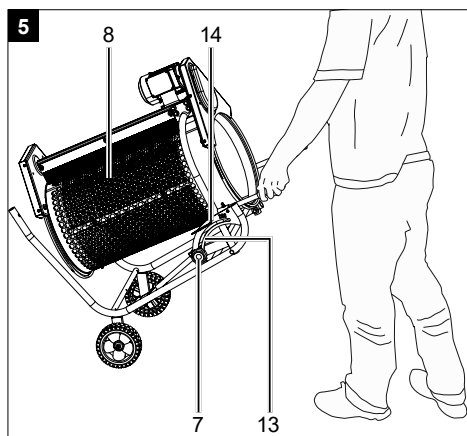
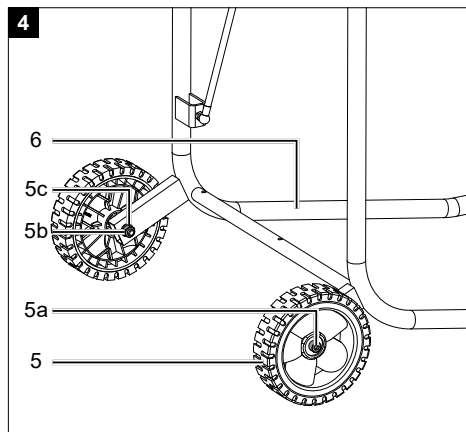
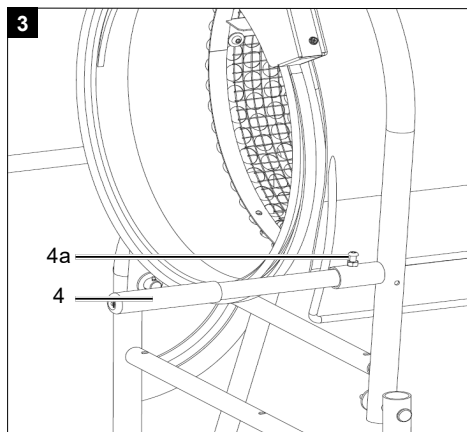
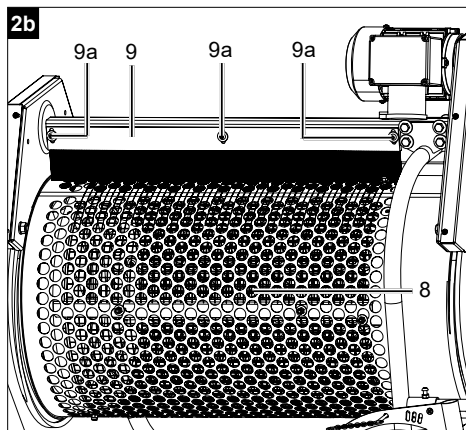
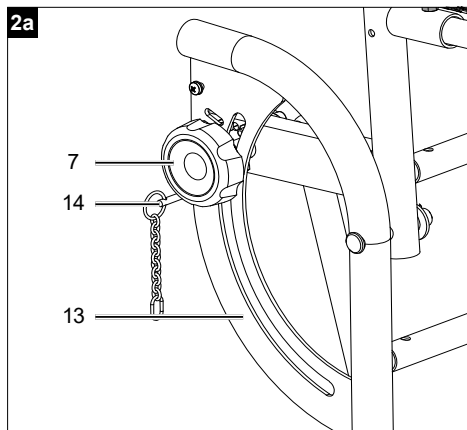
RS 350

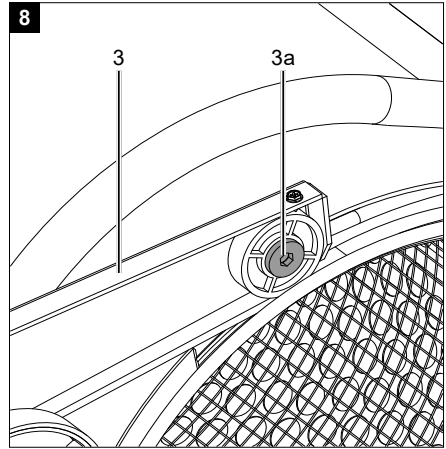
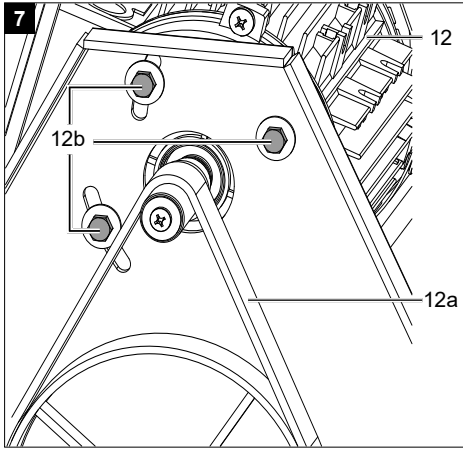
DE	Rollsieb Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rotating sieve Translation of original instruction manual	20
FR	Tamis rotatif Traduction de la notice originale	31
IT	Vaglio rotante La traduzione dal manuale di istruzioni originale	43
NL	Rolzeef Vertaling van de originele gebruikshandleiding	55
ES	Tamiz de rodillo Traducción del manual de instrucciones original	67
PT	Peneira rotativa Tradução do manual de operação original	79
CZ	Válčové síto Překlad originálního návodu k obsluze	91
SK	Rotáčňé síto Překlad originálneho návodu na obsluhu	103
HU	Forgódobos rosta Eredeti használati utasítás fordítása	115
PL	Sito obrotowe Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	127
HR	Valjčano sito Prijevod originalnog priručnika za uporabu	140
SI	Rotacijsko sito Prevod originalnih navodil za uporabo	151

EE	Trummelsõel Originaalkäitusjuhendi tõlge	162
LT	Sietas su ratukais Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	173
LV	Siets uz ritentiņiem Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	184
SE	Rullsil Översättning av original-bruksanvisning	196
FI	Rullaseula Kaännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	207
DK	Rullesi Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	218
NO	Rullesikt Oversettelse av den originale brukerveiledningen	229
BG	Ролково сито Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	240
GR	Περιστροφικό κόσκινο Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	253
RO	Sită de rolă Traducere din manualul de exploatare original	266
RS	Rol sito Prevod originalnog uputstva za upotrebu	278
TR	Tekerlekli süzgeç Orijinal kullanım talimatı çevirisi	289

1







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	8
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1 - 8)	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6.	Restrisiken	12
7.	Technische Daten	12
8.	Auspacken	13
9.	Aufbau	13
10.	In Betrieb nehmen	13
11.	Arbeitshinweise/Betrieb	14
12.	Elektrischer Anschluss	14
13.	Reinigung	15
14.	Lagerung	15
15.	Transport (Abb. 2a + 5)	15
16.	Wartung	15
17.	Reparatur & Ersatzteilbestellung	16
18.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
19.	Störungsabhilfe	17
20.	Konformitätserklärung	301

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz, nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 8)

1. Motorriemenabdeckung
- 1a. Ein-/Ausschalter
2. Abdeckung (Siebtrommelriemen)
3. Antriebsriemen (Siebtrommel)
- 3a. Befestigungsschraube (Riemenscheibe)

4. Transporthebel
- 4a. Linsenkopfschraube M6x20
5. Räder Ø 180 mm
- 5a. Innensechskantschraube M10x80
- 5b. Mutter M10 selbstsichernd
- 5c. Beilagscheibe Ø 10 mm
6. Gestellfüße
7. Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25
8. Siebtrommel
- 8a. Siebeinsatz
- 8b. Siebtrommelleisten
- 8c. Ringe
9. Bürstenleiste
- 9a. Befestigungsschraube (Bürstenleiste)
10. Auffangmatte
11. Gasdruckdämpfer
12. Elektromotor
- 12a. Antriebsriemen (Motor)
- 12b. Lagerschrauben
13. Führungsnut mit Raster
14. Sicherungssplint

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4	2x	Transporthebel
4a	2x	Linsenkopfschraube M6x20
5	2x	Räder Ø 180 mm
5a	2x	Innensechskantschraube M10x80
5b	2x	Mutter M10 selbstsichernd
5c	4x	Beilagscheibe Ø 10 mm
6	1x	Gestellfüße
7	1x	Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25
	1x	Rollsieb vormontiert
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Rollsieb können Sie verschiedene Materialien wie Erde, Kompost und Sand sieben, trennen oder mischen. So lassen sich große Mengen an Erde von Steinen befreien, Kompost in wertvolle Aufzuchterde umwandeln oder Sand effektiv aus Substraten herausfiltern.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.**
Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Produkteinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren!** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rollsiebe

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fach-

kraft ausgeführt werden.

- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an dem Produkt müssen sämtliche Schutzseinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Die Luftansaugöffnungen am Elektromotor (12) nicht abdecken.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Produkt fernhalten.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel (8).
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Elektromotor (12) ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel das Produkt von der externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme das Produkt wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Führen Sie beim Beschicken mit Erdsreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel (8) ein.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Schaufel oder Gartengabel Abstand zur Trommel. Die Schaufel oder Gartengabel könnte sich verhaken. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Der Anschlussstecker des Rollsiebes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Bei Arbeiten im Freien verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe verringert das Risiko von Verletzungen.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- **Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.**
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „**Sicherheitshinweise**“ und die „**Bestimmungsgemäße Verwendung**“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- **Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts:** Beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.

- **Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.**
- **Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.** Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Achten Sie darauf, dass die Schutzmatte ordnungsgemäß eingehängt ist. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen **Erste Hilfe Maßnahmen** ein und fordern Sie schnellstmöglich **qualifizierte ärztliche Hilfe** an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein **Verbandskasten nach DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Siebtrommel Ø	400 mm
Siebtrommel-Länge	800 mm
Siebtrommel-Drehzahl	42 min ⁻¹
Trommelneigung verstellbar	0°, 4° und 8°
Siebeinsatz-Maschenweite wahlweise	10 / 20 mm
Leistung	ca. 3 m³/h
Gewicht	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Aufnahmeleistung P1	250 W
Abgabeleistung P2	130 W

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach EN 62841-1

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	77,6 dB
Unsicherheit K	2,13 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	57,6 dB
LpA Unsicherheit K	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!
Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

9. Aufbau

⚠ ACHTUNG!

Wir empfehlen für den Aufbau des Produktes eine weitere Person hinzuzuziehen!

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 4mm*

- Gabelschlüssel SW 10mm*
- Kreuzschlitzschraubendreher*

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9.1 Montage der Transporthebel (4) (Abb. 3)

1. Schieben Sie die beiden Transporthebel (4) in die vorgesehenen Buchsen und richten Sie die Bohrungen aus.
2. Montieren Sie die Transporthebel (4) mit den Linsenkopfschrauben M6x20 (4a). Verwenden Sie dazu einen Kreuzschlitzschraubendreher*.

9.2 Montage der Räder (5) (Abb. 4)

1. Richten Sie die Räder (5) mit den entsprechenden Bohrungen an den Gestellfüßen (6) aus.
2. Stecken Sie die Innensechskantschrauben M10x80 (5a) mit den Beilagscheiben Ø 10 mm (5c) von innen durch die Räder (5) und Gestellfüße (6).
3. Montieren Sie die Räder (5) mit jeweils einer Beilagscheibe Ø 10 mm (5c) und einer selbstsichernden Mutter M10 (5b) von außen.
4. Achten Sie beim Anziehen der selbstsichernden Mutter M10 (5b) auf leichten Lauf der Räder (5).

9.3 Montage der Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) (Abb. 2a)

1. Schrauben Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) (7) in das Gewinde M10 der Führungsnut mit Raster (13).

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ ACHTUNG!

Wir empfehlen für das Aufstellen des Produktes eine weitere Person hinzuzuziehen!

⚠ ACHTUNG: Quetschgefahr!

10.1 Aufstellen (Abb. 1 + 2a)

Stellen Sie die Siebtrommel je nach Standplatz in die entsprechende Schräglage, gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) an der Führungsnut mit Raster (13) und entfernen Sie den Sicherungssplint (14).

2. Bringen Sie die Siebtrommel (8) in horizontale Lage. Dabei unterstützt der Gasdruckdämpfer (11) die Bewegung.
3. Die Führungsnut mit Raster (13) rastet in die erste Position (0°) ein.
4. Ziehen Sie den Rasthebel aus der Führungsnut (13), um die Siebtrommel (8) in die 4° und 8° Position zu bringen.
5. Fixieren Sie die Siebtrommel (8) mit der Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) und bringen Sie den Sicherungssplint (14) an, nachdem Sie diese in die gewünschte Lage gebracht haben.

10.2 Siebeinsatz (8a) montieren und demontieren (Abb. 6)

Durch Verwendung des Siebeinsatzes (8a) können Sie die Maschenweite von 20 mm auf 10 mm reduzieren und somit das Siebergebnis beeinflussen.

Die Siebtrommel (8) bleibt dabei immer am Rahmen montiert!

1. Bauen Sie an der Siebtrommelinnenseite die in Längsrichtung montierten Siebtrommelleisten (8b) aus.
2. Markieren Sie sich für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Siebtrommelleisten (8b) vorher mit einem Filzstift.
3. Lösen Sie die vorderen und hinteren Ringe (8c) der Siebtrommel (8) und nehmen Sie diese heraus.
4. Ziehen Sie den Siebeinsatz (8a) vorsichtig aus der Siebtrommel (8).
5. Montieren Sie die Siebtrommelleisten (8b) wieder an die zuvor markierten Stellen.
6. Gehen Sie zur Montage des Siebeinsatzes (8a) in umgekehrter Reihenfolge vor. Dabei muss die Siebstoßkante später von den Siebtrommelleisten (8b) abgedeckt werden.

11. Arbeitshinweise/Betrieb

11.1 Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist Ihr Produkt betriebsbereit.
- Klemmen Sie das Netzkabel immer an die Klammer am Knotenblech ein.

11.2 Hinweise zur Benutzung der Siebtrommel

- **Die Schräglage der Siebtrommel (8) ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materials und der Schräglage des Aufstellungsortes abhängig!**
- Für lockeres Material empfehlen wir große Schräglage und für festes Material geringe Schräglage.
- Sollte der Aufstellungsort ein zu großes Gefälle aufweisen, so dass der gewünschte Winkel mit der Einstellung nicht erreicht wird, können beide Gestellfüße (6) z. B. mit einem Brett oder Ähnlichem unterlegt werden.
- **Achten Sie dabei stets auf einen sicheren Stand des Rollsiebs!**
- **Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite.**

11.3 Produkt ein-/ausschalten

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (I), um das Produkt zu starten.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (0), um das Produkt zu stoppen.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor (12) ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13. Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Siebtrommelreinigung

- Reinigen Sie die Siebtrommel (8) nach jedem Einsatz von anhaftendem Erdreich.
- Die Riemenauflfläche der Siebtrommel (8) muss immer sauber gehalten werden. Erdreich und Steine verschleissen den Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) stark.
- Wir empfehlen, dass Sie das Rollsieb nach jeder Benutzung reinigen.

14. Lagerung

⚠ WARNUNG!

Lagern Sie das Produkt nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung.

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

15. Transport (Abb. 2a + 5)

1. Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel ab und reinigen Sie es von grobem Schmutz.
2. Lösen Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) an der Führungsnut mit Raster (13) und bringen Sie die Siebtrommel (8) kontrolliert in Transportposition. Achten Sie dabei darauf, dass die Siebtrommel (8) nicht unkontrolliert nach unten schnell, da sonst das Produkt beschädigt werden kann.
3. Fixieren Sie die Siebtrommel (8) mit dem Sicherungssplint (14), indem Sie diesen durch die dafür vorgesehene Bohrung im Winkelleinstellblech und Siebtrommelrahmen stecken.
4. Nun können Sie das Produkt einfach transportieren und platzsparend lagern. Achten Sie dabei auf einen trockenen Lagerplatz.

16. Wartung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Achtung!

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Elektromotor (12) sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

16.1 Bürstenleiste (9) nachstellen (Abb. 2b)

Stellen Sie bei Bedarf die Bürstenleiste (9) am Rollsieb nach.

1. Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben (Bürstenleiste) (9a) und schieben Sie die Bürstenleiste (9) in die gewünschte Position.
2. Der Abstand zwischen Bürstenleiste (9) und Siebtrommel (8) sollte so eingestellt werden, dass die Borsten die Siebtrommel (8) leicht berühren, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
3. Ziehen Sie die drei Befestigungsschrauben (Bürstenleiste) (9a) anschließend handfest an.

16.2 Antriebsriemen (Motor) (12a) spannen (Abb. 1 + 7)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Motor) (12a) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Elektromotor (12) zur Siebtrommel (8) nicht mehr gegeben ist.

Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Motor) (12a) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Motorriemenabdeckung (1) ab.
2. Stellen Sie die Riemenspannung nach, indem Sie die drei Lagerschrauben (12b) lockern und den Elektromotor (12) nach oben drücken.
3. Sollte sich der Antriebsriemen (Motor) (12a) nicht mehr spannen lassen und/oder porös sein, ist er verschlissen und Sie müssen ihn ersetzen.
4. Halten Sie den Elektromotor (12) mit einer Hand fest und ziehen Sie die Lagerschrauben (12b) mit der anderen Hand wieder handfest an.
5. Bringen Sie die Motorriemenabdeckung (1) wieder an.

16.3 Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) spannen (Abb. 1 + 8)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Riemenscheibe zur Siebtrommel (8) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (2) ab.
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (3a) und stellen die Lager entsprechend nach.
3. Wenn der Riemen sich nicht mehr nachspannen lässt und/oder porös ist, ist dieser verschlissen und muss ersetzt werden.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (3a) danach wieder handfest an und schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (2) wieder am Gehäuse fest.

17. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Befauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Elektromotors (12)
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem **Service-Center**. Scannen Sie hierzu den **QR-Code** auf der Titelseite.

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Antriebsriemen (Siebtrommel)	05012119
Antriebsriemen (Motor)	05012523

17.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebsriemen (Motor) (12a), Antriebsriemen (Siebtrommel) (3), Siebeinsatz (8a), Siebtrommelleisten (8b), Auffangmatte (10)

*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Elektromotor (12) läuft nicht	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel überprüfen und gegebenenfalls ersetzen
	Ein-/Ausschalter (1a) defekt	Produkt vom Fachmann überprüfen und reparieren lassen
Elektromotor (12) läuft, aber Siebtrommel (8) dreht sich nicht	Antriebsriemen (Motor) (12a) defekt oder zu geringe Spannung	Antriebsriemen (Motor) (12a) überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) defekt oder zu geringe Spannung	Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgeseibt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie, bis das Siebmaterial trockener ist
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel (8)

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:**Page:**

1.	Introduction	22
2.	Product description (Fig. 1 - 8)	22
3.	Scope of delivery	22
4.	Proper use	22
5.	General safety instructions	23
6.	Residual risks	25
7.	Technical data	26
8.	Unpacking	26
9.	Layout	26
10.	Start-up	27
11.	Operating instructions/operation	27
12.	Electrical connection	27
13.	Cleaning	28
14.	Storage	28
15.	Transport (Fig. 2a + 5)	28
16.	Maintenance	28
17.	Repair & ordering spare parts	29
18.	Disposal and recycling	30
19.	Troubleshooting	30
20.	Declaration of conformity	301

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 8)

1. Motor belt cover
- 1a. On/off switch
2. Cover (screen drum belt)
3. Drive belt (screen drum)
- 3a. Fixing screw (pulley)
4. Transport lever
- 4a. Fillister head screw M6x20

5. Wheels Ø 180 mm
- 5a. Allen screw M10x80
- 5b. Nut M10. self-locking
- 5c. Flat washer Ø 10 mm
6. Frame leg
7. Star screw (angle lock) M10x25
8. Screen drum
- 8a. Screen insert
- 8b. Screen drum bar
- 8c. Rings
9. Brush strip
- 9a. Fixing screw (brush strip)
10. Collection mat
11. Gas pressure springs
12. Electric motor
- 12a. Drive belt (motor)
- 12b. Bearing screws
13. Guide slot with grid
14. Safety splint

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
4	2x	Transport lever
4 a	2x	Fillister head screw M6x20
5	2x	Wheels Ø 180 mm
5 a	2x	Allen screw M10x80
5b	2x	Nut M10. self-locking
5c	4x	Flat washer Ø 10 mm
6	1x	Frame leg
7	1x	Star screw (angle lock) M10x25
	1x	Rotating sieve, pre-assembled
	1x	Operating manual

4. Proper use

With the rotating sieve, you can sieve, separate or mix various materials such as soil, compost and sand. This makes it possible to free large quantities of soil from stones, to convert compost into valuable potting soil, or to effectively filter sand out of substrates.

The product may only be used in the intended manner. Any other use beyond this is not in accordance with the intended purpose.

The user/operator, and not the manufacturer, is liable for any damage or injuries of any kind arising from such use.

Observing the safety instructions, the installation instructions and the operating notes in the operating instructions is also part of the intended use.

Persons using and maintaining the product must be familiar with it and informed of possible hazards.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General rotating sieve safety warnings

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Maintenance and cleaning work may only be carried out when the mains plug is disconnected.
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the product.
- Check mains connection cables. Do not use faulty cables.
- Do not cover the air intake openings on the electric motor (12).
- Keep children away from the product when connected to the mains.
- Do not reach into the screen drum (8) while it is running.
- Switch off the electric motor (12) and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Also disconnect the product from external power supplies, even with minor changes in location! Before restarting the product, connect it properly to the mains again.
- When charging with soil, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum (8).
- Keep your distance from the drum when working with the shovel or garden fork. The shovel or garden fork could get stuck. There is a danger of injury.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- The rotating sieve connecting plug must fit in the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- If working outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Wear safety goggles. Wearing protective equipment such as non-slip safety shoes reduces the risk of injury.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Check damaged parts before working with the product. A damaged protective device or other part must be carefully inspected to ensure that it is working properly and performing its intended function. Check the alignment of moving parts, breakages, assembly or other conditions that could affect the function.

- A damaged protective device or other part must be professionally repaired or replaced.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- **Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.**
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “**Safety Instructions**” and the “**Intended Use**” together with the operating manual as a whole are observed.
- **Avoid accidental start-ups of the product:** The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- **Keep your hands away from the working area when the product is in operation.**
- **Ejected stones or soil can cause injuries.** Search the surfaces to be worked on in advance for foreign bodies. Make sure that the protective mat is properly hooked in. Wear safety goggles during work.

Behaviour in an emergency

Initiate the necessary **first aid measures** for the injury and seek **qualified medical assistance** as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A **first-aid kit pursuant to DIN 13164** should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When requesting assistance, provide the following information:

1. Place of the accident
2. Nature of the accident

3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

7. Technical data

Dimensions L x W x H	1070 x 660 x 1500 mm
Screen drum Ø	400 mm
Screen drum length	800 mm
Screen drum speed	42 rpm
Adjustable drum angle	0°, 4° and 8°
Screen insert mesh size optional	10 / 20 mm
Power	approx. 3 m³/h
Weight	32 kg
Electric motor	230 - 240 V~ /50 Hz
Rated input P1	250 W
Power output P2	130 W

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 62841-1

Noise data

Sound power level L_{WA}	77.6 dB
Uncertainty K	2.13 dB
Sound pressure level L_{pA}	57.6 dB
L_{pA} Uncertainty K	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts!

There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ ATTENTION!

We recommend involving another person when setting up the product!

Tool required:

- Allen key, 4mm*
- Open-ended spanner AF 10 mm*
- Phillips screwdriver*

* may not be included in the scope of delivery!

9.1 Fitting the transport lever (4) (Fig. 3)

1. Slide the two transport levers (4) into the sockets provided and align the holes.
2. Fit the transport lever (4) with the Fillister head screws M6x20 (4a). Use a Phillips head screwdriver* for this.

9.2 Fitting the wheels (5) (Fig. 4)

1. Align the wheels (5) with the corresponding holes on the frame legs (6).
2. Insert the Allen screws M10x80 (5a) with the flat washers Ø 10 mm (5c) from the inside through the wheels (5) and frame legs (6).
3. Fit the wheels (5) from the outside, using one flat washer Ø 10 mm (5c) and one self-locking nut M10 (5b) for each wheel.
4. When tightening the self-locking nut M10 (5b), make sure that the wheels (5) turn easily.

9.3 Fitting the star screw (angle lock) M10x25 (7) (Fig. 2a)

1. Screw the star screw (angle lock) (7) into the thread M10 of the guide slot with grid (13).

10. Start-up

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ ATTENTION!

We recommend involving another person when setting up the product!

⚠ ATTENTION: Danger of crushing!

10.1 Setting up (Fig. 1 + 2a)

Depending on the standing position, set the screen drum to the appropriate angle as follows:

1. Release the star screw (angle lock) M10x25 (7) at the guide groove with grid (13) and remove the safety splint (14).
2. Bring the screen drum (8) into a horizontal position. The gas pressure spring (11) supports the movement.
3. The guide groove with grid (13) engages in the first position (0°).
4. Pull the locking lever out of the guide groove (13) to move the screen drum (8) to the 4° and 8° position.
5. Fix the screen drum (8) with the star screw (angle lock) M10x25 (7) and insert the safety splint (14) after you have brought it into the desired position.

10.2 Fitting and removing the screen insert (8a) (Fig. 6)

By using the screen insert (8a), the mesh size can be reduced from 20 mm to 10 mm and thus influence the screening result.

The screen drum (8) must always remain fitted to the frame!

1. On the inside of the screen drum, remove the screen drum slats (8b) that are fitted lengthwise.
2. Mark the position of the two screen drum bars (8b) in advance with a felt-tip pen for the final re-installation.
3. Separate the front and rear rings (8c) of the screen drum (8) and take them out.
4. Carefully pull the screen insert (8a) out of the screen drum (8).

5. Refit the screen drum bars (8b) back at the previously marked points.
6. Proceed in reverse order when fitting the screen inserts (8a). The edge of the screen must later be covered by the screen drum bars (8b).

11. Operating instructions/operation

11.1 General information

- Observe the safety instructions before commissioning.
- All safety devices must be fitted.
- After connecting to the mains, your product is ready for operation.
- Always clamp the power cable to the clamp on the gusset plate.

11.2 Instructions for using the screen drum

- **The inclination of the screen drum (8) depends on the nature of the material to be processed and the inclination of the installation site!**
- For loose material, we recommend a high angle positioning and for firm material, a low angle positioning.
- If the installation site has too much of a slope, so that the desired angle is not achieved with the setting, both frame legs (6) can be raised, e.g. with a board or similar.
Always make sure that the rotating sieve is in a secure and stable position!
- **The earth is always filled into the drum from the front.**

11.3 Switching the product on/off

1. Set the on/off switch (1a) to (I) to start the product.
2. Set the on/off switch (1a) to (0) to stop the product.

12. Electrical connection

The electrical motor (12) installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13. Cleaning

⚠ ATTENTION!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

Screen cleaning

- Clean the soil that has stuck to the screen drum (8) after each use.
- The belt running surface of the screen drum (8) must always be kept clean. Soil and stones cause heavy wear to the drive belt (screen drum) (3).
- We recommend that you clean the rotating sieve after each use.

14. Storage

⚠ WARNING!

Do not store the product unprotected outside or in a damp environment.

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the product in its original packaging.
- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

15. Transport (Fig. 2a + 5)

1. Switch the product off, take the power cable off and clean it to remove any coarse dirt.
2. Separately, loosen the star screw (angle lock) M10x25 (7) on the guide groove with grid (13) and bring the screen drum (8) into the transport position in a controlled manner. When doing so, make sure that the screen drum (8) does not suddenly drop down uncontrollably, as this may damage the product.
3. Fix the screening drum (8) with the safety splint (14) by inserting it through the hole provided in the angle adjustment plate and the screen drum frame.
4. Now you can easily transport the product and store it in a space-saving way. Ensure that the storage location is dry.

16. Maintenance

⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

⚠ Attention!

Only carry out maintenance and cleaning work when the electric motor (12) is switched off and the mains plug has been disconnected from the mains supply.

16.1 Adjusting the brush strip (9) (Fig. 2b)

If necessary, adjust the brush strip (9) on the rotating sieve.

1. Separate the three fastening screws (brush strip) (9a) and push the brush strip (9) into the desired position.

2. The distance between the brush strip (9) and the screen drum (8) should be set so that the bristles lightly touch the screen drum (8) without applying excessive pressure.
3. Then tighten the three fastening screws (brush strip) (9a) hand-tight.

16.2 Tensioning the drive belt (motor) (12a) (Fig. 1 + 7)

After some time, the drive belt (motor) (12a) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (12) to the screen drum (8) is no longer ensured.

To do this, you need to tighten or replace the drive belt (motor) (12a). Proceed as follows:

1. Unscrew the motor belt cover (1).
2. Readjust the belt tension by loosening the three bearing screws (12b) and pushing the electric motor (12) up.
3. If you are no longer able to tighten the drive belt (motor) (12a) and/or it is porous, it is worn and you need to replace it.
4. Hold the electric motor (12) with one hand and tighten the bearing screws (12b) with the other hand hand-tight.
5. Reattach the motor belt cover (1).

16.3 Tensioning the drive belt (screen drum) (3) (Fig. 1 + 8)

After some time, the drive belt (screen drum) (3) may stretch or be worn, which means that reliable power transmission from the pulley to the screen drum (8) is no longer guaranteed. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (screen drum) (3). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (sieve drum belt) (2).
2. Loosen the fastening screw (pulley) (3a) and adjust the bearings accordingly.
3. If the belt can no longer be tightened and/or is porous, it is worn and needs to be replaced.
4. Then tighten the fastening screw (pulley) (3a) again by hand and screw the cover (screen drum belt) (2) back onto the housing.

17. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for electric motor (12)
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

17.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts and accessories can be obtained from our **Service Centre**. To do this, scan the **QR code** on the front page.

Spare parts / accessories	Article no.:
Drive belt (screen drum)	05012119
Drive belt (motor)	05012523

17.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Drive belt (motor) (12a), drive belt (screen drum) (3), screen insert (8a), screen drum slats (8b), collection mat (10)

* = may not be included in the scope of delivery!

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be

handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Electric motor (12) does not run	Connection cable defective	Check connection cable and replace if necessary
	On/off switch (1a) defective	Arrange for inspection and repair of the product by a specialist
Electric motor (12) runs, but the screen drum (8) does not turn	Drive belt (motor) (12a) defective or tension too low	Check, tighten or replace the drive belt (motor) (12a)
	Drive belt (screen drum) (3) defective or tension too low	Check, tighten or replace the drive belt (screen drum) (3)
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum (8)

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lisez le mode d'emploi.
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	33
2. Description du produit (fig. 1 - 8)	33
3. Fournitures.....	33
4. Utilisation conforme	33
5. Consignes de sécurité générales.....	34
6. Risques résiduels	37
7. Caractéristiques techniques.....	37
8. Déballage.....	38
9. Assemblage.....	38
10. Mise en service.....	38
11. Consignes de travail/utilisation.....	39
12. Raccordement électrique	39
13. Nettoyage.....	40
14. Stockage	40
15. Transport (fig. 2a + 5)	40
16. Maintenance	40
17. Réparation et commande de pièces de rechange	41
18. Élimination et recyclage.....	41
19. Dépannage	42
20. Déclaration de conformité	301



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description du produit (fig. 1 - 8)

1. Cache de la courroie du moteur
 - 1a. Interrupteur On/Off
 2. Cache (courroie du tambour cribleur)
 3. Courroie d'entraînement (tambour cribleur)

- 3a. Vis de fixation (poulie)
4. Levier de transport
- 4a. Vis à tête bombée M6x20
5. Roues Ø 180 mm
- 5a. Vis à six pans creux M10x80
- 5b. Écrou M10 autobloquant
- 5c. Rondelle plate Ø 10 mm
6. Pieds de bâti
7. Vis étoilée (fixation angulaire) M10x25
8. Tambour cribleur
- 8a. Élément cribleur
- 8b. Barres du tambour cribleur
- 8c. Bagues
9. Joint balai
- 9a. Vis de fixation (joint balai)
10. Tapis absorbant
11. Amortisseur à gaz
12. Moteur électrique
- 12a. Courroie d'entraînement (moteur)
- 12b. Vis de palier
13. Rainure de guidage avec grille
14. Goupille de sécurité

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
4	2x	Levier de transport
4 a	2x	Vis à tête bombée M6x20
5	2x	Roues Ø 180 mm
5 a	2x	Vis à six pans creux M10x80
5b	2x	Écrou M10 autobloquant
5c	4x	Rondelle plate Ø 10 mm
6	1x	Pieds de bâti
7	1x	Vis étoilée (fixation angulaire) M10x25
	1x	Tamis rotatif prémonté
	1x	Mode d'emploi

4. Utilisation conforme

Le tamis rotatif vous permet de tamiser, séparer ou mélanger différents matériaux comme la terre, le compost et le sable. Vous pouvez ainsi traiter de grandes quantités de terre et en éliminer les pierres, transformer le compost en un terreau de culture précieux ou filtrer efficacement le sable des substrats.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. En cas de blessure ou de dommage, de quelque nature que ce soit, l'utilisateur/opérateur est seul responsable et non le fabricant.

L'utilisation conforme implique également de respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et consignes d'utilisation figurant dans le mode d'emploi.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

△ AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler le produit, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Service après-vente

- a. **Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine !** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité générales pour les tamis rotatifs

- Vérifiez que le produit est correctement positionné sur une surface stable.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage ne doivent être effectués que lorsque la fiche secteur est débranchée.
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lors des travaux sur le produit, tous les dispositifs de protection et tous les caches doivent être

montés.

- Vérifier les lignes de raccordement au réseau N'utiliser aucune ligne défectueuse.
- Ne pas couvrir les ouvertures d'aspiration d'air du moteur électrique (12).
- Tenir les enfants à l'écart du produit lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Ne pas mettre les mains dans le tambour cribleur (8) en marche.
- Mettre le moteur électrique (12) à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Même pour les petits déplacements, débrancher le produit de l'alimentation électrique externe ! Avant la remise en service, raccorder correctement le produit au secteur.
- Lors du chargement de la terre, ne pas introduire la pelle ou la fourche de jardin dans le tambour cribleur (8) en marche.
- Rester à une distance suffisante du tambour lors des travaux avec la pelle ou la fourche de jardin. La pelle ou la fourche de jardin pourrait s'y coincer. Il existe un risque de blessures.
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Le connecteur de raccordement du tamis rotatif doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, utiliser uniquement un câble rallonge conçu pour l'extérieur.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Portez des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection, tels que des chaussures de sécurité antidérapantes, réduit le risque de blessures.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Contrôler les pièces endommagées avant de travailler avec le produit. Un dispositif de protection ou une autre pièce endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour s'assurer qu'ils fonctionnent

correctement et remplissent la fonction prévue. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, les points de rupture, l'assemblage ou toute autre condition susceptible de nuire au fonctionnement.

- Un dispositif de protection ou une autre pièce endommagée doit être réparé ou remplacé par un professionnel.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- **Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.**
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « **Consignes de sécurité** » et les instructions d'« **utilisation conforme** », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- **Évitez les mises en service accidentelles du produit :** Lorsque vous insérez le connecteur dans la prise de courant, n'appuyez pas sur la touche de commande. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- **Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.**
- **Les pierres et la terre projetées peuvent provoquer des blessures.** Examinez au préalable les surfaces à traiter pour détecter les éventuels corps étrangers. Veillez à ce que la natte de protection soit correctement accrochée. Portez des lunettes de protection pendant les travaux.

Comportement en cas d'urgence

Appliquez les **premiers secours** nécessaires en fonction de la blessure en présence et contactez immédiatement un **médecin**.

Protégez le blessé afin de ne pas aggraver son état et immobilisez-le. En cas d'accident, une **trousse de secours conforme à la norme DIN 13164** doit toujours être disponible et à portée de main sur le lieu de travail. Tout matériel prélevé dans la trousse de premiers secours doit être immédiatement rechargé.

Si vous appelez les secours, fournissez les informations suivantes :

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Attendez les requêtes

7. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	1070 x 660 x 1500 mm
Ø du tambour cribleur	400 mm
Longueur du tambour cribleur	800 mm
Régime du tambour cribleur	42 min ⁻¹
Inclinaison réglable du tambour	0°, 4° et 8°
Maillage de l'élément cribleur au choix	10/20 mm
Puissance	env. 3 m³/h
Poids	32 kg
Moteur électrique	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée P1	250 W
Puissance de sortie P2	130 W

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN 62841-1

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L _{WA}	77,6 dB
Incertitude K	2,13 dB

Niveau de pression sonore L_{pA}	57,6 dB
Incertitude K LpA	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille !
Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Assemblage

⚠ ATTENTION !

Nous vous recommandons de faire appel à quelqu'un pour vous aider à assembler le produit !

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 4 mm*
- Clé plate ouverture 10 mm*
- Tournevis cruciforme*

* ne sont pas nécessairement fournis !

9.1 Montage du levier de transport (4) (fig. 3)

1. Faites glisser les deux leviers de transport (4) dans les douilles prévues à cet effet et alignez les alésages.
2. Montez le levier de transport (4) avec les vis à tête bombée M6x20 (4a). Utilisez pour cela un tournevis cruciforme*.

9.2 Montage des roues (5) (fig. 4)

1. Alignez les roues (5) sur les alésages correspondants sur les pieds de bâti (6).
2. Insérez les vis à six pans creux M10x80 (5a) avec les rondelles Ø 10 mm (5c) depuis l'intérieur à travers les roues (5) et les pieds de bâti (6).
3. Montez les roues (5) depuis l'extérieur avec une rondelle Ø 10 mm (5c) et un écrou M10 autobloquant (5b).
4. Lors du serrage de l'écrou M10 autobloquant (5b), veillez à ce que les roues (5) tournent facilement.

9.3 Montage de la vis étoilée (fixation angulaire) M10x25 (7) (fig. 2a)

1. Vissez la vis étoilée (fixation angulaire) (7) dans le filetage M10 de la rainure de guidage avec grille (13).

10. Mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ ATTENTION !

Nous vous recommandons de faire appel à quelqu'un pour vous aider à installer le produit !

⚠ ATTENTION : Risque de coincement !

10.1 Installation (fig. 1 + 2a)

Placez le tambour cribleur en l'inclinant comme il se doit en fonction de l'emplacement. Procédez comme suit :

1. Desserrez la vis étoilée (fixation angulaire) M10x25 (7) au niveau de la rainure de guidage avec grille (13) et retirez la goupille de sécurité (14).
2. Placez le tambour cribleur (8) en position horizontale. L'amortisseur à gaz (11) soutient le mouvement.
3. La rainure de guidage avec grille (13) s'enclenche dans la première position (0°).

4. Tirez le levier à cran hors de la rainure de guidage (13) pour placer le tambour cribleur (8) en positions 4° et 8°.
5. Fixez le tambour cribleur (8) avec la vis étoilée (fixation angulaire) M10x25 (7) et mettez en place la goupille de sécurité (14) après l'avoir positionnée comme souhaité.

10.2 Montage et démontage de l'élément cribleur (8a) (fig. 6)

En utilisant l'élément cribleur (8a), vous pouvez réduire le maillage de 20 à 10 mm et ainsi avoir une incidence sur le tamisage obtenu.

Le tambour cribleur (8) demeure toujours monté sur le châssis !

1. Retirez les barres du tambour cribleur montées longitudinalement (8b) à l'intérieur du tambour cribleur.
2. En vue du remontage final, repérez la position des deux barres du tambour cribleur (8b) avec un feutre.
3. Desserrez les bagues avant et arrière (8c) du tambour cribleur (8) et retirez-les.
4. Retirez délicatement l'élément cribleur (8a) du tambour cribleur (8).
5. Remontez les barres du tambour cribleur (8b) aux endroits repérés précédemment.
6. Pour monter l'élément cribleur (8a), appliquez la procédure inverse. Le rebord du crible doit ensuite être recouvert par les barres du tambour cribleur (8b).

11. Consignes de travail/utilisation

11.1 Consignes générales

- Avant de mettre en service la machine, respectez les consignes de sécurité.
- Tous les dispositifs de protection doivent être en place.
- Après le raccordement au secteur, votre produit est prêt à l'emploi.
- Fixez toujours le câble d'alimentation à la pince située sur le gousset.

11.2 Consignes d'utilisation du tambour cribleur

- **L'inclinaison du tambour cribleur (8) dépend de la nature du matériau à traiter et de l'inclinaison du site d'installation !**
- Pour les matériaux meubles, nous recommandons une grande inclinaison et pour les matériaux fermes, une petite inclinaison.

- Si le site d'installation présente une inclinaison trop importante, de sorte qu'il est impossible d'atteindre l'angle souhaité avec le réglage, les deux pieds de bâti (6) peuvent être placés par exemple sur une planche ou équivalent.

Veillez toujours à ce que le tamis rotatif soit stable !

- **La terre est toujours versée dans le tambour par l'avant.**

11.3 Mise en marche/arrêt du produit

1. Pour démarrer le produit, placez l'interrupteur On/Off (1a) en position (I).
2. Pour arrêter le produit, placez l'interrupteur On/Off (1a) en position (O).

12. Raccordement électrique

Une fois raccordé, le moteur électrique installé (12) est prêt à fonctionner. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les produits à courant de démarrage élevé (3 000 W ou plus) !

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

13. Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

Nettoyage du tambour cribleur

- Après chaque utilisation, nettoyez le tambour cribleur (8) afin d'éliminer les dépôts de terre.
- La surface de roulement de la courroie du tambour cribleur (8) doit toujours rester propre. La terre et les pierres provoquent une usure intensive de la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (3).
- Nous vous recommandons de nettoyer le tamis rotatif après chaque utilisation.

14. Stockage

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne stockez pas le produit à l'extérieur ou dans un environnement humide sans protection.

- Entrez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.
- La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
- Conservez le produit dans l'emballage d'origine.
- Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

15. Transport (fig. 2a + 5)

1. Arrêtez le produit, débranchez le câble d'alimentation et éliminez les impuretés grossières.
2. Desserrez la vis étoilée (fixation angulaire) M10x25 (7) au niveau de la rainure de guidage avec grille (13) et placez le tambour cribleur (8) en position de transport de manière contrôlée. Veillez à ce que le tambour cribleur (8) ne se déplace pas de manière incontrôlée vers le bas : le produit risquerait d'être endommagé.
3. Fixez le tambour cribleur (8) avec la goupille de sécurité (14) en l'insérant à travers l'alésage prévu dans la tôle de réglage de l'angle et le châssis du tambour cribleur.
4. Vous pouvez à présent transporter facilement le produit et le ranger de manière compacte. Veillez à le stocker au sec.

16. Maintenance

⚠ Attention !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de maintenance.

⚠ Attention !

N'effectuez de travaux de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur électrique (12) est arrêté et que la fiche secteur est débranchée.

16.1 Ajustement du joint balai (9) (fig. 2b)

Au besoin, adaptez le réglage du joint balai (9) sur le tamis rotatif.

1. Desserrez les trois vis de fixation (joint balai) (9a) et faites glisser le joint balai (9) dans la position souhaitée.
2. Réglez l'écart entre le joint balai (9) et le tambour cribleur (8) de manière à ce que les brosses touchent légèrement le tambour cribleur (8) sans exercer de pression excessive.
3. Resserrez ensuite les trois vis de fixation (joint balai) (9a) à la main.

16.2 Tension de la courroie d'entraînement (moteur) (12a)(fig. 1 + 7)

Au bout d'un certain temps, la courroie d'entraînement (moteur) (12a) peut se détendre ou s'user. Dans ce cas, la transmission de force correcte entre le moteur électrique (12) et le tambour cribleur (8) n'est plus assurée.

Il faut alors retendre ou remplacer la courroie d'entraînement (moteur) (12a). Procédez comme suit :

1. Dévissez le cache de la courroie du moteur (1).
2. Ajustez la tension de la courroie en desserrant les trois vis de palier (12b) et en poussant le moteur électrique (12) vers le haut.
3. Si vous ne pouvez plus tendre la courroie d'entraînement (moteur) (12a) et/ou si celle-ci est poreuse, vous devez la remplacer.
4. Maintenez fermement le moteur électrique (12) d'une main et resserrez les vis de palier (12b) de l'autre main.
5. Remettez le cache de la courroie du moteur (1) en place.

16.3 Tension de la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (3) (fig. 1 + 8)

Au bout d'un certain temps, la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (3) peut se détendre ou s'user. Dans ce cas, la transmission de force correcte entre la poulie et le tambour cribleur (8) n'est plus assurée. Il faut alors retendre ou remplacer la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (3). Procédez comme suit :

1. Dévissez le cache (courroie du tambour cribleur) (2).
2. Dévissez la vis de fixation (poulie) (3a) et ajustez les paliers en conséquence.
3. Si vous ne pouvez plus tendre la courroie et/ou que celle-ci est poreuse, cela signifie qu'elle est usée. Vous devez par conséquent la remplacer.
4. Serrez ensuite la vis de fixation (poulie) (3a) à la main et revissez le cache (courroie du tambour cribleur) (2) sur le boîtier.

17. Réparation et commande de pièces de rechange

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur électrique (12)
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

17.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Les **pièces de rechange et accessoires** sont disponibles auprès de notre **centre de service après-vente**. Pour ce faire, scannez le **QR Code** figurant sur la page d'accueil.

Pièces de rechange/accessoires	Réf. :
Courroie d'entraînement (tambour cribleur)	05012119
Courroie d'entraînement (moteur)	05012523

17.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Courroie d'entraînement (moteur) (12a), courroie d'entraînement (tambour cribleur) (3), élément filtrant (8a), barres du tambour cribleur (8b), tapis absorbant (10)

* ne sont pas nécessairement fournis !

18. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)

- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

19. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur électrique (12) ne fonctionne pas	Câble de raccordement défectueux	Vérifier et au besoin remplacer le câble de raccordement
	Interrupteur On/Off (1a) défectueux	Faire contrôler et réparer le produit par un spécialiste
Le moteur électrique (12) fonctionne, mais le tambour cribleur (8) ne tourne pas	Courroie d'entraînement (moteur) (12a) défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie d'entraînement (moteur) (12a)
	Courroie d'entraînement (tambour cribleur) (3) défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie d'entraînement (tambour cribleur) (3)
Le produit n'est pas entièrement tamisé	Produit à tamiser coagulé et/ou trop humide	Broyez le matériau de tamisage et/ou attendez que le matériau ait séché
	Inclinaison trop importante du tambour de criblage	Réduisez l'inclinaison du tambour cribleur (8)

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	45
2.	Descrizione del prodotto (Fig. 1-8).....	45
3.	Contenuto della fornitura	45
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	45
5.	Indicazioni di sicurezza generali	46
6.	Rischi residui	49
7.	Dati tecnici	49
8.	Disimballaggio	50
9.	Struttura	50
10.	Messa in funzione.....	50
11.	Indicazioni di lavoro/funzionamento	51
12.	Allacciamento elettrico	51
13.	Pulizia.....	52
14.	Stoccaggio	52
15.	Trasporto (Fig. 2a + 5).....	52
16.	Manutenzione	52
17.	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	53
18.	Smaltimento e riciclaggio	53
19.	Risoluzione dei guasti.....	54
20.	Dichiarazione di conformità.....	301

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto. Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-8)

1. Copertura della cinghia del motore
- 1a. Interruttore ON/OFF
2. Copertura (cinghia del tamburo)
3. Cinghia di azionamento (tamburo pulitore)
- 3a. Vite di fissaggio (puleggia)

4. Leva di trasporto
- 4a. Vite a testa bombata M6x20
5. Ruote Ø 180 mm
- 5a. Vite a esagono cavo M10x80
- 5b. Dado M10 autobloccante
- 5c. Rondella di rasamento Ø 10 mm
6. Piedini del telaio
7. Vite a stella (fissaggio angolare) M10x25
8. Tamburo pulitore
- 8a. Inserto del filtro
- 8b. Listelli del tamburo pulitore
- 8c. Anelli
9. Gruppo spazzole
- 9a. Vite di fissaggio (gruppo spazzole)
10. Tappeto di raccolta
11. Ammortizzatori a gas
12. Motore elettrico
- 12a. Cinghia di azionamento (motore)
- 12b. Viti del supporto
13. Scanalatura di guida con griglia
14. Coppiglia

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
4	2x	Leva di trasporto
4 a	2x	Vite a testa bombata M6x20
5	2x	Ruote Ø 180 mm
5 a	2x	Vite a esagono cavo M10x80
5b	2x	Dado M10 autobloccante
5c	4x	Rondella di rasamento Ø 10 mm
6	1x	Piedini del telaio
7	1x	Vite a stella (fissaggio angolare) M10x25
	1x	Vaglio rotante premontato
	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Con il vaglio rotante si possono vagliare diversi materiali come terra, compost e sabbia, nonché separarli o miscelarli. In questo modo si possono liberare grandi quantità di terra dalle pietre, trasformare il compost in terra da semina o filtrare in modo efficiente la sabbia da substrati.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che esuli da quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso, sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli. Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate. Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISO: Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'elettrotensile deve adattarsi alla presa.** Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrotensili con collegamento a terra di protezione. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.**

Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.

- c) **Tenere gli elettrodomestici al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scarica elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scarica elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scarica elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare un elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può portare a lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrodomestico in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrodomestico appositamente previsto.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di eseguire le impostazioni del prodotto, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo**

elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.

- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotroutensile, gli accessori, gli strumenti impiegati etc. attenendosi alle istruzioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrotroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotroutensile in situazioni impreviste.

5) Assistenza

- a. **Fare riparare l'elettrotroutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali!** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Indicazioni generali di sicurezza per il vaglio rotante

- Accertarsi che il prodotto sia appoggiato stabilmente su un fondo stabile.
- Le operazioni di manutenzione e pulizia possono essere eseguite con spina elettrica estratta.
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti esclusivamente da parte di personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Quando si lavora sul prodotto tutti i dispositivi di protezione e le coperture devono essere montati.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare linee difettose.
- Non coprire le aperture di aspirazione sul motore elettrico (12).
- Tenere lontani i bambini dal prodotto collegato alla rete.
- Non allungare le mani nel tamburo pulitore in funzione (8).

- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore elettrico (12) e staccare la spina elettrica.
- Anche in caso di piccolissimi cambi di posizione occorre scollegare il prodotto dall'alimentazione di energia esterna!
Prima di rimettere in funzione il prodotto ricollegarlo alla rete in modo regolare.
- Non introdurre nel tamburo pulitore (8) in funzione la pala o il rastrello all'atto dell'alimentazione con terra.
- Durante il lavoro con la pala o il rastrello, mantenere le distanze dal tamburo. La pala o il rastrello potrebbero incastrarsi. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- La spina di collegamento del vaglio rotante deve adattarsi alla presa. Non deve essere assolutamente modificata. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Quando si lavora all'aperto, utilizzare soltanto cavi di prolunga indicati per l'uso in ambienti esterni.
- Evitare una messa in funzione accidentale. Assicurarsi che l'elettrotroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico. Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare delle lesioni.
- Indossare degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione, quali scarpe antinfortunistiche antiscivolo, riduce il rischio di lesioni.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Controllare i componenti danneggiati prima di lavorare con il prodotto. Un dispositivo di protezione o altre parti danneggiate devono essere controllati con cura, per assicurarsi che funzionino correttamente e riescano a svolgere la funzione prevista. Controllare l'allineamento dei componenti mobili, punti di rottura, montaggio o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento.
- Un dispositivo di protezione o altri componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo professionale.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- **Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.**
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso **"Indicazioni di sicurezza"** e **"Impiego conforme alla destinazione d'uso"**, nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- **Evitare avviamenti accidentali del prodotto:** Quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il tasto di funzionamento. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- **Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.**
- **Le pietre o la terra proiettati possono causare lesioni.** Esaminare in anticipo la presenza di corpi estranei nelle superfici da trattare. Assicurarsi che il tappetino di protezione sia collegato correttamente. Durante il lavoro, indossare occhiali protettivi.

Comportamento in caso di emergenza

Adottare le **misure di primo soccorso** necessarie a seconda della lesione e richiedere un **intervento medico qualificato** il più rapidamente possibile.

Proteggere il ferito da possibili altre lesioni e portarlo in un luogo tranquillo. Qualora si presenti un infortunio, si dovrebbe sempre tenere a portata di mano sul posto di lavoro una **cassetta di pronto soccorso come da DIN 13164**. Il materiale prelevato dalla cassetta di pronto soccorso deve essere prontamente rimpiazzato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo di incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo di lesioni
5. Attendere risposta

7. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	1070 x 660 x 1500 mm
Tamburo pulitore Ø	400 mm
Lunghezza del tamburo pulitore	800 mm
Numero di giri del tamburo pulitore	42 min ⁻¹
Inclinazione del tamburo regolabile	0°, 4° e 8°
Larghezza delle maglie dell'inserito del filtro a scelta	10 / 20 mm
Potenza	ca. 3 m³/h
Peso	32 kg
Motore elettrico	230 - 240 V~ /50 Hz
Potenza assorbita P1	250 W
Potenza resa P2	130 W

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli ottoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora in base a EN 62841-1

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	77,6 dB
Incertezza K	2,13 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	57,6 dB
LpA Incertezza K	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_h	≤ 2,5 m/s ²

8. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti!

Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

⚠ ATTENZIONE!

Consigliamo di farsi aiutare da un'altra persona per il montaggio del prodotto!

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola da 4mm*
- Chiave fissa da 10 mm*
- Cacciavite a croce*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

9.1 Montaggio della leva di trasporto (4) (Fig. 3)

1. Spingere le due leve di trasporto (4) nelle apposite boccole e allineare i fori.
2. Montare le leve di trasporto (4) con le viti a testa bombata M6x20 (4a). A tale proposito utilizzare un cacciavite a croce*.

9.2 Montaggio delle ruote (5) (Fig. 4)

1. Allineare le ruote (5) con i relativi fori sui piedi di supporto (6).
2. Inserire le viti a esagono cavo M10x80 (5a) con le rondelle di rasamento Ø 10 mm (5c) dall'interno attraverso le ruote (5) e i piedini del telaio (6).
3. Montare le ruote (5) sempre con una rondella di rasamento Ø 10 mm (5c) e un dado autobloccante M10 (5b) dall'esterno.
4. Quando si stringe il dado autobloccante M10 (5b) fare attenzione allo scorrimento fluido delle ruote (5).

9.3 Montaggio della vite a stella (fissaggio angolare) M10x25 (7) (Fig. 2a)

1. Avvitare la vite a stella (fissaggio angolare) (7) nella filettatura M10 della scanalatura di guida con griglia (13).

10. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

⚠ ATTENZIONE!

Consigliamo di farsi aiutare da un'altra persona per l'installazione del prodotto!

⚠ ATTENZIONE: Pericolo di schiacciamento!

10.1 Installazione (Fig. 1 + 2a)

Posizionare il tamburo pulitore, affinché sia stabile, nella relativa posizione inclinata, procedendo nel seguente modo:

1. Allentare la vite a stella (fissaggio angolare) M10x25 (7) sulla scanalatura di guida con griglia (13) e rimuovere la coppiglia (14).
2. Portare il tamburo pulitore (8) in posizione orizzontale. Il questo modo l'ammortizzatore a gas (11) supporta il movimento.
3. La scanalatura di guida con griglia (13) si innesta nella prima posizione (0°).
4. Estrarre la leva di arresto dalla scanalatura di guida (13) per portare il tamburo pulitore (8) nella posizione 4° e 8°.
5. Fissare il tamburo pulitore (8) con la vite a stella (fissaggio angolare) M10x25 (7) e applicare la coppiglia (14) dopo averla portata nella posizione desiderata.

10.2 Montaggio e smontaggio dell'inserto del filtro (8a) (Fig. 6)

Utilizzando l'inserto del filtro (8a) è possibile ridurre la larghezza delle maglie da 20 mm a 10 mm, influenzando in questo modo il risultato di vagliatura.

Il tamburo pulitore (8) rimane dunque sempre montato sul telaio!

1. Smontare sulla parte interna del tamburo pulitore i relativi listelli del tamburo (8b) montati in direzione longitudinale.
2. Prendere nota per il rimontaggio finale della posizione dei due listelli del tamburo pulitore (8b) prima con un pennarello.
3. Allentare gli anelli anteriori e posteriori (8c) del tamburo pulitore (8) ed estrarli.
4. Estrarre con attenzione l'inserto del filtro (8a) dal tamburo pulitore (8).
5. Rimontare i listelli del tamburo pulitore (8b) nei punti precedentemente contrassegnati.
6. Per il montaggio dell'inserto del filtro (8a) procedere in ordine inverso. A tale proposito occorre coprire il bordo di giunzione del vaglio successivamente ai listelli del tamburo (8b).

11. Indicazioni di lavoro/funzionamento

11.1 Avvertenze generali

- Prima della messa in funzione rispettare le indicazioni di sicurezza.
- Tutti i dispositivi di protezione devono essere montati.
- Dopo essere stato collegato alla rete, il proprio prodotto è pronto al funzionamento.
- Collegare sempre il cavo di rete alla graffa sulla piastra nodale.

11.2 Indicazioni per l'uso del tamburo pulitore

- **La posizione inclinata del tamburo pulitore (8) dipende dalle caratteristiche del materiale da lavorare e dalla pendenza del luogo di installazione!**
- In caso di materiale sciolto consigliamo un grande inclinazione, mentre per materiale massiccio un'inclinazione ridotta.
- Qualora il luogo di installazione dovesse presentare una grande pendenza, tanto che l'angolo desiderato non si raggiunge con l'impostazione, si possono inserire sotto ai due piedini del telaio (6) ad es. un'asse o simile.

Fare dunque sempre attenzione alla stabilità del vaglio rotante!

- **Il riempimento di terra nel tamburo si esegue sempre dal lato anteriore.**

11.3 Accensione/spengimento del prodotto

1. Portare l'interruttore ON/OFF (1a) su (I) per avviare il prodotto.
2. Portare l'interruttore ON/OFF (1a) su (0) per arrestare il prodotto.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato (12) è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
 - Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
 - Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
 - Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
 - Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.
- Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase, per prodotti con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), si consiglia di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

13. Pulizia

⚠ ATTENZIONE!

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina elettrica.

Pulizia del tamburo pulitore

- Pulire il tamburo pulitore (8) dopo ogni impiego di terra che si attacca.
- La superficie di scorrimento della cinghia del tamburo pulitore (8) deve essere sempre mantenuta pulita. Terra e pietre generano una grande usura della cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (3).
- Consigliamo di pulire il vaglio rotante dopo ogni utilizzo.

14. Stoccaggio

⚠ AVVISO!

Non conservare il prodotto non protetto all'esterno o in ambiente umido.

- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.
- La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
- Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale.
- Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

15. Trasporto (Fig. 2a + 5)

1. Spegnerne il prodotto, estrarre il cavo di rete e pulire dallo sporco grossolano.

2. Allentare la vite a stella (fissaggio angolare) M10x25 (7) sulla scanalatura di guida con griglia (13) e portare il tamburo pulitore (8) in posizione di trasporto in modo controllato. Accertarsi quindi che il tamburo pulitore (8) non scatti verso il basso in modo incontrollato, altrimenti il prodotto può subire dei danni.
3. Fissare il tamburo pulitore (8) con la coppiglia (14), inserendolo attraverso l'apposito foro nella lamiera di regolazione angolare e nel telaio del tamburo pulitore.
4. A questo punto è possibile trasportare in modo semplice il prodotto e conservarlo senza occupare troppo spazio. Assicurarsi in questo caso che la posizione di stoccaggio sia asciutta.

16. Manutenzione

⚠ Attenzione!

Scollegare la spina elettrica prima di ogni intervento di manutenzione.

⚠ Attenzione!

Effettuare le operazioni di manutenzione e pulizia solo a motore elettrico (12) spento nonché con la spina elettrica staccata.

16.1 Messa a punto del gruppo spazzole (9) (Fig. 2b)

Mettere a punto all'occorrenza il gruppo spazzole (9) sul vaglio rotante.

1. Allentare le tre viti di fissaggio (gruppo spazzole) (9a) e spingere il gruppo spazzole (9) nella posizione desiderata.
2. La distanza tra il gruppo spazzole (9) e il tamburo pulitore (8) dovrebbe essere regolata in modo che le setole del tamburo pulitore (8) tocchino leggermente il tamburo, senza esercitare una pressione eccessiva.
3. Stringere bene le tre viti di fissaggio (gruppo spazzole) (9a).

16.2 Tensione della cinghia di azionamento (motore) (12a) (Fig. 1 + 7)

Dopo un po' di tempo la cinghia di azionamento (motore) (12a) si può allungare o usurare, non fornendo più una trasmissione della forza corretta dal motore elettrico (12) al tamburo pulitore (8).

A tale proposito occorre tendere nuovamente la cinghia di azionamento (motore) (12a) o sostituirla. Procedere come segue:

1. Svitare la copertura della cinghia del motore (1).
2. Regolare ulteriormente la tensione della cinghia allentando le tre viti del supporto (12b) e spingendo il motore elettrico (12) verso l'alto.
3. Qualora non sia più possibile tendere la cinghia di azionamento (motore) (12a) e/o sia porosa, è usurata e deve essere sostituita.
4. Tenere fermo il motore elettrico (12) con una mano e stringere bene di nuovo con l'altra le viti del supporto (12b).
5. Applicare di nuovo la copertura della cinghia del motore (1).

16.3 Tensione della cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (3) (Fig. 1 + 8)

Dopo un po' di tempo la cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (3) si può allungare o usurare, non fornendo più una trasmissione della forza corretta dalla puleggia al tamburo pulitore (8). A tale proposito occorre tendere nuovamente la cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (3) o sostituirla. Procedere come segue:

1. Svitare la copertura (cinghia del tamburo) (2).
2. Allentare la vite di fissaggio (puleggia) (3a) e mettere a punto in modo adeguato i cuscinetti.
3. Quando non è più possibile tendere ulteriormente la cinghia e/o è porosa, significa che è usurata e deve essere sostituita.
4. Stringere poi di nuovo la vite di fissaggio (puleggia) (3a) e riavvitare bene la copertura (cinghia del tamburo) (2) sull'alloggiamento.

17. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore elettrico (12)
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

17.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili nel nostro **centro assistenza**. Scansionare a tal fine il **codice QR** che si trova in prima pagina.

Ricambi / Accessori	N. articolo:
Cinghia di azionamento (tamburo pulitore)	05012119
Cinghia di azionamento (motore)	05012523

17.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia di azionamento (motore) (12a), cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (3), inserto del filtro (8a), listelli del tamburo (8b), tappeto di raccolta (10)

*non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

18. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)

- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

19. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore elettrico (12) non funziona	Cavo di collegamento difettoso	Controllare il cavo di collegamento ed eventualmente sostituirlo
	Interruttore ON/OFF (1a) difettoso	Fare controllare e riparare il prodotto da una persona competente ed esperta
Il motore elettrico funziona (12) ma il tamburo pulitore (8) non gira	La cinghia di azionamento (motore) (12a) è difettosa oppure tensionata troppo poco	Controllare la cinghia di azionamento (motore) (12a), tenderla ulteriormente o sostituirla
	La cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (3) è difettosa oppure tensionata troppo poco	Controllare la cinghia di azionamento (tamburo pulitore) (3), tenderla ulteriormente o sostituirla
Il materiale filtrato non viene vagliato completamente	Materiale filtrato in grumi e/o troppo umido	Sminuzzare prima il materiale da filtrare e/o attendere fino a quando il materiale da filtrare non è maggiormente asciutto
	Inclinazione del tamburo pulitore troppo ripida	Ridurre l'inclinazione del tamburo pulitore (8)

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing - Lees de handleiding door om het risico op letsel te verminderen.
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	57
2.	Productbeschrijving (afb. 1 - 8).....	57
3.	Meegeleverd	57
4.	Beoogd gebruik.....	57
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	58
6.	Restrisico's.....	61
7.	Technische gegevens	61
8.	Uitpakken	62
9.	Montage	62
10.	In gebruik nemen	62
11.	Werkinstructies/bedrijf.....	63
12.	Elektrische aansluiting.....	63
13.	Reiniging	64
14.	Opslag.....	64
15.	Transport (afb. 2a + 5)	64
16.	Onderhoud	64
17.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	65
18.	Afvalverwerking en hergebruik.....	65
19.	Verhelpen van storingen.....	66
20.	Conformiteitsverklaring.....	301

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid, niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Productbeschrijving (afb. 1 - 8)

1. Afdekking motorriem
- 1a. Aan/uit-schakelaar
2. Afdekking (zeeftrammelriem)
3. Aandrijfriem (zeeftrammel)
- 3a. Bevestigingsbout (poelie)

4. Transporthendel
- 4a. Lenskopbout M6x20
5. Wielen Ø 180 mm
- 5a. Inbusbout M10x80
- 5b. Moer M10 zelfborgend
- 5c. Volgring Ø 10 mm
6. framepoten
7. Sterbout (hoekfixatie) M10x25
8. zeeftrammel
- 8a. Zeefinzet
- 8b. Zeeftrammelstrips
- 8c. Ringen
9. Borstelstrip
- 9a. Bevestigingsbout (borstelstrip)
10. Opgangmat
11. Gasdrukdemper
12. elektromotor
- 12a. Aandrijfriem (motor)
- 12b. Lagerbouten
13. Geleidingsgroef met raster
14. Veiligheidssplitpen

3. Meegeleverd

Pos.	Aantal	Aanduiding
4	2x	Transporthendel
4 a	2x	Lenskopbout M6x20
5	2x	Wielen Ø 180 mm
5 a	2x	Inbusbout M10x80
5b	2x	Moer M10 zelfborgend
5c	4x	Volgring Ø 10 mm
6	1x	framepoten
7	1x	Sterbout (hoekfixatie) M10x25
	1x	Rolzeef voorgemonteerd
	1x	Gebruiksaanwijzing

4. Beoogd gebruik

Met de rolzeef kunt u verschillende materialen zoals grond, compost en zand zeven, scheiden of mengen. Hierdoor kunnen grote hoeveelheden grond worden vrijgemaakt van stenen, kan compost worden omgezet in waardevolle groeigrond of kan zand effectief uit substraten worden gefilterd.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. Voor daaruit ontstane schade of allerlei letsels is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Tot het beoogde gebruik behoort ook het in acht nemen van de veiligheidsinstructies en de installatie- en bedieningsinstructies in de gebruikshandleiding.

Personen die het product gebruiken en onderhouden, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

⚠ VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongegewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.

- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.**

Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achtelooos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de productinstellingen wijzigt, inzetstukken verwijdt of het elektrische apparaat weglegt.**

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Service

- a. **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen!** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Algemene veiligheidsinstructies voor rolzeven

- Zorg ervoor dat het product stevig op een stevige ondergrond staat.
- Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de voedingsstekker uit het stopcontact is getrokken.

- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door een geautoriseerde vaktechnicien worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij werkzaamheden aan het product moeten alle veiligheidsinrichtingen en afdekkingen zijn gemontereerd.
- Netsnoeren controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Dek de luchtaanzuigopeningen op de elektromotor (12) niet af.
- Kinderen mogen niet in de buurt van het op het net aangesloten product komen.
- Grijp niet in de draaiende zeeftrammel (8).
- Bij het verlaten van de werkplek moet de elektromotor (12) altijd worden uitgeschakeld en de voedingsstekker uit het contact getrokken.
- Koppel het product los van de externe voeding, zelfs als deze iets wordt verplaatst!
Sluit het product weer goed aan op het net voordat u het weer in gebruik neemt.
- Steek de schop of tuinvork niet in de draaiende zeeftrammel (8) wanneer u deze met aarde voedt.
- Houd afstand van de trommel wanneer u met de schop of tuinvork werkt. De schop of tuinvork kan vast komen te zitten. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- De aansluitstekker van de rolzeef moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Bij werkzaamheden in de open lucht, mag uitsluitend een verlengsnoer worden gebruikt dat ook geschikt is voor gebruik buiten.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening aansluit.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Draag een veiligheidsbril. Het dragen van beschermende uitrusting, zoals antislip veiligheidsschoenen, vermindert het risico op verwondingen.

- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Controleer beschadigde onderdelen voordat u met het product gaat werken. Een beschadigde veiligheidsvoorziening of ander onderdeel moet zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het goed werkt en zijn beoogde functie vervult. Controleer de uitlijning van bewegende delen, breuken, montage of andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.
- Een beschadigde veiligheidsvoorziening of ander onderdeel moet vakkundig worden gerepareerd of vervangen.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restriscio's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- **Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.**
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de “**veiligheidsvoorschriften**” en het “**gebruik conform de voorschriften**”, alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- **Voorkom het onvoorziën opstarten van het product:** Bij het insteken van de stekker in het stopcontact, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- **Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.**
- **Weggeslingerde stenen of aarde kan letsel veroorzaken.**

Controleer vooraf de te bewerken oppervlakken op vreemde voorwerpen. Zorg ervoor dat de beschermmat goed bevestigd is. Draag een veiligheidsbril tijdens het werken.

Gedrag bij noodgevallen

De noodzakelijke **EHBO** verlenen op basis van de verwonding en vraag zo snel mogelijk **gekwalificeerde medische hulp**.

Behoed de gewonde tegen verder letsel en kalmeer het slachtoffer. Voor een mogelijk ongeval moet altijd een **verbanddoos volgens DIN 13164** onder handbereik zijn op de werkplek. Het uit de verbanddoos gebruikte materiaal moet direct weer worden aangevuld.

Bij het aanvragen van hulp, de volgende gegevens doorgeven:

1. Locatie van het ongeval
2. Aard van het ongeval
3. Aantal gewonden
4. Aard van het letsel
5. Wacht op vragen

7. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Zeeftrammel Ø	400 mm
Lengte zeeftrammel	800 mm
Toerental zeeftrammel	42 min ⁻¹
Trommel inclinatie instelbaar	0°, 4° en 8°
Zeefinzet-machinebreedte naar keuze	10 / 20 mm
Vermogen	ca. 3 m³/uur
Gewicht	32 kg
elektromotor	230-240 V~ / 50 Hz
Stroomverbruik P1	250 W
Afgegeven vermogen P2	130 W

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidsontwikkeling conform EN 62841-1

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	77,6 dB
Onzekerheid K	2,13 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	57,6 dB
LpA onzekerheid K	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ LET OP!

Wij adviseren om het opbouwen van het product met een extra persoon uit te voeren!

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 4 mm*
- Steeksleutel SW 10 mm*
- Kruiskopschroevendraaier*

* niet persé meegeleverd!

9.1 Montage van de transporthendel (4) (afb. 3)

1. Schuif de beide transporthendels (4) in de betreffende bussen en lijn de boorgaten uit.
2. Monteer de transporthendel (4) met de lenskopbouten M6x20 (4a). Gebruik hiervoor een kruiskopschroevendraaier*.

9.2 Montage van de wielen (5) (afb. 4)

1. Lijn de wielen (5) uit met de boorgaten op de framepoten (6).
2. Steek de inbusbouten M10x80 (5a) met de volgringen Ø 10 mm (5c) van binnenuit door de wielen (5) en framepoten (6).
3. Monteer de wielen (5) met telkens een volgring Ø 10 mm (5c) en een zelfborgende moeren M10 (5b) van buitenaf.
4. Let bij het aanhalen van de zelfborgende moeren M10 (5b) op het soepel lopen van de wielen (5).

9.3 Montage van de sterschroef (hoekfixatie) M10x25 (7) (afb. 2a)

1. Schroef nu de sterschroef (hoekfixatie) (7) in het schroefdraad M10 van de geleidingsgroef met raster (13).

10. In gebruik nemen

⚠ LET OP!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

⚠ LET OP!

Wij adviseren om het opstellen van het product met een extra persoon uit te voeren!

⚠ LET OP: Gevaar voor beknelling!

10.1 Opstellen (afb. 1 + 2a)

Stel de zeeftrammel afhankelijk van de standplaats in de betreffende schuine positie, ga hierbij als volgt te werk:

1. Draai de sterschroef (hoekfixatie) M10x25 (7) in de geleidingsgroef met raster (13) en verwijder de veiligheidssplitpen (14).

2. Breng de zeeftrommel (8) in horizontale positie. Hierbij ondersteunt de gasdrukdemper (11) de beweging.
3. Geleidingsgroef met raster (13) vergrendelt zich in de eerste positie (0°).
4. Trek de vergrendelhendel uit de geleidingsgroef (13), om de zeeftrommel (8) in de positie 4° en 8° te brengen.
5. Fixeer de zeeftrommel (8) met de sterbout (hoekfixatie) M10x25 (7) en breng de veiligheidssplitpen (14) aan, nadat u deze in de gewenste positie hebt gebracht.

10.2 Zeefinzet (8a) monteren en demonteren (afb. 6)

Door het zeefinzetstuk (8a) te gebruiken, kunt u de maaswijdte verkleinen van 20 mm naar 10 mm en zo het zeefresultaat beïnvloeden.

De zeeftrommel (8) blijft altijd op het frame gemonteerd!

1. Verwijder de zeeftrommelstrips (8b) die in de lengterichting aan de binnenkant van de zeeftrommel gemonteerd zijn.
2. Markeer de positie van de beide zeeftrommelstrips (8b) met een viltstift voordat u ze weer monteert.
3. Draai de voorste en achterste ringen (8c) van de zeeftrommel (8) en verwijder ze.
4. Trek de zeefinzet (8a) voorzichtig uit de zeeftrommel (8).
5. Monteer de zeeftrommelstrips (8b) weer op de eerdere gemarkeerde punten.
6. Ga bij de montage van de zeefinzet (8a) in omgekeerde volgorde te werk. Hierbij moet de zeefstootkant later door de zeeftrommelstrips (8b) worden afgedekt.

11. Werkinstructies/bedrijf

11.1 Algemene aanwijzingen

- Neem voor de ingebruikname de veiligheidsinstructies in acht.
- Alle veiligheidsinrichtingen moeten zijn gemonteerd.
- Na aansluiting op het netwerk is uw product gebruiksklaar.
- Klem het netsnoer altijd vast aan de clip op de opvulplaat.

11.2 Aanwijzingen voor het gebruik van de zeeftrommel

- **De schuine positie van de zeeftrommel (8) is afhankelijk van de staat van het te verwerken materiaal en de schuine lengte van de opstelingslocatie!**
- Voor los materiaal adviseren wij een grote schuine stand en voor vast materiaal een geringe schuine stand.
- Als de montageplaats een te grote helling heeft, zodat de gewenste hoek niet met de instelling bereikt kan worden, kunnen beide framepoten (6) bijvoorbeeld met een plank of iets dergelijks onderlegd worden.

Zorg er altijd voor dat de rolzeef stevig staat!

- **De aarde wordt altijd vanaf de voorkant in de trommel gevuld.**

11.3 Product in-/uitschakelen

1. Zet de aan/uit-schakelaar (1a) op (I) om het product te starten.
2. Zet de aan/uit-schakelaar (1a) op (0) om het product te stoppen.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor (12) is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij producten met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

13. Reiniging

⚠ LET OP!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Reiniging van de zeeftrommel

- Reinig de zeeftrommel (8) na elk gebruik van aanhangende aarde.
- Het loopvlak van de zeeftrommel (8) moet altijd schoon gehouden worden. Aarde en stenen slijten de aandrijfriem (zeeftrommel) (3) aanzienlijk.
- Wij raden u aan de rolzeef na elk gebruik schoon te maken.

14. Opslag

⚠ WAARSCHUWING!

Bewaar het product niet zonder bescherming of in een vochtige omgeving.

- Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.
- De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.
- Bewaar het product in de originele verpakking.
- Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht.
- Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

15. Transport (afb. 2a + 5)

1. Schakel het product uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder eventueel grof vuil.
2. Draai de sterschroef (hoekbevestiging) M10x25 (7) op de geleidingsgroef met raster (13) los en breng de zeeftrommel (8) gecontroleerd in de transportpositie. Zorg ervoor dat de zeeftrommel (8) niet ongecontroleerd naar beneden valt, anders kan het product beschadigd raken.
3. Zet de zeeftrommel (8) vast met de veiligheids-splitten (14) door deze door het daarvoor bestemde gat in de hoekafstelplaat en het frame van de zeeftrommel te steken.
4. U kunt het product nu gemakkelijk vervoeren en ruimtebesparend opbergen. Zorg ervoor dat het op een droge plaats wordt opgeborgen.

16. Onderhoud

⚠ Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

⚠ Let op!

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde elektromotor (12) alsook losgekoppelde voedingsstekker uitvoeren.

16.1 Borstelstrip (9) bijstellen (afb. 2b)

Stel de borstelstrip (9) op de rolzeef daarom zo nodig bij.

1. Draai de drie bevestigingsschroeven (borstelstrip) (9a) los en schuif de borstelstrip (9) in de gewenste positie.
2. De afstand tussen de borstelstrip (9) en de zeeftrommel (8) moet zo worden afgesteld, dat de borstelharen de zeeftrommel (8) licht aanraken zonder te veel druk uit te oefenen.
3. Draai de drie bevestigingsbouten (borstelstrip) (9a) vervolgens handvast aan.

16.2 Aandrijfriemen (motor) (12a) spannen (afb. 1 + 7)

Na verloop van tijd kan de aandrijfriem (motor) (12a) uitgerekt of versleten raken, wat betekent dat een betrouwbare krachtoverbrenging van de elektromotor (12) naar de zeeftrommel (8) niet langer mogelijk is.

Hiertoe moet u de aandrijfriemen (motor) (12a) naspannen of vervangen. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Schroef de motorriemafdekking (1) los.
2. Pas de riemspanning aan door de drie lagerbouten (12b) los te draaien en de elektromotor (12) naar boven te duwen.
3. Als de aandrijfriemen (motor) (12a) niet meer op spanning kan worden gebracht en/of poreus zijn, is deze versleten en moet u hem vervangen.
4. Houd de elektromotor (12) met één hand stevig vast en draai de lagerbouten (12b) met de andere hand weer goed aan.
5. Breng de afdekking van de motorriem (1) weer aan.

16.3 Aandrijfriemen (zeeftrommel) (3) spannen (afb. 1 + 8)

Na verloop van tijd kan de aandrijfriem (zeeftrommel) (3) uitgerekt of versleten raken, wat betekent dat een betrouwbare krachtoverbrenging van de poelie naar de zeeftrammel (8) niet langer mogelijk is. Hiertoe moet u de aandrijfriemen (zeeftrommel) (3) naspannen of vervangen. Ga hierbij als volgt te werk:

1. Schroef de afdekking (zeeftrommelriem) (2) los.
2. Draai de bevestigingsschroef (poelie) (3a) los en stel de lagers dienovereenkomstig af.
3. Als de riem niet meer kan worden vastgedraaid en/of poreus is, is deze versleten en moet hij worden vervangen.
4. Draai vervolgens de bevestigingsschroef (poelie) (3a) weer handvast aan en schroef de afdekking (zeeftrommelriem) (2) weer op de behuizing.

17. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de elektrische motor (12)
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

17.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons **servicecentrum**. Scan hiertoe de **QR-code** op de titelpagina.

Reserveonderdelen/accessoires	Artikelnr:
Aandrijfriem (zeeftrommel)	05012119
Aandrijfriem (motor)	05012523

17.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Aandrijfriemen (motor) (12a), aandrijfriem (zeeftrommel) (3), zeefinzet (8a), zeeftrammelstrips (8b), opvangmat (10)

* niet persé meegeleverd!

18. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooit.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)

- Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

19. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Elektromotor (12) draait niet	Aansluitkabel defect	Aansluitkabel controleren en eventueel vervangen
	Aan/uit-schakelaar (1a) defect	Product door vakman laten controleren en laten repareren
Elektromotor (12) draait, maar zeeftrommel (8) draait niet	Aandrijfriem (motor) (12a) defect of te lage spanning	Aandrijfriem (motor) (12a) controleren, naspannen of vervangen
	Aandrijfriem (zeeftrommel) (3) defect of te lage spanning	Aandrijfriem (zeeftrommel) (3) controleren, naspannen of vervangen
Zeefgoed wordt niet volledig gezeefd	Zeefgoed klontert en/of is te vochtig	Verklein het zeefmateriaal voor en/of wacht tot het zeefmateriaal droger is
	Schuinte zeeftrommel te steil	Verklein de schuinte van de zeeftrommel (8)

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	69
2.	Descripción del producto (figs. 1-8)	69
3.	Volumen de suministro	69
4.	Uso previsto	69
5.	Indicaciones generales de seguridad	70
6.	Riesgos residuales	73
7.	Datos técnicos	73
8.	Desembalaje	74
9.	Montaje	74
10.	Ponerlo en funcionamiento	74
11.	Indicaciones de trabajo/funcionamiento	75
12.	Conexión eléctrica	75
13.	Limpieza	76
14.	Almacenamiento	76
15.	Transporte (figs. 2a y 5)	76
16.	Mantenimiento	76
17.	Reparación y pedido de piezas de repuesto	77
18.	Eliminación y reciclaje	77
19.	Solución de averías	78
20.	Declaración de conformidad	301

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del producto (figs. 1-8)

1. Cubierta de la correa del motor
- 1a. Interruptor de conexión/desconexión
2. Cubierta (correa de criba giratoria)
3. Correa de accionamiento (criba giratoria)

- 3a. Tornillo de fijación (polea de la correa)
4. Palanca de transporte
- 4a. Tornillo alomado M6 × 20
5. Ruedas Ø 180 mm
- 5a. Tornillo Allen M10 × 80
- 5b. Tuerca M10 autoblocante
- 5c. Arandela Ø 10 mm
6. Patas de bastidor
7. Tornillo de estrella (fijación angular) M10 × 25
8. Criba giratoria
- 8a. Criba
- 8b. Barras de la criba giratoria
- 8c. Anillos
9. Tira de cepillos
- 9a. Tornillo de fijación (barra de cepillado)
10. Esterilla de recepción
11. Amortiguador de gas a presión
12. Motor eléctrico
- 12a. Correa de accionamiento (motor)
- 12b. Tornillos de soporte
13. Ranura de guía con retícula
14. Pasador de seguridad

3. Volumen de suministro

Art.	Cantidad	Denominación
4	2	Palanca de transporte
4 a	2	Tornillo alomado M6 × 20
5	2	Ruedas Ø 180 mm
5 a	2	Tornillo Allen M10 × 80
5b	2	Tuerca M10 autoblocante
5c	4	Arandela Ø 10 mm
6	1	Patatas de bastidor
7	1	Tornillo de estrella (fijación angular) M10 × 25
	1	Tamiz de rodillo premontado
	1	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

Con el tamiz de rodillo puede tamizar, separar o mezclar diferentes materiales como tierra, mantillos y arena. De este modo, se pueden separar grandes cantidades de tierra de las piedras, transformar el mantillo en valiosa tierra de cultivo o filtrar eficazmente la arena de los sustratos.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Cualquier otro uso que exceda lo anterior se considerará no conforme a lo previsto. El usuario/operario y no el fabricante es responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que se produzcan como consecuencia de ello.

El uso previsto también incluye el cumplimiento de las instrucciones de seguridad, así como las instrucciones de montaje y las indicaciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que utilizan y realizan el mantenimiento del producto deben estar familiarizadas con él y conocer los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para enchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.**

Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el producto, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de esta. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Servicio técnico

- a. **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones generales de seguridad para tamices de rodillo

- Preste atención a que el producto se encuentre colocado de manera estable sobre un suelo firme.
- Los trabajos de mantenimiento y limpieza solo deben realizarse con la clavija de conexión de la red desconectada.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica únicamente debe realizarlos un técnico especialista.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Durante el trabajo en el producto deben montar-

se todos los dispositivos de protección y cubiertas.

- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables defectuosos.
- No cubra los orificios de aspiración de aire del motor eléctrico (12).
- Mantenga a los niños lejos del producto conectado a la red.
- No introduzca la mano en la criba giratoria cuando esté en funcionamiento (8).
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor eléctrico (12) y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Desenchufe el producto del suministro de alimentación externa aunque se cambie ligeramente de lugar.
Conecte correctamente el producto a la red antes de la nueva puesta en marcha.
- No introduzca la pala o la horquilla de jardín en la criba giratoria (8) en funcionamiento al alimentarla con tierra.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a la criba cuando trabaje con la pala o la horquilla de jardín. La pala o la horquilla de jardín podrían quedar atrapados. Existe peligro de lesiones.
- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- El enchufe del conector del tamiz de rodillo debe encajar en la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que también sean adecuados para su uso en exteriores.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de conectarla a la alimentación de corriente.
- Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- Use gafas de protección. Usar equipo de protección personal como, p. ej., calzado de seguridad antideslizante reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas

móviles.

- Compruebe los componentes dañados antes de trabajar con el producto. Un dispositivo de protección o cualquier otro componente dañado debe comprarse cuidadosamente para garantizar que funcione correctamente y que cumple la función prevista. Compruebe la alineación de las piezas móviles, los puntos de rotura, el montaje u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento.
- Todo dispositivo de protección o cualquier otro componente dañado deberá repararse o sustituirse de inmediato.

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- **Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.**
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las “**indicaciones de seguridad**”, el “**uso previsto**” y el manual de instrucciones completo.
- **Evite arranques accidentales del producto:** Al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de encendido. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- **No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.**
- **Las piedras o la tierra expulsadas pueden provocar lesiones.** Compruebe previamente si hay cuerpos extraños en las superficies a tratar. Asegúrese de que la estera protectora está bien colgada. Lleve gafas de protección durante el trabajo.

Qué hacer ante una emergencia

Preste **primeros auxilios** acordes con la lesión y pida **atención médica cualificada** lo antes posible.

Ponga al accidentado a salvo de otros posibles daños y tranquilícelo. Para atender posibles accidentes, en el lugar de trabajo se debe tener siempre a mano un **botiquín conforme con la norma DIN 13164**. El material que se saque del botiquín debe ser repuesto de inmediato.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de accidentados
4. Tipo de lesiones
5. Espere más consultas

7. Datos técnicos

Medidas l. × an. × al.	1070 × 660 × 1500 mm
Criba giratoria Ø	400 mm
Longitud de la criba giratoria	800 mm
Número de revoluciones de la criba giratoria	42 min ⁻¹
Inclinación de la criba ajustable	0°, 4° y 8°
Número de malla de la criba opcional	10 / 20 mm
Potencia	aprox. 3 m³/h
Peso	32 kg
Motor eléctrico	230-240 V~/50 Hz
Potencia de entrada P1	250 W
Potencia generada P2	130 W

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN 62841-1

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	77,6 dB
Incertidumbre K	2,13 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	57,6 dB

LpA incertidumbre K

3 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas.

Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Montaje

⚠ ATENCIÓN

Recomendamos que se involucre a otra persona en el desarrollo del producto.

Herramienta necesaria:

- Llave Allen 4 mm*
- Llave de boca fija de calibre 10 mm*
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz*

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

9.1 Montaje de la palanca de transporte (4) (fig. 3)

1. Introduzca las dos palancas de transporte (4) en los manguitos previstos y alinee los orificios.
2. Monte las palancas de transporte (4) con los tornillos alomados M6 × 20 (4a). Utilice para ello un destornillador de estrella*.

9.2 Montaje de las ruedas (5) (fig. 4)

1. Alinee las ruedas (5) con los orificios correspondientes de las patas del bastidor (6).
2. Introduzca los tornillos Allen M10 × 80 (5a) con las arandelas de Ø 10 mm (5c) desde el interior a través de las ruedas (5) y las patas del bastidor (6).
3. Monte las ruedas (5) desde el exterior con una arandela de Ø 10 mm (5c) y una tuerca autobloqueante M10 (5b) cada una.
4. Al apretar la tuerca autobloqueante M10 (5b), asegúrese de que las ruedas (5) giren con facilidad.

9.3 Montaje del tornillo de estrella (fijación angular) M10 × 25 (7) (fig. 2a)

1. Atornille el tornillo de estrella (fijación angular) (7) en la rosca M10 de la ranura de guía con retícula (13).

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar el producto por completo.

⚠ ATENCIÓN

Recomendamos que otra persona colabore en la colocación del producto.

⚠ ATENCIÓN: Peligro de aplastamiento

10.1 Instalación (figs. 1 y 2a)

Coloque la criba giratoria en la posición inclinada adecuada en función de su ubicación, procediendo de la siguiente manera:

1. Suelte el tornillo de estrella (fijación angular) M10 × 25 (7) en la ranura de guía con retícula (13) y retire el pasador de seguridad (14).
2. Coloque la criba giratoria (8) en la posición horizontal. El amortiguador de gas a presión (11) ayuda en el movimiento.
3. La ranura de guía con retícula (13) encaja en la primera posición (0°).

4. Saque la palanca de encaje de la ranura de guía (13) para colocar la criba giratoria (8) en las posiciones de 4° y 8°.
5. Fije la criba giratoria (8) con el tornillo de estrella (fijación angular) M10 × 25 (7) y coloque el pasador de seguridad (14) después de haberlo colocado en la posición deseada.

10.2 Montaje y desmontaje de la criba (8a) (fig. 6)

Utilizando la criba (8a) puede reducir el número de malla de 20 mm a 10 mm y, por lo tanto, influir en el resultado del tamizado.

La criba giratoria (8) permanece siempre montado en el bastidor.

1. Desmonte las barras de la criba giratoria (8b) montadas en sentido longitudinal en el interior de la criba giratoria (8b).
2. Marque previamente con un rotulador la posición de las dos barras de la criba giratoria (8b) para su posterior recolocación.
3. Suelte los anillos delantero y trasero (8c) de la criba giratoria (8) y extraígalos.
4. Extraiga con cuidado la criba (8a) de la criba giratoria (8).
5. Vuelva a montar las barras de la criba giratoria (8b) en los puntos previamente marcados.
6. Para montar la criba (8a), proceda en orden inverso. El borde de la criba giratoria debe quedar cubierto posteriormente por las barras de la criba giratoria (8b).

11. Indicaciones de trabajo/funcionamiento

11.1 Indicaciones generales

- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.
- Todos los dispositivos de protección deben estar montados.
- Una vez conectado a la red, su producto estará listo para funcionar.
- Enchufe siempre el cable de alimentación en la abrazadera de la placa de unión.

11.2 Indicaciones para el uso de la criba giratoria

- **La inclinación de la criba giratoria (8) depende de la naturaleza del material a procesar y de la inclinación del lugar de instalación.**

- Para material suelto recomendamos una posición oblicua grande y para material firme una posición oblicua pequeña.
- Si el lugar de instalación presenta una pendiente demasiado pronunciada, de modo que no se puede alcanzar el ángulo deseado con el ajuste, se pueden apoyar ambas patas de bastidor (6) con una tabla o similar.

Asegúrese siempre de que el tamiz de rodillo esté bien sujeto.

- **La tierra se introduce en la criba siempre desde la parte delantera.**

11.3 Conexión/desconexión del producto

1. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (1a) en (I) para poner en marcha el producto.
2. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (1a) en (0) para detener el producto.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico (12) instalado está conectado y listo para funcionar. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para productos con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16A o K 16A.

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

13. Limpieza

⚠ ATENCIÓN

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza de la criba giratoria

- Limpiar la criba giratoria (8) después de cada uso para eliminar la tierra adherida.
- La superficie de deslizamiento de la correa de la criba giratoria (8) debe mantenerse siempre limpia. La tierra y las piedras desgastan mucho la correa de accionamiento (criba giratoria) (3).
- Le recomendamos que limpie el tamiz de rodillo después de cada uso.

14. Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

No guarde el producto sin protección al aire libre ni en un entorno húmedo.

- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.
- El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.
- Conserve el producto en su embalaje original.
- Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.
- Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

15. Transporte (figs. 2a y 5)

1. Desconecte el producto, retire el cable de alimentación y elimine la suciedad más gruesa.
2. Suelte el tornillo de estrella (fijación angular) M10 × 25 (7) de la ranura de guía con retícula (13) y coloque la criba giratoria (8) en la posición de transporte de forma controlada. Asegúrese de que la criba giratoria (8) no se mueva hacia abajo de forma descontrolada, ya que de lo contrario el producto podría resultar dañado.
3. Fije la criba giratoria (8) con el pasador de seguridad (14) introduciéndolo a través del orificio previsto para ello en la chapa de ajuste angular y en el bastidor de la criba giratoria.
4. Ahora puede transportar el producto fácilmente y almacenarlo ahorrando espacio. Asegúrese de que el lugar de almacenamiento esté seco.

16. Mantenimiento

⚠ Atención

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

⚠ Atención

Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza únicamente con el motor eléctrico apagado (12) y la clavija de conexión de la red desconectada.

16.1 Ajuste de la barra de cepillos (9) (fig. 2b)

Si es necesario, reajuste la barra de cepillos (9) en el tamiz de rodillo.

1. Suelte los tres tornillos de fijación (barra de cepillos) (9a) y deslice la barra de cepillos (9) hasta la posición deseada.
2. La distancia entre el cepillo (9) y la criba giratoria (8) debe ajustarse de manera que las cerdas toquen ligeramente la criba giratoria (8) sin ejercer una presión excesiva.
3. A continuación, apriete a mano los tres tornillos de fijación (barra de cepillos) (9a).

16.2 Tensado de la correa de accionamiento (12a) (figs. 1 y 7)

Después de algún tiempo, la correa de accionamiento (motor) (12a) puede alargarse o desgastarse, lo que significa que ya no es posible una transmisión fiable de la potencia del motor eléctrico (12) a la criba giratoria (8).

Para ello, debe tensar de nuevo o sustituir la correa de accionamiento (motor) (12a). Proceda como se indica a continuación:

1. Desenrosque la cubierta de la correa del motor (1).
2. Ajuste la tensión de la correa aflojando los tres tornillos de cojinete (12b) y empujando el motor eléctrico (12) hacia arriba.
3. Si la correa de accionamiento (motor) (12a) ya no puede tensarse y/o está porosa, entonces está desgastada y debe sustituirse.
4. Sujete el motor eléctrico (12) con una mano y apriete los tornillos de cojinete (12b) con la otra mano hasta que queden bien apretados.
5. Vuelva a colocar la cubierta de la correa del motor (1).

16.3 Tensado de la correa de accionamiento (criba giratoria) (3) (figs. 1 y 8)

Después de algún tiempo, la correa de accionamiento (criba giratoria) (3) puede alargarse o desgastarse, lo que significa que ya no es posible una transmisión fiable de la potencia de la polea de la correa a la criba giratoria (8). Para ello, debe tensar de nuevo o sustituir la correa de accionamiento (criba giratoria) (3). Proceda como se indica a continuación:

1. Desenrosque la cubierta (correa de la criba giratoria) (2).
2. Afloje el tornillo de fijación (polea de la correa) (3a) y reajuste los cojinetes en consecuencia.
3. Si la correa ya no se puede tensar y/o está porosa, significa que está desgastada y debe ser sustituida.
4. A continuación, vuelva a apretar a mano el tornillo de fijación (polea de la correa) (3a) y atornille de nuevo la cubierta (correa de la criba giratoria) (2) a la carcasa.

17. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentren en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor eléctrico (12)
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

17.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Encontrará las **piezas de repuesto y los accesorios** en nuestro **centro de servicio**. Para ello, escanee el **código QR** que aparece en la portada.

Piezas de repuesto / accesorios	N.º de artículo:
Correa de accionamiento (criba giratoria)	05012119
Correa de accionamiento (motor)	05012523

17.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correa de accionamiento (motor) (12a), correa de transmisión (criba giratoria) (3), elemento de cribado (8a), barras de la criba giratoria (8b) y esterilla colectora (10)

* no incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

18. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)

- Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

19. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor eléctrico (12) no funciona	Cable de conexión defectuoso	Comprobar el cable de conexión y sustituirlo si fuera necesario
	Interruptor de conexión/desconexión (1a) averiado	Encargar a un técnico que compruebe el producto y lo repare
El motor eléctrico (12) funciona, pero la criba giratoria (8) no gira	Correa de accionamiento (motor) (12a) defectuosa o tensión insuficiente	Comprobar la correa de accionamiento (motor) (12a), retensarla o sustituirla
	Comprobar, tensar o sustituir la correa de accionamiento (criba giratoria) (3)	Comprobar la correa de accionamiento (criba giratoria) (3), retensarla o sustituirla
El material a cribar no se criba por completo	Material a cribar aglutinado y/o demasiado húmedo	Pretriture el material a cribar y/o espere a que dicho material esté más seco.
	Inclinación de la criba giratoria demasiado pronunciada	Reduzca la inclinación de la criba giratoria (8)

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de operação para minimizar o risco de ferimentos.
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	81
2.	Descrição do produto (Fig. 1 - 8).....	81
3.	Âmbito de fornecimento.....	81
4.	Utilização correta.....	81
5.	Indicações de segurança gerais	82
6.	Riscos residuais	85
7.	Dados técnicos	85
8.	Desembalar.....	86
9.	Estrutura	86
10.	Colocação em funcionamento.....	86
11.	Instruções de trabalho/operação.....	87
12.	Ligação elétrica	87
13.	Limpeza	88
14.	Armazenamento	88
15.	Transporte (Fig. 2a + 5)	88
16.	Manutenção	88
17.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	89
18.	Eliminação e reciclagem.....	89
19.	Resolução de problemas.....	90
20.	Declaração de conformidade	301

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do produto (Fig. 1 - 8)

1. Cobertura da correia do motor
- 1a. Interruptor para ligar/desligar
2. Cobertura (correia do tambor-crivo)
3. Correia de acionamento (tambor-crivo)
- 3a. Parafuso de fixação (polia de correia)

4. Alavanca de transporte
- 4a. Parafuso com cabeça saliente M6x20
5. Rodas Ø 180 mm
- 5a. Parafuso de sextavado interno M10x80
- 5b. Porca M10 autobloqueante
- 5c. Arruela espaçadora Ø 10 mm
6. Pés da estrutura
7. Parafuso estrela (fixação do ângulo) M10x25
8. Tambor-crivo
- 8a. Inserto de crivo
- 8b. Barras do tambor-crivo
- 8c. Anéis
9. Barra de escova
- 9a. Parafuso de fixação (barra de escova)
10. Esteira de recolha
11. Amortecedor a pressão de gás
12. Motor elétrico
- 12a. Correia de acionamento (motor)
- 12b. Parafusos do apoio
13. Ranhura de guiamento com engates
14. Contrapino de fixação

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
4	2x	Alavanca de transporte
4 a	2x	Parafuso com cabeça saliente M6x20
5	2x	Rodas Ø 180 mm
5 a	2x	Parafuso de sextavado interno M10x80
5b	2x	Porca M10 autobloqueante
5c	4x	Arruela espaçadora Ø 10 mm
6	1x	Pés da estrutura
7	1x	Parafuso estrela (fixação do ângulo) M10x25
	1x	Peneira rotativa pré-montada
	1x	Manual de operação

4. Utilização correta

A peneira rotativa permite peneirar, separar ou misturar diferentes materiais como terra, composto ou areia. É assim possível separar pedras de grandes quantidades de areia e converter composto em terra para vasos preciosa ou filtrar eficazmente areia de substratos.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização que vá além disso é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o seguimento das indicações de segurança, assim como do instruções de montagem e das indicações de operação no manual de operação.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção do produto deverão estar familiarizadas com o mesmo e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO: Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada.**
A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no produto, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Assistência

- a. **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem!** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Indicações de segurança gerais para peneiras rotativas

- Certifique-se de que o produto se encontra estável sobre solo firme.
- Os trabalhos de manutenção e limpeza devem ser executados apenas com a ficha de rede retirada.
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por um técnico especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Durante os trabalhos no produto, todos os dispositivos de proteção e coberturas devem estar ins-

talados.

- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos defeituosos.
- Não cobrir as aberturas de aspiração de ar no motor elétrico (12).
- Manter as crianças afastadas do produto ligado à rede.
- Não agarrar no tambor-crivo (8) em funcionamento.
- Ao abandonar o local de trabalho, desligar o motor elétrico (12) e retirar a ficha de rede.
- Mesmo no caso de uma pequena mudança de local, cortar qualquer alimentação de energia externa do produto!
Antes da nova colocação em funcionamento, voltar a ligar corretamente o produto à rede elétrica.
- Ao carregar com terra, não introduza a pá ou a forquilha no tambor-crivo (8) em funcionamento.
- Quando trabalhar com a pá ou a forquilha, mantenha-se à distância do tambor. A pá ou a forquilha pode ficar enganchada. Existe o perigo de ferimentos.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- A ficha de ligação da peneira rotativa tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar ao ar livre, use apenas cabos de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação.
- Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- Utilize óculos de proteção. Usar equipamento de proteção como sapatos de segurança diminui o risco de lesões.
- Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- Verifique se há peças danificadas antes de trabalhar com o produto. Um dispositivo de proteção ou outra peça danificados devem ser verificados minuciosamente, para garantir que funcionam corretamente e cumprem a função prevista.

Verifique o alinhamento de peças móveis, pontos de fratura, a montagem ou outras condições que possam prejudicar o funcionamento.

- Um dispositivo de proteção ou outra peça avariados devem ser reparados ou substituídos por pessoal qualificado.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos.

Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- **Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.**
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as “**Indicações de segurança**”, a “**Utilização correta**” e o manual de operação na sua generalidade.
- **Evite colocações em funcionamento inadvertidas do produto:** Ao inserir a ficha na tomada, não deve premir o interruptor de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- **Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.**
- **As pedras ou terra projetadas podem causar lesões.** Procurar previamente corpos estranhos nas superfícies a processar. Certifique-se de que o tapete de proteção está suspenso corretamente. Use óculos de proteção durante o trabalho.

Comportamento em caso de emergência

Inicie todas as **medidas de primeiros socorros** necessárias em caso de lesão e peça o mais rapidamente possível **ajuda médica qualificada**.

Proteja o ferido contra novos danos e coloque-o em repouso. Em caso de um possível acidente, deve estar sempre pronto para entregar no local de trabalho, um **kit de primeiros socorros de acordo com a norma DIN 13164**. O material extraído do kit de primeiros socorros é para repor imediatamente.

Ao ligar para a ajuda, forneça as seguintes informações:

1. Localização do acidente
2. Tipo do acidente
3. Número de feridos
4. Tipo de ferimentos
5. Aguarde por perguntas

7. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	1070 x 660 x 1500 mm
Ø do tambor-crivo	400 mm
Comprimento do tambor-crivo	800 mm
Velocidade do tambor-crivo	42 rpm
Inclinação do tambor ajustável	0°, 4° e 8°
Tamanho da malha do inserto de crivo opcionalmente	10 / 20 mm
Potência	aprox. 3 m³/h
Peso	32 kg
Motor elétrico	230 - 240 V~ /50 Hz
Potência de entrada P1	250 W
Potência de saída P2	130 W

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído conforme a norma EN 62841-1

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	77.6 dB
Incerteza K	2.13 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	57.6 dB
L_{pA} Incerteza K	3 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Vibração a_h $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas!
Risco de ingestão e asfixia!

9. Estrutura

⚠ ATENÇÃO!

Recomendamos pedir a ajuda de uma segunda pessoa para a montagem do produto!

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 4 mm*
- Chave de boca tamanho 10 mm*
- Chave de fendas Phillips*

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

9.1 Montagem das alavancas de transporte (4) (Fig. 3)

1. Insira ambas as alavancas de transporte (4) nas buchas previstas e alinhe os orifícios.
2. Monte as alavancas de transporte (4) com os parafusos com cabeça saliente M6x20 (4a). Utilize para tal uma chave Phillips*.

9.2 Montagem das rodas (5) (Fig. 4)

1. Alinhe as rodas (5) com os respetivos orifícios nos pés da estrutura (6).
2. Insira os parafusos de sextavado interno M10x80 (5a) com as arruelas espaçadoras Ø 10 mm (5c) nas rodas (5) e nos pés da estrutura (6) a partir de dentro.
3. Monte cada roda (5) com uma arruela espaçadora Ø 10 mm (5c) e uma porca M10 autobloqueante (5b) a partir de fora.
4. Ao apertar as porcas M10 autobloqueantes (5b), certifique-se de que as rodas (5) são capazes de rodar sem dificuldade.

9.3 Montagem do parafuso estrela (fixação do ângulo) M10x25 (7) (Fig. 2a)

1. Aparafuse o parafuso estrela (fixação do ângulo) (7) na rosca M10 da ranhura de guiamento com engates (13).

10. Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

⚠ ATENÇÃO!

Recomendamos pedir a ajuda de uma segunda pessoa para a instalação do produto!

⚠ ATENÇÃO: Perigo de esmagamento!

10.1 Instalação (Fig. 1 + 2a)

Ajuste a inclinação do tambor-crivo conforme o local de instalação, proceda da seguinte maneira:

1. Solte o parafuso estrela (fixação do ângulo) M10x25 (7) na ranhura de guiamento com engates (13) e remova o contrapino de fixação (14).
2. Coloque o tambor-crivo (8) na posição horizontal. Ao fazer isso, o amortecedor a pressão de gás (11) apoia o movimento.

3. A ranhura de guiamento com engates (13) engata na primeira posição (0°).
4. Retire a alavanca de retenção da ranhura de guiamento (13) para colocar o tambor-crivo (8) na posição de 4° ou de 8°.
5. Fixe o tambor-crivo (8) com o parafuso estrela (fixação do ângulo) M10x25 (7) e coloque o contrapino de fixação (14) após ter colocado o tambor-crivo na posição desejada.

10.2 Montar/desmontar o inserto de crivo (8a) (Fig. 6)

A utilização do inserto de crivo (8a) permite reduzir o tamanho da malha de 20 mm para 10 mm e, assim, influenciar o resultado do peneiramento.

O tambor-crivo (8) permanece sempre montado na armação!

1. Desmonte as barras do tambor-crivo (8b) montadas longitudinalmente no lado interior do tambor-crivo.
2. Antes disso, use uma caneta de feltro para assinalar a posição de ambas as barras do tambor-crivo (8b) para a montagem renovada.
3. Solte os anéis dianteiro e traseiro (8c) do tambor-crivo (8) e remova-os.
4. Puxe o inserto de crivo (8a) cuidadosamente para fora do tambor-crivo (8).
5. Volte a montar as barras do tambor-crivo (8b) nas posições anteriormente assinaladas.
6. Proceda pela ordem inversa para a montagem do inserto de crivo (8a). O rebordo antichoque do crivo deve ser coberto pelas barras do tambor-crivo (8b).

11. Instruções de trabalho/operação

11.1 Recomendações gerais

- Tenha em atenção as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento.
- Têm de estar montados todos os dispositivos de proteção.
- Uma vez ligado à rede elétrica, o seu produto está operacional.
- Prenda sempre o cabo de rede no grampo na chapa de nós.

11.2 Notas relativas à utilização do tambor-crivo

- A inclinação do tambor-crivo (8) está dependente da composição do material a ser processado e da inclinação do local de instalação!

- Recomendamos uma posição oblíqua acentuada para material mais solto e uma posição oblíqua reduzida para material sólido.
- Se o local de instalação tiver um declive demasiado acentuado, impossibilitando o ajuste para o ângulo desejado, pode-se colocar, por exemplo, tábuas de madeira por baixo dos pés da estrutura (6).
Ao fazer isso, garanta sempre a estabilidade da peneira rotativa!
- O enchimento de terra no tambor é sempre efetuado a partir do lado dianteiro.

11.3 Ligar/desligar o produto

1. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) em (I) para fazer arrancar o produto.
2. Coloque o interruptor para ligar/desligar (1a) em (0) para parar o produto.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico (12) instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para produtos com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

13. Limpeza

⚠ ATENÇÃO!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza.

Limpeza do tambor-crivo

- Após cada utilização, remova a terra aderente do tambor-crivo (8).
- A superfície sobre a qual a correia do tambor-crivo (8) se movimenta deve estar sempre limpa. Terra e pedras desgastam fortemente a correia de acionamento (tambor-crivo) (3).
- Recomendamos a limpeza da peneira rotativa após cada utilização.

14. Armazenamento

⚠ AVISO!

Não armazene o produto desprotegido ao ar livre ou num ambiente húmido.

- Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.
- A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.
- Guarde o produto na embalagem original.
- Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.
- Guarde o manual de operação junto do produto.

15. Transporte (Fig. 2a + 5)

1. Desligue o produto, retire a ficha de rede da tomada e remova a sujidade grosseira.
2. Solte o parafuso estrela (fixação do ângulo) M10x25 (7) na ranhura de guiamento com engates (13) e coloque o tambor-crivo (8) de modo controlado na posição de transporte. Certifique-se de que o tambor-crivo (8) não se movimenta rápida e descontroladamente para baixo, uma vez que tal pode causar danos no produto.
3. Fixe o tambor-crivo (8) com o contrapino de fixação (14) inserindo-o no orifício previsto para o efeito da chapa de ajuste do ângulo e da armação do tambor-crivo.
4. Pode agora transportar com facilidade e armazenar o produto. Certifique-se de um local de armazenamento seco.

16. Manutenção

⚠ Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

⚠ Atenção!

Execute os trabalhos de manutenção e limpeza apenas com o motor elétrico (12) desligado e a ficha de rede retirada.

16.1 Reajustar a barra de escova (9) (Fig. 2b)

Reajuste a barra de escova (9) na peneira rotativa conforme necessário.

1. Desaperte os três parafusos de fixação (barra de escova) (9a) e empurre a barra de escova (9) para a posição desejada.
2. A distância entre a barra de escova (9) e o tambor-crivo (8) deve ser ajustada de modo a que as cerdas toquem ao de leve no tambor-crivo (8), sem exercer demasiada pressão.
3. Por fim, volte a apertar os três parafusos de fixação (barra de escova) (9a) à mão.

16.2 Esticar a correia de acionamento (motor) (12a) (Fig. 1 + 7)

Após algum tempo, a correia de acionamento (motor) (12a) pode alongar-se ou ficar desgastada, pelo que deixa de haver uma transmissão de força fiável do motor elétrico (12) para o tambor-crivo (8).

Por isso, é necessário esticar ou substituir a correia de acionamento (motor) (12a). Proceda da seguinte forma:

1. Desaparafuse a cobertura da correia do motor (1).
2. Reajuste a tensão da correia, afrouxando os três parafusos do apoio (12b) e pressionando o motor elétrico (12) para cima.
3. Caso a correia de acionamento (motor) (12a) já não possa ser esticada e/ou se apresente porosa, está desgastada e deve ser substituída.
4. Segure o motor elétrico (12) com uma mão e, com a outra, aperte novamente os parafusos do apoio (12b) à mão.
5. Volte a colocar a cobertura da correia do motor (1).

16.3 Esticar a correia de acionamento (tambor-crivo) (3) (Fig. 1 + 8)

Após algum tempo, a correia de acionamento (tambor-crivo) (3) pode alongar-se ou ficar desgastada, pelo que deixa de haver uma transmissão de força fiável da polia de correia para o tambor-crivo (8). Por isso, é necessário esticar ou substituir a correia de acionamento (tambor-crivo) (3). Proceda da seguinte forma:

1. Desaparafuse a cobertura (correia do tambor-crivo) (2).
2. Afrouxe o parafuso de fixação (polia de correia) (3a) e ajuste os apoios correspondentemente.
3. Caso a correia já não possa ser esticada e/ou se apresente porosa, está desgastada e deve ser substituída.
4. Volte a apertar o parafuso de fixação (polia de correia) (3a) à mão e volte a aparafusar a cobertura (correia do tambor-crivo) (2) à caixa.

17. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor elétrico (12)
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

17.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Entre em contacto com o nosso **centro de assistência** para obter **peças sobresselentes e acessórios**. Para isso, utilize o **código QR** na capa.

Peças sobresselentes / acessórios	N.º artigo:
Correia de acionamento (tambor-crivo)	05012119
Correia de acionamento (motor)	05012523

17.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: correia de acionamento (motor) (12a), correia de acionamento (tambor-crivo) (3), inserto de crivo (8a), barras do tambor-crivo (8b), esteira de recolha (10)

*Não obrigatoriamente incluído no âmbito de fornecimento!

18. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem ao lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)

- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

19. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor elétrico (12) não funciona	Cabo de ligação com defeito	Verificar o cabo de ligação e substituir, se necessário
	Interruptor para ligar/desligar (1a) com defeito	Pedir a um perito para inspecionar e reparar o produto
O motor elétrico (12) funciona, mas o tambor-crivo (8) não gira	Correia de acionamento (motor) (12a) com defeito ou tensão insuficiente	Verificar, esticar ou substituir a correia de acionamento (motor) (12a)
	Correia de acionamento (tambor-crivo) (3) com defeito ou tensão insuficiente	Verificar, esticar ou substituir a correia de acionamento (tambor-crivo) (3)
O material a peneirar não é totalmente peneirado	Material a peneirar aglomerado e/ou demasiado húmido	Triturar o material a peneirar e/ou esperar até que o material a peneirar esteja mais seco
	Inclinação do tambor-crivo demasiado acentuada	Reduzir a inclinação do tambor-crivo (8)

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	93
2.	Popis výrobku (obr. 1 - 8).....	93
3.	Rozsah dodávky	93
4.	Použití v souladu s určením	93
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	94
6.	Zbytková rizika	96
7.	Technické údaje.....	97
8.	Rozbalení	97
9.	Konstrukce	97
10.	Uvedení do provozu	98
11.	Pracovní pokyny/provoz	98
12.	Elektrické připojení	99
13.	Čištění	99
14.	Skladování	99
15.	Přeprava (obr. 2a + 5).....	99
16.	Údržba	100
17.	Oprava & objednávka náhradních dílů	100
18.	Likvidace a recyklace	101
19.	Odstraňování poruch.....	102
20.	Prohlášení o shodě.....	301

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 8)

1. Kryt řemenice motoru
 - 1a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
2. Kryt (řemen sítového bubnu)
3. Hnací řemen (sítový buben)
- 3a. Upevňovací šroub (řemenice)
4. Převodní páka
- 4a. Šroub s čokovitou hlavou M6x20
5. Kola Ø 180 mm
- 5a. Šroub s vnitřním šestihranem M10x80

- 5b. Matice M10 samojistící
- 5c. Příložka Ø 10 mm
6. Patky podstavce
7. Hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25
8. Sítový buben
- 8a. Sítová vložka
- 8b. Lišty sítového bubnu
- 8c. Kroužky
9. Kartáčová lišta
- 9a. Upevňovací šroub (kartáčová lišta)
10. Záchytná rohož
11. Plynový tlumič
12. Elektromotor
- 12a. Hnací řemen (motor)
- 12b. Ložiskové šrouby
13. Vodicí drážka s rastrem
14. Zajišťovací závlačka

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
4	2x	Převodní páka
4 a	2x	Šroub s čokovitou hlavou M6x20
5	2x	Kola Ø 180 mm
5 a	2x	Šroub s vnitřním šestihranem M10x80
5b	2x	Matice M10 samojistící
5c	4x	Příložka Ø 10 mm
6	1x	Patky podstavce
7	1x	Hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25
	1x	Válcové síto předmontované
	1x	Provozní návod

4. Použití v souladu s určením

Válcovým sítem můžete prosévát, oddělovat nebo míchat různé materiály, například zeminu, kompost a písek. Díky tomu lze uvolnit velké množství půdy od kamenů, přeměnit kompost na hodnotnou půdu pro pěstování nebo účinně odfiltrovat písek ze substrátu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoli další toto přesahující použití není v souladu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití v souladu s určením je také dodržování bezpečnostních pokynů, jakož i návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeni a informováni o možných nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chráňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.**

Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití. Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.**
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.**

3) Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.**
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.**
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.**
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.**
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.**

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.**

- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat. Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.**

- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte. Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.**

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.**
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.**
- c) **Než budete provádět nastavení výrobků, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.**
Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.**
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.**
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.**

- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

- a. **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů!** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro válcová síta

- Dbejte na to, aby výrobek byl stabilně umístěn na pevném podkladu.
- Údržbářské a opravářské práce se smí provádět pouze, je-li vytažená síťová zástrčka.
- Instalace, opravy a údržbu elektrické instalace směřjí provádět pouze odborný pracovník.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při práci na výrobku musí být namontovaná všechna ochranná zařízení a všechny kryty.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte kabely, které jsou vadné.
- Nezakrývejte otvory sání vzduchu na elektromotoru (12).
- Výrobek připojený k síti chraňte před dětmi.
- Nesahajte do běžícího síťového bubnu (8).
- Při opuštění pracoviště vypněte elektromotor (12) a vytáhněte síťovou zástrčku.
- I při nepatrné změně místa výrobek odpojte od externích zdrojů energie!
- Před opětovným uvedením do provozu výrobek znovu řádně připojte na síť.
- Při plnění zeminou pomocí lopaty nebo zahradních vidlí jimi nezasahujte do běžícího síťového bubnu (8).
- Při práci s lopatou nebo zahradními vidlemi dodržujte bezpečnou vzdálenost od bubnu. Lopata nebo zahradní vidle by se mohly zachytit. Hrozí nebezpečí zranění.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek

nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.

- Připojovací zástrčka válcového síta musí sedět do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem, ujistěte se, že je vypnutý.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Používejte ochranné brýle. Nošení ochranných pracovních prostředků, například protiskluzové bezpečnostní obuvi, snižuje riziko zranění.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Před prací s výrobkem zkontrolujte poškozené díly. Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl je třeba pečlivě zkontrolovat, aby bylo zajištěno, že správně funguje a plní svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých dílů, místa zlomu, upevnění nebo jiné podmínky, které by mohly zhoršit funkci.
- Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl musí být odborně opraven nebo vyměněn.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- **Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.**
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „**bezpečnostní pokyny**“ a „**použití v souladu s určeným účelem**“ a kompletní návod k obsluze.
- **Zabraňte náhodnému uvedení výrobku do provozu:** Při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknuté tlačítko provozu. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- **Při provozu výrobku nekládejte ruce do pracovního prostoru.**
- **Vymrštěné kameny nebo zemina mohou vést ke zranění.** Předem zkontrolujte, zda na obdělávaných plochách nejsou cizí tělesa. Ujistěte se, že je ochranná rohož řádně připevněna. Při práci používejte ochranné brýle.

Chování v případě nouze

Proveďte nezbytná **opatření první pomoci**, odpovídající zranění a vyžádejte si co nejrychleji **kvalifikačnou lékařskou pomoc**.

Chraňte zraněnou osobu před dalším zraněním a uklidněte ho. Pro případ nehody by na pracovišti měla být vždy pohotovost k dispozici **lékárnička v souladu s DIN 13164**. Materiál, odebraný z lékárničky, musí být vždy opět doplněn.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění
5. Vyčkejte na zpětné dotazy

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	1070 x 660 x 1500 mm
Sítový buben Ø	400 mm
Délka sítového bubnu	800 mm
Otáčky sítového bubnu	42 min ⁻¹
Nastavitelný sklon bubnu	0°, 4° a 8°
Velikost ok sítové vložky volitelná	10 / 20 mm
Výkon	cca 3 m³/h
Hmotnost	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon P1	250 W
Odevzdaný výkon P2	130 W

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

△ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN 62841-1

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	77,6 dB
Kolísavost K	2,13 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	57,6 dB
L_{pA} kolísavost K	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

△ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti!
Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

△ POZOR!

Doporučujeme, aby se na montáži výrobku podílela další osoba!

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 4mm*
- Otevřený klíč SW 10 mm*
- Křížový šroubovák*

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

9.1 Montáž přepravních pák (4) (obr. 3)

1. Zasuňte obě přepravní páky (4) do dodaných pouzder a zarovnejte otvory.
2. Namontujte přepravní páky (4) pomocí šroubů s čoučkovitou hlavou M6x20 (4a). Použijte k tomu křížový šroubovák*.

9.2 Montáž kol (5) (obr. 4)

1. Vyrovnajte kola (5) s odpovídajícími otvory na patkách podstavce (6).
2. Šrouby s vnitřním šestihranem M10x80 (5a) s příložkami Ø 10 mm (5c) vložte zevnitř skrz kola (5) a patky podstavce (6).
3. Kola (5) namontujte zvenku pomocí příločky Ø 10 mm (5c) a samojistící matice M10 (5b).
4. Při utahování samojistící matice M10 (5b) dbejte na to, aby se kola (5) pohybovala lehce.

9.3 Montáž hvězdicového šroubu (fixace úhlu) M10x25 (7) (obr. 2a)

1. Našroubujte hvězdicový šroub (fixace úhlu) (7) do závitů M10 vodicí drážky s rastrem (13).

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ POZOR!

Doporučujeme, aby se na instalaci výrobku podílela další osoba!

⚠ POZOR: Nebezpečí pohmoždění!

10.1 Instalace (obr. 1 + 2a)

Postavte síťový buben do vhodné šikmé polohy v závislosti na umístění a postupujte následovně:

1. Povolte hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25 (7) na vodicí drážce s rastrem (13) a vyjměte zajišťovací závlačku (14).
2. Uvedte síťový buben (8) do vodorovné polohy. Plynový tlumič (11) podporuje pohyb.

3. Vodicí drážka s rastrem (13) zapadne do první polohy (0°).
4. Vytáhněte aretační páku z vodicí drážky (13), aby se síťový buben (8) dostal do polohy 4° a 8°.
5. Připevněte síťový buben (8) pomocí hvězdicového šroubu (fixace úhlu) M10x25 (7) a po uvedení do požadované polohy připevněte zajišťovací závlačku (14).

10.2 Montáž a demontáž síťové vložky (8a) (obr. 6)

Použitím síťové vložky (8a) můžete zmenšit velikost ok z 20 mm na 10 mm, a tím ovlivnit výsledek prosévání.

Síťový buben (8) zůstává vždy namontovaný na rámu!

1. Odstraňte lišty síťového bubnu (8b), které jsou podélně upevněné na vnitřní straně síťového bubnu.
2. Předem si fixem označte polohu obou lišt síťového bubnu (8b) pro konečnou montáž.
3. Uvolněte přední a zadní kroužky (8c) síťového bubnu (8) a vyjměte je.
4. Opatrně vytáhněte síťovou vložku (8a) ze síťového bubnu (8).
5. Znovu namontujte lišty síťového bubnu (8b) na dříve vyznačená místa.
6. Při montáži síťové vložky (8a) postupujte v opačném pořadí. Styková hrana síta musí být později zakryta lištami síťového bubnu (8b).

11. Pracovní pokyny/provoz

11.1 Všeobecné pokyny

- Před uvedením do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná zařízení.
- Po připojení k elektrické síti je váš výrobek připravený k provozu.
- Síťový kabel vždy vkládejte do svorek na styčnického plechu.

11.2 Pokyny pro použití síťového bubnu

- Šikmá poloha síťového bubnu (8) závisí na charakteru zpracovávaného materiálu a na šikmé poloze místa instalace!
- Pro kypřejší materiál doporučujeme větší zešíkmení a pro pevný materiál menší.
- Pokud má místo instalace příliš velký sklon, takže nelze dosáhnout požadovaného úhlu pomocí nastavení, lze obě patky podstavce (6) podložit například prknem nebo podobným materiálem.

Vždy se ujistěte, že je válcové síto v bezpečné stabilní poloze!

- **Plnění bubnu zeminou probíhá vždy z přední strany.**

11.3 Zapnutí/vypnutí výrobku

1. Pro spuštění výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (I).
2. Pro zastavení výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (0).

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor (12) je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejiždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro výrobky s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

13. Čištění

⚠ POZOR!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Čištění síťového bubnu

- Po každém použití vyčistěte síťový buben (8) od ulpělé zeminy.
- Styčnou plochu řemene síťového bubnu (8) udržujte neustále v čistotě. Zemina a kameny silně opotřebovávají hnací řemen (síťový buben) (3).
- Doporučujeme válcové síto vyčistit ihned po každém použití.

14. Skladování

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek neskladujte nechráněný venku nebo ve vlhkém prostředí.

- Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Výrobek uchovávejte v originálním balení.
- Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

15. Přeprava (obr. 2a + 5)

1. Vypněte výrobek, odpojte síťový kabel a očistěte jej od hrubých nečistot.
2. Povolte hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25 (7) na vodičí drážce s rastroem (13) a kontrolovaně uveďte síťový buben (8) do přepravní polohy. Dbejte přitom na to, aby se síťový buben (8) nevymrštil nekontrolovaně dolů, jinak by mohlo dojít k poškození výrobku.
3. Zajistěte síťový buben (8) zajišťovací závlačkou (14) tak, že ji prostrčíte otvorem v plechu pro nastavení úhlu a v rámu síťového bubnu.

- Nyní můžete výrobek snadno přepravovat a prostorově úsporně skladovat. Ujistěte se, že je skladovací prostor suchý.

16. Údržba

⚠ Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ Pozor!

Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém elektromotoru (12) a vytažené síťové zástrčce.

16.1 Nastavení kartáčové lišty (9) (obr. 2b)

V případě potřeby upravte kartáčovou lištu (9) na válcovém sítu.

- Povolte tři upevňovací šrouby (kartáčová lišta) (9a) a posuňte kartáčovou lištu (9) do požadované polohy.
- Vzdálenost mezi kartáčovou lištou (9) a síťovým bubnem (8) by měla být nastavená tak, aby se štetiny lehce dotýkaly síťového bubnu (8), aniž by vyvíjely nadměrný tlak.
- Poté utáhněte silou ruky tři upevňovací šrouby (kartáčová lišta) (9a).

16.2 Napnutí hnacího řemenu (motor) (12a) (obr. 1 + 7)

Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (motor) (12a), což znamená, že spolehlivý přenos síly z elektromotoru (12) na síťový buben (8) již není možný.

Za tímto účelem je nutné hnací řemen (motor) (12a) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:

- Odšroubujte kryt řemene motoru (1).
- Napnutí řemene nastavíte povolením tří ložiskových šroubů motoru (12b) a posunutím elektromotoru (12) směrem nahoru.
- Pokud již nelze hnací řemen (motor) (12a) napnout a/ nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
- Jednou rukou pevně držte elektromotor (12) a druhou rukou opět utáhněte ložiskové šrouby (12b).
- Nasadte zpět kryt řemene motoru (1).

16.3 Napnutí hnacího řemenu (síťový buben) (3) (obr. 1 + 8)

Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (síťový buben) (3), což znamená, že spolehlivý přenos síly z řemenice na síťový buben (8) již není možný. Za tímto účelem je nutné hnací řemen (síťový buben) (3) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:

- Odšroubujte kryt (řemen síťového bubnu) (2).
- Povolte upevňovací šroub (řemenice) (3a) a odpovídajícím způsobem nastavte ložiska.
- Pokud řemen již nelze dotáhnout a/ nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
- Poté opět silou ruky utáhněte upevňovací šroub (řemenice) (3a) a našroubujte kryt (řemen síťového bubnu) (2) zpět na skříň.

17. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Druh proudu elektromotoru (12)
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

17.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu **QR kód** na titulní straně.

Náhradní díly/příslušenství	Č. výrobku:
Hnací řemen (sítový buben)	05012119
Hnací řemen (motor)	05012523

17.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Hnací řemen (motor) (12a), hnací řemen (sítový buben) (3), sítová vložka (8a), lišty sítového bubnu (8b), záchytná rohož (10)

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

18. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

19. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Elektromotor (12) neběží	Vadný připojovací kabel	Zkontrolujte připojovací kabel a případně jej vyměňte
	Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí (1a)	Je třeba, aby výrobek zkontroloval a opravil odborník
Elektromotor (12) běží, ale síťový buben (8) se neotáčí	Hnací řemen (motor) (12a) je vadný nebo je příliš málo napnutý	Zkontrolujte, dotáhněte nebo vyměňte hnací řemen (motor) (12a)
	Hnací řemen (síťový buben) (3) je vadný nebo je příliš málo napnutý	Zkontrolujte, dotáhněte nebo vyměňte hnací řemen (síťový buben) (3)
Prosévání materiál se kompletně neprosévá	Prosévání materiál hrudkovatí a / nebo je příliš vlhký	Prosévání materiál předem nadrtte a / nebo počkejte, až bude sušší
	Sklon síťového bubnu příliš strmý	Snižte sklon síťového bubnu (8)

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	105
2.	Popis výrobku (obr. 1 – 8).....	105
3.	Rozsah dodávky	105
4.	Použitie v súlade s určením.....	105
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	106
6.	Zvyškové riziká	108
7.	Technické údaje.....	109
8.	Vybalenie	109
9.	Zostavenie	110
10.	Uvedenie do prevádzky	110
11.	Pracovné pokyny/prevádzka	110
12.	Elektrická prípojka	111
13.	Čistenie	111
14.	Skladovanie	111
15.	Preprava (obr. 2a + 5).....	111
16.	Údržba	112
17.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	112
18.	Likvidácia a recyklácia.....	113
19.	Odstraňovanie porúch	114
20.	Vyhlásenie o zhode	301

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok, za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 8)

- Kryt remeňa motora
- 1a. Zapínač/vypínač
- Kryt (remeň bubnového sita)
- Hnací remeň (bubnové sito)
- 3a. Upevňovacia skrutka (remenica)
- Prepravná páka
- 4a. Skrutka so šošovkovitou hlavou M6x20

- Kolesá Ø 180 mm
- 5a. Imbusová skrutka M10x80
- 5b. Matica M10 samoistiaca
- 5c. Podložka Ø 10 mm
6. Nohy stojana
7. Hviezdicová skrutka (uhlová fixácia) M10x25
8. Bubnové sito
- 8a. Sítová vložka
- 8b. Lišty bubnového sita
- 8c. Krúžky
9. Lišta s kefami
- 9a. Upevňovacia skrutka (lišta s kefami)
10. Záchytná rohož
11. Plynový tlmič
12. Elektromotor
- 12a. Hnací remeň (motor)
- 12b. Ložiskové skrutky
13. Vodiaca drážka s mriežkou
14. Poistná závlačka

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
4	2x	Prepravná páka
4 a	2x	Skrutka so šošovkovitou hlavou M6x20
5	2x	Kolesá Ø 180 mm
5 a	2x	Imbusová skrutka M10x80
5b	2x	Matica M10 samoistiaca
5c	4x	Podložka Ø 10 mm
6	1x	Nohy stojana
7	1x	Hviezdicová skrutka (uhlová fixácia) M10x25
	1x	Rotačné sito predmontované
	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Pomocou rotačného sita môžete preosievať, oddeľovať alebo miešať rôzne materiály, ako napríklad pôdu, kompost a piesok. Veľké množstvá pôdy sa tak dajú zbaviť kameňov, premeniť kompost na cennú pôdu na pestovanie alebo efektívne vyfiltrovať piesok zo substrátov.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením.

Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou použitia v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaistujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťujte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.**

Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia výrobku, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívajte elektrické náradie uchovávané mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Kľzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

- a. **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi!** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre rotačné sítá

- Dbajte na to, aby výrobok stabilne stál na rovnom podklade.
- Údržbové a opravárske práce sa smú vykonávať, len keď je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Inštalácie, opravárenské a údržbové práce na elektromotorných sítach smie vykonávať iba odborný personál.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravárskych a údržbových prác okamžite znovu namontovať.
- Pri práci na výrobku musia byť namontované všetky ochranné zariadenia a kryty.
- Skontrolujte sieťové pripojné vedenia. Nepoužívajte chybné vedenia.
- Nezakrývajte vetracie otvory na elektromotore (12).
- Zabráňte prístupu detí k výrobku pripojenému k sieti.
- Nesiahajte do bežiacieho bubnového sítá (8).
- Pri opustení pracoviska vypnite elektromotor (12) a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odpojte výrobok od externého prívodu energie aj pri nepatrnej zmene stanoviska!
Pred opätovným uvedením do prevádzky výrobok znovu pripojte k sieti podľa predpisu.
- Pri zavážaní zeminou nezasuňte lopatu alebo vidly do bežiacieho bubnového sítá (8).
- Pri práci s lopatou alebo záhradnými vidlami udr-

žiavajte odstup od bubna.

Lopata alebo záhradné vidly by sa mohli zakliesniť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Pripojovacia zástrčka rotačného sítá musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete len vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Noste ochranné okuliare. Nosenie ochranných prostriedkov, ako napríklad bezpečnostná obuv, znižuje riziko poranení.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Pred prácou s výrobkom skontrolujte poškodené diely. Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musí dôkladne skontrolovať, aby sa zabezpečilo, že pracuje správne a plní svoju zamýšľanú funkciu. Skontrolujte vyrovnanie pohyblivých dielov, miesta zlomu, montáž alebo iné podmienky, ktoré by mohli narušiť funkciu.
- Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musia odborne opraviť alebo vymeniť.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť

jednotlivé zvyškové riziká.

- **Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.**
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „**bezpečnostné upozornenia**“ a „**použitie v súlade s určením**“, ako aj návod na obsluhu.
- **Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky:** Pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť prevádzkové tlačidlo. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- **Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.**
- **Vymrštené kamene alebo pôda môžu mať za následok poranenia.** Vopred skontrolujte, či na obrábaných plochách nie sú cudzie telesá. Dbajte na to, aby bola ochranná mreža riadne zavesená. Počas práce noste ochranné okuliare.

Správanie sa v prípade núdze

Vykonajte potrebné **opatrenia prvej pomoci** zodpovedajúce poraneniu a okamžite privolajte **kvalifikovanú lekársku pomoc**.

Poranenú osobu chráňte pred ďalšími zraneniami a udržiavajte ju v klude. Pre prípadný výskyt nehody by mala byť na pracovisku vždy poruke **lekárnička podľa DIN 13164**. Materiál, ktorý z lekárníčky vyberiete, sa musí ihneď doplniť.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh poranení
5. Počkajte na odpoveď

7. Technické údaje

Konštrukčné rozmery D x Š x V	1070 x 660 x 1500 mm
Ø bubnového sita	400 mm
Dĺžka bubnového sita	800 mm
Otáčky bubnového sita	42 min ⁻¹
Sklon bubna nastaviteľný	0°, 4° a 8°
Veľkosť ôk sitovej vložky voliteľne	10/20 mm
Výkon	cca 3 m³/h

Hmotnosť	32 kg
Elektromotor	230 – 240 V~/50 Hz
Príkon P1	250 W
Výkon P2	130 W

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa normy EN 62841-1

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	77,6 dB
Neistota K	2,13 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	57,6 dB
LpA Neistota K	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!

Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

9. Zostavenie

⚠ POZOR!

Na montáž výrobku odporúčame privolať ďalšiu osobu!

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 4 mm*
- Vidlicový kľúč veľ. 10 mm*
- križový skrutkovač*,

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

9.1 Montáž prepravných pák (4) (obr. 3)

1. Zasuňte obidve prepravné páky (4) do určených puzdier a vyrovajte otvory.
2. Namontujte prepravné páky (4) pomocou skrutiek so šošovkovitou hlavou M6x20 (4a). Použite na to križový skrutkovač*.

9.2 Montáž kolies (5) (obr. 4)

1. Vyrovajte kolesá (5) s príslušnými otvormi na nohách stojana (6).
2. Zasuňte imbusové skrutky M10x80 (5a) s podložkami Ø 10 mm (5c) zvnútra cez kolesá (5) a nohy stojana (6).
3. Namontujte každé koleso (5) s jednou podložkou Ø 10 mm (5c) a samoistiacou maticou M10 (5b) zvonku.
4. Pri uťahovaní samoistiacej matice M10 (5b) dbajte na ľahký chod kolies (5).

9.3 Montáž hviezdicovej skrutky (uhlová fixácia) M10x25 (7) (obr. 2a)

1. Zaskrutkujte hviezdicovú skrutku (uhlová fixácia) (7) do závitú M10 vodiacej drážky s mriežkou (13).

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!

Pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne výrobok úplne zmontujte!

⚠ POZOR!

Na inštaláciu výrobku odporúčame privolať ďalšiu osobu!

⚠ POZOR: Nebezpečenstvo stlačenia!

10.1 Inštalácia (obr. 1 + 2a)

V závislosti od stanovišťa bubnové sito vždy uveďte do potrebnej šikmej polohy, postupujte nasledovne:

1. Uvoľnite hviezdicovú skrutku (uhlová fixácia) M10x25 (7) na vodiacej drážke s mriežkou (13) a odstráňte poistnú závlačku (14).
2. Uveďte bubnové sito (8) do horizontálnej polohy. Plynový tlmič (11) pritom podporuje pohyb.
3. Vodiaca drážka s mriežkou (13) zapadne do prvej polohy (0°).
4. Vytiahnite zaistovaciu páku z vodiacej drážky (13), aby ste bubnové sito (8) uviedli do 4° a 8° polohy.
5. Zafixujte bubnové sito (8) hviezdicovou skrutkou (uhlová fixácia) M10x25 (7) a namontujte poistnú závlačku (14) po jeho uvedení do požadovanej polohy.

10.2 Montáž a demontáž sitovej vložky (8a) (obr. 6)

Použitím sitovej vložky (8a) môžete zmeniť veľkosť ôk z 20 mm a 10 mm a tým ovplyvniť výsledok preosievania.

Bubnové sito (8) pritom vždy zostane namontované na ráme!

1. Na vnútornej strane bubnového sita demontujte v pozdĺžnom smer namontované lišty bubnového sita (8b).
2. Pre záverečnú opätovnú montáž si najskôr fixkxu zaznačte polohu oboch lišt bubnového sita (8b).
3. Uvoľnite predné a zadné krúžky (8c) bubnového sita (8) a vyberte ich.
4. Opatrne vytiahnite sitovú vložku (8a) z bubnového sita (8).
5. Namontujte lišty bubnového sita (8b) späť na predtým označené miesta.
6. Pri montáži sitovej vložky (8a) postupujte v opačnom poradí. Stykovú hranu musia neskôr zakryť lišty bubnového sita (8b).

11. Pracovné pokyny/prevádzka

11.1 Všeobecné pokyny

- Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné pokyny.
- Všetky ochranné zariadenia musia byť namontované.
- Po pripojení k sieti je váš výrobok pripravený na prevádzku.
- Sieťový kábel vždy upnite do spôn na styčnickovom plechu.

11.2 Pokyny na používanie bubnového sita

- **Šikmá poloha bubnového sita (8) závisí od stavu spracovávaného materiálu a šikmej polohy miesta inštalácie!**
- Pre voľný materiál odporúčame veľkú šikmú polohu a pre pevný materiál malú šikmú polohu.
- Ak má miesto inštalácie príliš veľký spád, takže sa nastavením nedá dosiahnuť požadovaný uhol, je možné obe nohy stojana (6) podložiť napríklad doskou alebo niečím podobným.
- **Vždy dbajte na bezpečné postavenie rotačného sita!**
- **Zemina sa do bubna plní vždy z prednej strany.**

11.3 Zapnutie/vypnutie výrobku

1. Na spustenie výrobku prestavte zapínač/vypínač (1a) o polohy (I).
2. Na zastavenie výrobku prestavte zapínač/vypínač (1a) do polohy (0).

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor (12) je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojnú vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre výrobky s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového privodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

13. Čistenie

⚠ POZOR!

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Čistenie bubnového sita

- Po každom použití očistite bubnové sito (8) od prílutej zeminy.
- Klzná plocha remeňa bubnového sita (8) sa musí stále udržiavať v čistote. Zemina a kamene spôsobujú silné opotrebovanie hnacieho remeňa (bubnové sito) (3).
- Rotačné sito odporúčame čistiť po každom použití.

14. Skladovanie

⚠ VAROVANIE!

Výrobok neskladujte nechránený vonku ani vo vlhkom prostredí.

- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
- Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Výrobok skladujte v pôvodnom balení.
- Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

15. Preprava (obr. 2a + 5)

1. Vypnite výrobok, vytiahnite sieťový kábel a očistite ho od hrubých nečistôt.

2. Uvoľnite hviezdnicovú skrutku (uhlová fixácia) M10x25 (7) na vodiacej drážke s mriežkou (13) a kontrolované uveďte bubnové sito (8) do prepravnej polohy. Dávajte pozor, aby sa bubnové sito (8) nekontrolované nevymrštilo nadol, inak sa môže výrobok poškodiť.
3. Zafixujte bubnové sito (8) poistnou závlačkou (14) tak, že ju zasuniete do určeného otvoru v plechu na nastavenie uhla a v ráme bubnového sita.
4. Teraz môžete výrobok jednoducho prepraviť a priestorovo úsporne uskladniť. Dbajte na suché miesto uskladnenia.

16. Údržba

⚠ Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ Pozor!

Údržbové a opravárske práce vykonávajú iba pri vypnutom elektromotore (12) a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

16.1 Nastavenie lišty s kefami (9) (obr. 2b)

V prípade potreby nastavte lištu s kefami (9) na rotačnom site.

1. Uvoľnite upevňovacie skrutky (lišta s kefami) (9a) a posuňte lištu s kefami (9) do požadovanej polohy.
2. Vzdialenosť medzi lištou s kefami (9) a bubnovým sitom (8) treba nastaviť tak, aby sa štetiny zľahka dotýkali bubnového sita (8), bez toho, aby bolo potrebné vyvinúť nadmerný tlak.
3. Následne rukou utiahnite upevňovacie skrutky (lišta s kefami) (9a).

16.2 Napnutie hnacieho remeňa (motor) (12a) (obr. 1 + 7)

Po určitom čase sa môže hnací remeň (motor) (12a) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z elektromotora (12) na bubnové sito (8) už nie je zaručený.

Na tento účel musíte hnací remeň (motor) (12a) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte kryt motora (1).
2. Nastavte napnutie remeňa tak, že povolíte tri ložiskové skrutky (12b) a elektromotor (12) potlačíte nahor.

3. Ak by sa už hnací remeň (motor) (12a) nedal napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte ho vymeniť za nový.
4. Jednou rukou pevne držte elektromotor (12) a druhou rukou znova utiahnite ložiskové skrutky (12b).
5. Namontujte späť kryt remeňa motora (1).

16.3 Napnutie hnacieho remeňa (bubnové sito) (3) (obr. 1 + 8)

Po určitom čase sa môže hnací remeň (bubnové sito) (3) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z remenice na bubnové sito (8) už nie je zaručený. Na tento účel musíte hnací remeň (bubnové sito) (3) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:

1. Odskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (2).
2. Povoľte upevňovaciu skrutku (remenica) (3a) a zodpovedajúcim spôsobom nastavte ložiská.
3. Ak sa už remeň nedá viac napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte sa vymeniť za nový.
4. Potom znova rukou utiahnite upevňovaciu skrutku (remenica) (3a) a pevne zaskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (2) späť na teleso.

17. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávať mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu elektromotora (12),
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

17.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte **QR kód** na titulnej strane.

Náhradné diely/príslušenstvo	Č. artikla:
Hnací remeň (bubnové sito)	05012119
Hnací remeň (motor)	05012523

17.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: hnací remeň (motor) (Motor) (12a), hnací remeň (bubnové sito) (3), síťová vložka (8a), lišty bubnového sita (8b), záchytná rohož (10)

*nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

18. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.

- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

19. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Elektromotor (12) nebeží	Chybný pripojovací kábel	Skontrolujte pripojovací kábel a prípadne ho vymeňte
	Zapínač/vypínač (1a) je chybný	Nechajte výrobok skontrolovať a opraviť odborníkom
Elektromotor beží (12), ale bubnové sito (8) sa neotáča	Chybný hnací remeň (motor) (12a) alebo príliš nízke napätie	Hnací remeň (motor) (12a) skontrolujte, znova napnite alebo vymeňte
	Chybný hnací remeň (bubnové sito) (3) alebo príliš nízke napätie	Hnací remeň (bubnové sito) (3) skontrolujte, znova napnite alebo vymeňte
Preosievací materiál sa nepreosieva úplne	Preosievací materiál je zhrudkovaný a/alebo príliš vlhký	Najskôr rozdrvte preosievací materiál a/alebo počkajte, kým nebude suchší
	Sklon bubnového sita je príliš strmý	Znížte sklon bubnového sita (8)

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	117
2.	A termék leírása (1–8. ábra)	117
3.	Szállított elemek	117
4.	Rendeltetésszerű használat	117
5.	Általános biztonsági utasítások	118
6.	Fennmaradó kockázatok	121
7.	Műszaki adatok	121
8.	Kicsomagolás	122
9.	Felépítés	122
10.	Üzembe helyezés	122
11.	Munkavégzési útmutató / Üzemeltetés	123
12.	Elektromos csatlakozás	123
13.	Tisztítás	124
14.	Tárolás	124
15.	Szállítás (2a + 5. ábra)	124
16.	Karbantartás	124
17.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	125
18.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	125
19.	Hibaelhárítás	126
20.	Megfelelőségi nyilatkozat	301

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1–8. ábra)

1. Motor szíjfedele
- 1a. Be-/kikapcsoló
2. Borítás (szítadob szíj)
3. Hajtósíj (szítadob)
- 3a. Rögzítőcsavar (szíjtárcsa)
4. Szállító kar
- 4a. Lencsefajú csavar, M6x20

5. Kerekek Ø 180 mm
- 5a. Imbuszcsavar, M10x80
- 5b. Önzáró anya M10
- 5c. Hézagoló alátét Ø 10 mm
6. Állványlábak
7. Csillagfejűcsavar (szögfixálás), M10x25
8. Szítadob
- 8a. Szítabetét
- 8b. Szítadoblécek
- 8c. Gyűrűk
9. Kefe tartó
- 9a. Rögzítőcsavar (kefe tartó)
10. Gyűjtőszőnyeg
11. Gázrugó
12. Villanymotor
- 12a. Hajtósíj (motor)
- 12b. Csapágyrögzítő csavarok
13. Vezetőhorony raszterrel
14. Biztosító szeg

3. Szállított elemek

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
4	2x	Szállító kar
4 a	2x	Lencsefajú csavar, M6x20
5	2x	Kerekek Ø 180 mm
5 a	2x	Imbuszcsavar, M10x80
5b	2x	Önzáró anya M10
5c	4x	Hézagoló alátét Ø 10 mm
6	1x	Állványlábak
7	1x	Csillagfejűcsavar (szögfixálás), M10x25
	1x	Előszerelt forgódobos rosta
	1x	Üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A forgódobos rostával különféle anyagokat, például földet, komposztot és homokot szitálhat, elválaszthat vagy keverhet össze. Így nagy mennyiségű föld megtisztítható a kövektől, a komposzt értékes nevelőfölddé alakítható, és a homok hatékonyan kiszűrhető a szubsztrátumokból.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

△ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendtelenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használatát során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba.**
A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnövekszik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.

- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen.** Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például por-maszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szálítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.**
Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.**

Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen több ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a terméken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.**
Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Szerviz

- a. Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javítsa meg elektromos szerszámát! Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Általános biztonsági utasítások a forgódobos rosta berendezésekre vonatkozóan

- Ügyeljen arra, hogy a termék stabilan és szilárd talajon álljon.
- A karbantartási és javítási munkálatokat csak kihúzott hálózati csatlakozódugónál szabad elvégezni.
- A villamos bekötési, javítási, karbantartási és szerelési munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A terméken végzett munka közben az összes védőberendezés és burkolat legyen felszerelve.

- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás vezetékeket.
- A villanymotor (12) levegőbeszívó nyílásait ne fedje le.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Ne nyúljon a működő szítadobhoz (8).
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a villanymotort (12) és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A legkisebb helyváltoztatás előtt is válassza le a terméket a külső energiaforrásról!
Az ismételt üzembe helyezés előtt a terméket előírászerűen csatlakoztassa vissza a hálózatra.
- Földdel való feltöltés közben ne vezesse be a lapátot vagy a kerti villát a működő szítadobba (8).
- Munka közben tartsa a lapátot vagy a kerti villát távol a dobtól. A lapát vagy a kerti villa elakadhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- A forgódobos rosta csatlakozódugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Mielőtt csatlakoztatja az elektromos szerszámot az áramellátásra, mindig győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelés, például csúszásmentes munkavédelmi cipő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Hajját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, mielőtt a termékkel dolgozik. A sérült védőszerkezet vagy más alkatrész találozatosan meg kell vizsgálni annak biztosítása érdekében, hogy megfelelően működik-e és ellátja-e a tervezett funkcióját.

Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a törési pontokat, a szerelést vagy egyéb olyan körülményeket, amelyek befolyásolhatják a működést.

- A sérült védőszerkezetet vagy más alkatrészt szakszerűen meg kell javítani vagy ki kell cserélni.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- **Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.**
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „**Biztonsági utasítások**”, a „**Rendeltetésszerű használat**” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- **Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését:** amikor bedugja a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, a bekapcsoló gombot nem szabad megnyomni. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a használati útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- **Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.**
- **A kirepülő kövek vagy föld sérüléseket okozhatnak.** A feldolgozandó területeket előzetesen ellenőrizze idegen tárgyak után. Győződjön meg róla, hogy a védőszőnyeg megfelelően van rögzítve. Viseljen védőszemüveget munkavégzés közben.

Magatartás vészhelyzetben

Kezdje meg a sérüléstől függően szükséges **elsősegély-intézkedéseket**, és a lehető leggyorsabban **kérjen segítséget szakképzett orvostól**.

Védje meg a sérült személyt a további sérülésektől, és helyezze nyugalomba. Az esetlegesen fellépő balesetek esetére mindig legyen egy, a **DIN 13164 szabvány**nak megfelelő **elsősegélydoboz** a munkahelyen, könnyen hozzáférhető helyen. Azonnal pótolja az elsősegélydobozból kivett anyagot.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:

1. A baleset helye
2. A baleset típusa
3. Sérültek száma
4. Sérülések típusa
5. Várja meg a kérdéseket

7. Műszaki adatok

Kiviteli méretek H x Sz x M	1070 x 660 x 1500 mm
Szítadob Ø	400 mm
Szítadob hossza	800 mm
Szítadob-fordulatszám	42 perc ⁻¹
Dob állítható dőlése	0°, 4° és 8°
Szítabetét hálómérete választható	10 / 20 mm
Teljesítmény	kb. 3 m³/óra
Tömeg	32 kg
Villanymotor	230 - 240 V~ /50 Hz
P1 felvett teljesítmény	250 W
P2 leadott teljesítmény	130 W

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

△ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajképződéssel kapcsolatos információk az EN 62841-1 szerint

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	77,6 dB
K bizonytalanság	2,13 dB
L_{pA} hangnyomásszint	57,6 dB
L_{pA} K bizonytalanság	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Ah_n rezgés	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ FIGYELEM!

A termék összeszereléséhez javasoljuk egy további személy bevonását!

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 4mm*
- Villáskulcs, 10 mm*-es kulcsnyílás
- Kereszthornyos csavarhúzó*

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

9.1 Az szállító kar (4) felszerelése (3. ábra)

1. Tolja be a két szállítókart (4) a kijelölt hüvelyekbe, és igazítsa a furatokat egymáshoz.
2. Rögzítse a szállítókarokat (4) az M6x20 lencsefejú csavarokkal (4a). Ehhez használjon kereszthornyos csavarhúzót*.

9.2 A kerekek felszerelése (5) (4. ábra)

1. Igazítsa a kerekeket (5) az állványlábak (6) megfelelő furataihoz.

2. Helyezze be az M10x80 imbuszcsavarokat (5a) a 10 mm átmérőjű alátétekkel (5c) együtt belülről a kerekeken (5) és az állványlábakon (6) keresztül.
3. Rögzítse a kerekeket (5) kívülről egy-egy 10 mm átmérőjű alátéttel (5c) és egy önzáró M10 anyával (5b).
4. Az M10 önzáró anya (5b) meghúzásakor ügyeljen arra, hogy a kerekek (5) könnyedén forogjanak.

9.3 A M10x25 csillagfejű csavar (szögfixálás) (7) szerelése (2a ábra).

1. Csavarja be a csillagfejű csavart (szögfixálás) (7) az M10 menetes vezetőhorony raszterébe (13).

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELEM!

A termék felállításához javasoljuk egy további személy bevonását!

⚠ FIGYELEM: Zúzdásveszély!

10.1 Felállítás (1. és 2a ábra)

Állítsa a szitadobot a megfelelő dőlésszögbe a felállítási helynek megfelelően, az alábbiak szerint:

1. Lazítsa meg az M10x25 csillagfejű csavart (szögfixálás) (7) a vezetőhorony raszterénél (13), és távolítsa el a biztosító szegét (14).
2. Helyezze a szitadobot (8) vízszintes helyzetbe. A mozgást a gázrugó (11) segíti.
3. A vezetőhorony rasztere (13) az első pozícióba (0°) rögzül.
4. Húzza ki a reteszelő kart a vezetőhoronyból (13), hogy a szitadobot (8) a 4° vagy 8° pozícióba állítsa.
5. Rögzítse a szitadobot (8) az M10x25 csillagfejű csavarral (szögfixálás) (7), és helyezze be a biztosító szegét (14), miután a kívánt pozícióba állította.

10.2 Szitabetét (8a) felszerelése és eltávolítása (6. ábra)

A szitabetét (8a) használatával a hálóméret 20 mm-ről 10 mm-re csökkenthető, ezáltal befolyásolva a rostálás eredményét.

A szitadob (8) eközben végig a keretre szerelve marad!

1. Szerelje ki a szitadob belső oldalán hosszanti irányban rögzített szitadobleceket (8b).
2. Jelölje meg a két szitadobléc (8b) pozícióját filctollal a befejező visszaszereléshez.
3. Lazítsa meg a szitadob (8) első és hátsó gyűrűit (8c), majd távolítsa el azokat.
4. Húzza ki óvatosan a szitabetétet (8a) a szitadoból (8).
5. Szerelje vissza a szitadobleceket (8b) az előzőleg megjelölt helyekre.
6. A szitabetét (8a) beszereléséhez kövesse a szét-szerelés lépéseit fordított sorrendben. A szitaszegélynek később a szitadoblecek (8b) alá kell kerülnie.

11. Munkavégzési útmutató / Üzemeltetés

11.1 Általános megjegyzések

- Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Az összes védőberendezés legyen felszerelve.
- Miután csatlakozott a hálózathoz, a termék üzemkész.
- Rögzítse a hálózati kábelt mindig a csatlakozólemez bilincsébe.

11.2 Útmutató a szitadob használatához

- **A szitadob (8) dőlésszöge a feldolgozandó anyag tulajdonságaitól és a felállítási hely dőlésétől függ!**
- Laza anyaghoz nagyobb dőlésszöget, tömör anyaghoz kisebb dőlésszöget ajánlunk.
- Ha a felállítási hely túl meredek, és a kívánt dőlésszög nem érhető el a beállítással, a két állványláb (6) például egy deszkával vagy hasonló alátéttel meg lehet emelni.

Mindig ügyeljen arra, hogy a forgódobos rosta stabilan álljon!

- **A földet mindig csak az előlső oldalról töltsa a dobba.**

11.3 Termék be- és kikapcsolása

1. A termék indításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „I” állásba.
2. A termék leállításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „0” állásba.

12. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor (12) üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelési gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékot kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási áramfelvétellel rendelkező termékekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékot, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

13. Tisztítás

⚠ FIGYELEM!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Szitadob tisztítása

- Minden egyes használat után tisztítsa meg a szitadobot (8) a rátapadt földtől.
- A szitadob (8) hajtószíjának futófelületét mindig tisztán kell tartani. A föld és a kövek a hajtószíj (szitadob) (3) erős kopását okozzák.
- Azt javasoljuk, hogy a forgódobos rostát minden használat után azonnal tisztítsa meg.

14. Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ne tárolja a terméket védtelenül kültéren vagy nedves környezetben.

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedveségtől.
- A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

15. Szállítás (2a + 5. ábra)

1. Kapcsolja ki a terméket, húzza ki a hálózati kábelt, majd távolítsa el róla a durva szennyeződések.
2. Lazítsa meg az M10x25 csillagfejű csavart (szögfixálás) (7) a vezetőhorony raszterénél (13), majd óvatosan állítsa a szitadobot (8) szállítási helyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a szitadob (8) ne billenjen le hirtelen, mert az a termék sérülését okozhatja.
3. Rögzítse a szitadobot (8) a biztosító szeggel (14), úgy, hogy azt átdugja a szögbeállító lemezen és a szitadob keretén lévő erre kialakított furaton.
4. Most már egyszerűen szállíthatja a terméket, és helytakarékosan tárolhatja. Ügyeljen arra, hogy a tárolóhely száraz legyen.

16. Karbantartás

⚠ Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ Figyelem!

A karbantartási és tisztítási munkákat csak kikapcsolt villanymotornál (12), valamint kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.

16.1 Kefe tartó (9) utánállítása (Abb. 2b)

Szükség esetén állítsa után a kefe tartót (9) a forgódobos rostán.

1. Lazítsa meg a kefe tartó három rögzítőcsavarját (9a), majd tolja a kefe tartót (9) a kívánt pozícióba.
2. A kefe tartó (9) és a szitadob (8) közötti távolságot úgy állítsa be, hogy a sörték enyhén érintsék a szitadobot (8), de ne fejtessenek rá túlzott nyomást.
3. Ezután húzza meg kézi erővel a kefe tartó három rögzítőcsavarját (9a).

16.2 Hajtószíj (motor) (12a) megfeszítése (1 + 7. ábra)

Egy idő után a hajtószíj (motor) (12a) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt a villanymotor (12) és a szitadob (8) közötti erőátvitel már nem lesz megfelelő.

Ebben az esetben a hajtószíjat (motor) (12a) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarozza le a motor szíjfedelét (1).
2. Állítsa után a szíj feszességet úgy, hogy meglazítsa a három csapágyrögzítő csavart (12b), és a villanymotort (12) felfelé nyomja.
3. Ha a hajtószíj (motor) (12a) már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Egyik kezével tartsa stabilan a villanymotort (12), másik kezével pedig húzza meg kézi erővel a csapágyrögzítő csavarokat (12b).
5. Szerelje vissza a motor szíjfedelét (1).

16.3 Hajtószíj (szitadob) (3) megfeszítése (1 + 8. ábra)

Egy idő után a hajtószíj (szitadob) (3) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt már nem lesz megfelelő az erőátvitel a szíjtárcsa és a szitadob (8) között. Ebben az esetben a hajtószíjat (szitadob) (3) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarozza le a borítást (szitadob szíj) (2).

2. Lazítsa meg a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (3a), majd állítsa után a csapágyat a megfelelő helyzetbe.
3. Ha a szíj már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Ezután húzza meg kézi erővel a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (3a), majd csavarozza vissza a borítást (szitadob szíj) (2) a házra.

17. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A villanymotor (12) áramtípusa
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típusátáblájának adatai

17.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található **QR-kódot**.

Pótalkatrészek / Tartozékok	Cikksz.:
Hajtószíj (szitadob)	05012119
Hajtószíj (motor)	05012523

17.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitétt elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Hajtószíj (motor) (12a), hajtószíj (szitadob) (3), szitabetét (8a), szitadoblecek (8b), gyújtószőnyeg (10)

*nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

19. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A villanymotor (12) nem működik	A csatlakozókábel hibás	Ellenőrizze a csatlakozókábelt és szükség esetén cserélje ki azt
	A be-/kikapcsoló gomb (1a) meghibásodott	Ellenőriztesse és javíttassa meg a terméket egy szakemberrel
A villanymotor (12) működik, de a szítadob (8) nem forog	A hajtószíj (motor) (12a) sérült vagy nincs eléggé megfeszítve	Ellenőrizze, majd szükség esetén feszítse utána vagy cserélje ki a hajtószíjat (motor) (12a)
	A hajtószíj (szítadob) (3) sérült vagy nincs eléggé megfeszítve	Ellenőrizze, majd szükség esetén feszítse utána vagy cserélje ki a hajtószíjat (szítadob) (3)
A szűrendő anyag nincs teljesen megszűrve	A szűrendő anyag összecsomósodott és/vagy túl nedves	Aprítsa fel a szűrendő anyagot és/vagy várjon, amíg a szűrendő anyag megszárad
	A szítadob dőlése túl meredek	Csökkentse a szítadob dőlését (8)

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	129
2.	Opis produktu (rys. 1 - 8)	129
3.	Zakres dostawy	129
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	130
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	130
6.	Ryzyka szczątkowe	133
7.	Dane techniczne	133
8.	Rozpakowanie	134
9.	Budowa	134
10.	Uruchomienie.....	135
11.	Wskazówki robocze / praca.....	135
12.	Przyłącze elektryczne	135
13.	Czyszczenie.....	136
14.	Przechowywanie.....	136
15.	Transport (rys. 2a + 5)	136
16.	Konserwacja	136
17.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	137
18.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	138
19.	Pomoc dotycząca usterek	139
20.	Deklaracja zgodności	302

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1 - 8)

1. Osłona paska silnika
- 1a. Włącznik/wyłącznik
2. Osłona (pasek bębna sitowego)

3. Pasek napędowy (bęben sitowy)
- 3a. Śruba mocująca (koło pasowe)
4. Dźwignia transportowa
- 4a. Śruba z łbem soczewkowym M6x20
5. Koła Ø 180 mm
- 5a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M10x80
- 5b. Nakrętka M10 samozabezpieczająca
- 5c. Podkładka Ø 10 mm
6. Nóżki stelaża
7. Śruba gwiaździsta (blokowanie kąta) M10x25
8. Bęben sitowy
- 8a. Wkład sitowy
- 8b. Listwy bębna sitowego
- 8c. Pierścienie
9. Listwa szczotkowa
- 9a. Śruba mocująca (listwa szczotkowa)
10. Mata wychwytyjąca
11. Amortyzator gazowy
12. Silnik elektryczny
- 12a. Pasek napędowy (silnik)
- 12b. Śruby łożyskowe
13. Rowek prowadzący z podziałką
14. Zawleczka zabezpieczająca

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
4	2x	Dźwignia transportowa
4 a	2x	Śruba z łbem soczewkowym M6x20
5	2x	Koła Ø 180 mm
5 a	2x	Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M10x80
5b	2x	Nakrętka M10 samozabezpieczająca
5c	4x	Podkładka Ø 10 mm
6	1x	Nóżki stelaża
7	1x	Śruba gwiaździsta (blokowanie kąta) M10x25
	1x	Sito obrotowe wstępnie zamontowane
	1x	Instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy użyciu sita obrotowego można przesiewać, odzielać lub mieszać różne materiały, takie jak ziemia, kompost i piach. W ten sposób można oczyścić dużą ilość ziemi z kamieni, przekształcić kompost w wartościową ziemię do uprawy lub skutecznie oddzielić piach z substratów.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek dotyczących eksploatacji zawartych w instrukcji eksploatacji.

Osoby obsługujące i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

ZAGROŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.**

Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.

- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniowymi, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała.** Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież.** Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień produktu, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wymiowy akumulator.**
Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodpowiedzialne osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych!** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące sit obrotowych

- Zwracać uwagę na to, aby produkt został ustawiony stabilnie na trwałym podłożu.
- Prace czyszczące i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Podczas prac przy produkcie wszystkie urządzenia ochronne i osłony muszą być zamontowane.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów.
- Nie wolno zakrywać otworów wlotowych powietrza silnika elektrycznego (12).
- Nie dopuszczać dzieci do produktu podłączonego do sieci.
- Nie sięgać do działającego bębna sitowego (8).
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik elektryczny (12) i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Również w przypadku nieznacznej zmiany lokalizacji produktu należy odłączyć ją od zewnętrznego źródła energii!
Przed ponownym uruchomieniem należy prawidłowo podłączyć produkt do sieci.
- Podczas napełniania głębi nie należy wkładać łopaty lub widel ogrodowych do pracującego bębna sitowego (8).
- Podczas pracy z łopata lub widelami ogrodowymi należy zachować odległość od bębna. Łopata lub widły ogrodowe mogą zostać zakleszczone. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Wtyczka przyłączeniowa przesiewacza rolkowego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- W przypadku pracy na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Stosować okulary ochronne. Stosowanie wyposażenia ochronnego, jak antypoślizgowe obuwie ochronne zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Przed rozpoczęciem pracy z produktem należy sprawdzić je pod kątem uszkodzonych części. Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być starannie sprawdzone, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją zamierzoną funkcję. Sprawdzić wyrównanie części ruchomych, pęknięcia, montaż lub inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie.
- Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być profesjonalnie naprawione lub wymienione.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- **Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.**
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- **Unikać przypadkowego uruchomienia produktu:** Podczas wkładania wtyczki do gniazdka, włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji eksploatacji. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- **Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.**
- **Wyrzucane kamienie lub ziemia mogą spowodować obrażenia.** Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy na obrabianej powierzchni nie znajdują się ciała obce. Upewnić się, że mata ochronna jest prawidłowo zamocowana. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.

Postępowanie w nagłych przypadkach

Zastosować odpowiednie do obrażenia **środki pierwszej pomocy**, a następnie jak najszybciej wezwać **wykwalifikowaną pomoc lekarską**.

Zabezpieczyć raną osobę przez innymi obrażeniami i unieruchomić ją. Na wypadek ewentualnych wypadków na stanowisku pracy zawsze powinna znajdować się **apteczka pierwszej pomocy wg DIN 13164**. Materiał pobrany z apteczki należy niezwłocznie uzupełnić.

Podczas wzywania pomocy należy podać następujące informacje:

1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażenia
5. Zaczekać na pytania

7. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	1070 x 660 x 1500 mm
Bęben sitowy Ø	400 mm
Długość bębna sitowego	800 mm
Prędkość obrotowa bębna sitowego	42 min ⁻¹
Regulowane nachylenie bębna	0°, 4° i 8°
Szerokość oczek wkładu sitowego do wyboru	10 / 20 mm
Moc	ok. 3 m³/h

Ciężar	32 kg
Silnik elektryczny	230 - 240 V~ /50 Hz
Pobór mocy P ₁	250 W
Moc oddawana P ₂	130 W

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Informacja odnośnie emisji hałasu mierzonej według EN 62841-1

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L _{WA}	77,6 dB
Niepewność K	2,13 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	57,6 dB
LpA niepewność K	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a _n	≤ 2,5 m/s ²

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkty materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami!

Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ UWAGA!

Podczas montażu produktu zalecamy skorzystać z pomocy drugiej osoby!

Wymagane narzędzie:

- Klucz imbusowy 4 mm*
- Klucz widlasty SW 10 mm*
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

9.1 Montaż dźwigni transportowych (4) (rys. 3)

1. Wsunąć obie dźwignie transportowe (4) w przewidziane gniazda i wyrównać otwory.
2. Zamontować dźwignie transportowe (4) przy użyciu śrub z łbem soczewkowym M6x20 (4a). W tym celu należy użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym*.

9.2 Montaż kół (5) (rys. 4)

1. Wyrównać koła (5) odpowiednio do otworów w nóżkach stelaża (6).
2. Przełożyć śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M10x80 (5a) z podkładkami Ø 10 mm (5c) od wewnątrz przez koła (5) i nóżki stelaża (6).
3. Zamontować każde z kół (5) z podkładką Ø 10 mm (5c) i samozabezpieczającą nakrętką M10 (5b) od zewnątrz.
4. Podczas dokręcania samozabezpieczających nakrętek M10 (5b) upewnić się, czy koła łatwo się obracają (5).

9.3 Montaż śruby gwiazdистой (blokowanie kąta) M10x25 (7) (rys. 2a)

1. Przykręcić śrubę gwiazdistą (blokowanie kąta) (7) do gwintu M10 rowka prowadzącego z podziałką (13).

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem produkt należy koniecznie całkowicie zmontować!

⚠ UWAGA!

Podczas ustawiania produktu zalecamy skorzystać z pomocy drugiej osoby!

⚠ UWAGA: Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

10.1 Ustawianie (rys. 1 + 2a)

Ustawić bęben sitowy w zależności od lokalizacji pod odpowiednim kątem, wykonując następujące czynności:

1. Odkręcić śrubę gwiazdzistą (blokowanie kąta) M10x25 (7) przy rowku prowadzącym z podziałką (13) i wyjąć zawleczkę zabezpieczającą (14).
2. Umieścić bęben sitowy (8) w położeniu poziomym. Amortyzator gazowy (11) wspiera przy tym ruch.
3. Rowek prowadzący z podziałką (13) zatraskuje się w pierwszej pozycji (0°).
4. Wyjąć dźwignię zapadkową z rowka prowadzącego (13), aby umieścić bęben sitowy (8) w pozycji 4° i 8°.
5. Zamocować bęben sitowy (8) przy użyciu śruby gwiazdzistej (blokowanie kąta) M10x25 (7) i włożyć zawleczkę zabezpieczającą (14) po umieszczeniu w wybranej pozycji.

10.2 Montaż i demontaż wkładu sitowego (8a) (rys. 6)

Dzięki zastosowaniu wkładu sitowego (8a) można zredukować wielkość oczek z 20 mm na 10 mm, wpływając tym samym na wynik przesiewania.

Bęben sitowy (8) pozostaje przy tym zawsze zamontowany w ramce!

1. Po wewnętrznej stronie bębna sitowego wymontować listwy bębna sitowego (8b) zamontowane w kierunku wzdłużnym.
2. Zaznaczyć wcześniej położenie obydwu listw bębna sitowego (8b) w celu ułatwienia późniejszego montażu.
3. Poluzować przednie i tylne pierścienie (8c) bębna sitowego (8) i wyjąć je.
4. Wyciągnąć ostrożnie wkład sita (8a) z bębna sitowego (8).
5. Zamontować z powrotem listwy bębna sitowego (8b) w zaznaczonych wcześniej miejscach.

6. Podczas montażu wkładu sitowego (8a) należy postępować w odwrotnej kolejności. Krawędź sita musi być przy tym osłonięta przez listwy bębna sitowego (8b).

11. Wskazówki robocze / praca

11.1 Wskazówki ogólne

- Przed uruchomieniem przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia zabezpieczające muszą być zamontowane.
- Po podłączeniu do sieci produkt jest gotowy do pracy.
- Kabel sieciowy mocować zawsze na uchwytach na blasze węzłowej.

11.2 Wskazówki dotyczące użytkowania bębna sitowego

- **Nachylenie bębna sitowego (8) należy dostosować do struktury przetwarzanego materiału oraz nachylenia w miejscu ustawienia!**
- Dla luźnych materiałów zalecamy dużą pozycję pochyłą, a dla stałych materiałów mniejszą pozycję pochyłą.
- Jeżeli w miejscu ustawienia występuje zbyt duży spadek i nie można ustawićżądanego kąta, pod obydwie nóżki stelaża (6) można podłożyć np. deskę lub podobny element.
- **Należy przy tym stale zwracać uwagę na stabilną pozycję sita obrotowego!**
- **Bęben należy napępniać ziemią zawsze od przodu.**

11.3 Włączanie/wyłączanie produktu

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (I), aby uruchomić produkt.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (0), aby zatrzymać produkt.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny (12) jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla produktów o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

13. Czyszczenie

⚠ UWAGA!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie bębna sitowego

- Bęben sitowy (8) należy czyścić po każdym użyciu z przyklejonej gleby.
- Powierzchnię bieżną paska bębna sitowego (8) należy zawsze utrzymywać w czystości. Gleba i kamienie powodują mocne zużycie paska napędowego (bębna sitowy) (3).

- Zalecamy czyszczenie sita obrotowego bezpośrednio po każdym użyciu.

14. Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie przechowywać produktu bez ochrony na wolnym powietrzu lub w otoczeniu wilgotnym.

- Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią.
- Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

15. Transport (rys. 2a + 5)

1. Wyłączyć produkt, wyciągnąć kabel sieciowy i oczyścić go z większych zanieczyszczeń.
2. Odkręcić śrubę gwiazdztą (blokowanie kąta) M10x25 (7) przy rowku prowadzącym z podziałką (13) i umieścić bęben sitowy (8) w kontrolowany sposób w pozycji transportowej. Należy przy tym zwracać uwagę, aby bęben sitowy (8) nie stoczył się w niekontrolowany sposób w dół, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia produktu.
3. Zamocować bęben sitowy (8) zawleczką zabezpieczającą (14), przekładając ją przez odpowiedni otwór w blaszce do regulacji kąta i w ramce bębna sitowego.
4. Teraz produkt można łatwo przetransportować i przechowywać go w kompaktowy sposób. Zwrócić przy tym uwagę, aby miejsce składowania było suche.

16. Konserwacja

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

⚠ Uwaga!

Prace konserwacyjne i czyszczenie przeprowadzać tylko po wyłączeniu silnika elektrycznego (12) oraz wyciągnięciu wtyczki sieciowej.

16.1 Regulacja listwy szczotkowej (9) (rys. 2b)

W razie potrzeby wyregulować listwę szczotkową (9) na sicie obrotowym.

1. Poluzować trzy śruby mocujące (listwa szczotkowa) (9a) i wsunąć listwę szczotkową (9) na odpowiednią pozycję.
2. Odległość między listwą szczotkową (9) a bębnum sitowym (8) należy wyregulować tak, aby włosie lekko dotykało bębna sitowego (8) bez wywierania nadmiernego nacisku.
3. Następnie dokręcić trzy śruby mocujące (listwa szczotkowa) (9a) ręcznie.

16.2 Naprężanie paska napędowego (silnik) (12a) (rys. 1 + 7)

Po pewnym czasie pasek napędowy (silnik) (12a) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z silnika elektrycznego (12) na bęben sitowy (8) nie jest już możliwe.

W takim przypadku pasek napędowy (silnik) (12a) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:

1. Odkręcić osłonę paska napędowego (1).
2. Wyregulować napięcie paska, poluzowując trzy śruby łożyskowe (12b) i popychając silnik elektryczny (12) do góry.
3. Jeśli pasek napędowy (silnik) (12a) nie daje się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Przytrzymać mocno silnik elektryczny (12) jedną ręką i ponownie dokręcić śruby łożyskowe (12b) drugą ręką.
5. Założyć z powrotem osłonę paska silnika (1).

16.3 Naprężanie paska napędowego (bęben sitowy) (3) (rys. 1 + 8)

Po pewnym czasie pasek napędowy (bęben sitowy) (3) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z koła pasowego na bęben sitowy (8) nie jest już możliwe. W takim przypadku pasek napędowy (bęben sitowy) (3) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:

1. Odkręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (2).
2. Poluzować śrubę mocującą (koło pasowe) (3a) i ustawić odpowiednio łożysko.
3. Jeżeli pasek nie da się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.

4. Następnie dokręcić ręcznie śrubę mocującą (koło pasowe) (3a) i przykręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (2) do obudowy.

17. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub nieastosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika elektrycznego (12)
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

17.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym **punkcie serwisowym**. W tym celu zeskanować **kod QR** znajdujący się na stronie tytułowej.

Części zamienne / akcesoria	Nr artykułu:
Pasek napędowy (bęben sitowy)	05012119
Pasek napędowy (silnik)	05012523

17.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pasek napędowy (silnik) (12a), pasek napędowy (bęben sitowy) (3), wkład sitowy (8a), listwy bębna sitowego (8b), mata wychwytyjąca (10)

*opcjonalnie w zakresie dostawy!

18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

19. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik elektryczny (12) nie działa	Urządzony kabel przyłączeniowy	Sprawdzić kabel przyłączeniowy i w razie potrzeby wymienić go
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (1a)	Zlecić specjalście sprawdzenie i naprawę produktu
Silnik elektryczny (12) pracuje, jednak bęben sitowy (8) nie obraca się	Pasek napędowy (silnik) (12a) uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pasek napędowy (silnik) (12a)
	Pasek napędowy (bęben sitowy) (3) uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pasek napędowy (bęben sitowy) (3)
Materiał nie jest całkowicie przesiewany	Przesiewany materiał zbrylony i/lub zbyt wilgotny	Rozdrobnić przesiewany materiał i/lub odczekać do jego wyschnięcia
	Zbyt duże nachylenie bębna sitowego	Zmniejszyć nachylenie bębna sitowego (8)

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:**Stranica:**

1.	Uvod.....	142
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 8).....	142
3.	Opseg isporuke.....	142
4.	Namjenska uporaba.....	142
5.	Opće sigurnosne napomene	143
6.	Potencijalni rizici	145
7.	Tehnički podatci	146
8.	Raspakiravanje	146
9.	Montaža	146
10.	Stavljanje u pogon	147
11.	Radne upute/rad	147
12.	Priključivanje na električnu mrežu.....	148
13.	Čišćenje	148
14.	Skladištenje	148
15.	Transport (sl. 2a + 5).....	148
16.	Održavanje	148
17.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	149
18.	Zbrinjavanje i recikliranje	150
19.	Otklanjanje neispravnosti	150
20.	Izjava o sukladnosti	302

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 8)

1. Pokrov remena motora
- 1a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Pokrov (remen sitastog bubnja)
3. Pogonski remen (sitasti bubanj)
- 3a. Pritezni vijak (remenica)
4. Transportna poluga
- 4a. Vijak s lečastom glavom M6x20
5. Kotači Ø 180 mm

- 5a. Imbus vijak M10x80
- 5b. Matica M10 samozaporna
- 5c. Podložna pločica Ø 10 mm
6. Noge postolja
7. Vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25
8. Sitasti bubanj
- 8a. Sitasti umetak
- 8b. Letvice sitastog bubnja
- 8c. Prsteni
9. Letvica s četkom
- 9a. Pritezni vijak (letvica s četkom)
10. Prihvatna prostirka
11. Tlačna plinska opruga
12. Elektromotor
- 12a. Pogonski remen (motor)
- 12b. Ležajni vijci
13. Vodeći utor s rasterom
14. Sigurnosna rascjepka

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
4	2x	Transportna poluga
4 a	2x	Vijak s lečastom glavom M6x20
5	2x	Kotači Ø 180 mm
5 a	2x	Imbus vijak M10x80
5b	2x	Matica M10 samozaporna
5c	4x	Podložna pločica Ø 10 mm
6	1x	Noge postolja
7	1x	Vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25
	1x	Valjčano sito predmontirano
	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Valjčanim sitom možete prosijavati, odvajati ili miješati razne materijale poput zemlje, komposta i pijeska. Na taj način velike količine zemlje moguće je odvojiti od kamenja, kompost pretvoriti u vrijednu zemlju za uzgoj ili učinkovito filtrirati pijesak iz supstrata.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporabamatra se nenamjenskom.

Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastani dio namjenske uporabe je i poštivanje sigurnosnih napomena tepriručnika za montažu i radnih uputa u priručniku za uporabu.

Osobe koje proizvod rabe i održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

△ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.**
Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na oštećenja i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.**
Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznat s električnim alatom.**

Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja proizvoda, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.**
Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a. **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima!** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Opće sigurnosne napomene za valjkasta sita

- Osigurajte da se proizvod nalazi stabilno na čvrstoj podlozi.
- Radovi održavanja i čišćenja smiju se izvoditi samo ako je izvučen mrežni utikač.
- Montaže, popravke i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja treba odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri radu na ovom proizvodu moraju biti montirane sve zaštitne naprave i svi zaštitni pokrovi.
- Provjerite električne kabele. Ne rabite neispravne kabele.
- Nemojte prekrivati ulazne otvore zraka na elektromotoru (12).
- Držite djecu podalje od proizvoda priključenog na mrežu.
- Ne posežite u uključeni sitasti bubanj (8).
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite elektromotor (12) i izvucite mrežni utikač.
- Odvojite proizvod od vanjskog energetskog izvora čak i ako ga samo nakratko premještate! Prije ponovnog stavljanja u pogon, proizvod ponovno propisno priključite na mrežu.
- Pri punjenju zemljom nemojte unositi lopatu ili vrtnu vilu u sitasti bubanj (8) dok radi.
- Pri radovima s lopatom ili vrtnim vilama održavajte razmak prema bubnju. Lopata ili vrtna vila mogu se uglatiti. Postoji opasnost od ozljeda.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nerad ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Priključni utikač valjkastog sita mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Pri radu na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Osigurajte da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na izvor električne energije.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Nosite zaštitne naočale. Nošenje zaštitne opreme poput protukliznih zaštitnih cipela smanjuje rizik od ozljeda.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prije početka rukovanja ovim proizvodom provjerite ima li oštećenih dijelova. Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se oprezno provjeriti kako bi se osiguralo da ispravno rade i ispunjavaju predviđenu funkciju. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, pukotine, montažu ili druge uvjete koji mogu negativno utjecati na funkciju proizvoda.
- Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se stručno popraviti ili zamijeniti.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.

Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- **Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.**
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- **Izbjegavajte slučajna stavljanja proizvoda u pogon:** Prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiscati gumb za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- **Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.**
- **Izbačeno kamenje ili izbačena zemlja mogu dovesti do ozljeda.** Unaprijed provjerite ima li stranih tijela na površinama koje će se obrađivati. Vodite računa o tome da je zaštitna podloška ispravno postavljena. Pri radu nosite zaštitne naočale.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

Pružite potrebne **mjere prve pomoći** u skladu s ozljedom i što brže potražite **odgovarajuću liječničku pomoć**.

Zaštitite ozlijeđenu osobu od dodatnih ozljeda i stavite je u miran položaj. Za slučaj eventualne nezgode na radnom mjestu uvijek bi pri ruci trebala postojati **kutija prve pomoći u skladu s normom DIN 13164**. Potrošeni materijal iz kutije prve pomoći valja odmah ponovno nadomjestiti.

Kada tražite pomoć, navedite sljedeće informacije:

1. mjesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj ozlijeđenih osoba
4. vrstu ozljeda
5. Pričekajte dodatna pitanja

7. Tehnički podatci

Dimenzije d x š x v	1070 x 660 x 1500 mm
Sitasti bubanj Ø	400 mm
Duljina sitastog bubnja	800 mm
Brzina vrtnje sitastog bubnja	42 min ⁻¹
Podšavanje nagiba bubnja	0°, 4° i 8°
Širina očica sitastog umetka po izboru	10 / 20 mm
Snaga	cca 3 m ³ /h
Masa	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Ulazna snaga P1	250 W
Izlazna snaga P2	130 W

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN 62841-1

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L _{WA}	77,6 dB
Nesigurnost K	2,13 dB
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	57,6 dB
LpA nesigurnost K	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a_h ≤ 2,5 m/s²

8. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima!

Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

⚠ POZOR!

Preporučujemo da vam druga osoba pomogne sastaviti proizvod!

Potreban alat:

- Imbus vijak 4mm*
- Viličasti ključ veličine 10 mm*
- Križni odvijač*

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

9.1 Montiranje transportnih poluga (4) (sl. 3)

1. Gurnite dvije transportne poluge (4) u predviđene utore i poravnajte provrte.
2. Montirajte transportne poluge (4) s pomoću vijaka s lećastom glavom M6x20 (4a). Za to uporabite križni odvijač*.

9.2 Montiranje kotača (5) (sl. 4)

1. Poravnajte kotače (5) s odgovarajućim provrtima na nogama postolja (6).
2. Utaknite imbus vijke M10x80 (5a) s podložnim pločicama Ø 10 mm (5c) iznutra kroz kotače (5) i noge postolja (6).
3. Montirajte kotače (5) izvana pomoću podložne pločice Ø 10 mm (5c) i samozaporne matice M10 (5b).
4. Pri pritezanju samozaporne matice M10 (5b) osigurajte da se kotači (5) glatko kreću.

9.3 Montiranje vijka sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) (sl. 2a)

1. Uvrnite vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) (7) u navoj M10 vodećeg utora s rasterom (13).

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ POZOR!

Preporučujemo da vam druga osoba pomogne postaviti proizvod!

⚠ POZOR: Opasnost od prignječenja!

10.1 Postavljanje (sl. 1 + 2a)

Postavite sitasti bubanj na odgovarajući nagib ovisno o lokaciji, postupite na sljedeći način:

1. Otpustite vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) na vodećem utoru s rasterom (13) i izvadite sigurnosnu rascjepku (14).
2. Postavite sitasti bubanj (8) u vodoravni položaj. Tlačna plinska opruga (11) pritom podržava kretanje.
3. Vodeći utor s rasterom (13) uglavljuje se u prvu poziciju (0°).
4. Povucite zapornu polugu iz vodećeg utora (13) kako biste pomaknuli sitasti bubanj (8) u položaj od 4° i 8°.
5. Pričvrstite sitasti bubanj (8) vijkom sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) i pričvrstite sigurnosnu rascjepku (14) nakon što ste ga postavili u željeni položaj.

10.2 Montiranje i demontiranje sitastog umetka (8a) (sl. 6)

Uporabom sitastog umetka (8a) možete smanjiti veličinu ušica sa 20 mm na 10 mm i time utjecati na rezultat prosijavanja.

Sitasti bubanj (8) pritom uvijek ostaje montiran na okviru!

1. Demontirajte uzdužno postavljene letvice sitastog bubnja (8b) s unutarnje strane sitastog bubnja.
2. Za konačnu ponovnu montažu označite položaj dviju letvica sitastog bubnja (8b) flomasterom.
3. Otpustite prednji i stražnji prsten (8c) sitastog bubnja (8) i demontirajte ga.
4. Oprezno izvucite sitasti umetak (8a) iz sitastog bubnja (8).
5. Ponovno montirajte letvice sitastog bubnja (8b) na prethodno označena mjesta.
6. Za montiranje sitastog umetka (8a) postupite obrnutim redoslijedom. Rub sita poslije mora biti pokriven letvicama sitastog bubnja (8b).

11. Radne upute/rad

11.1 Opće napomene

- Prije stavljanja u pogon pročitajte sigurnosne napomene.
- Svi zaštitni uređaji moraju biti montirani.
- Nakon priključivanja na električnu mrežu proizvod je spreman za uporabu.
- Električni kabel uvijek pričvrstite na stezaljku na čvorni lim.

11.2 Napomene za uporabu sitastog bubnja

- Nagib sitastog bubnja (8) ovisi o vrsti materijala koji se obrađuje i nagibu mjesta postavljanja!
 - Za rastresit materijal preporučujemo veliki nagib, a za čvrst materijal mali nagib.
 - Ako mjesto postavljanja ima preveliki nagib pa se namještanjem ne može postići željeni kut, obje noge postolja (6) mogu se namjestiti, npr. poduprijeti daskom ili nečim sličnim.
- Uvijek provjerite stoji li valjčano sito sigurno!**
- Zemlja se uvijek puni u bubanj s prijedra.

11.3 Uključivanje/isključivanje proizvoda

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (I) kako biste pokrenuli proizvod.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (0) kako biste zaustavili proizvod.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor (12) priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za proizvode s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač veličine C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

13. Čišćenje

⚠ POZOR!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje sitastog bubnja

- Očistite sitasti bubanj (8) od zalijepljene zemlje nakon svake uporabe.

- Radna površina remena sitastog bubnja (8) uvijek mora biti čista. Zemlja i kamenje uzrokuju veliko trošenje pogonskog remena (sitastog bubnja) (3).
- Preporučujemo da valjčano sito očistite odmah nakon svake uporabe.

14. Skladištenje

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod ne skladištite nezaštićen na otvorenom ili u vlažnoj okolini.

- Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступačno djeci.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

15. Transport (sl. 2a + 5)

1. Isključite proizvod, izvucite električni kabel i očistite ga od grube prljavštine.
2. Otpustite vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) na vodećem utoru s rastecom (13) i postavite sitasti bubanj (8) kontrolirano u transportni položaj. Pazite da sitasti bubanj (8) ne padne nekontrolirano prema dolje, jer se inače proizvod može oštetiti.
3. Pričvrstite sitasti bubanj (8) sigurnosnom rascjepkom (14) tako da ga umetnete kroz predviđeni provrt u ploči za namještanje kuta i okviru sitastog bubnja.
4. Sada možete jednostavno transportirati proizvod i skladištiti ga na način koji štedi prostor. Čuvajte ga na suhom mjestu.

16. Održavanje

⚠ Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

⚠ Pozor!

Radove održavanja i čišćenja obavljajte samo pri isključenom elektromotoru (12) i izvučenom mrežnom utikaču.

16.1 Namještanje letvice s četkom (9) (sl. 2b)

Ako je potrebno, prilagodite letvicu s četkom (9) na va-
ljčanom situ.

1. Otpustite tri pritezna vijka (letvica s četkom) (9a) i gurnite letvicu s četkom (9) u željeni položaj.
2. Razmak između letvice s četkom (9) i sitastog bubnja (8) mora biti namješten tako da čekinke lagano dodiruju sitasti bubanj (8), a da ne vrše prekomjeren pritisak.
3. Zatim rukom pritegnite tri pritezna vijka (letvica s četkom) (9a).

16.2 Zatezanje pogonskog remena (motor) (12a) (sl. 1 + 7)

Nakon nekog vremena pogonski se remen (motor) (12a) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s elektromotora (12) na sitasti bubanj (8).

U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (motor) (12a). Učinite sljedeće:

1. Otvrnite pokrov remena motora (1).
2. Namjestite zategnutost remena otpuštanjem triju ležajnih vijaka (12b) i tako da elektromotor (12) pritisnete prema gore.
3. Ako se pogonski remen (motor) (12a) ne može više zategnuti i/ili je porozan, on je istrošen i potrebno ga je zamijeniti.
4. Čvrsto držite elektromotor (12) jednom rukom i ponovno čvrsto pritegnite ležajne vijke (12b) drugom rukom.
5. Ponovno postavite pokrov remena motora (1).

16.3 Zatezanje pogonskog remena (sitasti bubanj) (3) (sl. 1 + 8)

Nakon nekog vremena pogonski se remen (sitasti bubanj) (3) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s remenice na sitasti bubanj (8). U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (sitasti bubanj) (3). Učinite sljedeće:

1. Otvrnite pokrov filtra zraka (remen sitastog bubnja) (2).
2. Otpustite pritezni vijak (remenica) (3a) i prema tome namjestite ležajeve.
3. Ako se remen više ne može ponovo zategnuti i/ili je porozan, istrošen je i mora se zamijeniti.
4. Zatim čvrsto pritegnite pritezni vijak (remenica) (3a) i rukom pritegnite pokrov (remen sitastog bubnja) (2) natrag na kućište.

17. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje elektromotora (12)
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

17.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg **servisnog centra**. U tu svrhu skenirajte **QR kod** na naslovnici.

Rezervni dijelovi / pribor	Br. artikla:
Pogonski remen (sitasti bubanj)	05012119
Pogonski remen (motor)	05012523

17.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: pogonski remen (motor) (12a), pogonski remen (sitasti bubanj) (3), sitasti umetak (8a), letvice sitastog bubnja (8b), prihvatna prostirka (10)

*Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

18. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

19. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Elektromotor (12) ne radi	Priključni kabel je neispravan	Provjerite i po potrebi zamijenite priključni kabel
	Sklopka za uključivanje/isključivanje (1a) je neispravna	Provjeru i popravak proizvoda prepustite stručnjaku
Elektromotor (12) radi, ali sitasti se bubanj (8) ne okreće	Pogonski remen (motor) (12a) je neispravan ili ima premalu zategnutost	Provjerite pogonski remen (motor) (12a), zategnite ga ili zamijenite
	Pogonski remen (sitasti bubanj) (3) je neispravan ili ima premalu zategnutost	Provjerite pogonski remen (sitasti bubanj) (3), zategnite ga ili zamijenite
Materijal za prosijavanje se ne prosijava u potpunosti	Materijal za prosijavanje je zgrudan i/ili prevlažan	Unaprijed usitnite materijal za prosijavanje i/ili pričekajte da je suši
	Nagib bubnja je prestrm	Smanjite nagib sitastog bubnja (8)

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	153
2.	Opis izdelka (sl. 1–8).....	153
3.	Obseg dostave.....	153
4.	Namenska uporaba	153
5.	Splošni varnostni napotki	154
6.	Preostala tveganja.....	156
7.	Tehnični podatki.....	157
8.	Razpakiranje.....	157
9.	Sestava	157
10.	Zagon naprave.....	158
11.	Navodila za delo/obratovanje	158
12.	Električni priključek.....	158
13.	Čiščenje	159
14.	Skladiščenje.....	159
15.	Transport (sl. 2a + 5).....	159
16.	Vzdrževanje	159
17.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	160
18.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	161
19.	Pomoč pri motnjah.....	161
20.	Izjava o skladnosti	302

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1–8)

1. Pokrov jermena motorja
- 1a. Stikalo za vklop/izklop
2. Pokrov (sejalni bobni)
3. Pogonski jermen (sejalni boben)
- 3a. Pritrdilni vijak (jermenica)
4. Transportna ročica
- 4a. Vijak z lečasto glavo M6x20

5. Kolesa Ø 180 mm
- 5a. Vijak z notranjim šesterokotnikom M10x80
- 5b. Matica M10 samozaporna
- 5c. Podložka Ø 10 mm
6. Noge ogrodja
7. Zvezdasti vijak (pritrditev kota) M10x25
8. Sejalni boben
- 8a. Sito
- 8b. Letve sejalnega bobna
- 8c. Obroči
9. Krtačna letev
- 9a. Pritrdilni vijak (krtačna letev)
10. Prestrezna podlaga
11. Plinska tlačna vzmet
12. Elektromotor
- 12a. Pogonski jermen (motor)
- 12b. Vijaki ležajev
13. Utor vodila z mrežo
14. Varnostna razcepka

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
4	2x	Transportna ročica
4 a	2x	Vijak z lečasto glavo M6x20
5	2x	Kolesa Ø 180 mm
5 a	2x	Vijak z notranjim šesterokotnikom M10x80
5b	2x	Matica M10 samozaporna
5c	4x	Podložka Ø 10 mm
6	1x	Noge ogrodja
7	1x	Zvezdasti vijak (pritrditev kota) M10x25
	1x	Predhodno sestavljeno rotacijsko sito
	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Z rotacijskim sitom lahko presejete, ločite ali mešate različne materiale, kot so zemlja, kompost in pesek. To omogoča, da iz velike količine zemljeločite kamenje, kompost pretvorite v dragoceno zemljo za rast ali pesek učinkovito filtrirate iz substratov.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli nadaljnja uporaba, ki presega to, ni predvidena. Uporabnik/upravljaivec in proizvajalec je odgovoren za morebitno posledično škodo ali poškodbe kakršne koli vrste.

Del namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil in navodil za montažo in uporabo v navodilih za uporabo.

Osebe, ki uporabljajo in vzdržujejo izdelek, morajo biti z njim seznanjene in obveščene o možnih nevarnostih. Spmembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.**
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.**
Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.**

Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujo tveganje električnega udara.

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvorni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvorni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.**
Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.**

Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in upravljanje električnega orodja

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili izdelek, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.**

S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.

- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven doseg otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

- a. Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli!** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Splošna varnostna navodila za rotacijska sita

- Pazite, da izdelek stabilno stoji na trdni podlagi.
- Vzdrževalna dela in čiščenje lahko izvajate samo, ko je omrežni vtič odklopljen.
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravlja samo strokovnjak.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Pri delu na izdelku morajo biti nameščene vse zaščitne priprave in pokrivala.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte pomanjkljivih vodov.
- Ne prekrivajte odprtih za dovod zraka na električnem motorju (12).
- Otroci naj se približujejo izdelku, priključenemu na omrežje.
- Ne segajte v delujoč sejalni boben (8).
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite elektromotor (12) in izvlecite omrežni vtič.
- Tudi pri neznatni menjavi lokacije odklopite izdelek iz vsakršnega električnega napajanja!
- Pred ponovnim zagonom izdelek ponovno ustrezno priklopite na električno omrežje.
- Pri nalaganju zemlje ne vstavljajte žlice ali vrtnih vilic v delujoč sejalni boben (8).
- Pri delu z žlico ali vrtnimi vilicami se ne približujte bobnu. Lopata ali vrtnice se lahko zataknejo. Obstaja nevarnost poškodb.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Priključni vtič rotacijskega sita se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spremenjati. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Pri delu na prostem uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni tudi za zunanjo uporabo.
- Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.

Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu na prave, lahko privede do telesnih poškodb.

- Nosite zaščitna očala. Nošenje zaščitne opreme, kot so nederseči varnostni čevlji, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pred delom z izdelkom ga preglejte za poškodovane dele. Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del morate skrbno pregledati, da zagotovite pravilno delovanje in izvajanje predvidene funkcije. Preverite poravnavo gibljivih delov, zlome, montažo ali druge pogoje, ki bi lahko vplivali na delovanje.
- Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del je treba ustrezno popraviti ali zamenjati.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- **Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.**
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- **Izogibajte se nenamernim zagonom izdelka:** Pri vstavljanju vtiča v vtičnico ni dovoljeno pritisniti tipke za vklop. Uporabite vstavitevno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- **Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.**
- **Izvrženo kamenje ali zemlja lahko povzroči poškodbe.** Vnaprej preverite površine, ki jih boste obdelovali, za tujke. Prepričajte se, da je zaščitna podloga pravilno nameščena. Med delom nosite zaščitna očala.

Ravnanje v sili

Poskrbite za potrebne **ukrepe prve pomoči**, ki ustrezajo poškodbni, in čim prej poiščite **usposobljeno zdravniško pomoč**.

Poškodovanca zaščitite pred nadaljnjimi poškodbami in ga pomirite. Za primer morebitne nesreče mora biti na delovnem mestu vedno na voljo **prva pomoč v skladu z DIN 13164**. Material, ki se vzame iz prve pomoči, je treba takoj dopolniti.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:

1. Kraj nesreče
2. Vrsta nesreče
3. Število poškodovancev
4. Vrste poškodb
5. Počakajte na povratna vprašanja

7. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	1070 x 660 x 1500 mm
Sejalni boben Ø	400 mm
Dolžina sejalnega bobna	800 mm
Število vrtljajev sejalni boben	42 min ⁻¹
Nastavljiv nagib bobna	0°, 4° in 8°
Velikost odprtin reže sita ni obvezna	10/20 mm
Moč	pribl. 3 m ³ /h
Teža	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Vhodna moč P1	250 W
Izhodna moč P2	130 W

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L _{WA}	77,6 dB
Negotovost K	2,13 dB
Raven hrupa L _{PA}	57,6 dB
Negotovost K L _{PA}	3 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_n ≤ 2,5 m/s²

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!
Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli!
Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ POZOR!

Priporočamo, da vam pri sestavi izdelka pomaga še ena oseba!

Potrebno orodje:

- Imbus ključ 4 mm*
- Viličasti ključ SW 10 mm*
- izvijač s križno glavo*

* ni nujno v obsegu dostave!

9.1 Montaža transportnega ročaja (4) (sl. 3)

1. Potisnite oba transportna ročaja (4) v predvideni puši in poravnajte luknje.
2. Transportna ročaja (4) namestite z vijaki z lečasto glavo M6x20 (4a). V ta namen uporabite izvijač s križno glavo*.

9.2 Montaža koles (5) (sl. 4)

1. Poravnajte kolesa (5) z ustreznimi odprtinami z nogami ogrodja (6).
2. Vstavite vijak z notranjim šesterokotnikom M10x80 (5a) s podložkami Ø 10 mm (5c) od znotraj skozi kolesa (5) in noge ogrodja (6).
3. Kolesa (5) namestite od zunaj s podložko Ø 10 mm (5c) in samozaporno matico M10 (5b).
4. Ko zategnete samozaporno matico M10 (5b), se prepričajte, da kolesa (5) tečejo gladko.

9.3 Namestitev zvezdastega vijaka (pritrditev kota) M10x25 (7) (sl. 2a)

1. Z mrežo (13) privijte zvezdasti vijak (pritrditev kota) (7) v navoj M10 vodilnega utora.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ POZOR!

Priporočamo, da vam pri postavljanju izdelka pomagata še ena oseba!

⚠ POZOR: Nevarnost ukleščenja!

10.1 Postavitev (sl. 1 + 2a)

Glede na položaj nosilca nastavite sejalni boben v ustrezen nagnjen položaj. Sledite naslednjemu postopku:

1. Odvijte zvezdasti vijak (pritrditev kota) M10x25 (7) na vodilnem utoru z rešetko (13) in odstranite varnostno razcepko (14).
2. Sejalni boben (8) postavite v vodoravni položaj. Plinska tlačna vzmet (11) podpira gibanje.
3. Vodilni utor z mrežo (13) se zaskoči v prvi položaj (0°).
4. Izvlecite pritrdilno ročico iz vodilnega utora (13), da premaknete sejalni boben (8) v položaj 4° in 8°.
5. Sejalni boben (8) pritrdite z zvezdastim vijakom (pritrditev kota) M10x25 (7) in namestite varovalno razcepko (14), ko jo postavite v želeni položaj.

10.2 Sestavljanje in razstavljanje sita (8a) (sl. 6)

Z uporabo sita (8a) lahko zmanjšate velikost očes iz 20 mm na 10 mm in tako vplivate na rezultat sejanja.

Sejalni boben (8) je vedno nameščen na okvirju!

1. Odstranite vzdolžno nameščene letve sejalnega bobna (8b) na notranji strani sejalnega bobna.
2. Za končno ponovno namestitev s flomastrom označite položaj obeh letav sejalnega bobna (8b).
3. Odvijte sprednje in zadnje obročke (8c) sejalnega bobna (8) in jih odstranite.
4. Previdno izvlecite sito (8a) iz sejalnega bobna (8).
5. Letve sejalnega bobna (8b) ponovno namestite na predhodno označena mesta.
6. Če želite namestiti sito (8a), nadaljujte v obratnem vrstnem redu. Rob sita mora nato kasneje biti prekrit z letvami sejalnega bobna (8b).

11. Navodila za delo/obratovanje

11.1 Splošni napotki

- Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne naprave morajo biti nameščene.
- Ko je izdelek priključen na električno omrežje, je pripravljen za uporabo.
- Napajalni kabel vedno pripnite na sponko na gumbu.

11.2 Napotki za uporabo sejalnega bobna

- **Naklon sejalnega bobna (8) je odvisen od vrste materiala, ki se obdeluje, in naklona mesta vgradnje!**
- Za nepritrjene materiale priporočamo velik poševni položaj, za trdne materiale pa majhen poševni položaj.
- Če ima mesto namestitve prevelik naklon, tako da želeni kot ni dosežen z nastavitvijo, lahko obe nogi ogrodja (6) podložite, na primer s ploščo ali podobnim.
- **Vedno se prepričajte, da je rotacijsko sito v varnem položaju!**
- **Zemljo vedno nasipamo v boben s sprednje strani.**

11.3 Vklp/izklp izdelka

1. Premaknite stikalo za vklop/izklp (1a) v položaj (I), da zaženete izdelek.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklp (1a) v položaj (0), da izdelek ustavite.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor (12) je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim dolžilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri izdelkih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

13. Čiščenje

⚠ POZOR!

Pred vsemi čiščenji izvalcite omrežni vtič.

Čiščenje sejalnega bobna

- Po vsaki uporabi očistite oprijeto zemljo iz sejalnega bobna (8).
- Tekalna površina traku sejalnega bobna (8) mora biti vedno čista. Zemlja in kamenje povzročata močno obrabo pogskega jermena (sejalni boben) (3).
- Priporočamo, da rotacijsko sito očistite po vsaki uporabi.

14. Skladiščenje

⚠ OPOZORILO!

Izdelka ne shranjujte nezaščitene zunaj ali v vlažnem okolju.

- Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
- Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

15. Transport (sl. 2a + 5)

1. Izklopite izdelek, odklopite napajalni kabel in očistite grobo umazanijo.
2. Odvijte zvezdasti vijak (kotno pritrditev) M10x25 (7) na vodilnem utoru z rešetko (13) in nadzorovano premaknite sejalni boben (8) v transportni položaj. Pazite, da sejalni boben (8) ne pade nenadzorovano navzdol, sicer se izdelek lahko poškoduje.
3. Pritrdite sejalni boben (8) z varnostno razcepko (14), tako da ga vstavite skozi predvideno luknjo v plošči za nastavitev kota in okvirju sejalnega bobna.
4. Zdaj lahko izdelek enostavno prenašate in shranite na prostorsko varčen način. Prepričajte se, da je prostor za shranjevanje suh.

16. Vzdrževanje

⚠ Pozor!

Pred vzdrževanjem izvalcite omrežni vtič.

⚠ Pozor!

Vzdrževalna dela in čiščenje izvajajte samo, ko je elektromotor (12) izklopljen in je omrežni vtič odklopljen.

16.1 Naknadna nastavev krtačne letve (9) (sl. 2b)

Po potrebi prilagodite krtačno letev (9) na rotacijskem situ.

1. Odvijte tri pritrdilne vijake (krtačna letev) (9a) in potisnite krtačno letev (9) v zeleni položaj.
2. Razdalja med krtačno letvijo (9) in sejalnimi bobnom (8) mora biti nastavljena tako, da se ščetine rahlo dotikajo sejalnega bobna (8) brez pretirane pritiska.

- Nato z roko privijte tri pritrdilne vijake (krtačna letev) (9a).

16.2 Napenjanje pogonskega jermena (motor) (12a) (sl. 1 + 7)

Po določenem času se lahko pogonski jermen (motor) (12a) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da zanesljiv prenos moči od elektromotorja (12) do sejalnega bobna (8) ni več mogoč.

Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (motor) (12a). Naredite naslednje:

- Odvijte pokrov jermena motorja (1).
- Napetost jermena nastavite tako, da odvijete tri vijake ležaja (12b) in elektromotor (12) potisnete navzgor.
- Če pogonski jermen (motor) (12a) postane nena- pet in/ali porozen, je obrabljen in ga morate zame- njati.
- Elektromotor (12) držite z eno roko in z drugo roko znova privijte vijake ležaja (12b).
- Ponovno namestite pokrov jermena motorja (1).

16.3 Napenjanje pogonskega jermena (sejalni bob- en) (3) (sl. 1 + 8)

Po določenem času se lahko pogonski jermen (sejalni boben) (3) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da ni več zanesljivega prenosa moči od jermenice do sejalnega bobna (8). Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (sejalni boben) (3). Naredite naslednje:

- Odvijte pokrov (jermen sitastega bobna) (2).
- Odvijte pritrdilni vijak (jermenica) (3a) in ustrezno prilagodite ležaje.
- Če jermena ni več mogoče ponovno napeti in/ali je porozen, je obrabljen in ga morate zamenjati.
- Nato z roko ponovno privijte pritrdilni vijak (jerme- nica) (3a) in privijte pokrov (jermen sitastega bob- na) (2) nazaj na ohišje.

17. Popravilo in naročanje nadome- stnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jam- čimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega stro- kovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko iz- vajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja elektromotor (12)
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

17.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti nas- lednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestne dele in pribor dobite v našem **servi- snem centru**. V ta namen odčitajte **QR-kodo** na na- slovni strani.

Nadomestni deli/oprema	Št. artikla:
Pogonski jermen (sejalni boben)	05012119
Pogonski jermen (motor)	05012523

17.2 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrže- ni obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: pogonski jermen (motor) (12a), po- gonski jermen (sejalni boben) (3), sito (8a), letve sejal- nega bobna (8b), prestrezna podloga (10)

*ni nujno v obsegu dostave!

18. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjne, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjne odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pojge za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

19. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Elektromotor (12) ne deluje	Okvarjen priključni kabel	Preglejte priključni kabel in ga po potrebi zamenjajte
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop (1a)	Izdelek naj pregleda in popravi strokovnjak
Elektromotor (12) se zažene, a se sejalni boben (8) ne vrti	Pogonski jermen (motor) (12a) je okvarjen ali premalo napet	Preverite, privijte ali zamenjajte pogonski jermen (motor) (12a)
	Pogonski jermen (sejalni boben) (3) je okvarjen ali premalo napet	Preverite, privijte ali zamenjajte pogonski jermen (sejalni boben) (3)
Material, ki ga želite presejati, se ne preseje v celoti	Material, ki ga želite presejati, se je skepil in/ali je prevlažen	Material, ki ga želite presejati, najprej zdrobite in/ali počakajte, da se posuši
	Naklon sejalnega bobna je prevelik	Zmanjšajte naklon sejalnega bobna (8)

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmu- võivad nägemiskadu põhjustada.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord:**Lk:**

1.	Sissejuhatus	164
2.	Toote kirjeldus (joon. 1 - 8)	164
3.	Tarnekomplekt	164
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	164
5.	Üldised ohutusjuhised	165
6.	Jääkriskid	167
7.	Tehnilised andmed	168
8.	Lahtipakkimine	168
9.	Ülespanemine	168
10.	Käikuvõtmine	169
11.	Tööjuhised/käitus	169
12.	Elektriühendus	169
13.	Puhastamine	170
14.	Ladustamine	170
15.	Transportimine (joon. 2a + 5)	170
16.	Hoodus	170
17.	Remont ja varuosade tellimine	171
18.	Utiliseerimine ja taaskäitus	171
19.	Rikete kõrvaldamine	172
20.	Vastavusdeklaratsioon	302

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosas. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisaku-aegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus (joon. 1 - 8)

1. Mootori rihmakate
- 1a. Sisse-/väljalüüti
2. Kate (sõelumistruumli rihm)
3. Ajamirihm (sõelumistruumel)
- 3a. Kinnituspolt (rihmaseib)
4. Transpordihoo
- 4a. Läätspeakruvi M6x20
5. Rattad Ø 180 mm

- 5a. Sisekuuskantpolt M10x80
- 5b. Mutter M10 iselukustuv
- 5c. Alusseib Ø 10 mm
6. Kandmikujalad
7. Tähtpolt (nurgafiksaator) M10x25
8. Sõelumistruumel
- 8a. Sõelsüdamik
- 8b. Sõelumistruumli liistud
- 8c. Rõngad
9. Harjaliist
- 9a. Kinnituspolt (harjaliist)
10. Püüdematt
11. Gaasamortisaator
12. Elektrimootor
- 12a. Ajamirihm (mootor)
- 12b. Laagripoldid
13. Rastriga juhtsoon
14. Turvasplint

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
4	2x	Transpordihoo
4a	2x	Läätspeakruvi M6x20
5	2x	Rattad Ø 180 mm
5a	2x	Sisekuuskantpolt M10x80
5b	2x	Mutter M10 iselukustuv
5c	4x	Alusseib Ø 10 mm
6	1x	Kandmikujalad
7	1x	Tähtpolt (nurgafiksaator) M10x25
	1x	Eelmonteeritud trummelsõel
	1x	Käitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Trummelsõelaga saate erinevaid materjale nagu mulda, komposti ja liiva sõeluda, eraldada võisegada. Nii saab suurtes kogustes mulda kividest vabastada, komposti väärtuslikuks kasvamullaks muundada või liivast tõhusalt substraate välja filtreerida.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine, sellest ulatuslikum kasutus on pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste ja montaažijuhendi ning käitusjuhendis esitatud käitusjuhiste järgimine.

Inimesed, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavast kasutusest või vales käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ **HOIATUS:** Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis- ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekalandumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vallitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

- f) Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti. Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsi-seid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.
- Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitiil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest osadest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne toote seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.
- See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenamatus isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutusööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Teenindus

- a. Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega! Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Trummelsõelte üldised ohutusjuhised

- Pöörake tähelepanu sellele, et toode seisab seisustabiilselt kõval pinnal.
- Hooldus- ja puhastustöid tohib läbi viia ainult väljatõmmatud võrgupistik korral.
- Elektriinstallatsiooni kallal tohib installatsiooni, remonte ja hooldustöid teostada ainult spetsialist.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Toote kallal töötamisel peavad olema kõik kaitseadised ja katted monteeritud.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasutage vigaseid juhtmeid.
- Ärge katke elektrimootoril (12) õhu sisseimemiseavasid kinni.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud tootest eemal.
- Ärge sisestage jäsmeid töötavasse sõelumistrumlis (8).
- Lülitage elektrimootor (12) tököhvalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Lahutage ka vähima asukohavahetuse korral toode igast eksternsest energiatoitest!
- Ühendage toode enne taaskäikuvõtmist jälle nõuetekohaselt võrku.
- Ärge sisestage mullaga söötmisel labidat või aiaharki töötavasse sõelumistrumlis (8).
- Hoidke labida või aiahargiga töötamisel trumli suhtes vahekaugust. Labidas või aiahark võivad kinni haakuda. Valitseb vigastusoht.
- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Trummelsõela ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Kasutage õues töötamisel ainult pikenduskaableid, mis on ka väliskeskkonna jaoks sobivad.
- Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne vooluvarustuse külgeühendamist välja lülitatud.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja nutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Kandke kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu libisemiskindlate turvajalatsite kandmine vähendab vigastuste riski.

- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kontrollige toodet enne sellega töötamist kahjustatud osade suhtes. Kahjustatud kaitseeadis või muu osa tuleb hoolikalt üle kontrollida tegemaks kindlaks, et see töötab õigesti ja täidab ettenähtud funktsiooni. Kontrollige liikuvate osade väljajoonust, murdekohti, montaaži või muid tingimusi, mis võivad talitlust halvendada.
- Kahjustatud kaitseeadis või muu osa tuleb asjatundlikult remontida või välja vahetada.

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- **Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriuhendusjuhtmete kasutamisel.**
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- **Vältige toote juhuslikku käimapanemist:** Pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- **Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.**
- **Väljapaisatavad kivid või muld võivad vigastusi põhjustada.** Otsige töödeldavad pinnad eelnevalt võörkehade suhtes üle. Pöörake tähelepanu sellele, et kaitsematt on nõuetekohaselt külge riputatud. Kandke töö ajal kaitseprille.

Käitumine avariijuhtumil

Algatege vigastusele vastavalt nõutavad **esmaabi-meetmed** ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil **kvalifitseeritud arstiabi**.

Kaitske vigastatut edasiste kahjude eest ja hoidke teda rahulikult. Võimaliku juhtuva õnnetuse jaoks peaks olema alati töökohal käepärast **DIN 13164 kohane esmaabikarp**. Esmaabikarbist võetud materjal tuleb kohe jälle asendada.

Kui kutsute abi, siis esitage järgnevad andmed:

1. Õnnetuse koht
2. Õnnetuse liik
3. Vigastatute arv
4. Vigastuste liik
5. Oodake ära päringud

7. Tehnilised andmed

Koostemõõdud P x L x K	1070 x 660 x 1500 mm
Sõelumistruumi Ø	400 mm
Sõelumistruumi pikkus	800 mm
Sõelumistruumi pöördearv	42 min ⁻¹
Trumli kalle seatav	0°, 4° ja 8°
Sõelsüdamiku silmasuurus valikuliselt	10 / 20 mm
Võimsus	u 3 m ³ /h
Kaal	32 kg
Elektrimootor	230 - 240 V~ /50 Hz
Tarbevõimsus P1	250 W
Väljundvõimsus P2	130 W

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

⚠ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta EN 62841-1 järgi

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L _{WA}	77,6 dB
Määramatus K	2,13 dB
Helirõhutase L _{PA}	57,6 dB
LpA määramatus K	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre dõtsumine)

Vibratsioon a_h ≤ 2,5 m/s²

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida!

Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

⚠ TÄHELEPANU!

Me soovime kaasata toote ülesseadmiseks teise isiku!

Vajalikud tööriistad:

- Sisekuuskantvõti 4 mm*
- Lihtvõti VM 10 mm*
- Ristpeakruvikeeraja*

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

9.1 Transpordihobade (4) montaaž (joon. 3)

1. Lükake mõlemad transpordihobad (4) ettenähtud puksidesse ja joondage avad välja.
2. Monteerige transpordihobad (4) läätspeakruvidega M6x20 (4a). Kasutage selleks ristpeakruvikeerajat*.

9.2 Rataste (5) montaaž (joon. 4)

1. Joondage rattad (5) vastavate avadega kandmiku-jalgadel (6) välja.

2. Pistke sisekuuskantpoldid M10x80 (5a) koos alusseibidega Ø 10 mm (5c) seestpoolt läbi rataste (5) ja kandmikujalgade (6).
3. Monteerige rattad (5) vastavalt ühe alusseibiga Ø 10 mm (5c) ja ühe iselukustuva mutriga M10 (5b) väljastpoolt.
4. Pöörake iselukustuvate mutrite M10 (5b) kinnipigutamisel tähelepanu rataste (5) kergele liikumisele.

9.3 Tähtpoldi (nurgafiksaatori) M10x25 (7) montaaž (joon. 2a)

1. Keerake tähtpolt (nurgafiksaator) (7) rastriga juhtsoone (13) keermesse M10.

10. Käikuvõtmine

△ TÄHELEPANU!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

△ TÄHELEPANU!

Me soovime kaasata toote ülespanemiseks teise isiku!

△ TÄHELEPANU: Muljumisoht!

10.1 Ülespanemine (joon. 1 + 2a)

Pange sõelumistrummel olenevalt seisuplatsist vastasse kaldasendisse, toimige seejuures järgnevalt:

1. Vabastage tähtpolt (nurgafiksaator) M10x25 (7) rastriga juhtsoonest (13) ja eemaldage turvasplint (14).
2. Seadke sõelumistrummel (8) horisontaalsesse asendisse. Seejuures toetab gaasamortisaator (11) liikumist.
3. Rastriga juhtsoon (13) fikseerub esimesse positsiooni (0°).
4. Tõmmake fiksaatorhoob juhtsoonest (13) välja, et sõelumistrummel (8) 4° ja 8° positsiooni seada.
5. Fikseerige sõelumistrummel (8) tähtpoldiga (nurgafiksaator) M10x25 (7) ja paigaldage turvasplint (14) pärast seda, kui olete selle soovitud asendisse seadnud.

10.2 Sõelsüdamiku (8a) monteerimine ja demonterimine (joon. 6)

Sõelsüdamiku (8a) kasutamiseks saate silmasuurust 20 mm pealt 10 mm peale vähendada ja seega sõelumistulemust mõjutada.

Sõelumistrummel (8) jääb seejuures alati raami külge monteerituks!

1. Võtke sõelumistrumli siseküljelt pikisuunas monteeritud sõelumistrumli liistud (8b) maha.
2. Märgistage taaspaigalduse lõpetamiseks sõelumistrumli mõlema liistu (8b) asetus eelnevalt viitpliatsiga.
3. Vabastage sõelumistrumli (8) eesmised ja tagumised rõngad (8c) ning võtke need välja.
4. Tõmmake sõelsüdamik (8a) ettevaatlikult sõelumistrumlist (8) välja.
5. Monteerige sõelumistrumli liistud (8b) jälle eelnevalt märgistatud kohtadesse.
6. Toimige sõelsüdamiku (8a) montaažiks vastupidises järjekorras. Seejuures peavad sõelumistrumli liistud (8b) sõela jätkuserva kinni katma.

11. Tööjuhised/käitus

11.1 Üldised juhised

- Järgige enne käikuvõtmist ohutusjuhiseid.
- Kõik kaitseseadised peavad olema monteeritud.
- Pärast võrku ühendamist on toode käitusvalmis.
- Kiiluge võrgukaabel alati sõlmpakil asuvasse klambrisse.

11.2 Juhised sõelumistrumli kasutamiseks

- Sõelumistrumli (8) kaldasend sõltub töödeldava materjali omadustest ja ülespanekukoha kaldasendist!
- Koheva materjali jaoks soovime me suurt kaldasendit ja kõva materjali jaoks väikest kaldasendit.
- Kui ülespanekukoht peaks olema liiga suure kallakuga nii, et seadistamisega ei saavutata soovitud nurka, siis saab mõlemale kandmikujalale (6) nt plangu või sarnase alla panna.
- Pöörake seejuures alati tähelepanu trummel-sõela turvalisele seisule!
- Trumli täitmine mullaga toimub alati esiküljelt.

11.3 Toote sisse-/väljalülitamine

1. Seadke sisse-/väljalülit (1a) asendisse (I), et toode käivitada.
2. Seadke sisse-/väljalülit (1a) asendisse (0), et toode seisata.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor (12) on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikenudsuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) toodetele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

13. Puhastamine

△ TÄHELEPANU!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

Sõelumistrumli puhastamine

- Puhastage sõelumistrummel (8) iga kord pärast kasutamist nakkavas pinnasest.
- Sõelumistrumli (8) rihma tööpind tuleb hoida puhas. Pinnas ja kivid kulutavad tugevalt ajamirihma (sõelumistrummel) (3).
- Me soovime trummelsõela puhastada iga kord pärast kasutamist.

14. Ladustamine

△ HOIATUS!

Ärge ladustage toodet kaitsmata kujul õues ega niiskes ümbruses.

- Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.
- Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.
- Säilitage toodet originaalpakendis.
- Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käitusjuhendit toote juures.

15. Transportimine (joon. 2a + 5)

1. Lülitage toode välja, tõmmake võrgukaabel välja ja puhastage see jämedast mustusest.
2. Vabastage tähtpolt (nurgafiksaator) M10x25 (7) rastriga juhtsoonest (13) ja seadke sõelumistrummel (8) kontrolliltult transpordipositsiooni. Pöörake seejuures tähelepanu sellele, et sõelumistrummel (8) paisku kontrollimatult allapoole, sest muidu võib toode kahjustada saada.
3. Fikseerige sõelumistrummel (8) turvasplindiga (14), pistes selle läbi ettenähtud ava nurgaseadistusplekis ja sõelumistrumli raamis.
4. Nüüd saate toodet hõlsalt transportida ja ruumisäästlikult ladustada. Pöörake seejuures tähelepanu kuivale laoplatstile.

16. Hooldus

△ Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

△ Tähelepanu!

Viige hooldus- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud elektrimootori (12) ning väljatõmmatud võrgupistiku korral.

16.1 Harjaliistu (9) järeleseadmine (joon. 2b)

Seadke vajaduse korral harjaliistu (9) trummelsõelale järele.

1. Vabastage kolm kinnituspolti (harjaliist) (9a) ja nihutage harjaliist (9) soovitud positsiooni.
2. Harjaliistu (9) ja sõelumistrumli (8) vahekaugus tuleks seadistada nii, et harjased puudutavad kergelt sõelumistrumlit (8) ilma ülemäärast survet avaldamata.

3. Pingutage kolm kinnituspoliti (harjaliist) (9a) seejärel kae jõuga kinni.

16.2 Ajamirihma (mootor) (12a) pingutamine (joon. 1 + 7)

Mõne aja järel võib olla ajamirihm (mootor) (12a) pikenenud või kulunud, mistõttu pole usaldusväärne jõuülekanne elektrimootorilt (12) sõelumistrumli (8) enam tagatud.

Selleks peate ajamirihma (mootor) (12a) üle pingutama või asendama. Toimige järgnevalt:

1. Kruvige mootori rihmakate (1) maha.
2. Seadke rihmapinget järele, lõdvendades selleks kolm laagripolti (12a) ja surudes elektrimootorit (12) ülespoole.
3. Kui ajamirihma (mootor) (12a) ei peaks saama enam pingutada ja/või see peaks olema praguline, siis on rihm kulunud ja peate selle asendama.
4. Hoidke elektrimootorit (12) ühe käega kinni ja pingutage laagripoldid (12b) teise käega jälle kae jõuga kinni.
5. Paigaldage mootori rihmakate (1) taas.

16.3 Ajamirihma (sõelumistrummel) (3) pingutamine (joon. 1 + 8)

Mõne aja järel võib olla ajamirihm (sõelumistrummel) (3) pikenenud või kulunud, mistõttu pole usaldusväärne jõuülekanne rihmaseibilt sõelumistrumli (8) enam tagatud. Selleks peate ajamirihma (sõelumistrummel) (3) üle pingutama või asendama. Toimige järgnevalt:

1. Kruvige kate (sõelumistrumli rihm) (2) maha.
2. Lõdvendage kinnituspoliti (rihmaseib) (3a) ja seadke laagreid vastavalt järele.
3. Kui rihma ei saa enam pingutada ja/või see on praguline, siis on rihm kulunud ja tuleb asendada.
4. Pingutage kinnituspolt (rihmaseib) (3a) seejärel jälle kae jõuga kinni ja kruvige kate (sõelumistrumli rihm) (2) taas korpuse külge.

17. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohutlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatust remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgnevad andmed:

- Elektrimootori (12) vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

17.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetuse
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie **teeninduskeskusest**. Skannige selleks tiitellehel olev **QR-kood**.

Varuosad / tarvikud	Artikli-nr:
Ajamirihm (sõelumistrummel)	05012119
Ajamirihm (mootor)	05012523

17.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: ajamirihm (mootor) (12a), ajamirihm (sõelumistrummel) (3), sõelsüdamik (8a), sõelumistrumli liistud (8b), püüdematt (10)

*ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

18. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakenduse materjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)

- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja edasimüüja täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

19. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Elektrimootor (12) ei tööta	Ühenduskaabel defektne	Kontrollige ühenduskaabel üle ja vajaduse korral asendage
	Sisse-/väljalülit (1a) defektne	Laske toode spetsialistil üle kontrollida ja remontida
Elektrimootor (12) töötab, aga sõelumistrummel (8) ei pöörle	Ajamirihm (mootor) (12a) defektne või pinge liiga väike	Kontrollige ajamirihm (mootor) (12a) üle, pingutage üle või asendage
	Ajamirihm (sõelumistrummel) (3) defektne või pinge liiga väike	Kontrollige ajamirihm (sõelumistrummel) (3) üle, pingutage üle või asendage
Sõelumismaterjali ei sõeluta täielikult läbi	Sõelumismaterjal moodustab kamakaid ja/või liiga niiske	Eelpeenestage sõelumismaterjal ja oodake, kuni sõelumismaterjal on kuiv
	Sõelumistrumli kalle liiga järsk	Vähendage sõelumistrumli (8) kallet

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pašalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	175
2.	Gaminio aprašymai (1–8 pav.).....	175
3.	Komplektacija	175
4.	Naudojimas pagal paskirtį	175
5.	Bendrieji saugos nurodymai	176
6.	Liekamosios rizikos	178
7.	Techniniai duomenys	179
8.	Išpakavimas	179
9.	Surinkimas	179
10.	Paleidimas	180
11.	Darbo nuorodos / eksploatavimas.....	180
12.	Elektros prijungimas	181
13.	Valymas	181
14.	Laikymas.....	181
15.	Transportavimas (2a + 5 pav.)	181
16.	Techninė priežiūra	181
17.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas	182
18.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	183
19.	Sutrikimų šalinimas.....	183
20.	Atitikties deklaracija	302

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą, šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai-
mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 /
VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Ekspluatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Gaminio aprašymai (1–8 pav.)

1. Variklio diržo uždangalas
- 1a. Įj./išj. jungiklis
2. Uždangalas (tinklinio būgno diržo)
3. Pavaros diržas (tinklinio būgno)
- 3a. Tvirtinimo varžtas (diržo skriemulio)
4. Transportavimo svirtis
- 4a. Varžtas su sferine-cilindrine galvute M6x20
5. Ratai Ø 180 mm

- 5a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M10x80
- 5b. Savaime užsifiksuojanti veržlė M10
- 5c. Poveržlė Ø 10 mm
6. Stovo kojelės
7. Žvaigždinis varžtas (kampuočio fiksavimo) M10x25
8. Tinklinis būgnas
- 8a. Tinklinis įdėklas
- 8b. Tinklinio būgno juostelės
- 8c. Žiedai
9. Šepetinė juostelė
- 9a. Tvirtinimo varžtas (šepetinės juostelės)
10. Apsauginis kilimėlis
11. Dujų pripildytas amortizatorius
12. Elektros variklis
- 12a. Pavaros diržas (variklio)
- 12b. Guolio varžtai
13. Kreipiamasis griovelis su fiksatoriumi
14. Apsauginis vielokaištis

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
4	2x	Transportavimo svirtis
4 a	2x	Varžtas su sferine-cilindrine galvute M6x20
5	2x	Ratai Ø 180 mm
5 a	2x	Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M10x80
5b	2x	Savaime užsifiksuojanti veržlė M10
5c	4x	Poveržlė Ø 10 mm
6	1x	Stovo kojelės
7	1x	Žvaigždinis varžtas (kampuočio fiksavimo) M10x25
	1x	Iš anksto sumontuotas sietas su ratukais
	1x	Ekspluatavimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Sietu su ratukais galite išsijoti, atskirti arba maišyti įvairias medžiagas, tokias kaip žemė, kompostas ir smėlis. Taip iš didelio kiekio žemės galima išrinkti akmenis, kompostą paversti vertinga auginimo žeme arba efektyviai filtruoti smėlį iš substratų.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus at- sako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir eksploatacimo instrukcijoje pateiktų eksploatacimo nurodymų laiky- masis.

Asmenys, kurie gaminį valdo ir atlieka jo techninę prie- žiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie gali- mus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo origina- liomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės prie- žiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nuro- dytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys nau- dojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pa- gal paskirtį arba netinkamai.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirti- ni arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą si- tuaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ **ĮSPĖJIMAS:** perskaitykite visas šiam elektri- niam įrankiui taikomas saugos nurodymus, ins- trukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukci- jas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įran- kis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įran- kiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšvie- ta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skys- čių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nu- kreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti neval- domas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilp- ti į kištukinį lizdą.** Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenau- dokite adapterių kištukų su žemintais elek- triniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištu- kams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šal- dytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didė- ja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištu- kinio lizdo ištraukti kištuką.**

Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgiamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.**
Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami gaminį, keisdami įstatomą įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas.** Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.

Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Servisas

a. Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis! Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Bendrieji saugos nurodymai sietams su ratukais

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys stabiliai stovėtų ant tvirto pagrindo.
- Techninės priežiūros ir valymo darbus galima atlikti tik ištraukus tinklo kištuką.
- Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistui.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Dirbant su gaminiu, turi būti sumontuoti visi apsauginiai įtaisai ir uždangalai.
- Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų laidų.
- Neuždenkite elektros variklio (12) oro įsiurbimo angų.
- Neleiskite vaikams artintis prie gaminio, kuris prijungtas prie tinklo.
- Nekiškite rankų į veikiantį tinklinį būgną (8).
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite elektros variklį (12) ir ištraukite tinklo kištuką.
- Net jei šiek tiek pakeisite vietą, atjunkite gaminį nuo išorinio energijos tiekimo šaltinio!
- Prieš atnaujindami eksploatavimą, gaminį vėl tinkamai prijunkite prie tinklo.
- Kraudami žemę, nedėkite kastuvo ar sodo šakės į veikiantį tinklinį būgną (8).
- Dirbdami su kastuvu ar sodo šake, laikykitės atstumo nuo būgno. Kastuvas ar sodo šakė gali įstrigti. Pavojus susižaloti.
- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Sieto su ratukais prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Kai dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius kabelius.

- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakštį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant apsaugines priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, mažėja rizika susižaloti.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Prieš dirbdami su gaminiu, patikrinkite pažeistas dalis. Pažeistą apsauginį įtaisą ar kitą dalį reikia atidžiai apžiūrėti, siekiant įsitikinti, kad jis / ji tinkamai veikia ir atlieka numatytą funkciją. Patikrinkite judančių dalių išlygiavimą, lūžimo vietas, montavimo ar kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos veikimui.
- Pažeistą apsauginį įtaisą ar kitą dalį reikia tinkamai suremontuoti arba pakeisti.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus.

Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- **Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.**
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamosios rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi **saugos nurodymų** ir bus **naudojama pagal paskirtį** bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- **Venkite atsitiktinių gaminio paleidimų:** Kišdami kištuką į kištukinį lizdą, nespauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasiekia optimalią galią.

- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Išsviesti akmenys arba žemė gali sužaloti. Iš anksto patikrinkite, ar apdirbamuose paviršiuose nėra svetimkūnių. Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų tinkamai užkabintas apsauginis paklotas. Dirbdami dėvėkite apsauginius akinius.

Elgsena avariniu atveju

Imkitės sužalojimui reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Apsaugokite nukentėjusįjį nuo kitų sužalojimų ir palikite jį ramybėje. Galimam nelaimingam atsitikimui visada netoliese darbo vietoje reikia turėti vaistinėlę pagal DIN 13164. Iš vaistinėlės paimtą medžiagą iš karto vėl padidykite.

Jei Jums reikia pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. nelaimingo atsitikimo vietą,
2. nelaimingo atsitikimo rūšį,
3. sužeistųjų skaičių,
4. sužalojimų rūšį.
5. Laukite klausimų

7. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	1070 x 660 x 1500 mm
Tinklinio būgno Ø	400 mm
Tinklinio būgno ilgis	800 mm
Tinklinio būgno sūkių skaičius	42 min. ⁻¹
Reguliuojamas būgno pasvirimas	0°, 4° ir 8°
Pasirinktinai tinklinio įdėklo akučių dydis	10 / 20 mm
Galia	apie 3 m³/h
Svoris	32 kg
Elektros variklis	230–240 V~ /50 Hz
Imamoji galia P1	250 W
Atiduodamoji galia P2	130 W

Pasilieka teisė atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

Δ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą pagal EN 62841-1

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	77,6 dB
Neapibrėžtis, K	2,13 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	57,6 dB
LpA neapibrėžtis, K	3 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminį numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

Δ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

Δ DĖMESIO!

Rekomenduojame, kad kitas asmuo padėtų surinkti gaminį!

Reikalingi įrankiai:

- 4 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu*
- Veržliarakštis SW 10 mm*
- varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvo*,

* į komplektaciją privalomai neįeina!

9.1 Transportavimo svirties (4) montavimas (3 pav.)

1. Įstumkite abi transportavimo svirtis (4) į tam skirtas įvoves ir išlygiuokite kiaurymes.
2. Pritvirtinkite transportavimo svirtis (4) varžtais su sferinėmis-cilindrinėmis galvutėmis M6x20 (4a). Tam naudokite kryžminį atsuktuvą*.

9.2 Ratų (5) montavimas (4 pav.)

1. Išlygiuokite ratus (5) pagal atitinkamas stovo kojeles (6) kiaurymes.
2. Įkiškite šešiabriaunius varžtus M10x80 (5a) su poveržlėmis Ø 10 mm (5c) iš vidaus per ratus (5) ir stovo kojeles (6).
3. Pritvirtinkite kiekvieną ratą (5) poveržle Ø 10 mm (5c) ir savaime užsifiksuojančia veržle M10 (5b) iš išorės.
4. Priverždami savaime užsifiksuojančią veržlę M10 (5b), atkreipkite dėmesį į tai, kad ratai (5) lengvai suktųsi.

9.3 Žvaigždinio varžto (kampuočio fiksavimo) M10x25 (7) montavimas (2a pav.)

1. Įsukite žvaigždinį varžtą (kampuočio fiksavimo) (7) į tam skirtą kreipiamąjį griovelį su fiksatoriumi (13) sriegį M10.

10. Paleidimas

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

⚠ DĖMESIO!

Rekomenduojame, kad kitas asmuo padėtų pastatyti gaminį!

⚠ DĖMESIO: suspaudimo pavojus!

10.1 Pastatymas (1 + 2a pav.)

Atsižvelgdami į stovėjimo vietą, pastatykite tinklinį būgną į atitinkamą įstrižą padėtį. Tuo metu atlikite tokius veiksmus:

1. Kreipiamajame griovelyje su fiksatoriumi (13) atlaisvinkite žvaigždinį varžtą (kampuočio fiksavimo) M10x25 (7) ir ištraukite apsauginį vielokaištį (14).
2. Vėl sumontuokite tinklinį būgną (8) horizontalioje padėtyje. Tuo metu dujų pripildytas amortizatorius (11) padeda judėti.
3. Kreipiamasis griovelis su fiksatoriumi (13) užsifiksuoja pirmojoje padėtyje (0°).
4. Ištraukite fiksavimo svirtį iš kreipiamąjį griovelio (13), kad tinklinį būgną (8) nustatytumėte į 4° ir 8° padėtį.

5. Nustatę tinklinį būgną (8) į norimą padėtį, užfiksuokite jį žvaigždiniu varžtu (kampuočio fiksavimo) M10x25 (7) ir sumontuokite apsauginį vielokaištį (14).

10.2 Tinklinio įdėklą (8a) montavimas ir išmontavimas (6 pav.)

Naudodami tinklinį įdėklą (8a), galite sumažinti akučių dydį nuo 20 mm iki 10 mm ir taip paveikti sijojimo rezultata.

Tuo metu tinklinis būgnas (8) visada lieka pritvirtintas prie rėmo!

1. Išmontuokite tinklinio būgno vidinėje pusėje išilginę kryptimi sumontuotas tinklinio būgno juosteles (8b).
2. Norėdami galutinai vėl sumontuoti, flomasteriu pažymėkite dviejų tinklinio būgno juostelių (8b) padėtį.
3. Atlaisvinkite priekinius ir galinius tinklinio būgno (8) žiedus (8c) bei juos nuimkite.
4. Atsargiai ištraukite tinklinį įdėklą (8a) iš tinklinio būgno (8).
5. Vėl sumontuokite tinklinio būgno juosteles (8b) prieš tai pažymėtose vietose.
6. Montuodami tinklinį įdėklą (8a), atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka. Čia sieto sandūros kraštas vėliau turi būti uždengtas tinklinio būgno juostelėmis (8b).

11. Darbo nuorodos / eksploatavimas

11.1 Bendrosios nuorodos

- Prieš eksploatacijos pradžią būtinai atsižvelkite į saugos nurodymus.
- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai įtaisai.
- Prijungus prie tinklo, Jūsų gaminys yra parengtas darbui.
- Visada pritvirtinkite tinklo kabelį prie sąvaržos ant sustiprinančios plokštelės.

11.2 Tinklinio būgno naudojimo nuorodos

- Tinklinio būgno (8) įstrižą padėtis priklauso nuo apdirbamos medžiagos savybių ir montavimo vietos įstrižos padėties!
- Minkštai medžiagai rekomenduojame didelę įstrižą padėtį, kietai – mažą įstrižą padėtį.
- Jei pastatymo vietoje yra per didelis nuolydis, todėl nustatant negalima pasiekti norimo kampo, po abiem stovo kojėlėmis (6) galima pakišti, pvz., lentą ar pan.
- Visada atkreipkite dėmesį į tai, kad sietas su ratukais stovėtų stabiliai!
- Žemės į būgną visada pildomos iš priekio.

11.3 Gaminio įjungimas / išjungimas

1. Norėdami paleisti gaminį, nustatykite jį./išj. jungiklį (1a) ties (I).
2. Norėdami sustabdyti gaminį, nustatykite jį./išj. jungiklį (1a) ties (0).

12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis (12) yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma. Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, gaminiams su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

13. Valymas

⚠ DĖMESIO!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Tinklinio būgno valymas

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite iš tinklinio būgno (8) prilipusias žemes.
- Tinklinio būgno (8) darbinis diržo paviršius visada turi būti švarus. Žemės ir akmenys stipriai susidėvi pavaros diržą (tinklinio būgno) (3).
- Rekomenduojame po kiekvieno naudojimo sieta su ratukais išvalyti.

14. Laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Nelaikykite gaminio neapsaugoję lauke arba drėgnoje aplinkoje.

- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.
- Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.
- Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
- Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

15. Transportavimas (2a + 5 pav.)

1. Išjunkite gaminį, ištraukite tinklo kabelį ir nuvalykite nuo jo didesnius nešvarumus.
2. Kreipiamajame griovelyje su fiksatoriumi (13) atlaisvinkite žvaigždinį varžtą (kampuočio fiksavimo) M10x25 (7) ir nustatykite tinklinį būgną (8) stebėdami į transportavimo padėjtį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklinis būgnas (8) nevaldomai nejudėtų žemyn, nes kitaip gaminyje gali būti pažeistas.
3. Užfiksukite tinklinį būgną (8) apsauginiu vielokaiščiu (14), prakišdami jį pro tam skirtą kiaurymę kampo nustatymo plokštelėje ir tinklinio būgno rėme.
4. Dabar gaminį galite lengvai transportuoti ir laikyti taupydami vietą. Tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad laikymo vieta būtų sausa.

16. Techninė priežiūra

⚠ Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

⚠ Dėmesio!

Techninės priežiūros ir valymo darbus atlikite tik išjungę elektros variklį (12) ir ištraukę tinklo kištuką.

16.1 Šepetinės juostelės (9) reguliavimas (2b pav.)

Prireikus sureguliuokite būgno su ratukais šepetinę juostelę (9).

1. Atlaisvinkite tris tvirtinimo varžtus (šepetinės juostelės) (9a) ir nustumkite šepetinę juostelę (9) į norimą padėtį.
2. Tarp šepetinės juostelės (9) ir tinklinio būgno (8) reikėtų nustatyti tokį atstumą, kad šereliai šiek tiek liestų tinklinį būgną (8), jo nespausdami per stipriai.
3. Po to ranka priveržkite tris tvirtinimo varžtus (šepetinės juostelės) (9a).

16.2 Pavaros diržo (variklio) (12a) įtempimas (1 + 7 pav.)

Po tam tikro laiko pavaros diržas (variklio) (12a) gali pailgėti arba susidėvėti, o tai reiškia, kad jėga nebus patikimai perduodama iš elektros variklio (12) į tinklinį būgną (8).

Norėdami tai padaryti, turite įtempti arba pakeisti pavaros diržą (variklio) (12a). Atlikite tokius veiksmus:

1. Atsukite variklio diržo uždangalą (1).
2. Sureguliuokite diržo įtempį, atlaisvindami tris guolio varžtus (12b) ir paspausdami elektros variklį (12) į viršų.
3. Jei pavaros diržas (variklio) (12a) nebeįtempiamas ir (arba) yra akytas, vadinasi, jis yra susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.
4. Viena ranka tvirtai laikykite elektros variklį (12), o kita ranka vėl priveržkite guolio varžtus (12b).
5. Vėl sumontuokite variklio diržo uždangalą (1).

16.3 Pavaros diržo (tinklinio būgno) (3) įtempimas (1 + 8 pav.)

Po tam tikro laiko pavaros diržas (tinklinio būgno) (3) gali pailgėti arba susidėvėti, o tai reiškia, kad jėga nebus patikimai perduodama iš diržo skriemulio į tinklinį būgną (8).

Norėdami tai padaryti, turite įtempti arba pakeisti pavaros diržą (tinklinio būgno) (3). Atlikite tokius veiksmus:

1. Atsukite uždangalą (tinklinio būgno diržo) (2).
2. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (diržo skriemulio) (3a) ir atitinkamai nustatykite guolius.
3. Jei diržo nebepavyksta įtempti ir (arba) jis yra akytas, vadinasi, jis susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.
4. Po to vėl ranka priveržkite tvirtinimo varžtą (diržo skriemulio) ir vėl prisukite uždangalą (tinklinio būgno diržo) (2) prie korpuso (3a).

17. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- Elektros variklio (12) srovės rūšis
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- variklio specifikacijų lentelės duomenis.

17.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų **techninės priežiūros centre**. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį **QR kodą**.

Atsarginės dalys / priedai	Gaminio Nr.
Pavaros diržas (tinklinio būgno)	05012119
Pavaros diržas (variklio)	05012523

17.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: pavaros diržas (variklio) (12a), pavaros diržas (tinklinio būgno) (3), tinklinis įdėklas (8a), tinklinio būgno juostelės (8b), apsauginis kilimėlis (10)

*į komplektaciją privalomai neįeina!

18. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamu naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

19. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Elektros variklis (12) neveikia	Pažeistas jungiamasis kabelis	Patikrinkite jungiamąjį kabelį ir pririnkus pakeiskite.
	Sugedęs įj./išj. jungiklis (1a)	Paveskite gaminį patikrinti ir suremontuoti specialistui.
Elektros variklis (12) veikia, tačiau tinklinis būgnas (8) nesisuka	Pažeistas arba per mažai įtemptas pavaros diržas (variklio) (12a)	Patikrinkite, įtempkite arba pakeiskite pavaros diržą (variklio) (12a).
	Pažeistas arba per mažai įtemptas pavaros diržas (tinklinio būgno) (3)	Patikrinkite, įtempkite arba pakeiskite pavaros diržą (tinklinio būgno) (3).
Nevisiškai prasijota sijojama medžiaga	Sijojama medžiaga sulipusi ir (arba) per drėgna	Iš pradžių susmulkinkite sijojamą medžiagą ir (arba) palaukite, kol sijojama medžiaga bus sausa
	Per stipriai pasviręs tinklinis būgnas	Sumažinkite tinklinio būgno (8) pasvirimą.

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:**Lappuse:**

1.	Ievads.....	186
2.	Ražojuma apraksts (1.-8. att.)	186
3.	Piegādes komplekts	186
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	186
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	187
6.	Atlikušie riski	189
7.	Tehniskie dati	190
8.	Izpakošana.....	190
9.	Uzbūve.....	191
10.	Lietošanas sākšana	191
11.	Norādījumi par darbu/ekspluatāciju	191
12.	Pieslēgšana elektrotīklam	192
13.	Tīrīšana.....	192
14.	Glabāšana	192
15.	Transportēšana (2.a un 5. att.)	192
16.	Apkope.....	193
17.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	193
18.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	194
19.	Traucējumu novēršana	195
20.	Atbilstības deklarācija.....	302

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti, nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts (1.-8. att.)

1. Motora siksnas pārsegs
- 1a. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Pārsegs (sieta trumuļa sikсна)
3. Dzensiksna (sieta trumulis)
- 3a. Stiprinājuma skrūve (siksnas skriemelis)
4. Transportēšanas svira
- 4a. Skrūve ar sfērisku galvu M6x20

5. Riteņi Ø 180 mm
- 5a. Iekšējā sešstūra skrūve M10x80
- 5b. Uzgrieznis M10, pašfiksējošs
- 5c. Paplāksne Ø 10 mm
6. Statīva kājas
7. Zvaigzņveida skrūve (leņķa fiksācija) M10x25
8. Sieta trumulis
- 8a. Sieta ieliktnis
- 8b. Sieta trumuļa paneli
- 8c. Gredzeni
9. Suku līste
- 9a. Stiprinājuma skrūve (suku līste)
10. Savākšanas paklājs
11. Gāzes atspere
12. Elektromotors
- 12a. Dzensiksna (motors)
- 12b. Gultņa skrūves
13. Vadības rieva ar režģi
14. Fiksācijas šķelttapa

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
4	2x	Transportēšanas svira
4a	2x	Skrūve ar sfērisku galvu M6x20
5	2x	Riteņi Ø 180 mm
5a	2x	Iekšējā sešstūra skrūve M10x80
5b	2x	Uzgrieznis M10, pašfiksējošs
5c	4x	Paplāksne Ø 10 mm
6	1x	Statīva kājas
7	1x	Zvaigzņveida skrūve (leņķa fiksācija) M10x25
	1x	Siets uz ritentiņiem, iepriekš samontēts
	1x	Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojot sietu uz ritentiņiem, varat izsijāt, atdalīt vai samaisīt dažādus materiālus, piemēram, zemi, kompostu un smiltis. Šādi iespējams lieli zemes daudzumu atbrīvot no akmeņiem, kompostu pārveidot par vērtīgu zemi augu audzēšanai vai no substrātiem efektīvi izfiltrēt smilti.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Jebkāds cits pielietojums, kas neatbilst šeit minētajam, ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par izraisītajiem bojājumiem vai jebkāda veida traumām, kas izriet no noteikumiem neatbilstošas ražojuma lietošanas, atbildīgs ir lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošana ietver arī drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas instrukcijā sniegto ekspluatācijas norādījumu ievērošanu. Personām, kuras lieto ražojumu un veic tā apkopi, labi jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU!

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai tīpašuma materiālie zaudējumi.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

△ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstruments ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā.** Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmaiņīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītim un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.

- d) Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.

Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevēriga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ražojuma regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārziņa šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopoti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.

Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Serviss

- a. Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas!** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Vispārēji drošības norādījumi sietiem uz ritentiņiem

- Ievērojiet, lai ražojums stabili atrastos uz cietas pamatnes.
- Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.
- Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālists.
- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Veicot darbus pie ražojuma, jābūt uzstādītiem visiem aizsargmehānismiem un pārsegumiem.
- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus vadus.
- Nenosedziet elektromotora (12) gaisa iesūkšanas atveres.
- Sargājiet bērņus no ražojuma, kas pievienots pie tīkla.
- Netveriet ar rokām sieta trumulī (8) tā darbības laikā.
- Pamētot darba vietu, izslēdziet elektromotoru (12) un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Arī atrašanās vietas nelielas maiņas gadījumā atvienojiet ražojumu no ārējās enerģijas pievades! Pirms lietošanas atsākšanas atkārtoti pienācīgi pievienojiet ražojumu pie tīkla.
- Iekraujot augsni, neievirziet lāpstu vai dārza dakšu sieta trumulī (8) tā darbības laikā.
- Veicot darbus ar lāpstu vai dārza dakši, ievērojiet attālumu līdz trumulim. Lāpsta vai dārza dakša varētu aizķerties. Pastāv savainošanās risks.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt

nelaimes gadījumus.

- Sieta uz ritentiņiem kontaktspraudnim jāder kontaktlīdzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīdzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Veicot darbus ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja kabelus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.
- Nepieļaujiet nejaūšu lietošanas sākšanu. Pārļieciniet, vai elektroinstrumentu ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Lietojiet aizsargbrilles. Aizsargaprīkojuma lietošana, piem., neslidoši drošības apavi mazina savainojumu risku.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Pirms darbojaties ar ražojumu, pārbaudiet bojātās daļas. Bojāts aizsargmehānisms vai kāda cita daļa rūpīgi jāpārbauda, lai pārļiecinātos, vai tā pareizi darbojas un izpilda tai paredzēto funkciju. Pārbaudiet kustīgo daļu izkārtotumu, lūzuma vietas, montāžu vai citus apstākļus, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt darbību.
- Bojāts aizsargmehānisms vai kāda cita daļa profesionāli jāsalabo vai jānomaina.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumentu darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību.

Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.**
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

- Atlikušos riskus iespējams samazināt, ievērojot “**Drošības norādījumus**” un “**Noteikumiem atbilstošu lietošanu**”, kā arī lietošanas instrukciju.
- **Nepieļaujiet nejašu ražojuma ieslēgšanos:** Ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- **Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.**
- **Izsviesti akmeņi vai zeme var radīt savainojumus.** Iepriekš apsekojiet apstrādājamās virsmas, vai nav svešķermeņu. Uzmaniet, lai aizsargpaklājs būtu pienācīgi iekārts. Darba laikā lietojiet aizsargbrilles.

Rīcība avārijas gadījumā

Ierosiniet traumai atbilstoši nepieciešamos **pirmās palīdzības pasākumus** un iespējami ātri izsauciet **kvalificētu medicīnisko palīdzību**.

Pasargājiet cietušo personu no turpmākiem bojājumiem un nodrošiniet viņas nekustīgo stāvokli. Iespējami notikūšajam nelaimes gadījumam darba vietā vienmēr vajadzētu būt pieejamai sagatavotai **medicīnas aptieciņai saskaņā ar DIN 13164**. No medicīnas aptieciņas izņemtais materiāls nekavējoties atkal jāpapildina.

Izsaucot palīdzību, paziņojiet tālāk norādīto informāciju.

1. Negadījuma vieta
2. Negadījuma veids
3. Cietušo personu skaits
4. Savainojumu veids
5. Gaidiet vaicājumus

7. Tehniskie dati

Konstruktīvie izmēri G x P x A	1070 x 660 x 1500 mm
Sieta trumulis Ø	400 mm
Sieta trumuļa garums	800 mm
Sieta trumuļa apgriezieni skaits	42 min ⁻¹
Regulējams trumuļa slīpums	0°, 4° un 8°
Sieta ieliktna acu izmērs pēc izvēles	10 / 20 mm
Jauda	apm. 3 m ³ /h
Svars	32 kg
Elektromotors	230 - 240 V~ /50 Hz

Ieejas jauda P ₁	250 W
Izejas jauda P ₂	130 W

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

△ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni saskaņā ar EN 62841-1

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L _{WA}	77,6 dB
Kļūda K	2,13 dB
Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	57,6 dB
LpA nenoteiktība K	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a _h	≤ 2,5 m/s ²

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

△ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

⚠ IEVĒRĪBA!

Ražojuma uzstādīšanai ieteicams pieaicināt palīgu!

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga 4 mm*
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 10 mm*
- Krustveida skrūvgriezis*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

9.1 Transportēšanas sviru montāža (4) (3. att.)

1. Iebīdiet abas transportēšanas sviras (4) paredzētajās ligzdās un iecentrējiet atveres.
2. Uzmanojiet transportēšanas sviras (4), izmantojot skrūves ar sfērisku galvu M6x20 (4a). Šim nolūkam izmantojiet krustveida skrūvgriezi*.

9.2 Riteņu montāža (5) (att. 4)

1. Iecentrējiet riteņus (5) ar atbilstīgām atverēm pie statīva kājām (6).
2. No iekšpusē caur riteņiem (5) un statīva kājām (6) ievietojiet iekšējās sešstūra skrūves M10x80 (5a) ar paplāksnēm Ø 10 mm (5c).
3. No ārpusē uzmanojiet riteņus (5) katru ar vienu paplāksni Ø 10 mm (5c) un pašfiksējošu uzgriezni M10 (5b).
4. Pievelkot pašfiksējošu uzgriezni M10 (5b), pārliecinieties, ka riteņi (5) griežas vienmērīgi.

9.3 Zvaigžņveida skrūves (leņķa fiksācija) montāža M10x25 (7) (att. 2a)

1. Ieskrūvējiet zvaigžņveida skrūvi (leņķa fiksācija) (7) vadības rievas ar režģi (13) vītņē M10.

10. Lietošanas sākšana

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas obligāti pilnībā samontējiet ražojumu!

⚠ IEVĒRĪBA!

Ražojuma uzstādīšanai ieteicams pieaicināt palīgu!

⚠ IEVĒRĪBA! Saspiešanas risks!

10.1 Uzstādīšana (1. un 2.a att.)

Atkarībā no atrašanās vietas iestatiet sieta trumuli atbilstošā slīpuma stāvoklī, rīkojoties šādi:

1. Atskrūvējiet zvaigžņveida skrūvi (leņķa fiksācija) M10x25 (7) uz vadības rievas ar režģi (13) un izņemiet fiksācijas šķeltapu (14).
2. Novietojiet sieta trumuli (8) horizontālā līmenī. Šajā procesā gāzes amortizators (11) veicina pārvirzi.
3. Vadības rieva ar režģi (13) nofiksējas pirmajā pozīcijā (0°).
4. Izvelciet fiksācijas sviru no vadības rievas (13), lai sieta trumuli (8) ievietotu 4° un 8° pozīcijā.
5. Nofiksējiet sieta trumuli (8) ar zvaigžņveida skrūvi (leņķa fiksācija) M10x25 (7) un pēc tam, kad esat to novietojis vēlamajā pozīcijā, piestipriniet fiksācijas šķeltapu (14).

10.2 Sieta ieliktna (8a) montāža un demontāža (6. att.)

Izmantojot sieta ieliktni (8a), varat samazināt sieta acu izmēru no 20 mm līdz 10 mm, tādējādi ietekmējot sijāšanas rezultātu.

Turklāt sieta trumulis (8) vienmēr paliek uzmontēts uz rāmja!

1. Nomontējiet sieta trumuļa paneļus (8b), kas ir gariniski piestiprināti sieta trumuļa iekšpusē.
2. Lai veiktu galīgo atkārtoto uzstādīšanu, iepriekš ar flomāsteru atzīmējiet abu sieta trumuļa paneļu (8b) novietojumu.
3. Atskrūvējiet sieta trumuļa (8) priekšējos un aizmugurējos gredzenus (8a) un izņemiet tos.
4. Uzmanīgi izvelciet sieta ieliktni (8a) no sieta trumuļa (8).
5. Atkal uzstādiet sieta trumuļa paneļus (8b) iepriekš iezīmētajās vietās.
6. Lai uzstādītu sieta ieliktni (8a), rīkojieties pretējā secībā. Turklāt sieta piedurmalai vēlāk jābūt nosegta ar sieta trumuļa paneļiem (8b).

11. Norādījumi par darbu/ekspluatāciju

11.1 Vispārīgas norādes

- Pirms lietošanas sākšanas ievērojiet drošības norādījumus.
- Visām aizsargierīcēm jābūt uzstādītām.
- Pēc pievienošanas pie tīkla jūsu ražojums ir gatavs darbam.
- Vienmēr iespīlējiet tīkla kabeli apskavā pie fasonplāksnes.

11.2 Norādījumi par sieta trumuļa lietošanu

- **Sieta trumuļa (8) slīpums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla īpašībām un uzstādīšanas vietas slīpuma!**
- Iesakām izmantot izteikti slīpu pozīciju irdenam materiālam un mazāk slīpu pozīciju cietam materiālam.
- Ja uzstādīšanas vietā ir pārāk liels kritums, kā dēļ ar iestatījumu nav iespējams sasniegt vēlamu leņķi, abām statīva kājām (6) var palikt apakšā, piemēram, dēli vai tamlīdzīgu priekšmetu.
- **Šai sakarā vienmēr nodrošiniet sieta uz ritentiņiem stablu pozīciju!**
- **Augsne trumulī vienmēr tiek iepildīta no priekšpusēs.**

11.3 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana

1. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a) pozīcijā (I), lai iedarbinātu ražojumu.
2. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a) pozīcijā (0), lai apturētu ražojumu.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors (12) r pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām ražojumiem ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaīņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

13. Tīrīšana

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Sieta trumuļa tīrīšana

- Pēc katras lietošanas reizes notīriet no sieta trumuļa (8) pie tā pielipušo augsni.
- Sieta trumuļa (8) siksna vadvirsmā vienmēr jāuztur tīra. Augsne un akmeņi spēcīgi nosprosto dzensiksu (sieta trumulis) (3).
- Iesakām sietu uz ritentiņiem notīrīt pēc katras lietošanas reizes.

14. Glabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Neglabājiet ražojumu neaizsargātā veidā ārpus telpām vai mitrā vidē.

- Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.
- Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.
- Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.
- Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

15. Transportēšana (2.a un 5. att.)

1. Izslēdziet ražojumu, atvienojiet tīkla kabeli un notīriet no ražojuma lielos netīrumus.

2. Atskrūvējiet zvaigžņveida skrūvi (leņķa fiksācija) M10x25 (7) uz vadības rievas ar režģi (13) un kontrolētā veidā novietojiet sieta trumuli (8) transportēšanas pozīcijā. To darot, pārliecinieties, ka sieta trumulis (8) nekontrolēti nenolaižas uz leju, citādi ražojums var tikt bojāts.
3. Nostipriniet sieta trumuli (8) ar fiksācijas šķelttapu (14), to caur šim mērķim paredzēto atveri iespraužot leņķa regulēšanas plāksnē un sieta trumuļa rāmī.
4. Tagad varat vienkāršā veidā transportēt un kompakti uzglabāt ražojumu. Turklāt nodrošiniet sausus uzglabāšanas apstākļus.

16. Apkope

Ievērbai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Ievērbai!

Izpildiet apkopes un tīrīšanas darbus tikai tad, kad elektromotors (12) ir izslēgts un tīkla kontaktspraudnis ir atvienots.

16.1 Suku līstes (9) pieregulēšana (2.b att.)

Vajadzības gadījumā pieregulējiet suku līsti (9) pie sieta uz ritentiņiem.

1. Atskrūvējiet visas trīs stiprinājuma skrūves (suku līste) (9a) un pārbīdiet suku līsti (9) vēlamajā pozīcijā.
2. Attālumu starp suku līsti (9) un sieta trumuli (8) vajadzētu noregulēt tā, lai sari viegli pieskartos sieta trumulim (8), neizdarot pārmērīgu spiedienu uz to.
3. Pēc tam ar roku pievelciet visas trīs stiprinājuma skrūves (suku līste) (9a).

16.2 Dzensiksna (motors) (12a) spriegošana (1. un 7. att.)

Pēc kāda laika dzensiksna (motors) (12a) var izstiepties vai būt nodilusi, kā rezultātā vairs nav nodrošināta droša spēka pārnese no elektromotora (12) uz sieta trumuli (8).

Šajā gadījumā dzensiksna (motors) (12a) papildus jānospriego vai jānomaina. Rīkojieties šādi:

1. Noskrūvējiet motora siksnas pārsegu (1).
2. Pieregulējiet siksnas spriegojumu, palaižot vaļīgāk trīs gultņa skrūves (12b) un spiežot elektromotoru (12) uz augšu.

3. Ja dzensiksnu (motors) (12a) vairs nav iespējams nospriegt un / vai tā ir poraina, tā ir nodilusi un jums tā jānomaina.
4. Ar vienu roku pieturiet elektromotoru (12), bet ar otru roku atkārtoti pievelciet gultņa skrūves (12b).
5. Piestipriniet atpakaļ motora siksnas pārsegu (1).

16.3 Dzensiksna (sieta trumulis) (3) spriegošana (1. un 8. att.)

Pēc kāda laika dzensiksna (sieta trumulis) (3) var izstiepties vai būt nodilusi, kā rezultātā vairs nav nodrošināta droša spēka pārnese no siksnas skriemēļa uz sieta trumuli (8). Šajā gadījumā dzensiksna (sieta trumulis) (3) papildus jānospriego vai jānomaina. Rīkojieties šādi:

1. Noskrūvējiet pārsegu (sieta trumuļa siksnu) (2).
2. Palaidiet vaļīgāk stiprinājuma skrūvi (siksnas skriemelis) (3a) un atbilstoši pieregulējiet gultņus.
3. Ja siksnu vairs nav iespējams nospriegt un / vai tā ir poraina, tā ir nodilusi un ir jānomaina.
4. Pēc tam vēlreiz ar roku cieši pievelciet stiprinājuma skrūvi (siksnas skriemelis) (3a) un pieskrūvējiet pārsegu (sieta trumuļa siksnu) (2) atpakaļ pie korpusa.

17. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērbai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servīsā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Elektromotora (12) strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

17.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas un piederumi ir pieejami mūsu **servisa centrā**. Šim nolūkam noskenējiet titullapā redzamo **kvadrāt kodu**.

Rezerves daļas / piederumi	Preces Nr.:
Dzensiksna (sieta trumulis)	05012119
Dzensiksna (motors)	05012523

17.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Dzensiksna (motors) (12a), dzensiksna (sieta trumulis) (3), sieta ieliktnis (8a), sieta trumuļa paneli (8b), savākšanas paklājs (10)

*nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

18. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.

- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu atpakaļpieņemšanas prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

19. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Elektromotors (12) nedarbojas	Bojāts savienošanas kabelis	Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet pieslēguma kabeli
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1a)	Pārbaudiet ražojumu pie kvalificēta speciālista un lūdziet to salabot
Elektromotors (12) darbojas, bet negriežas sieta trumulis (8)	Bojāta dzensiksna (motors) (12a), vai tai ir pārāk vājš spriegojums	Pārbaudiet, papildus nospriegojiet vai nomainiet dzensiksnu (motors) (12a)
	Bojāta dzensiksna (sieta trumulis) (3), vai tai ir pārāk vājš spriegojums	Pārbaudiet, papildus nospriegojiet vai nomainiet dzensiksnu (sieta trumulis) (3)
Sijājamais materiāls netiek pilnīgi izsijāts	Sijājamais materiāls veido kunkuļus un / vai ir pārāk mitrs	Sasmalciniet sijājamo materiālu un / vai pagaidiet, līdz sijājamais materiāls būs sausāks
	Pārāk stāvs sieta trumuļa slīpums	Samaziniet sieta trumuļa (8) slīpumu

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splinter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:**Sida:**

1.	Inledning	198
2.	Produktbeskrivning (bild 1–8).....	198
3.	Leveransomfång	198
4.	Avsedd användning	198
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	199
6.	Kvarstående risker	201
7.	Tekniska specifikationer	202
8.	Uppackning	202
9.	Konstruktion.....	202
10.	Idrifttagning.....	203
11.	Arbetsinstruktioner/drift	203
12.	Elektrisk anslutning.....	204
13.	Rengöring	204
14.	Förvaring.....	204
15.	Transport (bild 2a + 5)	204
16.	Underhåll	204
17.	Reparation och reservdelsbeställning.....	205
18.	Avfallshantering och återvinning	205
19.	Felsökning.....	206
20.	Försäkran om överensstämmelse	302

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara bruksanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning (bild 1–8)

1. Motorremskåpa
- 1a. Till-/Från-brytare
2. Skydd (siltrummans rem)
3. Drivrem (siltrumma)
- 3a. Fästskruv (remskiva)
4. Transportspak

- 4a. Skruv med linsskalle M6x20
5. Hjul Ø 180 mm
- 5a. Sexkantshålskruv M10x80
- 5b. Mutter M10 självslåsande
- 5c. Mellanläggsbricka Ø 10 mm
6. Ställningsfötter
7. Krysskruv (vinkelfixering) M10x25
8. Siltrumma
- 8a. Silinsats
- 8b. Siltrummlister
- 8c. Ringar
9. Borstlist
- 9a. Fästskruv (borstlist)
10. Uppfångningsmatta
11. Gasfjädderdämpare
12. Elmotor
- 12a. Drivrem (motor)
- 12b. Lagerskruvar
13. Styrspår med skala
14. Låsstift

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
4	2x	Transportspak
4 a	2x	Skruv med linsskalle M6x20
5	2x	Hjul Ø 180 mm
5 a	2x	Sexkantshålskruv M10x80
5b	2x	Mutter M10 självslåsande
5c	4x	Mellanläggsbricka Ø 10 mm
6	1x	Ställningsfötter
7	1x	Krysskruv (vinkelfixering) M10x25
	1x	Rullsil förmonterad
	1x	Driftmanual

4. Avsedd användning

Med rull silen går det att sila, separera eller blanda olika material som t.ex. jord, kompost och sand. På så sätt går det att befria stora mängder jord från stenar, omvandla kompost till värdefull odlingsjord eller effektivt filtrera ut sand ur substrat.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För därur orsakade skador eller personskador av alla sorter ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i driftmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

FÖRSIKTIGT

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

△ VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget.**
Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

- e) När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk. Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Det räcker med ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbete med elverktyg för att allvarliga personskador ska bli följden.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det. Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.

- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Använda och hantera elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av långre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör produktinställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Service

- a. **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackpersonal, endast originalreservdelar får användas!** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

Allmänna säkerhetsanvisningar för rullsilars

- Se alltid till att produkten står stadigt på fast underlag.
- Underhålls- och rengöringsarbeten får endast genomföras när nätstickkontakten är utdragen.
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Alla skyddsanordningar och kåpor måste vara monterade vid arbeten på produkten.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte ledningar som är defekta.
- Täck inte för luftinsugsöppningarna på elmotorn (12).
- Håll barn borta från produkten när den är ansluten till elnätet.
- Grip inte tag i siltrumman (8) när den är igång.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av elmotorn (12) och dra ut nätstickkontakten.
- Koppla bort produkten från eventuell extern energiförsörjning även om produkten flyttas något! Innan du startar om produkten, anslut den ordentligt till elnätet igen.
- När du fyller på med jord, för inte in skyffeln eller grepen i siltrumman (8) när den är igång.
- Håll avstånd till trumman vid arbeten med skyffel eller grep. Skyfflar eller grepar skulle kunna snärja sig fast. Det finns risk för personskador.
- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning. Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Rullsilens stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- När du arbetar utomhus, använd endast förlängningskablar som är lämpliga för utomhusbruk.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Övertyga dig om att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till strömförsörjningen.

- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Använd skyddsglasögon. Skyddsutrustning som halksäkra säkerhetsskor minskar risken för personskador.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Kontrollera skadade delar före arbete med produkten. En skadad skyddsanordning eller en annan del måste noggrant kontrolleras för att säkerställa att den fungerar korrekt och uppfyller den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen hos rörliga delar, sprickor, montering eller andra villkor som skulle kunna påverka funktionen.
- En skadad skyddsanordning eller annan del måste repareras eller bytas ut fackmannamässigt.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- **Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.**
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restriktioner kan minimeras genom att **Säkerhetsanvisningar** och **Ändamålsenlig användning** liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- **Undvik tillfällig idriftsättning av produkten:** Driftknappen får inte tryckas in samtidigt som du sätter kontakten i eluttaget. Använd det insatsverktyg som rekommenderas i den här bruksanvisningen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- **Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.**

- **Utslungade stenar eller jord kan leda till personskador.** Sök först igenom ytor som ska bearbetas efter främmande föremål. Se till att skyddsmattan har hängts i korrekt. Använd skyddsglasögon under arbetet.

Agerande i nödfall

Om en olycka inträffar ska du vidta nödvändiga **åtgärder för första hjälpen** och tillkalla **kvalificerad läkarhjälp** så fort som möjligt.

Skydda den skadade mot ytterligare skador och försök lugna honom eller henne. Det ska alltid finnas en **första hjälpen-låda motsvarande DIN 13164** till hands på arbetsplatsen. Material som tas ut ur första hjälpen lådan ska genast ersättas med nytt.

När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:

1. Adressen där olyckan har skett
2. Typ av olycka
3. Antal skadade
4. Skadans/skadornas art
5. Vänta på återkoppling

7. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Siltrumma Ø	400 mm
Siltrumma-längd	800 mm
Siltrumma-varvtal	42 min ⁻¹
Justerbar trumlutning	0°, 4° och 8°
Siltrumma-maskinstorlek antingen	10 / 20 mm
Effekt	ca 3 m ³ /h
Vikt	32 kg
Elmotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Effekt P1	250 W
Uteffekt P2	130 W

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Information om bullerutveckling enligt EN 62841-1

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	77,6 dB
Osäkerhet K	2,13 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	57,6 dB
LpA osäkerhet K	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ WARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar!

Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

⚠ OBS!

Vi rekommenderar att ta hjälp av en ytterligare person för att montera produkten!

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel 4 mm*
- U-nyckel nyckelvidd 10 mm*
- Stjärnskruvmejsel*

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

9.1 Montera transportpakarna (4) (bild 3)

1. Skjut in de båda transportpakarna (4) i de avsedda bussningarna och rikta in borrhålen.
2. Montera transportpakarna (4) med skruvarna med linsskalle M6x20 (4a). Använd en stjärnskruvdragare* till detta.

9.2 Montera hjulen (5) (bild 4)

1. Rikta in hjulen (5) med motsvarande borrhål på fötterna (6).
2. Stick in sexkantshålskruvarna M10x80 (5a) med mellanlaggsbrickorna Ø 10 mm (5c) inifrån genom hjulen (5) och fötterna (6).
3. Montera hjulen (5) med vardera en mellanlaggsbricka Ø 10 mm (5c) och en självslåsande mutter M10 (5b) utifrån.
4. Vid åtdragning av den självslåsande muttern M10 (5b), se till att hjulen (5) går lätt.

9.3 Montera krysskruven (vinkelfixering) M10x25 (7) (bild 2a)

1. Skruva in krysskruven (vinkelfixering) (7) i gängen M10 på styrspåret med skala (13).

10. Idrifftagning

⚠ OBS!

Montera klart hela produkten före idrifftagning!

⚠ OBS!

Vi rekommenderar att ta hjälp av en ytterligare person för att ställa upp produkten!

⚠ OBS! Klämrisk!

10.1 Uppställning (bild 1 + 2a)

Beroende på plats, ställ siltrumman i motsvarande snedställning genom att gå till väga på följande sätt:

1. Lossa krysskruven (vinkelfixering) M10x25 (7) på styrspåret med skala (13) och ta bort låsstiftet (14).
2. Sätt tillbaka siltrumman (8) i horisontellt läge. Då stödjer gasdämparfjädern (11) rörelsen.
3. Styrspåret med skala (13) hakar i det första läget (0°).
4. Dra ut spärrspaken ur styrspåret (13) för att flytta siltrumman (8) till läget 4° och 8°.
5. Fixera siltrumman (8) med krysskruven (vinkelfixering) M10x25 (7) och sätt dit låssprinten (14) efter att du har försatt denna i önskat läge.

10.2 Montera och demontera silinsats (8a) (bild 6)

Genom att använda silinsatsen (8a) går det att reducera maskvidden från 20 mm till 10 mm och därmed påverka silresultatet.

Siltrumman (8) förblir då alltid monterad på ramen!

1. Demontera de på siltrummans insida i längsriktningen monterade siltrumlisterna (8b).
2. För avslutande återmontering, markera först läget för de båda siltrumlisterna (8b) med en filtpenna.
3. Lossa de främre och bakre ringarna (8c) på siltrumman (8) och ta ut dessa.
4. Dra försiktigt ut silinsatsen (8a) ur siltrumman (8).
5. Montera tillbaka siltrumlisterna (8b) i de tidigare markerade ställena.
6. Gå till väga i omvänd ordning för att montera silinsatsen (8a). Då måste silstötkanten senare täckas av siltrumlisterna (8b).

11. Arbetsinstruktioner/drift

11.1 Allmänna anvisningar

- Läs säkerhetsanvisningarna före idrifftagning.
- Samtliga skyddsanordningar måste vara monterade.
- Efter anslutning till nätet är produkten klar för användning.
- Kläm alltid fast nätkabeln på klämman på knutplåten.

11.2 Anvisning om användning av siltrumman

- **Siltrummans (8) snedställning beror på egenkaperna hos materialet som ska bearbetas och uppställningsplatsens snedställning!**
- För löst material rekommenderar vi stor snedställning och för fast material liten snedställning.
- Om uppställningsplatsen skulle luta för mycket så att önskad vinkel inte uppnås med inställningen går det att t.ex. lägga en bräda eller liknande under båda fötterna (6).
- **Säkerställ då alltid att rull silen står stabilt!**
- **Påfyllning av jord i trumman sker alltid från framsidan.**

11.3 Koppla till/från produkten

1. Ställ Till-/Från-brytaren (1a) på (I) för att starta produkten.
2. Ställ Till-/Från-brytaren (1a) på (0) för att stoppa produkten.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn (12) är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsladdan inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till produkter med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

13. Rengöring

⚠ OBS!

Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

Siltrumrengöring

- Rengör siltrumman (8) från vidhängande jord efter varje användning.
- Remlöpytan på siltrumman (8) måste alltid hållas ren. Jord och stenar sliter kraftigt på drivremmen (siltrumma) (3).
- Vi rekommenderar att rullsilen rengörs efter varje användning.

14. Förvaring

⚠ VARNING!

Förvara inte produkten oskyddad utomhus eller i fuktig miljö.

- Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.
- Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.
- Förvara produkten i originalförpackningen.
- Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.
- Förvara bruksanvisningen vid produkten.

15. Transport (bild 2a + 5)

1. Stäng av produkten, dra ut nätkabeln och rengör den från grov smuts.
2. Lossa krysskraven (vinkelfixering) M10x25 (7) på styrspåret med skala (13) och försätt siltrumman (8) kontrollerat i transportläge. Se då till att siltrumman (8) inte hoppar nedåt okontrollerat produkten annars skulle kunna skadas.
3. Fixera siltrumman (8) med låssprinten (14) genom att sticka in denna i det avsedda borrhålet i vinkelställningsplåten och siltrumramen.
4. Nu kan produkten enkelt transporteras och lagras utrymmessnålt. Se till att lagringsplatsen är torr.

16. Underhåll

⚠ Obs!

Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

⚠ Obs!

Underhålls- och rengöringsarbeten ska endast utföras när elmotorn (12) är avstängd och nätstickkontakten utdragen.

16.1 Justera borstlist (9) (bild 2b)

Efterjustera vid behov borstlisten (9) på rullsilén.

1. Lossa då de tre fästskruvorna (borstlist) (9a) och skjut borstlisten (9) till önskat läge.
2. Avståndet mellan borstlist (9) och siltrumma (8) bör ställas in så att borstarna vidrör siltrumman (8) något utan att applicera överdrivet tryck.
3. Dra sedan åt de tre fästskruvorna (borstlist) (9a) för hand.

16.2 Spänna drivrem (motor) (12a)(bild 1 + 7)

Efter en tid kan drivremmen (motor) (12a) töjas eller bli sliten, varigenom tillräcklig kraftöverföring från elmotorn (12) till siltrumman (8) inte längre kan garanteras.

För detta måste drivremmen (motor) (12a) efterspännas eller bytas. Gör så här:

1. Skruva loss motorremskåpan (1).
2. Efterjustera remspänningen genom att lossa de tre lagerskruvorna (12b) och trycka elmotorn (12) uppåt.
3. Om drivremmen (motor) (12a) inte längre skulle gå att spänna och/eller vara porös är den sliten och måste bytas ut.
4. Håll i elmotorn (12) med en hand och dra åt lagerskruvorna (12b) igen för hand med den andra handen.
5. Sätt tillbaka motorremskåpan (1).

16.3 Spänna drivrem (siltrumma) (3) (bild 1 + 8)

Efter en tid kan drivremmen (siltrumma) (3) töjas eller bli sliten, varigenom tillräcklig kraftöverföring från remskivan till siltrumman (8) inte längre kan garanteras. För detta måste drivremmen (siltrumma) (3) efterspännas eller bytas. Gör så här:

1. Skruva loss skyddet (siltrummans rem) (2).
2. Lossa fästskraven (remskiva) (3a) och efterjustera lagren enligt motsvarande.
3. Om remmen inte längre går att efterspänna och/eller är porös är den sliten måste bytas ut.
4. Dra sedan åt fästskraven (remskiva) (3a) igen för hand och skruva tillbaka skyddet (siltrummans rem) (2) på huset.

17. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Elmotorns strömtyp (12)
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

17.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Du kan få **reservdelar och tillbehör** från vårt **servicecenter**. För att göra detta, skanna **QR-koden** på förstasidan.

Reservdelar/tillbehör	Artikelnr:
Drivrem (siltrumma)	05012119
Drivrem (motor)	05012523

17.2 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Drivrem (motor) (12a), drivrem (siltrumma) (3), silinsats (8a), siltrumlistor (8b), uppfångningsmatta (10)

*ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

18. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)

- Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

19. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Elmotorn (12) går inte	Anslutningskabel defekt	Kontrollera anslutningskabel och ersätt om det behövs
	Till-/Från-brytaren (1a) är defekt	Låt en fackman kontrollera och reparera maskinen
Elmotorn (12) går men siltrumman (8) roterar inte	Drivremmen (motor) (12a) är defekt eller har för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller byt ut drivremmen (motor) (12a)
	Drivremmen (siltrumma) (3) är defekt eller har för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller byt ut drivremmen (siltrumma) (3)
Silgodset silas inte igenom helt	Silgodset klumpar ihop sig och/eller är för fuktigt	Sönderdela silmaterialet först och/eller vänta tills silmaterialet är torrare
	Siltrummans lutning är för brant	Minska siltrummans (8) lutning

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	209
2.	Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 8)	209
3.	Toimituksen sisältö	209
4.	Määräystenmukainen käyttö	209
5.	Yleiset turvallisuusohjeet	210
6.	Jäännösriskit	212
7.	Tekniset tiedot	213
8.	Purkaminen pakkauksesta	213
9.	Asennus	213
10.	Käyttöön ottaminen	214
11.	Työohjeet/käyttö	214
12.	Sähköliitäntä	215
13.	Puhdistus	215
14.	Varastointi	215
15.	Kuljetus (kuvat 2a + 5)	215
16.	Huolto	215
17.	Korjaaminen ja varaosien tilaus	216
18.	Hävittäminen ja kierrätys	217
19.	Ohjeet häiriöiden poistoon	217
20.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	302

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisojkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus (kuvat 1 - 8)

1. Moottorin hihnan suojus
- 1a. Virtakytkin
2. Suojus (sihtirummun hihna)
3. Käyttöhihna (sihtirumpu)
- 3a. Kiinnitysruuvi (hihnapyörä)
4. Kuljetusvipu
- 4a. Puoliuppopääruuvi M6x20

5. Pyörät Ø 180 mm
- 5a. Kuusiokoloruuvi M10x80
- 5b. Itselukittuva mutteri M10
- 5c. Aluslaatta Ø 10 mm
6. telinejalat
7. Tähtiruuvi (kulman kiinnitys) M10x25
8. sihtirumpu
- 8a. Sihtiosa
- 8b. Sihtirumpulistat
- 8c. Renkaat
9. Harjalista
- 9a. Kiinnitysruuvi (harjalista)
10. Keräysmatto
11. Kaasujousi
12. sähkömoottori
- 12a. Käyttöhihna (moottori)
- 12b. Laakeriruuvit
13. Lukitsimella varustettu ohjausura
14. Varmistussokka

3. Toimituksen sisältö

Koh- ta	Luku- määrä	Nimike
4	2x	Kuljetusvipu
4 a	2x	Puoliuppopääruuvi M6x20
5	2x	Pyörät Ø 180 mm
5 a	2x	Kuusiokoloruuvi M10x80
5b	2x	Itselukittuva mutteri M10
5c	4x	Aluslaatta Ø 10 mm
6	1x	telinejalat
7	1x	Tähtiruuvi (kulman kiinnitys) M10x25
	1x	Rullaseula (esiasennettu)
	1x	Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Rullaseulalla erilaisia materiaaleja, kuten multaa, kompostia ja hiekkaa, voidaan seuloa, erottaa taisekoittaa. Näin mullasta voidaan poistaa suuria määriä kiviä, muuttaa komposti arvokkaaksi kasvatusmullaksitai suodattaa hiekka tehokkaasti pois kasvialustasta.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi.

Siitä seuraavista vahingoista tai vammoista vastaa yksin käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden, asennusohjeen ja käyttöohjeessa olevien ohjeiden noudattaminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteeseen ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskenteleyn aikana epävakaaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suoja- maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.

- d) Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytetään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivia vaatetusta. Älä pidä päällasi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.

Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoimur- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistomulaiteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy jorjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää tuotetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.
Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.

Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Huolto

- a. Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia!** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

Rullaseulan yleiset turvallisuusohjeet

- Varmista, että tuote on vakaasti tukevalla alustalla.
- Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotoimia sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotoiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun tuotteella työskennellään, täytyy kaikkien suojalaitteiden ja suojusten olla asennettuina.
- Tarkasta verkkoliitäntäjohtot. Älä käytä viallisia johtoja.
- Älä peitä sähkömoottorin (12) ilmanottoaukkoja.
- Lapset on pidettävä loitolla verkkovirtaan liitetystä tuotteesta.
- Älä koske käynnissä olevaan sihtirumpuun (8).
- Kun poistut työpaikalta, kytke sähkömoottori (12) pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Irrota tuote ulkoisista energiansyötöistä myös vähisissä sijaintipaikan vaihdoissa!
- Liitä tuote asianmukaisesti verkkoon ennen uudeleenkäyttöönottoa.
- Kun syötät maa-ainesta sisään, älä vie lapiota tai talikkoa pyörivään sihtirumpuun (8).
- Pidä lappio tai talikko työn aikana riittävän etäällä rummista. Lappio tai talikko voi juuttua kiinni. Loukaantumisvaara.
- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Rullaseulan liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.

- Ulkona tehtävissä töissä saa käyttää vain ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.
- Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin liität sen virtalähteeseen.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä laitteessa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Käytä suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten liukuestepohjilla varustettujen jalkineiden, käyttäminen vähentää vammautumisriskiä.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- Tarkasta osien mahdollinen vahingoittuminen ennen kuin alat työskennellä tuotteella. Vahingoittunut suojalaite tai muu osa on tarkastettava huolellisesti sen varmistamiseksi, että se toimii oikein ja täyttää sille kuuluvan tehtävän. Tarkasta liikkuvien osien suuntaus, mahdolliset murtumakohtat, asennus tai muut seikat, jotka voivat haitata toimintaa.
- Vahingoittunut suojalaite tai muu vahingoittunut osa on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

- Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.
- **Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.**
 - Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jällle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
 - Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla ”**turvallisuusohjeita**” ja ”**määräystenmukaista käyttöä**” koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.

- **Vältä tuotteen tahatonta käyttöönottoa:** Älä paina käyttöpainiketta, kun pistoke liitetään pistorasiaan. Käytä sellaista käyttötyökalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- **Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.**
- **Sinkoilevat kivet tai maa-ainekset voivat aiheuttaa vammoja.** Tutki käsiteltävät pinnat etukäteen sen varalta, että niissä on vierasta materiaalia tai esineitä. Varmista, että suojamatto on kiinnitetty asianmukaisesti. Käytä työn aikana suojalaseja.

Toiminta hätätapauksessa

Aloita tapaturman mukaiset **ensiaputoimenpiteet** ja **hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri** paikalle.

Estä loukkaantuneen vahingoittuminen enemmän ja pidä hänet rauhallisena. Mahdollisen onnettomuuden varalta tulisi työpaikalla olla aina saatavilla **DIN 13164:n mukainen ensiapulaukku**. Kun ensiapulaukusta on otettu materiaalia, on se jälleen täytettävä.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:

1. Onnettomuuspaikka
2. Onnettomuuden tyyppi
3. Loukkaantuneiden lukumäärä
4. Loukkaantumisten vakavuus
5. Odota kysymyksiä

7. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	1070 x 660 x 1500 mm
Sihtirumpu Ø	400 mm
Sihtirummun pituus	800 mm
Sihtirummun kierrosluku	42 min ⁻¹
Rummun kallistus säädettävissä	0°, 4° ja 8°
Sihtiosan silmäkoko valinnaisesti	10 / 20 mm
Teho	n. 3 m ³ /h
Paino	32 kg
sähkömoottori	230 - 240 V~ /50 Hz
Ottoteho P1	250 W
Antoteho P2	130 W

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot EN 62841-1:n mukaan

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	77,6 dB
Epävarmuus K	2,13 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	57,6 dB
LpA epävarmuus K	3 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_h	≤ 2,5 m/s ²

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa!

Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtumisen!

9. Asennus

⚠ HUOMIO!

Suosittellemme pyytämään toista henkilöä avuksi, kun tuote asennetaan!

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain 4 mm*
- Kiintoavain, koko 10 mm*
- Ristipääruuvimeisseli*

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

9.1 Kuljetusvivun (4) asennus (kuva 3)

1. Työnnä molemmat kuljetusvivut (4) niitä varten oleviin liittimiin aukkoon ja kohdista reiät.
2. Asenna kuljetusvivut (4) puoliuoppopääruuveilla M6x20 (4a). Käytä tätä varten ristipääruuvimeisseliä*.

9.2 Pyörien (5) asennus (kuva 4)

1. Kohdista pyörät (5) vastaaviin telinejaloissa (6) oleviin reikiin.
2. Liitä kuusiokoloruuvit M10x80 (5a) aluslaattojen Ø 10 mm (5c) kanssa sisäpuolelta pyörien (5) ja telinejalkojen (6) läpi.
3. Asenna pyörät (5) käyttäen aluslaattaa Ø 10 mm (5c) ja itselukittuvaa mutteria M10 (5b), jotka liitetään ulkopuolelta.
4. Varmista itselukittuvaa mutteria M10 (5b) kiristäessäsi, että pyörät (5) pyörivät edelleen kevyesti.

9.3 Tähtiruuvin (kulman kiinnitys) M10x25 (7) kiinnittäminen (kuva 2a)

1. Kierrä tähtiruuvi (kulman kiinnitys) (7) lukitsimella varustetun ohjausuran (13) kierteeseen M10.

10. Käyttöön ottaminen

⚠ HUOMIO!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

⚠ HUOMIO!

Suosittellemme pyytämään toista henkilöä avuksi, kun tuote asennetaan!

⚠ HUOMIO: Puristusvaara!

10.1 Paikalleen asentaminen (kuvat 1 + 2a)

Aseta sihtirumpu sijoituspaikasta riippuen tarvittavaan kallistusasentoon toimimalle seuraavasti:

1. Avaa tähtiruuvi (kulman kiinnitys) M10x25 (7) lukitsimella varustetusta ohjausurasta (13) ja poista varmistussokka (14).
2. Aseta sihtirumpu (8) vaakasuoraan asentoon. Kaasu-jousi (11) tukee tällöin liikettä.

3. Lukitsimella varustettu ohjausura (13) lukittuu ensimmäiseen asentoon (0°).
4. Vedä lukitusvipu ulos ohjausurasta (13) asettaaksesi sihtirummun (8) 4°- ja 8°-asentoon.
5. Kiinnitä sihtirumpu (8) tähtiruuvilla (kulman kiinnitys) M10x25 (7) ja aseta varmistussokka (14), kun sihtirumpu on asetettu haluttuun asentoon.

10.2 Sihtiosan (8a) asentaminen ja irrottaminen (kuva 6)

Sihtiosaa (8a) käyttäen silmäkoko voidaan pienentää 20 mm:stä 10 mm:iin, mikä vaikuttaa seulontatulokseen.

Sihtirumpu (8) pysyy koko ajan asennettuna runkoon!

1. Irrota sihtirummun sisäpuolelle pitkästäisuuntaan asennetut sihtirumpulistat (8b).
2. Merkitse molempien sihtirumpulistojen (8b) paikat kynällä/merkkivälillä myöhemmää uudelleen-asennusta varten.
3. Avaa sihtirummun (8) etummaisat ja takimmaisat renkaat (8c) ja ota ne pois.
4. Vedä sihtiosa (8a) varovaisesti ulos sihtirummusta (8).
5. Asenna sihtirumpulistat (8b) takaisin aiemmin merkittyihin paikkoihin.
6. Suorita sihtiosan (8a) asennus käännetyssä järjestyksessä. Sihdin/seulan törmäysreuna on myöhemmin peitettävä sihtirumpulistoilla (8b).

11. Työohjeet/käyttö

11.1 Yleiset ohjeet

- Huomioi turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa.
- Kaikkien suojalaitteiden täytyy olla asennettuina.
- Tuote on käyttövalmis, kun se on liitetty virtalähteeseen.
- Kiinnitä virtajohto aina kulmalevyssä oleviin kiinnitimiin.

11.2 Ohjeet sihtirummun käyttöä varten

- Sihtirummun (8) kallistusasento riippuu käsittelävän materiaalin ominaisuuksista ja asennuspaikan kaltevuudesta!
- Pehmeille materiaaleille suosittelemme suurta kallistusta, koville materiaaleille pienempää kallistusta.
- Jos asennuspaikalla on jyrkkä rinne, eikä haluttua kulmaa voi saavuttaa säätämällä, voidaan molempien telinejalkojen (6) alle asettaa lautoja tai vastavia.

Varmista, että rullaseula asetetaan aina tukevasti!

- Maa-ainesta täytetään rumpuun aina etupuoletta.

11.3 Tuotteen kytkeminen päälle/pois

1. Käynnistä tuote asettamalla virtakytkin (1a) asentoon (I).
2. Pysäytä tuote asettamalla virtakytkin (1a) asentoon (0).

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori (12) on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A tuotteilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Kytkenätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

13. Puhdistus

△ HUOMIO!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

Sihtirummun puhdistus

- Puhdista sihtirumpu (8) jokaisen käyttökerran jälkeen siihen tarttuneesta maa-aineksesta.
- Sihtirummun (8) hinnan kulkupinta on pidettävä aina puhtaana. Maa-aines ja kivet kuluttavat käyttöhihnaa (sihtirumpu) (3) voimakkaasti.
- Suosittelemme, että rullaseula puhdistetaan jokaisen käyttökerran jälkeen.

14. Varastointi

△ VAROITUS!

Älä säilytä tuotetta suojaamattomana ulkona tai kosteassa ympäristössä.

- Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
- Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.
- Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.
- Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
- Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

15. Kuljetus (kuvat 2a + 5)

1. Kytke tuote pois päältä, vedä virtajohto irti virtalähteestä ja poista karkea lika tuotteesta.
2. Avaa tähtiruuvi (kulman kiinnitys) M10x25 (7) lukitsimella varustetusta ohjausurasta (13) ja aseta sihtirumpu (8) hallitusti kuljetusasentoon. Varmista tällöin, että sihtirumpu (8) ei siirry hallitsemattomasti alaspäin, koska silloin tuote voi vahingoittua.
3. Kiinnitä sihtirumpu (8) varmistussokalla (14), joka työnnetään sitä varten kulman säätölevyssä ja sihtirummun rungossa olevan reikään.
4. Nyt tuotetta voidaan kuljettaa helposti ja sitä voidaan varastoida tilaa säästävasti. Varmista, että varastointipaikka on kuiva.

16. Huolto

△ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

⚠ Huomio!

Suorita huolto- ja puhdistustyöt vain sähkömoottorin (12) ollessa sammutettuna ja kun virtapisto-ke on irrotettu pistorasiasta.

16.1 Harjalistan (9) säätäminen (kuva 2b)

Säädä rullaseulassa olevaa harjalistaa (9) tarvittaessa.

1. Löysää kolme kiinnitysruuvia (harjalista) (9a) ja työnnä harjalista (9) haluttuun asentoon.
2. Harjalistan (9) ja sihtirummun (8) välinen etäisyys on säädettävä niin, että harjat koskevat sihtirumpuun (8) kevyesti ja liikaa painamatta.
3. Kiristä kolme kiinnitysruuvia (harjalista) (9a) sen jälkeen käsiukuuteen.

16.2 Käyttöhihnan (moottori) (12a) kiristäminen (kuvat 1 + 7)

Käyttöhihnat (moottori) (12a) ovat voineet venyä tai kulua, jolloin voimansiirto sähkömoottorista (12) sihtirumpuun (8) ei enää toimi luotettavasti.

Käyttöhihna (moottori) (12a) on sen vuoksi kiristettävä tai vaihdettava. Menettele seuraavasti:

1. Kierrä moottorin hihnan suojus (1) irti.
2. Säädä hihnan kireyttä löysäämällä kolme laakeriruuvia (12b) ja painamalla sähkömoottoria (12) ylöspäin.
3. Jos käyttöhihnaa (moottori) (12a) ei voi enää kiristää ja/tai se on haurastunut, se on kulunut ja se on vaihdettava.
4. Pidä sähkömoottorista (12) kiinni yhdellä kädellä ja kiristä laakeriruuvit (12b) toisella kädellä käsiukuuteen.
5. Aseta moottorin hihnan suojus (1) uudelleen paikalleen.

16.3 Käyttöhihnan (sihtirumpu) (3) kiristäminen (kuvat 1 + 8)

Käyttöhihnat (sihtirumpu) (3) ovat voineet venyä tai kulua, jolloin voimansiirto hihnapyörästä sihtirumpuun (8) ei enää toimi luotettavasti. Käyttöhihna (sihtirumpu) (3) on sen vuoksi kiristettävä tai vaihdettava. Menettele seuraavasti:

1. Kierrä suojus (sihtirummun hihna) (2) irti.
2. Löysää kiinnitysruuvi (hihnapyörä) (3a) ja siirrä laakeria vastaavasti taaksepäin.
3. Jos hihnaa ei voi enää kiristää ja/tai se on haurastunut, se on kulunut ja se on vaihdettava.
4. Kiristä kiinnitysruuvi (hihnapyörä) (3a) uudelleen ja kierrä suojus (sihtirummun hihna) (2) takaisin kiinni koteloon.

17. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Sähkömoottorin (12) virtatyypin
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

17.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme.

Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Varaosat / lisätarvikkeet	Tuotenumero:
Käyttöhihna (sihtirumpu)	05012119
Käyttöhihna (moottori)	05012523

17.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Käyttöhihna (moottori) (12a), käyttöhihna (sihtirumpu) (3), sihtiosa (8a), sihtirumpulista (8b), keräysmatto (10)

*eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

18. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittamattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviiivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

19. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sähkömoottori (12) ei käy	Liitäntäjohto viallinen	Tarkasta liitäntäjohto ja vaihda se tarvittaessa uuteen
	Virtakytkin (1a) viallinen	Anna tuote ammattitaitoisen henkilön tarkastettavaksi ja korjattavaksi
Sähkömoottori (12) käy, mutta sihtirumpu (8) ei pyöri	Käyttöhihna (moottori) (12a) viallinen tai liian löysällä	Tarkasta käyttöhihna (moottori) (12a), kiristä tai vaihda
	Käyttöhihna (sihtirumpu) (3) viallinen tai liian löysällä	Tarkasta käyttöhihna (sihtirumpu) (3), kiristä tai vaihda
Seulottavaa materiaalia ei seulota kokonaan	Seulottava materiaali on kokkaroitunut ja/tai liian kostea	Pienennä seulottava materiaali etukäteen ja/tai odota, kunnes seulottava materiaali on kuivempaa
	Seularumpu on liian jyrkästi kallistettuna	Loivenna sihtirummun (8) kallistusta

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:**Side:**

1.	Indledning	220
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 8).....	220
3.	Leveringsomfang	220
4.	Tilsluttet brug	220
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	221
6.	Restrisici	223
7.	Tekniske data	224
8.	Udpakning.....	224
9.	Konstruktion.....	224
10.	Ibrugtagning.....	225
11.	Arbejdsinstruks/drift.....	225
12.	Elektrisk tilslutning	225
13.	Rengøring	226
14.	Opbevaring	226
15.	Transport (fig. 2a + 5)	226
16.	Vedligeholdelse	226
17.	Reparation og bestilling af reservedele.....	227
18.	Bortskaffelse og genanvendelse	227
19.	Afhjælpning af fejl	228
20.	Overensstemmelseserklæring	302

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 8)

1. Motorremsafdækning
- 1a. Tænd/Sluk-kontakt
2. Afdækning (sigtetromlerem)
3. Drivrem (sigtetromle)
- 3a. Fastgørelsesskrue (remskive)
4. Transportarm

- 4a. Linsehovedskruer M6x20
5. Hjul Ø 180 mm
- 5a. Unbrakoskrue M10x80
- 5b. Møtrik M10 selvlåsende
- 5c. Spændeskive Ø 10 mm
6. Stelfødder
7. Stjerneskrue (vinkelfiksering) M10x25
8. Sigtetromle
- 8a. Sigteindsats
- 8b. Sigtetromlelister
- 8c. Ringe
9. Børsteliste
- 9a. Fastgørelsesskrue (børsteliste)
10. Opsamlingsmåtte
11. Gastrykdæmper
12. Elektromotor
- 12a. Drivrem (motor)
- 12b. Lejeskruer
13. Styrenot med raster
14. Låsesplit

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
4	2x	Transportarm
4a	2x	Linsehovedskruer M6x20
5	2x	Hjul Ø 180 mm
5a	2x	Unbrakoskrue M10x80
5b	2x	Møtrik M10 selvlåsende
5c	4x	Spændeskive Ø 10 mm
6	1x	Stelfødder
7	1x	Stjerneskrue (vinkelfiksering) M10x25
	1x	Rullesigte formonteret
	1x	Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Med rullesigten kan man sigte, adskille eller blande forskellige materialer som f.eks. jord, kompost og sand. På denne måde kan sten fjernes fra store mængder jord, kompost kan omdannes til værdifuld vækstjord, eller sand kan effektivt filtreres fra substrater.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver yderligere brug regnes som utilsigtet.

Brugeren/operatøren og ikke producentener ansvarlig for eventuelle (person)skader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsluttet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne samt monteringsvejledningen og betjeningsinstrukserne i brugsanvisning. Personer, som benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader. Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejds måde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/ besiddelse.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.

- e) Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlers eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.
Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.

Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdels af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på produktet, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.
Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligehold af elværktøj.
- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøj, tilhører, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

- a. Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele! Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

Generelle sikkerhedsanvisninger for rullerier

- Kontrollér, at produktet står stabilt på fast underlag.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres med netstikket trukket ud.
- Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af en fagmand.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Alle beskyttelsesanordninger og afdækninger skal være monteret, når der arbejdes på produktet.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte ledninger.
- Undlad at tildække luftindsugningsåbningerne på elektromotoren (12).
- Hold børn på afstand af produktet, når det er tilsluttet nettet.
- Undlad at række hånden ind i den kørende sigtetrømler (8).
- Sluk elektromotoren (12), og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Også selvom du kun ændrer placeringen en smule, skal du koble produktet fra den eksterne energiforsyning!
Inden du bruger produktet igen, skal du tilslutte det korrekt til nettet.
- Når du læser jord, må du ikke indføre skovlen eller havegaflen i den kørende sigtetrømler (8).
- Når du arbejder med skovlen eller havegaflen, skal du holde afstand til trømlen. Ellers kan skovlen eller havegaflen sætte sig fast. Fare for personskade.
- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Rullesigtens tilslutningsstik skal passe præcist i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnede til udendørs brug.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før det sluttes til strømforsyningen.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller skruenøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.
- Brug beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom skridsikre sikkerhedssko mindsker risikoen for personskader.

- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Kontrollér beskadigede dele, før du arbejder med produktet. En beskadiget beskyttelsesanordning eller anden del skal kontrolleres omhyggeligt for at sikre, at den fungerer korrekt og udfører den tilsigtede funktion. Kontrollér indjusteringen af bevægelige dele, brud, montering eller andre forhold, der kan påvirke funktionen.
- En beskadiget beskyttelsesanordning eller anden del skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater.

For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- **Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.**
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis „**Sikkerhedsforskrifterne**“ og „**Tilsigtet Brug**“ samt brugsanvisningen overholdes.
- **Undgå tilfældig idriftsættelse af produktet:** Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke trykkes ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- **Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.**
- **Udslyngede steder og jord kan medføre personskader.** Kontrollér på forhånd de overflader, der skal behandles, for fremmedlegemer. Sørg for, at beskyttelsesmåten er korrekt isat. Brug beskyttelsesbriller under arbejdet.

Adfærd i nødstilfælde

Træf de **førstehjælpsforanstaltninger**, der er nødvendige for at lempe personskadene, og opsig hurtigt muligt **kvalificeret lægehjælp**.

Beskyt den tilskadekomne mod yderligere skader, og immobiliser ham/hende. Med henblik på evt. ulykker bør der altid være en **førstehjælpskasse iht. DIN 13164** inden for rækkevidde på arbejdspladsen. Efter arbejdet skal førstehjælpskassen fyldes op med det materiale, der fjernes fra den.

Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Ulykkessted
2. Ulykkestype
3. Antal tilskadekomne
4. Type personskader
5. Afvent opklarende spørgsmål

7. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Sigtetromle Ø	400 mm
Sigtetromle-længde	800 mm
Sigtetromle-omdrejningstal	42 min ⁻¹
Justerbar tromlehældning	0°, 4° og 8°
Sigteindsats-maskevidde, valgbare	10 / 20 mm
Ydelse	ca. 3 m³/h
Vægt	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Strømforbrug P1	250 W
Afgiven effekt P2	130 W

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet hørevern.

Information om støjudvikling iht. EN 62841-1

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	77,6 dB
Usikkerhed K	2,13 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	57,6 dB
LpA Usikkerhed K	3 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!

Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

⚠ PAS PÅ!

Vi anbefaler, at man får en anden person til at hjælpe med at samle produktet!

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 4mm*
- Gaffelnøgle SW 10 mm*
- Stjerneskruestrækker*

* medfølger ikke nødvendigvis!

9.1 Montering af transportarm (4) (fig. 3)

1. Skub de to transportarme (4) ind i de hertil indrettede bøsninger, og indjuster hullerne.
2. Monter transportarmene (4) med linsehovedskrue M6x20 (4a). Brug en stjerneskruestrækker* til dette.

9.2 Montering af hjul (5) (fig. 4)

1. Indjuster hjulene (5) i forhold til hullerne i stelfødderne (6).

- Indfør unbrakoskruerne M10x80 (5a) inkl. spændeskiverne Ø 10 mm (5c) indefra gennem hjulene (5) og stelfødderne (6).
- Monter hjulene (5) hver med en spændeskive Ø 10 mm (5c) og en selvlåsende møtrik (5b) udefra.
- Når du spænder den selvlåsende møtrik M10 (5b), skal du sørge for, at hjulene (5) kører jævnt.

9.3 Montering af stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7) (fig. 2a)

- Skrue stjerneskruen (vinkelfiksering) (7) ind i gevindet M10 i styrenoten med raster (13).

10. Ibrugtagning

△ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

△ PAS PÅ!

Vi anbefaler, at man får en anden person til at hjælpe med at opstille produktet!

△ PAS PÅ: Knusningsfare!

10.1 Opstilling (fig. 1 + 2a)

Afhængigt af placeringen placeres sigtetromlen i den passende skrå position, som følger:

- Løsn stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7) fra styrenoten med raster (13), og fjern låsesplitten (14).
- Anbring sigtetromlen (8) i horisontal position. Bevægelsen understøttes da af gastrykdæmperen (11).
- Styrenoten med raster (13) går i indgreb i den første position (0°).
- Træk låsearmen ud af styrenoten (13) for at bringe sigtetromlen (8) i pos. 4° og 8°.
- Fastgør sigtetromlen (8) med stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7), og fastgør låsesplitten (14), efter du har bragt den i den ønskede position.

10.2 På-/afmontering af sigteindsatsen (8a) (fig. 6)

Ved hjælp af sigteindsatsen (8a) kan man reducere maskestørrelsen fra 20 mm til 10 mm og dermed påvirke sigteresultatet.

Sigtetromlen (8) forbliver da altid monteret på rammen!

- Fjern sigtetromlelisterne (8b), der er monteret i længderetning på indersiden af sigtetromlen.

- Til den afsluttende genmontering markeres placeringen af de to sigtetromlelister (8b) med en tusch.
- Løsn de forreste og bageste ringe (8c) på sigtetromlen (8), og tag den ud.
- Træk sigteindsatsen (8a) forsigtigt ud af sigtetromlen (8).
- Monter sigtetromlelisterne (8b) igen på de tidligere markerede steder.
- For at samle sigteindsatsen (8a) fortsættes i omvendt rækkefølge. Sigtestødkanten skal senere dækkes af sigtetromlelisterne (8b).

11. Arbejdsinstruks/drift

11.1 Generelle bemærkninger

- Overhold sikkerhedsforskrifterne, før maskinen tages i brug.
- Samtlige beskyttelsesanordninger skal være monteret.
- Produktet er klar til brug, så snart det sluttes til el-nettet.
- Tilslut altid elkablet til klemmen på knudepladen.

11.2 Vejledning i brug af sigtetromlen

- Sigtetromlens (8) skrå position afhænger af beskaffenheden af det materiale, der skal forarbejdes, samt monteringsstedets skrå position!**
- Vi anbefaler en stor hældning til løst materiale og en lille hældning til fast materiale.
- Hvis monteringsstedet har et for stort fald, så den ønskede vinkel ikke kan opnås via indstillingen, kan man f.eks. lægge et bræt eller lignende under de to stelfødder (6).

Sørg altid for, at sigtetromlen står stabilt!

- Påfyldning af jord i tromlen skal altid ske fra for-siden.**

11.3 Tænding/slukning af produktet

- Stil Tænd/Sluk-kontakten (1a) på (I) for at starte produktet.
- Stil Tænd/Sluk-kontakten (1a) på (0) for at stoppe produktet.

12. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor (12) er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til produkter med høj startstrøm (fra 3000 W)!

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

13. Rengøring

⚠ PAS PÅ!

Træk netstikket ud, før der foretages vedligeholdelses- og monteringsarbejde.

Rengøring af sigtetromlen

- Rengør sigtetromlen (8) for evt. vedhæftende snavs efter hver brug.
- Sigtetromlens (8) remløbeflade skal altid holdes ren. Jord og sten forårsager kraftigt slid på drivremmen (sigtetromlen) (3).
- Vi anbefaler, at rullerigten altid rengøres umiddelbart efter brug.

14. Opbevaring

⚠ ADVARSEL!

Opbevar ikke produktet ubeskyttet udendørs eller i fugtige omgivelser.

- Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

15. Transport (fig. 2a + 5)

1. Sluk for produktet, tag netstikket ud, og rengør det for groft smuds.
2. Løsn stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7) fra styrenoten med raster (13), og bring sigtetromlen (8) kontrolleret i transportposition. Sørg for, at sigtetromlen (8) ikke kører ned på en ukontrolleret måde, da produktet ellers kan blive beskadiget.
3. Fastgør sigtetromlen (8) med låsesplitten (14) ved at indføre denne gennem hullet i vinkelindstillingspladen og sigtetromlens ramme.
4. Nu kan produktet nemt transporteres og opbevares på en pladsbesparende måde. Sørg for, at produktet opbevares tørt.

16. Vedligeholdelse

⚠ PAS PÅ!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

⚠ PAS PÅ!

Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres med slukket elektromotor (12) og udtrukket netstik.

16.1 Justering af børstelisten (9) (fig. 2b)

Børstelisten (9) på rullerigten skal justeres ved behov.

1. Løsn de tre fastgørelsesskruer (børsteliste) (9a), og skub børstelisten (9) ind i den ønskede position.
2. Afstanden mellem børstelisten (9) og sigtetromlen (8) skal indstilles, så børstehårene lige netop berører sigtetromlen (8) uden at udøve et kraftigt tryk.
3. Spænd derefter de tre fastgørelsesskruer (børsteliste) (9a) håndfast til.

16.2 Spænding af drivremmen (motor) (12a) (fig. 1 + 7)

Efter nogen tid kan drivremmen (motor) (12a) blive slap eller slidt, hvilket betyder, at der ikke længere er pålidelig kraftoverførsel fra elektromotoren (12) til sigtetromlen (8).

Dette gøres ved at efterspænde eller udskifte drivremmen (motor) (12a). Gør som følger:

1. Skru motorremsafdækningen (1) af.
2. Juster remspændingen ved at løsne de tre lejeskruer (12b) og presse elektromotoren (12) op.
3. Hvis drivremmen (motor) (12a) ikke kan spændes yderligere og/eller er porøs, betyder det, at den er slidt og skal udskiftes.
4. Hold elektromotoren (12) fast med den ene hånd, og spænd lejeskruerne (12b) håndfast til igen med den anden hånd.
5. Sæt motorremsafdækningen (1) på igen.

16.3 Spænding af drivremmen (sigtetromle) (3) (fig. 1 + 8)

Efter nogen tid kan drivremmen (sigtetromle) (3) blive slap eller slidt, hvilket betyder, at der ikke længere er pålidelig kraftoverførsel fra remskiven til sigtetromlen (8). Dette gøres ved at efterspænde eller udskifte drivremmen (sigtetromle) (3). Gør som følger:

1. Skru afdækningen (sigtetromlerem) (2) af.
2. Løs fastgørelsesskruen (remskive) (3a), og juster lejet.
3. Hvis remmen ikke kan spændes yderligere og/eller er porøs, betyder det, at den er slidt og skal udskiftes.
4. Spænd derefter fastgørelsesskruen (remskive) (3a) håndfast til igen, og skru afdækningen (sigtetromlerem) (2) fast på huset igen.

17. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Elektromotorens (12) strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

17.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reservedele og tilbehør fås hos vores **Service-Center**. Dette gøres ved at scanne **QR-koden** på forsiden.

Reservedele/tilbehør	Artikel-nr.:
Drivrem (sigtetromle)	05012119
Drivrem (motor)	05012523

17.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Drivrem (motor) (12a), drivrem (sigtetromle) (3), sigteindsats (8a), sigtetromlelister (8b), opsamlingsmåtte (10)

*medfølger ikke nødvendigvis!

18. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

19. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Elektromotoren (12) vil ikke starte	Tilslutningskabel defekt	Kontrollér tilslutningskablet, og udskift det efter behov
	Tænd/Sluk-kontakt (1a) defekt	Få produktet kontrolleret og repareret af en fagmand
Elektromotoren (12) starter, men sigtetromlen (8) roterer ikke	Drivremmen (motor) (12a) defekt eller ikke stram nok	Kontrollér, efterspænd eller udskift drivremmen (motor) (12a)
	Drivremmen (sigtetromle) (3) defekt eller ikke stram nok	Kontrollér, efterspænd eller udskift drivremmen (sigtetromle) (3)
Sigtemateriale sigtes ikke ordentligt	Sigtemateriale klumpet og/eller for fugtigt	Findel først sigtematerialet, og/eller vent, til sigtematerialet er tørt
	Sigtetromlehældning for stejl	Reducer sigtetromlens (8) hældning

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av produktet, kan forårsake redusert sikt.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	231
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1 - 8).....	231
3.	Leveringsomfang	231
4.	Tiltentkt bruk	231
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	232
6.	Resterende risikoer.....	234
7.	Tekniske data	235
8.	Utpakking	235
9.	Oppbygging.....	235
10.	Ta i drift	236
11.	Arbeidsinstrukser/Drift.....	236
12.	Elektrisk tilkobling	236
13.	Rengjøring	237
14.	Lagring.....	237
15.	Transport (fig. 2a + 5)	237
16.	Vedlikehold	237
17.	Reparasjon og reservedelsbestilling	238
18.	Kassering og gjenvinning	238
19.	Feilhjelp.....	239
20.	Samsvarserklæring.....	302

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader som oppstår på dette produktet, eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1 - 8)

1. Motorreimdeksel
- 1a. På-/av-bryter
2. Deksel (siltrommelreim)
3. Drivreim (siltrommel)
- 3a. Festeskruer (reimskive)
4. Transportspak

- 4a. Linsehodeskrue M6x20
5. Hjul Ø 180 mm
- 5a. Unbrakoskrue M10x80
- 5b. Mutter M10 selvlåsende
- 5c. Underlagsskive Ø 10 mm
6. Støtteføtter
7. Stjerneskrue (vinkelfiksering) M10x25
8. Siltrommel
- 8a. Silinnsats
- 8b. Siltrommelstriper
- 8c. Ringer
9. Børstelist
- 9a. Festeskrue (børstelist)
10. Oppsamlingsmåte
11. Gasstrykkdemper
12. Elektromotor
- 12a. Drivreim (motor)
- 12b. Lagerskruer
13. Føringsspor med låsepunkt
14. Sikringssplint

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
4	2x	Transportspak
4 a	2x	Linsehodeskrue M6x20
5	2x	Hjul Ø 180 mm
5 a	2x	Unbrakoskrue M10x80
5b	2x	Mutter M10 selvlåsende
5c	4x	Underlagsskive Ø 10 mm
6	1x	Støtteføtter
7	1x	Stjerneskrue (vinkelfiksering) M10x25
	1x	Rullesikt ferdigmontert
	1x	Bruksanvisning

4. Tiltent bruk

Med rullesikten kan forskjellige materialersom jord, kompost og sand, siles, separeres ellerblandes. På denne måten kan store mengder jordfrigjøres for stein, kompost omformes til verdifull vekstjordeller filtrere sand effektivt ut av substrater.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover detteer forbudt.

For skaderforårsaket av dette eller alle typer person-skaderer det brukeren/operatøren, og ikke produsenten, som er ansvarlig.

Er del av den tiltenkte bruken samtoverholdelsen av sikkerhetsinstruksjonene og monteringsanvisningen og driftsinstruksjonene i brukerveiledningen.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må være kjent med dem og være informert om de mulige farene.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.**
Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det finnes søg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten.**
Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjoteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy.** Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uaksomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisliske vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.
Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte færen.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verk-**

tøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet. Uaksom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på produktet, skifter deler til bruksverktøyet eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.** Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Der ved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original reservedeler!** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for rullerikter

- Pass på at produktet står stabilt på fast undergrunn.
- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider må kun utføres med strømpluggen trukket ut.
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av en fagperson.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Ved arbeider på produktet må alle verneinnretninger og deksler være montert.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk defekte ledninger.
- Ikke dekk luftenntaksåpningene på elektromotoren (12).
- Hold barn unna produktet når det er tilkoblet strømmen.
- Ikke grip inn i siltrømmelen (8) mens den er i gang.
- Når du forlater arbeidsplassen må du slå av elektromotoren (12) og trekke ut strømpluggen.
- Også ved kun minimal endring av standplassen må den eksterne strømtilførselen kobles fra produktet! Før produktet igjen settes i drift må det tilkobles strømmen forskriftsmessig.
- Når du laster jord, må du ikke stikke spaden eller hagegaffelen inn i den løpende siltrømmelen (8).
- Hold avstand til trømmelen når du arbeider med spaden eller hagegaffelen. Spaden eller hagegaffelen kan sette seg fast. Det er fare for personskader.
- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Tilkoblingspluggen til rullerikten må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måte endres. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Ved arbeider utendørs må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til strømforsyningen.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.
- Bruk vernebrille. Bruk av fra verneutstyr, som sklisikre vernesko reduserer risikoen for personskader.
- Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

- Kontroller skadde deler før du arbeider med produktet. En skadet beskyttelsesinnretning eller annen del må inspiseres nøye for å sikre at den fungerer som den skal og oppfyller den tiltenkte funksjonen. Kontroller justeringen av bevegelige deler, bruddsteder, montering eller andre forhold, som kan påvirke funksjonen.
- En skadet beskyttelsesinnretning eller en annen del skal repareres eller skiftes ut faglig korrekt.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater.

For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeid.

- **Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.**
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom «**Sikkerhetsinstruksjoner**» og «**Tiltenkt bruk**» samt brukerveiledningen i sin helhet følges.
- **Unngå tilfeldig idriftsetting av produktet:** Når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømkappen ikke trykkes. Bruk bruksverktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- **Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.**
- **Stein eller jord som kastes ut kan føre til personskader.** Kontroller overflatene som skal bearbeides for fremmedlegemer på forhånd. Pass på at beskyttelsesmatten er heftet inn forskriftsmessig. Bruk en vernebrille under arbeidet.

Forholdsregler i nødsfall

Start nødvendige **førstehjelpstiltak** i henhold til skaden, og tilkall raskest mulig **kvalifisert legehjelp**.

Sikre den skadde mot ytterligere skader, og hold ham/henne i ro. Det må alltid være et **førstehjelpsskrin iht.**

DIN 13164 lett tilgjengelig på arbeidsplassen i tilfelle ulykker. Utstyr som tas ut av førstehjelpsskrinet må straks erstattes.

Når du tilkaller hjelp, må du ha følgende opplysninger:

1. Ulykkessted
2. Type ulykke
3. Antall skadde
4. Type skader
5. Vent på tilbakemeldinger

7. Tekniske data

Dimensjoner L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Siltrommel Ø	400 mm
Siltrommel-lengde	800 mm
Siltrommel-turtall	42 min ⁻¹
Justerbar trommelvinkel	0°, 4° og 8°
Silninsats-maskebredde valgfritt	10 / 20 mm
Ytelse	ca. 3 m³/h
Vekt	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Effektforbruk P1	250 W
Utgangseffekt P2	130 W

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Informasjon om støyutvikling iht. EN 62841-1

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	77,6 dB
Usikkerhet K	2,13 dB
Lydtrykknivå L_{pA}	57,6 dB
LpA usikkerhet K	3 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler!

Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging

⚠ OBS!

Vi anbefaler at dette produktet bygges opp av to personer!

Nødvendig verktøy:

- Unbrakonøkkel 4 mm*
- Gaffelnøkkel NB 10 mm*
- Stjerneskrutrekker*

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

9.1 Montering av transportspakene (4) (fig. 3)

1. Skyv de to transportspakene (4) i de foreskrevne bøsningene og rett ut borehullene.
2. Monter transportspaken (4) med linsehodeskrue M6x20 (4a). Bruk en stjerneskrutrekker*.

9.2 Montering av hjulene (5) (fig. 4)

1. Rett ut hjulene (5) med de tilsvarende borehullene på støtteføttene (6).
2. Stikk unbrakonøkkel M10x80 (5a) med underlagsskivene Ø 10 mm (5c) fra innsiden gjennom hjulene (5) og støtteføttene (6).

3. Monter hjulene (5) med en underlagsskive Ø 10 mm (5c) hver og en selvlåsende mutter M10 (5b) fra utsiden.
4. Når du trekker til den selvlåsende mutteren M10 (5b) må du passe på at hjulene (5) er lettgående.

9.3 Montering av stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7) (fig. 2a)

1. Skru stjerneskruen (vinkelfiksering) (7) inn i gjen-
gen M10 til føringsspor med låsepunkt (13).

10. Ta i drift

⚠ OBS!

Før idriftsetting må produktet absolutt monteres komplett!

⚠ OBS!

Vi anbefaler at dette produktet installeres av to personer!

⚠ OBS: Klemfare!

10.1 Oppstilling (fig. 1 + 2a)

Avhengig av plassering må du sette siltrommelen i tilsvarende skråstilling, derved gjør du som følger:

1. Løsne stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7) på føringssporet med låsepunkt (13) og fjerner sikringsplinten (14).
2. Sett siltrommelen (8) i horisontal stilling. Derved støttes bevegelsen av gasstrykkdemperen (11).
3. Føringssporet med låsepunkt (13) går i lås i første posisjon (0°).
4. Trekk låsespaken ut av føringssporet (13), for å sette siltrommelen (8) i 4° og 8° posisjon.
5. Fest siltrommelen (8) med stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7) og sett på sikringsplinten (14), etter at du har satt den i ønsket stilling.

10.2 Montere og demontere silinnsatsen (8a) (fig. 6)

Ved å bruke silinnsatsen (8a) kan du redusere masketørrelsen fra 20 mm til 10 mm og på denne måten påvirke silresultatet.

Siltrommelen (8) forblir derved alltid montert på rammen!

1. Fjern siltrommelstripene (8b) som er montert på langs på innsiden av siltrommelen.
2. For den endelige reinnstallasjonen, merk posisjonen til de to siltrommelstripene (8b) med en tusj.

3. Løsne de fremre og bakre ringene (8c) til siltrommelen (8) og ta dem ut.
4. Trekk silinnsatsen (8a) forsiktig ut av siltrommelen (8).
5. Monter siltrommelstripene (8b) igjen på de markerte stedene.
6. Gå fram i motsatt rekkefølge for montering av silinnsatsen (8a). Kanten på silen må senere dekkes av siltrommelstripene (8b).

11. Arbeidsinstrukser/Drift

11.1 Generelle instruksjoner

- Følg sikkerhetsinstruksjonene før idriftsetting.
- Alle beskyttelsesinnretninger må være montert.
- Etter tilkobling på strømnett er produktet driftsklart.
- Strømkabelen skal alltid klemmes inn på klemmen på knuteplaten.

11.2 Merknader for bruk av siltrommelen

- **Skråstillingen til siltrommelen (8) avhenger av egenskapene til materialet som skal bearbeides og skråstillingen til oppstillingsstedet!**
- For løst materiale anbefaler vi en større skråstilling og for fast materiale en mindre skråstilling.
- Dersom oppstillingsstedet har for stor helling, slik at ønsket vinkel ikke kan oppnås med innstillingen, kan begge rammeføttene (6) f.eks. støttes opp med en planke eller lignende.
- **Derved må du alltid vær oppmerksom på at rullesilen står stabilt!**
- **Påfylling av jord i trommelen gjøres alltid fra forsiden.**

11.3 Slå produktet av/på

1. Sett på-/av-bryteren (1a) på (I), for å starte produktet.
2. Sett på-/av-bryteren (1a) på (0), for å stoppe produktet.

12. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren (12) er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16A eller K 16A for produkter med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

13. Rengjøring

△ OBS!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

Siltrommelrengjøring

- Rengjør siltrommelen (8) etter hver bruk for jordsmonn som sitter fast.
- Reimløpeflaten til siltrommelen (8) må alltid holdes ren. Jord og steiner forårsaker stor slitasje på drivreimen (siltrommel) (3).
- Vi anbefaler at du rengjør rullerikten etter hver bruk.

14. Lagring

△ ADVARSEL!

Ikke lagre produktet ubeskyttet utendørs eller i fuktig omgivelse.

- Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.
- Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
- Oppbevar produktet i originalemballasjen.
- Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
- Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

15. Transport (fig. 2a + 5)

1. Slå av produktet, trekk ut strømkabelen og rengjør den for grov smuss.
2. Løsne stjerneskruen (vinkelfiksering) M10x25 (7) på føringssporet med låsepunkt (13) og sett siltrommelen (8) kontrollert i transportposisjon. Derved må du passe på at siltrommelen (8) ikke kjører ukontrollert ned siden produktet ellers kan bli skadet.
3. Fest siltrommelen (8) med sikringssplinten (14) ved å sette den gjennom borehullet i vinkelinnstillingsplaten og siltrommelrammen.
4. Nå kan produktet enkelt transporteres og lagres plassbesparende. Derved må du sørge for en tørr lagringsplass.

16. Vedlikehold

△ Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

△ Obs!

Gjennomfør vedlikeholds- og rengjøringsarbeider kun når elektromotoren (12) er slått av og strømpluggen er trukket ut.

16.1 Etterjustere børstelisten (9) (fig. 2b)

Om nødvendig må du etterjustere børstelisten (9) på rullerikten.

1. Løsne de tre festeskrue (børsteliste) (9a) og skyv børstelisten (9) i ønsket posisjon.
2. Avstanden mellom (9) børstelisten og siltrommelen (8) skal innstilles slik at børstene så vidt berører siltrommelen (8) uten å utøve for mye trykk.

- Deretter må du trekke fast de tre festeskruene (børstelst) (9a) for hånd.

16.2 Stramme driveimen (motor) (12a) (fig. 1 + 7)

Etter en tid kan driveimen (motor) (12a) bli lang eller slitt, noe som fører til at det ikke lenger er en pålitelig kraftoverføring fra elektromotoren (12) til siltrommelen (8).

For å gjøre dette må du stramme eller bytte driveimen (motor) (12a). Gå frem som følger:

- Skr u av motorreimdekselet (1).
- Juster reimspenningen ved å løsne de tre lagerskruene (12b) og trykke elektromotoren (12) oppover.
- Hvis driveimen (motor) (12a) ikke lenger kan strammes og/eller er porøs, er den nedslitt og må skiftes ut.
- Hold elektromotoren (12) fast med en hånd og trekk igjen fast lagerskruene (12b) med den andre hånden.
- Sett på motorreimdekselet (1) igjen.

16.3 Stramme driveimen (siltrommel) (3) (fig. 1 + 8)

Etter en tid kan driveimen (siltrommel) (3) bli lang eller slitt, noe som fører til at det ikke lenger er en pålitelig kraftoverføring fra reimskiven til siltrommelen (8). For å gjøre dette må du etterstramme eller bytte driveimen (siltrommel) (3). Gå frem som følger:

- Skr u av dekselet (siltrommelreim) (2).
- Løsne festeskruene (reimskive) (3a) og etterjuster lagrene tilsvarende.
- Hvis reimen ikke lenger kan etterstrammes og/eller er porøs, er den nedslitt og må skiftes ut.
- Trekk deretter festeskruen (reimskive) (3a) fast igjen for hånd og skr u dekselet (siltrommelreim) (2) igjen fast på huset.

17. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- Strømtype til elektromotoren (12)
- informasjon til maskinens typeskilt
- Informasjon til motor-typeskiltet

17.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler og tilbehør finner du i vårt **servicesenter**. Hertil må du skanne **QR-koden** på tittelsiden.

Reservedeler / tilbehør	Artikkelnr.:
Drivreim (siltrommel)	05012119
Drivreim (motor)	05012523

17.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Drivreim (motor) (12a), drivreim (siltrommel) (3), silinnsats (8a), siltrommelstriper (8b), oppsamlingsmatte (10)

*ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

18. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkennhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)

- Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos den enkelte kundeservicen.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

19. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Elektromotor (12) går ikke	Strømkabel defekt	Kontroller tilkoblingskabelen og skift ut om nødvendig
	På-/av-bryter (1a) defekt	La produktet blir kontrollert og reparert av en spesialist
Elektromotoren (12) går, men siltrommelen (8) roterer ikke	Drivreim (motor) (12a) defekt eller for lav spenning	Drivreimen (motor) (12a) må kontrolleres, etterstrammes eller skiftes ut
	Drivreim (siltrommel) (3) defekt eller for lav spenning	Drivreimen (siltrommel) (3) må kontrolleres, etterstrammes eller skiftes ut
Siktegodset blir ikke helt gjennomsiktet	Klumpdannelse i siktegodset og/eller for mye fuktighet	Knus siktematerialet på forhånd og/eller vent til siktematerialet er tørrere
	Siktetrommelen heller for mye	Reduser hellingen til siltrommelen (8)

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение – За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:**Страница:**

1.	Увод.....	242
2.	Описание на продукта (Фиг. 1 - 8).....	242
3.	Обем на доставката	242
4.	Употреба по предназначение	243
5.	Общи указания за безопасност	243
6.	Остатъчни дискове.....	246
7.	Технически данни	247
8.	Разопаковане	247
9.	Конструкция.....	247
10.	Пускане в експлоатация	248
11.	Указания за работа/Експлоатация	248
12.	Електрическо свързване	249
13.	Почистване.....	249
14.	Съхранение	249
15.	Транспортиране (Фиг. 2а + 5).....	250
16.	Поддръжка	250
17.	Ремонт и поръчка на резервни части.....	251
18.	Изхвърляне и рециклиране.....	251
19.	Отстраняване на неизправности	252
20.	Декларация за съответствие	303

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1 - 8)

- Капак на ремъка на двигателя
- 1а. Превключвател за включване/изключване
2. Капак (ремък на барабанното сито)
3. Задвижващ ремък (барабанно сито)
- 3а. Закрепващ винт (ремъчна шайба)
4. Транспортен лост
- 4а. Винт с лещовидна глава M6x20
5. Колела Ø 180 mm
- 5а. Винт с вътрешен шестостен M10x80
- 5b. Гайка M10, самоосигуряваща се
- 5с. Подложна шайба Ø 10 mm
6. Крака на корпуса
7. Звезден винт (фиксиране на ъгъла) M10x25
8. Барабанно сито
- 8а. Филтърна вложка
- 8b. Планки на барабанното сито
- 8с. Пръстени
9. Планка с четка
- 9а. Закрепващ винт (планка с четка)
10. Настилка за събиране
11. Газов амортизатор
12. Електродвигател
- 12а.Задвижващ ремък (двигател)
- 12b.Винтове на лагера
13. Водещ жлеб с решетка
14. Предпазен шплинт

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
4	2x	транспортни лоста
4 а	2x	винта с лещовидна глава M6x20
5	2x	колела Ø 180 mm
5 а	2x	винта с вътрешен шестостен M10x80
5b	2x	гайки M10, самоосигуряващи се
5с	4x	подложни шайби Ø 10 mm
6	1x	крак на корпуса
7	1x	звезден винт (фиксиране на ъгъла) M10x25
	1x	ролково сито, предварително монтирано
	1x	ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

С ролковото сито можете да пресявате и разделяте различни материали като пръст, компост и пясък. Това позволява големи количества почва да се почистват от камъни, компостът да се преобразува в ценна почва за засаждане или пясъкът да се пречиства ефективно от субстрати.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не съответства на предназначението. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и

ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за експлоатация.

Лицата, които използват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

 **Предупреждение:** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

- b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по продукта, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана.
- Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.

- g) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Сервиз

- a. Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части! Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Общи указания за безопасност за ролкови сита

- Уверете се, че продуктът стои стабилно върху здрава основа.
- Работи по поддръжка и почистване могат да бъдат извършвани само при изваден щепсел.
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалист.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- При работа по продукта всички предпазни устройства и капази трябва да бъдат монтирани.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени проводници.
- Не покривайте отворите за засмукване на въздух на електродвигателя (12).
- Дръжте децата далеч от свързания към мрежата продукт.
- Не бъркайте в движещото се барабанно сито (8).
- При напускане на работното място изключете електродвигателя (12 и извадете щепсела).

- Изключвайте продукта от външното електрозахранване дори и при незначителна промяна на местоположението!
Преди повторно пускане в експлоатация отново свържете продукта правилно към мрежата.
- При зареждане с пръст не вкарвайте лопатата или вилата в движещото се барабанно сито (8).
- При работа с лопата или вила спазвайте разстоянието от барабана. Лопатата или вилата биха могли да се заклеят. Съществува опасност от нараняване.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Свързващият щепсел на ролковото сито трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- При работа на открито използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за употреба на открито.
- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическият инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Носете защитни очила. Носенето на предпазни средства, като устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, намалява риска от наранявания.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Проверявайте за повредени части, преди да работите с продукта. Повредено защитно устройство или друга част трябва да бъдат внимателно проверени, за да се гарантира, че работят правилно и изпълняват предвидената функция. Проверете изравняването на подвижните части, за места на счупване, монтажа или други условия, които биха могли да нарушат функционирането.
- Повредено защитно устройство или друга част трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни дискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техниката на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- **Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.**
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- **Избягвайте случайно пускане в експлоатация на продукта:** При поставяне на щепсела в контакта бутонът за включване не трябва да се натиска. Използвайте работния инструмент, препоръчан в това ръководство за експлоатация. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- **Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.**
- **Ихвърлени настрани камъни или пръст могат да доведат до наранявания.** Предварително претърсете обработваните площи за чужди тела. Уверете се, че защитната подложка е качена правилно. По време на работа носете защитни очила.

Поведение в случай на злополука

Предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ в зависимост от нараняването и потърсете възможно най-скоро **квалифицирана медицинска помощ**.

Защитете пострадалия от по-нататъшни наранявания и го успокойте. В случай на злополука на

работното място винаги трябва да им **комплект за оказване на първа помощ в съответствие с DIN 13164**. Материалът, изваден от комплекта за оказване на първа помощ, трябва да се попълни незабавно.

Ако търсите помощ, посочете следната информация:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на пострадалите
4. Вид на нараняванията
5. Изчакайте допълнителни въпроси

7. Технически данни

Конструктивни размери	1070 x 660 x 1500 mm
Д x Ш x В	mm
Барабанно сито Ø	400 mm
Дължина на барабанно сито	800 mm
Обороти на барабанно сито	42 min ⁻¹
Регулируем наклон на барабана	0°, 4° и 8°
Размер на отворите на филтърната вложка, може да се избира	10 / 20 mm
Мощност	ок. 3 m³/h
Тегло	32 kg
Електродвигател	230 - 240 V~ /50 Hz
Консумирана мощност P1	250 W
Отдавана мощност P2	130 W

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Информация за образуването на шум съгласно EN 62841-1

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	77,6 dB
Неопределеност K	2,13 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	57,6 dB
L_{pA} неопределеност K	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Конструкция

⚠ ВНИМАНИЕ!

Препоръчваме в съгласяването на продукта да участва друг човек!

Необходим инструмент:

- Ключ с вътрешен шестостен 4 mm*
- Вилкообразен ключ SW 10 mm*
- кръстата отвертка*

* не са включени задължително в обема на доставката!

9.1 Монтиране на транспортния лост (4) (Фиг. 3)

1. Плъзнете двата транспортни лоста (4) в предоставените втулки и подравнете отворите.
2. Монтирайте транспортните лостове (4) с винтовете с лещовидна глава M6x20 (4а). За цялата използвайте кръстата отвертка*.

9.2 Монтиране на колелата (5) (Фиг. 4)

1. Подравнете колелата (5) със съответните отвори на крачетата на рамата (6).
2. Вкарайте винтовете с вътрешен шестостен M10x80 (5а) с подложните шайби Ø 10 mm (5с) от вътрешната страна през колелата (5) и крачетата на рамата (6).
3. Монтирайте колелата (5) с подложна шайба Ø 10 mm (5с) и самоусигуряваща се гайка M10 (5b) от външната страна.
4. Когато затягате самоусигуряващата се гайка M10 (5b), се уверете, че колелата (5) се движат плавно.

9.3 Монтиране на звездния винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) (Фиг. 2а)

1. Завийте звездния винт (фиксиране на ъгъла) (7) в резбата M10 на водещия жлеб с решетка (13).

10. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Препоръчваме при поставянето на продукта да се консултирате с друго лице!

⚠ ВНИМАНИЕ: Опасност от смачкване!

10.1 Монтиране (Фиг. 1 + 2а)

Настройте барабанното сито в подходящо наклонено положение в зависимост от местоположението, като процедирайте, както следва:

1. Отвинтете звездния винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) на водещия жлеб с решетка (13) и свалете предпазния шплинт (14).
2. Поставете барабанното сито (8) в хоризонтално положение. Газовият амортизатор (11) поддържа движението.
3. Водещият жлеб с решетка (13) се задейства в първото положение (0°).

4. Издърпайте фиксиращия лост от водещия жлеб (13), за да поставите барабанното сито (8) в 4° и 8° положение.
5. Закрепете барабанното сито (8) със звезден винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) и поставете предпазния шплинт (14), след като сте го позиционирали според изискванията.

10.2 Монтиране и демонтиране на филтърната вложка (8а) (Фиг. 6)

С помощта на филтърната вложка (8а) можете да намалите размера на отворите от 20 mm на 10 mm и по този начин да повлияете на резултата от пресяването.

Барабанното сито (8) винаги остава монтирано на рамата!

1. Демонтирайте планката на барабанното сито (8б), монтирани по дължина от вътрешната страна на барабанното сито.
2. Отбележете предварително с флумастер позицията на двете планки на барабанното сито (8б) за окончателното повторно монтиране.
3. Разхлабете предните и задните пръстени (8с) на барабанното сито (8) и ги свалете.
4. Внимателно извадете филтърната вложка (8а) от барабанното сито (8).
5. Монтирайте отново планките на барабанното сито (8б) на предварително отбелязаните места.
6. За да монтирате филтърната вложка (8а), действайте в обратен ред. Задният ръб на ситото трябва да бъде покрит по-късно от планките на барабанното сито (8б).

11. Указания за работа/Експлоатация

11.1 Общи указания

- Преди пускане в експлоатация спазвайте инструкциите за безопасност.
- Всички защитни устройства трябва да са монтирани.
- Продуктът е готов за експлоатация след свързване към мрежата.
- Винаги закрепвайте мрежовия кабел към скобата на възловата планка.

11.2 Указания за използване на барабанното сито

- **Наклоненото положение на барабанното сито (8) зависи от естеството на обработвания материал и от наклоненото положение на мястото на монтиране!**
- Препоръчваме голям наклон за насипни материали и малък наклон за твърди материали.
- Ако мястото на монтиране е с твърде голям наклон, така че желаният ъгъл не може да бъде постигнат с настройката, двете крачета на рамата (6) могат да бъдат подплатени например с дъска или нещо подобно.
Винаги се уверявайте, че ролковото сито е стабилно!
- **Почвата винаги се вкарва в барабана отпред.**

11.3 Включване/изключване на продукта

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (1a) на (I), за да стартирате продукта.
2. Поставете превключвателя за включване/изключване (1a) на (0), за да спрете продукта.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател (12) е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процели на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание. При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

13. Почистване

▲ ВНИМАНИЕ!

Преди всякакви работи по почистване изтеглете мрежовия щепсел.

Почистване на барабанното сито

- Почиствайте барабанното сито (8) от полепналата по него пръст след всяка употреба.
- Работната повърхност на ремъка на барабанното сито (8) трябва винаги да се поддържа чиста. Почвата и камъните силно износват задвижващия ремък (барабанно сито) (3).
- Препоръчваме Ви да почиствате ролковото сито след всяка употреба.

14. Съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не съхранявайте продукта незащитен на открито или във влажна среда.

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.
- Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

- Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

15. Транспортиране (Фиг. 2a + 5)

1. Изключете продукта, извадете захранващия кабел от контакта и почистете всички груби замърсявания.
2. Отвинтете звездния винт (фиксиране на ъгъла) M10x25 (7) на водещия жлеб с решетка (13) и контролирано поставете барабанното сито (8) в транспортно положение. Когато го правите, се уверете, че барабанното сито (8) не се изстрелва неконтролируемо надолу, в противен случай продуктът може да се повреди.
3. Закрепете барабанното сито (8) с предпазния шплинт (14), като го вкарате през отвора, предвиден в планката за регулиране на ъгъла и рамата на барабанното сито.
4. Сега можете лесно да транспортирате продукта и да го съхранявате по начин, който спестява място. Уверете се, че мястото за съхранение е сухо.

16. Поддръжка

⚠ Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел.

⚠ Внимание!

Извършвайте работи по поддръжка и почистване само при изключен електродвигател (12) и изваден щепсел.

16.1 Допълнително регулиране на планката с четка (9) (Фиг. 2b)

При нужда регулирайте допълнително планката с четка (9) на ролковото сито.

1. Отвинтете трите закрепващи винта (планка с четки) (9a) и плъзнете планката с четка (9) в желаната позиция.
2. Разстоянието между планката с четка (9) и барабанното сито (8) трябва да е настроено така, че четките да докосват барабанното сито (8) леко, без да упражняват прекомерен натиск.
3. След това затегнете трите закрепващи винта (планка с четки) (9a) на ръка.

16.2 Обтягане на задвижващия ремък (двигател) (12a) (Фиг. 1 + 7)

След известно време задвижващият ремък (двигател) (12a) може да се разтегне или износи, поради което вече не е осигурено надеждно предаване на силата от електродвигателя (12) към барабанното сито (8).

Затова задвижващият ремък (двигател) (12a) трябва да се обтегне допълнително или да се смени. Процедирайте по следния начин:

1. Отвийте капака на ремъка на двигателя (1).
2. Регулирайте допълнително обтягането на ремъка, като разхлабете трите винта на лагера (12b) и натиснете електродвигателя (12) нагоре.
3. Ако задвижващият ремък (двигател) (12a) вече не може да се обтяга и/или е напукан, той е износен и трябва да го смените.
4. Хванете електродвигателя (12) здраво с една ръка и затегнете отново винтовете на лагера (12b) с другата ръка.
5. Поставете отново капака на ремъка на двигателя (1).

16.3 Обтягане на задвижващия ремък (барабанно сито) (3) (Фиг. 1 + 8)

След известно време задвижващият ремък (барабанно сито) (3) може да се разтегне или износи, поради което вече не е осигурено надеждно предаване на силата от ремъчната шайба към барабанното сито (8). Затова задвижващият ремък (барабанно сито) (3) трябва да се обтегне допълнително или да се смени. Процедирайте по следния начин:

1. Отвийте капака (ремък на барабанното сито) (2).
2. Разхлабете закрепващия винт (ремъчна шайба) (3a) и донастройте съответно лагерите.
3. Ремъкът е износен и трябва да се смени, ако вече не може да се дообтегне и/или е напукан.
4. След това отново затегнете с ръка закрепващия винт (ремъчната шайба) (3a) и завийте капака (ремъка на барабанното сито) (2) обратно върху корпуса.

17. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Вид ток на електродвигателя (12)
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

17.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части и аксесоари се предлагат в нашия **сервизен център**. За целта сканирайте **QR кода** на заглавната страница.

Резервни части / принадлежности Артикулен №:

Задвижващ ремък (барабанно сито)	05012119
Задвижващ ремък (двигател)	05012523

17.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: задвижващ ремък (двигател) (12a), задвижващ ремък (барабанно сито) (3), филтърна вложка (8a), планки на барабанното сито (8b), настилка за събиране (10)

*не са включени задължително в обема на доставката!

18. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

19. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят (12) не работи	Дефектен свързващ кабел	Проверете свързващия кабел и го сменете, ако е необходимо
	Дефектен превключвател за включване/изключване (1a)	Възложете проверка и ремонт на продукта на специалист
Електродвигателят (12) работи, но барабанното сито (8) не се върти	Дефектен или твърде малко обтегнат задвижващ ремък (двигател) (12a)	Проверете, дообтегнете или сменете задвижващия ремък (двигател) (12a)
	Дефектен или твърде малко обтегнат задвижващ ремък (барабанно сито) (3)	Проверете, дообтегнете или сменете задвижващия ремък (барабанно сито) (3)
Пресяваният материал не се пресява напълно	Пресяваният материал е на бучки и/или е твърде влажен	Раздробете предварително пресявания материал или изчакайте, докато пресяваният материал стане по-сух
	Наклонът на барабанното сито е твърде голям	Намалете наклона на барабанното сито (8)

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	255
2.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 8)	255
3.	Παραδοτέο υλικό	255
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	255
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	256
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	259
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	260
8.	Αποσυσκευασία.....	260
9.	Εγκατάσταση	260
10.	Θέση σε λειτουργία.....	261
11.	Υποδείξεις εργασίας/Λειτουργία	262
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	262
13.	Καθαρισμός	262
14.	Αποθήκευση	263
15.	Μεταφορά (Εικ. 2a + 5)	263
16.	Συντήρηση	263
17.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	264
18.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	264
19.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	265
20.	Δήλωση συμμόρφωσης	303

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα, ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1 - 8)

1. Κάλυμμα ιμάντα κινητήρα
- 1a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
2. Κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης)
3. Κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης)

- 3a. Βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα)
4. Μοχλός μεταφοράς
- 4a. Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M6x20
5. Τροχοί Ø 180 mm
- 5a. Βίδα Άλεν M10x80
- 5b. Παξιμάδι ασφαλείας M10
- 5c. Ροδέλα συναρμογής Ø 10 mm
6. Πόδια σκελετού
7. Βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25
8. Τύμπανο κοσκίνισης
- 8a. Ένθετο σήτας
- 8b. Μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης
- 8c. Δακτύλιοι
9. Μπάρα βούρτσας
- 9a. Βίδα στερέωσης (μπάρας βούρτσας)
10. Επιφάνεια συλλογής
11. Αμορτισέρ αερίου
12. Ηλεκτροκινητήρας
- 12a. Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα)
- 12b. Βίδες στερέωσης ρουλεμάν
13. Οδηγός εγκοπή με μηχανισμό συγκράτησης
14. Περόνη ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
4	2x	Μοχλός μεταφοράς
4a	2x	Βίδα ημισφαιρικής κεφαλής M6x20
5	2x	Τροχοί Ø 180 mm
5a	2x	Βίδα Άλεν M10x80
5b	2x	Παξιμάδι ασφαλείας M10
5c	4x	Ροδέλα συναρμογής Ø 10 mm
6	1x	Πόδια σκελετού
7	1x	Βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25
	1x	Περιστροφικό κόσκινο προσυναρμολογημένο
	1x	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Με το περιστροφικό κόσκινο μπορείτε διάφορα υλικά όπως χώμα, κομπόστ και άμμο να τα κοσκινίσετε, δι-
αχωρίσετε ή

αναμίξετε. Έτσι μπορείτε να απαλλάξετε μεγάλες ποσότητες χρώματος από πέτρες, να μετατρέψετε κομπόστ σε υψηλής ποιότητα χώμα για φυτά ή να διαχωρίσετε αποτελεσματικά άμμο από άλλα υλικά.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης. Τα άτομα που χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους. Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές. Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

b) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

a. Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά! Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για περιστροφικά κόσκινα

- Προσέχετε ώστε το προϊόν να στηρίζεται με ευστάθεια σε σταθερό έδαφος.
- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο αφού έχει αφαιρεθεί το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και συντήρησης στην ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.
- Κατά την εργασία στο προϊόν πρέπει να έχουν τοποθετηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και τα καλύμματα.
- Ελέγξτε τα καλώδια ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε καλώδια που έχουν βλάβη.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εισαγωγής αέρα στον ηλεκτροκινητήρα (12).
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν, όταν αυτό είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
- Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο τύμπανο κοσκίνισης (8) όταν αυτό είναι σε λειτουργία.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον ηλεκτροκινητήρα (12) και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Ακόμα και για μια μικρή μετακίνηση, το προϊόν πρέπει να απομονωθεί από κάθε εξωτερική τροφοδοσία ενέργειας!
Πριν τεθεί πάλι σε λειτουργία το προϊόν, πρέπει να συνδεθεί πάλι κανονικά στο δίκτυο ρεύματος.
- Κατά την τροφοδοσία με χρώμα, μην περνάτε το φτυάρι ή την πιρούνα κήπου μέσα στο κινούμενο τύμπανο κοσκίνισης (8).
- Κατά την εργασία με το φτυάρι ή την πιρούνα κήπου διατηρείτε επαρκή απόσταση από το τύμπανο. Το φτυάρι ή η πιρούνα κήπου θα μπορούσε να μαγκώσει στο προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Το φως σύνδεσης του περιστροφικού κόσκινου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστεφωμένο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση εξοπλισμού προστασίας, όπως αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Ελέγχετε για εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πριν εργαστείτε με το προϊόν. Μια προστατευτική διάταξη ή ένα άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι λειτουργεί σωστά και εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση κινητών μερών, για σημεία θραύσης, την εγκατάσταση ή άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του προϊόντος.

- Μια προστατευτική διάταξη ή ένα άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- **Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.**
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι **"Υποδείξεις ασφαλείας"** και η **"Ενδεικνυμένη χρήση"**, καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος:** Κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το πλήκτρο λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο εργασίας που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.**
- **Εκσφενδονιζόμενες πέτρες ή χρώματα μπορούν να γίνουν αιτίες τραυματισμών.** Ελέγχετε εκ των προτέρων τις προς επεξεργασία επιφάνειες για ξένα σώματα. Προσέξτε να έχει αναρτηθεί σωστά το προστατευτικό στρώμα. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση τραυματισμού, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα **μέτρα πρώτων βοηθειών** και ζητήστε **εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια** το συντομότερο δυνατόν.

Προφυλάξτε το τραυματισμένο άτομο από περαιτέρω βλάβες της υγείας του και προσπαθήστε να το ηρεμήσετε. Για την περίπτωση που τυχόν προκύψει ατύχημα, θα πρέπει πάντα να υπάρχει στον χώρο εργασίας σε ετοιμότητα χρήσης ένα **κουτί πρώτων βοηθειών σύμφωνα με το DIN 13164**. Συμπληρώνετε πάντα αμέσως στο κουτί πρώτων βοηθειών τα υλικά που έχουν αφαιρεθεί.

Όταν ζητάτε βοήθεια, παρέχετε τις εξής πληροφορίες:

1. Τόπος του ατυχήματος
2. Είδος του ατυχήματος
3. Αριθμός τραυματισμένων
4. Είδος των τραυματισμών
5. Περιμένετε για τυχόν ερωτήσεις

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις M x Π x Υ	1070 x 660 x 1500 mm
Τύμπανο κοσκίνισης Ø	400 mm
Μήκος τυμπάνου κοσκίνισης	800 mm
Αριθμός στροφών τυμπάνου κοσκίνισης	42 min ⁻¹
Ρυθμιζόμενη κλίση τυμπάνου	0°, 4° και 8°
Μέγεθος οπών πλέγματος ενθέτου σήτας κατ' επιλογή	10 / 20 mm
Δυναμικότητα	περίπου 3 m³/h
Βάρος	32 kg
Ηλεκτροκινητήρας	230 - 240 V~ /50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P1	250 W
Ισχύς εξόδου P2	130 W

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή θορύβου κατά EN 62841-1

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	77,6 dB
Αβεβαιότητα K	2,13 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	57,6 dB
Αβεβαιότητα L _{pA} , K	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a _h	≤ 2,5 m/s²

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα!

Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Εγκατάσταση

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια ακόμα ενός ατόμου για την εγκατάσταση του προϊόντος!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- κλειδί Άλεν 4 mm*
- γερμανικό κλειδί 10 mm*
- σταυροκατσάβιδο*

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

9.1 Εγκατάσταση των μοχλών μεταφοράς (4) (Εικ. 3)

1. Περάστε τους δύο μοχλούς μεταφοράς (4) μέσα στις προβλεπόμενες υποδοχές και ευθυγραμμίστε τις σπές.
2. Εγκαταστήστε τους μοχλούς μεταφοράς (4) χρησιμοποιώντας τις βίδες ημισφαιρικής κεφαλής M6x20 (4a). Για τον σκοπό αυτόν χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο*.

9.2 Εγκατάσταση των τροχών (5) (Εικ. 4)

1. Ευθυγραμμίστε τους τροχούς (5) με τις αντίστοιχες σπές στα πόδια σκελετού (6).
2. Περάστε τις βίδες Άλεν M10x80 (5a) με τις ροδέλες συναρμογής Ø 10 mm (5c) από την εσωτερική πλευρά μέσα από τους τροχούς (5) και τα πόδια σκελετού (6).
3. Εγκαταστήστε τους τροχούς (5) χρησιμοποιώντας για τον καθένα από μία ροδέλα συναρμογής Ø 10 mm (5c) και ένα παξιμάδι ασφαλείας M10 (5b) από την εξωτερική πλευρά.
4. Κατά τη σύσφιξη του παξιμαδιού ασφαλείας M10 (5b) προσέχετε να διατηρηθεί η ευκολία κίνησης των τροχών (5).

9.3 Εγκατάσταση της βίδας αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) (Εικ. 2a)

1. Βιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) (7) στο σπείρωμα M10 της οδηγού εγκοπής με μηχανισμό συγκράτησης (13).

10. Θέση σε λειτουργία**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε ευθυγραμμώστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια ακόμα ενός ατόμου για την τοποθέτηση του προϊόντος!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος σύνθλιψης!**10.1 Τοποθέτηση (Εικ. 1 + 2a)**

Θέστε το τύμπανο κοσκίνισης ανάλογα με τη θέση που θα τοποθετηθεί στην αντίστοιχη λοξή θέση, ενεργώντας ως εξής:

1. Ξεβιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) στην οδηγού εγκοπής με μηχανισμό συγκράτησης (13) και αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (14).
2. Φέρτε το τύμπανο κοσκίνισης (8) σε οριζόντια θέση. Το αμορτισέρ αερίου (11) υποστηρίζει την κίνηση κατά τη διαδικασία αυτή.
3. Η οδηγός εγκοπής με μηχανισμό συγκράτησης (13) ασφαλίσει στην πρώτη θέση συγκράτησης (0°).
4. Τραβήξτε τον μοχλό ασφάλισης έξω από την οδηγού εγκοπής (13), για να φέρετε το τύμπανο κοσκίνισης (8) στη θέση 4° και 8°.
5. Ακινητοποιήστε το τύμπανο κοσκίνισης (8) με τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) και τοποθετήστε την περόνη ασφάλισης (14), αφού έχετε φέρει το τύμπανο κοσκίνισης στην επιθυμητή θέση.

10.2 Εγκατάσταση και απεγκατάσταση του ενθέτου σήτας (8a) (Εικ. 6)

Με τη χρήση του ενθέτου σήτας (8a) μπορείτε να μειώσετε το μέγεθος οπών πλέγματος από 20 mm σε 10 mm και έτσι να τροποποιήσετε το αποτέλεσμα της κοσκίνισης.

Κατά τη διαδικασία αυτή το τύμπανο κοσκίνισης (8) παραμένει πάντα εγκατεστημένο στο πλαίσιο!

1. Απεγκαταστήστε στην εσωτερική πλευρά του τυμπάνου κοσκίνισης τις μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b) που είναι εγκατεστημένες στη διαμήκη διεύθυνση.
2. Για την επόμενη επανεγκατάσταση, σημαδέψτε με ένα μαρκαδόρο τις θέσεις για τις δύο μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b).
3. Ξεβιδώστε τους δακτυλίους (8c) του τυμπάνου κοσκίνισης (8) στο μπροστινό και πίσω μέρος και αφαιρέστε τους.
4. Τραβήξτε το ένθετο σήτας (8a) προσεκτικά έξω από το τύμπανο κοσκίνισης (8).
5. Εγκαταστήστε τις μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b) πάλι στις θέσεις που σημαδέψατε προηγουμένως.
6. Για την εγκατάσταση του ενθέτου σήτας (8a) ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών. Κατά τη διαδικασία εγκατάστασης πρέπει αργότερα η άκρη ένωσης του κόσκινου να καλυφθεί από τις μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b).

11. Υποδείξεις εργασίας/Λειτουργία

11.1 Γενικές υποδείξεις

- Πριν τη θέση σε λειτουργία λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Πρέπει να είναι εγκατεστημένες όλες οι προστατευτικές διατάξεις.
- Μετά τη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος, το προϊόν είναι έτοιμο για λειτουργία.
- Πάντα στερεώνετε το καλώδιο ρεύματος δικτύου στους σφιγκτήρες στο κομβόελασμα.

11.2 Υποδείξεις για τη χρήση του τυμπάνου κοσκίνισης

- Η γωνία κλίσης του τυμπάνου κοσκίνισης (8) εξαρτάται από τη σύσταση του υλικού που επεξεργάζεται το μηχάνημα και από την κλίση της επιφάνειας του σημείου τοποθέτησης!
- Για χαλαρό υλικό συνιστούμε πολύ λοξή θέση και για πιο σφιχτό υλικό λιγότερο λοξή θέση.
- Σε περίπτωση που η επιφάνεια του σημείου τοποθέτησης έχει πολύ μεγάλη κλίση και δεν μπορεί να επιτευχθεί η επιθυμητή γωνία με τον μηχανισμό ρύθμισης, μπορείτε να τοποθετήσετε π.χ. μια σανίδα ή παρόμοια αντικείμενα κάτω από τα δύο πόδια σκελετού (6).

Κατά την τοποθέτηση προσέχετε πάντα για την ευστάθεια του περιστροφικού κόσκινου!

- Η προσθήκη χώματος στο τύμπανο γίνεται πάντα από την μπροστινή πλευρά.

11.3 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

1. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στο (I), για να θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στο (0), για να σταματήσετε τη λειτουργία του προϊόντος.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας (12) έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιν από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για προϊόντα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W και άνω), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

13. Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα.

Καθαρισμός του τυμπάνου κοσκίνισης

- Καθαρίζετε το τύμπανο κοσκίνισης (8) μετά από κάθε χρήση με χύμα που προσκολλάται στο τύμπανο.
- Η επιφάνεια κίνησης του ιμάντα στο τύμπανο κοσκίνισης (8) πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρή. Χύμα και πέτρες προκαλούν έντονη φθορά στον κινητήριο ιμάντα (τυμπάνου κοσκίνισης) (3).

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το περιστροφικό κόσκινο μετά από κάθε χρήση.

14. Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη φυλάσσετε το προϊόν απροστάτευτο σε εξωτερικό χώρο ή σε υγρό περιβάλλον.

- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
- Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του.
- Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

15. Μεταφορά (Εικ. 2a + 5)

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος δικτύου από την πρίζα και καθαρίστε το προϊόν από τις πολλές ακαθαρσίες.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (ασφάλισης ρύθμισης γωνίας) M10x25 (7) στην οδηγό εγκοπή με μηχανισμό συγκράτησης (13) και φέρτε το τύμπανο κοσκίνισης (8) ελεγχόμενα σε θέση μεταφοράς. Προσέξτε ώστε το τύμπανο κοσκίνισης (8) να μην κινηθεί ανεξέλεγκτα προς τα κάτω, διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά το προϊόν.
3. Ακίνητοποιήστε το τύμπανο κοσκίνισης (8) με την περόνη ασφάλισης (14), περνώντας την περόνη μέσα από την ειδικά προβλεπόμενη οπή στο έλασμα ρύθμισης γωνίας και στο πλαίσιο τυμπάνου κοσκίνισης.
4. Τώρα μπορείτε να μεταφέρετε εύκολα το προϊόν και να το αποθηκεύσετε ώστε να μην καταλαμβάνει πολύ χώρο. Προσέξτε να αποθηκευτεί σε ένα στεγνό χώρο.

16. Συντήρηση

⚠ Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

⚠ Προσοχή!

Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο ηλεκτροκινητήρα (12) και επιπλέον έχοντας αφαιρέσει το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

16.1 Προσαρμογή ρύθμισης της μπάρας βούρτσας (9) (Εικ. 2b)

Αν χρειαστεί ρυθμίστε συμπληρωματικά την μπάρα βούρτσας (9) που υπάρχει στο περιστροφικό κόσκινο.

1. Λασκάρτε τις τρεις βίδες στερέωσης (μπάρας βούρτσας) (9a) και μετακινήστε τη μπάρα βούρτσας (9) στην επιθυμητή θέση.
2. Η απόσταση ανάμεσα στην μπάρα βούρτσας (9) και το τύμπανο (8) θα πρέπει να ρυθμίζεται έτσι ώστε οι τρίχες της βούρτσας να έρχονται ελαφρά σε επαφή με το τύμπανο κοσκίνισης (8) χωρίς να ασκούν υπερβολική πίεση.
3. Κατόπιν σφίξτε με το χέρι τις τρεις βίδες στερέωσης (μπάρας βούρτσας) (9a).

16.2 Τέντωματουκινητήριουιμάντα(κινητήρα)(12a) (Εικ. 1 + 7)

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορεί ο κινητήριος ιμάντας (κινητήρα) (12a) να επιμηκυνθεί ή φθαρεί, οπότε δεν είναι πια εξασφαλισμένη η αξιόπιστη μεταφορά δύναμης από τον ηλεκτροκινητήρα (12) προς το τύμπανο κοσκίνισης (8).

Επομένως πρέπει ο κινητήριος ιμάντας (κινητήρα) (12a) να τεντωθεί συμπληρωματικά ή να αντικατασταθεί. Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα ιμάντα κινητήρα (1).
2. Ρυθμίστε συμπληρωματικά την τάνυση ιμάντα λασκάροντας τις τρεις βίδες στερέωσης ρουλεμάν (12b) και πιέζοντας τον ηλεκτροκινητήρα (12) προς τα πάνω.
3. Αν δεν είναι πλέον εφικτή η περαιτέρω τάνυση του κινητήριου ιμάντα (κινητήρα) (12a) και/ή αν ο ιμάντας είναι πορώδης, αυτό σημαίνει ότι ο ιμάντας έχει φθαρεί και πρέπει να τον αντικαταστήσετε.
4. Κρατήστε τον ηλεκτροκινητήρα (12) σταθερά με το ένα χέρι και σφίξτε πάλι τις βίδες στερέωσης ρουλεμάν (12b) με το άλλο χέρι.
5. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα ιμάντα κινητήρα (1).

16.3 Τέντωμα του κινητήριου ιμάντα (τύμπανο κοσκίνισης) (3) (Εικ. 1 + 8)

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα μπορεί ο κινητήριος ιμάντας (τύμπανου κοσκίνισης) (3) να έχει επιμηκυνθεί ή φθαρεί, οπότε δεν είναι πια εξασφαλισμένη η αξιόπιστη μεταφορά δύναμης από την τροχαλία ιμάντα προς το τύμπανο κοσκίνισης (8). Επομένως πρέπει ο κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης) (3) να τεντωθεί συμπληρωματικά ή να αντικατασταθεί.

Ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης) (2).
2. Λασκάρτε τη βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα) (3a) και ρυθμίστε συμπληρωματικά τα ρουλεμάν όπως χρειάζεται.
3. Αν δεν είναι πλέον εφικτή η περαιτέρω τάνυση του ιμάντα και/ή αν ο ιμάντας είναι πορώδης, αυτό σημαίνει ότι ο ιμάντας έχει φθαρεί και πρέπει να τον αντικαταστήσετε.
4. Κατόπιν σφίξτε πάλι με το χέρι τη βίδα στερέωσης (τροχαλίας ιμάντα) (3a) και βιδώστε το κάλυμμα (ιμάντα τυμπάνου κοσκίνισης) (2) πάλι σταθερά στο περίβλημα.

17. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του ηλεκτροκινητήρα (12)
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

17.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το **Κέντρο Σέρβις** της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον **κωδικό QR** στη σελίδα τίτλου.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	Αρ. είδους:
Κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης)	05012119
Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα)	05012523

17.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Κινητήριος ιμάντας (κινητήρα) (12a), κινητήριος ιμάντας (τυμπάνου κοσκίνισης) (3), ένθετο σήτας (8a), μπάρες τυμπάνου κοσκίνισης (8b), επιφάνεια συλλογής (10)

*δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

18. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με τον νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

19. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο ηλεκτροκινητήρας (12) δεν λειτουργεί	Βλάβη καλωδίου σύνδεσης	Ελέγξτε και αν χρειάζεται αντικαταστήστε το καλώδιο σύνδεσης
	Βλάβη διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a)	Αναθέστε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε ειδικευμένο τεχνικό
Ο ηλεκτροκινητήρας (12) λειτουργεί, αλλά το τύμπανο κοσκίνισης (8) δεν περιστρέφεται	Βλάβη του κινητήριου ιμάντα (κινητήρα) (12a) ή πολύ χαμηλή τάνυση	Ελέγξτε τον κινητήριο ιμάντα (κινητήρα) (12a), προσαρμόστε την τάνυση ή αντικαταστήστε τον ιμάντα
	Βλάβη του κινητήριου ιμάντα (τυμπάνου κοσκίνισης) (3) ή πολύ χαμηλή τάνυση	Ελέγξτε τον κινητήριο ιμάντα (τυμπάνου κοσκίνισης) (3), προσαρμόστε την τάνυση ή αντικαταστήστε τον ιμάντα
Το υλικό δεν κοσκινίζεται πλήρως	Το υλικό έχει σβόλους και/ή είναι πολύ υγρό	Θρυμματίστε το υλικό κοσκίνισης εκ των προτέρων και/ή περιμένετε να στεγνώσει το υλικό
	Πολύ μεγάλη κλίση του τυμπάνου κοσκίνισης	Μειώστε την κλίση του τυμπάνου κοσκίνισης (8)

Explicitatea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile generate în timpul lucrului sau așchiile care sar din produs, șpanurile și praful emanat pot cauza pierderea vederii.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	268
2.	Descrierea produsului (fig. 1 - 8).....	268
3.	Pachet de livrare.....	268
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	268
5.	Indicații generale de securitate.....	269
6.	Riscuri reziduale.....	272
7.	Date tehnice.....	272
8.	Dezambalarea.....	273
9.	Structura.....	273
10.	Punerea în funcțiune.....	273
11.	Indicații de lucru/Funcționare.....	274
12.	Branșamentul electric.....	274
13.	Curățarea.....	275
14.	Depozitare.....	275
15.	Transportul (fig. 2a + 5).....	275
16.	Întreținerea curentă.....	275
17.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	276
18.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	276
19.	Remediarea avariilor.....	277
20.	Declarația de conformitate.....	303

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucțiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (fig. 1 - 8)

1. Apărătoare de curea pentru motor
 - 1a. Comutator de pornire/oprire
 2. Apărătoare (curea tambur sită)

3. Curea de transmisie (tambur sită)
- 3a. Șurub de fixare (roată de curea)
4. Manetă de transport
- 4a. Șurub cu cap plat M6x20
5. Roți Ø 180 mm
- 5a. Șurub cu cap hexagonal înecat M10x80
- 5b. Piuliță M10 autoblocantă
- 5c. Șaibă de adaos Ø 10 mm
6. Picioare ale cadrului
7. Șurub în formă de stea (fixare în unghi) M10x25
8. Tambur sită
- 8a. Insertie sită
- 8b. Șinele tamburului sită
- 8c. Inele
9. Tijă cu perii
- 9a. Șurub de fixare (șină perie)
10. Covoraș de izolare
11. Amortizor cu gaz
12. Motor electric
- 12a. Curea de transmisie (motor)
- 12b. Șuruburi de lagăr
13. Canal de ghidare cu creștături
14. Știft de fixare

3. Pachet de livrare

Poz.	Număr	Denumire
4	2x	Manetă de transport
4 a	2x	Șurub cu cap plat M6x20
5	2x	Roți Ø 180 mm
5 a	2x	Șurub cu cap hexagonal înecat M10x80
5b	2x	Piuliță M10 autoblocantă
5c	4x	Șaibă de adaos Ø 10 mm
6	1x	Picioare ale cadrului
7	1x	Șurub în formă de stea (fixare în unghi) M10x25
	1x	Sită de rolă premontată
	1x	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Cu sita de rolă puteți cerne, separa sau malaxa diferite materiale, cum ar fi pământul, compostul și nisipul. Astfel, cantități mari de pământ pot fi curățate de pietre, compostul poate fi transformat în pământ valoros

pentru răsaduri, iar nisipul poate fi filtrat eficient din diverse substraturi.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Ori-care altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea pre-văzută. Pentru pagubele și vătămările de orice fel rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Parte integrantă a utilizării conforme este și respectarea indicațiilor de siguranță, precum și a instrucțiunilor de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu pri-vire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice da-une rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate. Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea pro-fesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industri-al, precum și la activități la fel de solicitante.

Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule elec-trice

△ AVERTIZARE: Citiți toate indicațiile de securi-tate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucți-u-nile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de se-curitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acțio-nate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- a) Mențineți locul de muncă curat și bine ilumi-nat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în medii cu peri-col de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) Țineți la distanță copiii și alte persoane în tim-pul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii pu-teți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.**
Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este împământat.
- b) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică.** Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate provoca vătămări grave.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.

Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului.** Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică.** Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și / sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale produsului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.**

Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Service

- a. **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale!** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Indicații de securitate generale pentru sitele de rolă

- Aveți în vedere ca produsul să fie bine fixat pe un teren solid.
- Lucrările de întreținere curentă și de curățare pot fi efectuate numai cu fișa de rețea deconectată.
- Executarea lucrărilor de instalare, reparație și întreținere curentă la instalația electrică este permisă numai unui specialist.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.

- Pe parcursul lucrărilor la produs, toate dispozitivele de protecție și capacele trebuie să fie montate.
- Verificați conductorul de racord la rețea. Nu utilizați conductori defecti.
- Nu acoperiți deschiderile de admisie a aerului de pe motorul electric (12).
- Țineți copiii departe de produs atunci când acesta este conectat la rețeaua electrică.
- Nu interveniți cu membrele în tamburul sită aflat în funcțiune (8).
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul electric (12) și scoateți fișa de rețea.
- Decuplați produsul de la sursa de alimentare externă chiar și la o schimbare nesemnificativă a amplasamentului!
Înainte de repunerea în funcțiune, racordați produsul din nou la rețea în mod corespunzător.
- Nu introduceți lopata sau furca de grădină în tamburul sită (8) atunci când îl alimentați cu pământ.
- Păstrați o distanță de siguranță față de tamburul sită atunci când lucrați cu lopata sau furca de grădină. Lopata sau furca de grădină s-ar putea agăța. Există pericol de vătămare.
- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Fișa de conexiune a sitei de rolă trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- În cazul lucrărilor electrice în aer liber, utilizați numai cablul prelungitor care este adecvat și pentru zona exterioară.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea electrică.
- Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică. O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- Purtați ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție, cum ar fi încălțăminte de siguranță antiderapantă, reduce riscul vătămarilor.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul, îmbrăcăminte și mănușile de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Verificați piesele deteriorate înainte de a lucra cu produsul. Un dispozitiv de protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a

asigura condițiile de funcționare corespunzătoare și îndeplinirea funcției prevăzute. Verificați alinierea pieselor mobile, punctele de rupere, montajul sau alte condiții care ar putea afecta funcționarea.

- Un dispozitiv de protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau schimbată de un profesionist.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- **Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.**
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- **Evitați punerile în funcțiune accidentale ale produsului:** La introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați scula de lucru care este recomandată în acest manual de exploatare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- **Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.**
- **Pietrele sau pământul proiectat pot provoca vătămări.** Verificați în prealabil dacă există corpuri străine pe suprafețele care urmează să fie tratate. Aveți în vedere ca covorașul de protecție să fie acroșat corect. Purtați ochelari de protecție pe parcursul lucrului.

Comportamentul în caz de urgență

Inițiați măsurile de **prim ajutor** necesare corespunzător vătămării și solicitați cât mai curând posibil **asistență medicală calificată**.

Protejați persoana rănită împotriva altor răni și imobilizați-o. La locul de muncă trebuie să fie întotdeauna

na disponibilă o **trusă de prim ajutor conform DIN 13164** în caz de accident. Orice material scos din trusa de prim ajutor trebuie să fie completat imediat.

Dacă solicitați ajutor, furnizați următoarele date:

1. Locul accidentului
2. Tipul de accident
3. Numărul de răniți
4. Tipul de leziuni
5. Așteptați solicitările de informații

7. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Tambur sită Ø	400 mm
Lungime tambur sită	800 mm
Turație tambur sită	42 min ⁻¹
Înclinație reglabilă a tamburului	0°, 4° și 8°
Dimensiunea ochiurilor sitei interschimbabilă	10 / 20 mm
Puterea	cca. 3 m ³ /h
Masă	32 kg
Motor electric	230 - 240 V~ /50 Hz
Puterea consumată P ₁	250 W
Puterea debitată P ₂	130 W

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Informații privind zgomotul produs în conformitate cu EN 62841-1

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L _{WA}	77,6 dB
Incertitudinea K	2,13 dB
Nivelul presiunii acustice L _{pA}	57,6 dB
LpA Incertitudinea K	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Vibrația a _h	≤ 2,5 m/s ²

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici!
Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Structura

⚠ ATENȚIE!

Recomandăm ca o altă persoană să fie chemată pentru asamblarea produsului!

Unealtă necesară:

- Cheie imbus 4 mm*
- Cheie fixă de 10 mm*
- Șurubelniță în cruce*

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

9.1 Montarea manetei de transport (4) (Fig. 3)

1. Împingeți ambele manete de transport (4) în bușele prevăzute și aliniați orificiile.
2. Montați maneta de transport (4) cu șuruburile cu cap plat M6x20 (4a). Pentru aceasta, utilizați o șurubelniță în cruce*.

9.2 Montajul roților (5) (Fig. 4)

1. Aliniați roțile (5) cu orificiile corespunzătoare pe picioarele cadrului (6).

2. Introduceți șuruburile cu cap hexagonal înecat M10x80 (5a) cu șaibele de adaos Ø 10 mm (5c) din interior prin roțile (5) și picioarele cadrului (6).
3. Montați roțile (5) cu câte o șaibă de adaos Ø 10 mm (5c) și o piuliță cu autoblocare M10 (5b) din exterior.
4. Când strângeți piulița cu autoblocare M10 (5b), asigurați-vă că roțile (5) funcționează fără probleme.

9.3 Montarea șurubului în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) (Fig. 2a)

1. Înșurubați șurubul în formă de stea (fixare în unghi) (7) în filetul M10 al canalul de ghidare cu creștături (13).

10. Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Este esențial să montați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ ATENȚIE!

Recomandăm ca o altă persoană să fie chemată pentru amplasarea produsului!

⚠ ATENȚIE: Pericol de strivire!

10.1 Amplasarea (Fig. 1 + 2a)

Setați tamburul sită în poziția înclinată corespunzătoare, în funcție de locația stativului, după cum urmează:

1. Desfaceți șurubul în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) de la canalul de ghidare cu creștături (13) și îndepărtați știftul de fixare (14).
2. Aduceți tamburul sită (8) în poziție orizontală. Amortizorul cu gaz (11) susține mișcarea.
3. Canalul de ghidare cu creștături (13) se blochează în prima poziție (0°).
4. Trageți pârghia de fixare din canalul de ghidare (13), pentru a aduce tamburul sită (8) în poziția de 4° și de 8°.
5. Fixați tamburul sită (8) cu șurubul în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) și aduceți știftul de fixare (14), după ce l-ați adus în poziția corespunzătoare.

10.2 Montarea și demontarea inserției sitei (8a) (Fig. 6)

Utilizând inserția sitei (8a), puteți reduce dimensiunea ochiurilor de plasă de la 20 mm la 10 mm și astfel puteți influența rezultatul de cernere.

Tamburul sită (8) rămâne întotdeauna montat pe cadru!

1. În interiorul tamburului sită, scoateți șinele tamburului sită (8b) montate pe lungime.
2. Pentru reinstalarea finală, marcați poziția celor două șine ale tamburului sită (8b) cu un marker.
3. Slăbiți inelele din față și din spate (8c) ale tamburului sită (8) și scoateți-le.
4. Extrageți cu grijă inserția sitei (8a) din tamburul sită (8).
5. Montați șinele tamburului sită (8b) înapoi pe pozițiile marcate anterior.
6. Pentru montarea inserției sitei (8a), procedați în ordine inversă față de demontare. Marginea de îmbinare a sitei trebuie, la final, să fie acoperită de șinele tamburului sită (8b).

11. Indicații de lucru/Funcționare

11.1 Indicații generale

- Înainte de punerea în funcțiune, acordați atenție indicațiilor de securitate.
- Toate dispozitivele de protecție trebuie să fie montate.
- După conectarea la rețea, produsul dvs. este pregătit.
- Coențați întotdeauna cablul de alimentare la clemă de pe placa de noduri.

11.2 Instrucțiuni pentru utilizarea tamburului sită

- **Înclinația tamburului sită (8) depinde de natura materialului care urmează să fie prelucrat și de înclinația locației de instalare!**
- Pentru materialul vrac, recomandăm o poziție oblică mare, iar pentru materialul compact, o înclinație mică.
- Dacă locul de amplasare prezintă o pantă prea mare, astfel încât unghiul dorit nu poate fi obținut prin ajustare, ambele picioare ale cadrelor (6) pot fi, de exemplu, susținute cu o placă sau un obiect similar.

Asigurați-vă întotdeauna că sita de rolă este stabilă!

- **Completarea cu pământ în tambur se efectuează întotdeauna din față.**

11.3 Conectarea/deconectarea produsului

1. Setează comutatorul de pornire/oprire (1a) pe (I), pentru a porni produsul.
2. Setează comutatorul de pornire/oprire (1a) pe (0), pentru a opri produsul.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat (12) este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru produse cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

13. Curățarea

⚠ ATENȚIE!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

Curățarea tamburului sită

- Îndepărtați solul aderent de pe tamburul sită (8) după fiecare utilizare.
- Suprafața de rulare a curelei tamburului sită (8) trebuie să fie întotdeauna curată. Solul și pietrele uzează foarte mult cureaua de transmisie (tamburul sită) (3).
- Vă recomandăm să curățați sita de rolă imediat după fiecare utilizare.

14. Depozitare

⚠ AVERTIZARE!

Nu depozitați produsul neprotejat în aer liber sau într-un mediu umed.

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.
- Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.
- Păstrați produsul în ambalajul său original.
- Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de exploatare la produs.

15. Transportul (fig. 2a + 5)

1. Deconectați produsul, scoateți cablul de alimentare și curățați-l de murdărie grosieră.
2. Desfaceți șurubul în formă de stea (fixare în unghi) M10x25 (7) de la canalul de ghidare cu creștături (13) și aduceți tamburul sită (8) controlat în poziția de transport. Aveți grijă să nu lăsați tamburul sită (8) să coboare necontrolat, deoarece produsul ar putea fi deteriorat.
3. Fixați tamburul sită (8) cu pinul de siguranță (14), introducându-l prin orificiul prevăzut în placa de ajustare a unghiului și cadrul tamburului sită.
4. Acum, produsul poate fi transportat ușor și depozitat economisind spațiu. Asigurați-vă că locul de depozitare este uscat.

16. Întreținerea curentă

⚠ Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

⚠ Atenție!

Efectuați lucrările de întreținere curentă și de curățare numai cu motorul electric oprit (12) și cu fișa de rețea scoasă.

16.1 Ajustarea șinei cu perii (9) (fig. 2b)

La nevoie, reajustați șina cu perii (9) de la sita de rolă.

1. Pentru a face acest lucru, slăbiți cele trei șuruburi de fixare (șină cu perii) (9a) și glisați șina cu perii (9) în poziția dorită.
2. Distanța dintre șina cu perii (9) și tamburul sită (8) trebuie reglată astfel încât perii să atingă ușor tamburul sită (8) fără a exercita o presiune excesivă.
3. Apoi strângeți manual cele trei piulițe de fixare (șină cu perii) (9a).

16.2 Tensionarea curelei de transmisie (motor) (12a) (Fig. 1 + 7)

După un anumit timp, cureaua de transmisie (motor) (12a) poate fi alungită sau uzată, ceea ce înseamnă că nu mai este posibilă transmiterea fiabilă a puterii de la motorul electric (12) la tamburul sită (8).

În acest scop, trebuie să corectați tensionarea sau să înlocuiți cureaua de transmisie (motor) (12a). Procedați după cum urmează:

1. Deșurubați apărătoarea curelei motorului (1).
2. Ajustați tensionarea curelei slăbind cele trei șuruburi de lagăr (12b) și împingând motorul electric (12) în sus.
3. În cazul în care cureaua de transmisie (motor) (12a) nu mai poate fi tensionată și/sau este poroasă, aceasta este uzată și trebuie înlocuită.
4. Țineți ferm motorul electric (12) cu o mână și strângeți din nou ferm șuruburile de lagăr (12b) cu cealaltă mână.
5. Montați din nou apărătoarea curelei motorului (1).

16.3 Tensionarea curelei de transmisie (tambur sită) (3) (Fig. 1 + 8)

După un anumit timp, cureaua de transmisie (tambur sită) (3) poate fi alungită sau uzată, ceea ce înseamnă că nu mai este posibilă transmiterea fiabilă a puterii de la roata de curea la tamburul sită (8).

În acest scop, trebuie să corectați tensionarea sau să înlocuiți cureaua de transmisie (tambur sită) (3). Procedați după cum urmează:

1. Scoateți apărătoarea (curea tambur cu sită) (2).
2. Slăbiți șurubul de fixare (roată de curea) (3a) și ajustați lagărul corespunzător.
3. În cazul în care cureaua nu mai poate fi tensionată și/sau este poroasă, aceasta este uzată și trebuie înlocuită.
4. Apoi strângeți manual șurubul de fixare (roată de curea) (3a) și înșurubați apărătoarea (curea tamburului sită) (2) înapoi pe carcasă.

17. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:

- Tip curent motor electric (12)
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

17.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Puteți obține **piese de schimb și accesorii** de la **centrul nostru de service**. În acest scop scanați **codul QR** de pe pagina de titlu.

Piese de schimb / accesorii	Nr. articol:
Curea de transmisie (tambur sită)	05012119
Curea de transmisie (motor)	05012523

17.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Curea de transmisie (motor) (12a), curea de transmisie (tambur sită) (3), inserție sită (8a), șine tambur sită (8b), covoraș de izolare (10)

*nu este inclusă în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

18. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

19. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul electric (12) nu funcționează	Cablu de alimentare defect	Verificați cablul de alimentare și înlocuiți-l, dacă este cazul
	Comutator de pornire/oprire (1a) defect	Dispuneți verificarea și repararea produsului de către un specialist.
Motorul electric funcționează (12), dar tamburul sită (8) nu se rotește	Cureaua de transmisie (motor) (12a) este defectă sau tensionare prea mică	Verificați, corectați tensionarea sau înlocuiți cureaua de transmisie (motor) (12a)
	Cureaua de transmisie (tambur sită) (3) defectă sau tensionare prea mică	Verificați, corectați tensionarea sau înlocuiți cureaua de transmisie (tambur sită) (3)
Materialul de cernere nu este complet cernut	Materialul de cernere formează bulgări și/sau este prea umed	Pre-fărâmițați materialul de cernere și/ sau așteptați până când materialul de cernere este mai uscat
	Înclinația tamburului sită este prea mare	Diminuați înclinația tamburului sită (8)

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda mogu da dovedu do gubitka vida.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:**Strana:**

1.	Uvod.....	280
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 8).....	280
3.	Opseg isporuke.....	280
4.	Namenska upotreba	280
5.	Opšte sigurnosne napomene	281
6.	Preostali rizici.....	283
7.	Tehnički podaci	284
8.	Raspakivanje	284
9.	Konstrukcija	284
10.	Puštanje u rad.....	285
11.	Uputstva za rad/rad	285
12.	Električni priključak.....	286
13.	Čiščenje	286
14.	Skladištenje	286
15.	Transport (sl. 2a+5).....	286
16.	Održavanje	286
17.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	287
18.	Odlaganje na odpad i reciklaža	288
19.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	288
20.	Izjava o usaglašenosti	303

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 8)

1. Poklopac kaiša motora
- 1a. Prekidač za uklj./isklj.
2. Poklopac (kaiš sita)
3. Pogonski kaiš (sito)
- 3a. Zavrtanj za pričvršćivanje (kaišnik)
4. Transportna poluga
- 4a. Zavrtanj sa sočivastom glavom M6x20

5. Točkovi Ø 180 mm
- 5a. Imbus zavrtanj M10x80
- 5b. Navrtka M10 samoosiguravajuća
- 5c. Dodatna podloška Ø 10 mm
6. Noge postolja
7. Zvezdasti zavrtanj (ugaono pričvršćenje) M10x25
8. Sito
- 8a. Umetak za sito
- 8b. Letve sita
- 8c. Prstenovi
9. Letva četke
- 9a. Zavrtanj za pričvršćivanje (letva sa četkama)
10. Prostirka za hvatanje
11. Gasni prigušivač
12. Elektromotor
- 12a. Pogonski kaiš (motor)
- 12b. Zavrtnji ležaja
13. Vodeći žleb sa rasterom
14. Sigurnosna rascepk

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
4	2x	Transportna poluga
4a	2x	Zavrtanj sa sočivastom glavom M6x20
5	2x	Točkovi Ø 180 mm
5a	2x	Imbus zavrtanj M10x80
5b	2x	Navrtka M10 samoosiguravajuća
5c	4x	Dodatna podloška Ø 10 mm
6	1x	Noge postolja
7	1x	Zvezdasti zavrtanj (ugaono pričvršćenje) M10x25
	1x	Rol sito, fabrički montirano
	1x	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Pomoću rol sita možete da različite materijale poput zemlje, komposta i peska prosejate, odvajate ilimešate. Tako se velike količine zemlje mogu očistiti odkamenja, kompost se može pretvoriti u dragocenu plodnu zemlju i pesak može efikasno isfiltrirati iz podloge.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovog okvira smatra se nenamenskom.

Za štetu ili povredu bilo koje vrste koje nastanu usled toga odgovornost snosi korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Sastavni deo namenske upotrebe je i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstvo za montažu i instrukcije za rad u priručniku za rad.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga, moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane. Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu koja je prouzrokovana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

△ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.**

Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Ukoliko prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili uključeni električni alat priključite na strujno napajanje, može doći do nesreće.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtanje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit.** Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i bezbednije obavljati radove u datom opsegu performansi.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na proizvodu, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata.** Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštirim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.**

Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a. **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove!** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Opšte bezbednosne napomene za rol sita

- Vodite računa da proizvod stabilno stoji na čvrstoj podlozi.
- Radovi održavanja i čišćenja smeju da se izvode samo kada je mrežni utikač izvučen.
- Instalaciju, popravke i radove održavanja na elektro instalaciji smeju da obavljaju samo stručna lica.
- Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Svi zaštitni uređaji i poklopci moraju biti montirani prilikom rada na proizvodu.
- Proverite kablove za napajanje strujom. Ne koristite oštećene kablove.
- Nemojte pokrivati otvore za usisavanje vazduha na elektromotoru (12).
- Držati decu dalje od proizvoda priključenog na mrežu.
- Ne posežite u sito (8) dok radi.
- Isključite elektromotor (12) i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Isključite proizvod sa svakog spoljnog izvora napajanja, čak i kada ga samo neznatno pomerate s mesta!
- Pre ponovnog puštanja u rad, proizvod opet propisno priključite na mrežu.
- Prilikom punjenja zemljom nemojte ubacivati lopatu ili baštensku vilu u sito (8) koje se okreće.
- Prilikom rada sa lopatom ili baštenskom vilom održavajte rastojanje od bubnja. Lopata ili baštenska vila može da zapne za nešto. Postoji opasnost od povreda.
- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Priključni utikač rol sita mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Ako radite na otvorenom, koristite samo produžne

kablove koji su pogodni za upotrebu napolju.

- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Nosite zaštitne naočare. Nošenje zaštitne opreme, kao što je zaštitna obuća koja se ne kliza smanjuje rizik od povreda.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Proverite oštećene delove pre rada sa proizvodom. Oštećena zaštitna naprava ili neki drugi deo moraju da se pažljivo provere, da biste se uverili da on pravilno radi i ispunjava predviđenu funkciju. Proverite pozicioniranje pokretnih delova, mesta preloma, montažu ili ostale uslove koji bi mogli da negativno utiču na funkciju.
- Oštećena zaštitna naprava ili neki drugi deo moraju da se propisno poprave ili zamene.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.

Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepisanih električnih priključnih kablova.**
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „**bezbednosne napomene**“ i „**namenska upotreba**“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte slučajno puštanje u rad proizvoda:** Kod postavljanja utikača u utičnicu, prekidač za rad

ne sme biti pritisnut.

Upotrebljavajte alat za umetanje koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.

- **Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.**
- **Izbačeno kamenje ili zemlja mogu da dovedu do povreda.** Površine koje treba da se obrade prethodno pretražiti u pogledu stranih tela. Pazite da zaštitna podloga bude propisno zakačena. Tokom rada nosite zaštitne naočare.

Ponašanje u slučaju nužde

Preduzmite neophodne **mere prve pomoći** u skladu sa povredom i u najkraćem roku potražite **pomoć kvalifikovanog lekara**.

Sačuvajte povređenog od daljih povreda i smirite ga. U slučaju eventualne pojave nezgoda na mestu rada bi uvek trebalo pri ruci da imate **komplet za prvu pomoć u skladu sa DIN 13164**. Materijal izvađen iz kompleta za prvu pomoć treba odmah ponovo dopuniti.

Kada zatražite pomoć navedite sledeće podatke:

1. mesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj povređenih
4. vrstu povreda
5. sačekajte povratna pitanja

7. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	1070 x 660 x 1500 mm
Sito Ø	400 mm
Dužina sita	800 mm
Broj obrtaja sita	42 min ⁻¹
Nagib bubnja je podesiv	0°, 4° i 8°
Širina otvora umetka za sito, po izboru	10 / 20 mm
Snaga	oko 3 m ³ /h
Težina	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Ulazna snaga P1	250 W
Efektivna snaga P2	130 W

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Informacije o stvaranju buke prema EN 62841-1

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L _{WA}	77,6 dB
Merna nesigurnost K	2,13 dB
Nivo zvučnog pritiska L _{PA}	57,6 dB
LpA nesigurnost K	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-пyka)

Vibracija a _h	≤ 2,5 m/s ²

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima!

Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Konstrukcija

⚠ PAŽNJA!

Za postavljanje proizvoda potražite podršku još jedne osobe!

Potreban alat:

- Imbus ključ od 4 mm*
- Viljuškasti ključ vel. 10 mm*

- Krstasti odvijač*

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

9.1 Montaža transportne poluge (4) (sl. 3)

1. Gurnite obe transportne poluge (4) u predviđene rukavce i poravnajte otvore.
2. Montirajte transportnu polugu (4) pomoću zavrtnjeva sa sočivastom glavom M6x20 (4a). U tu svrhu koristite krstasti odvijač*.

9.2 Montaža točkova (5) (sl. 4)

1. Poravnajte točkove (5) sa odgovarajućim otvorima na nogama postolja (6).
2. Iznutra gurnite imbus zavrtnje M10x80 (5a) sa dodatnim podloškama Ø 10 mm (5c) kroz točkove (5) i noge postolja (6).
3. Montirajte točkove (5) sa po jednom dodatnom podloškom Ø 10 mm (5c) i sigurnosne navrtke M10 (5b) spolja.
4. Prilikom pritezanja sigurnosne navrtke M10 (5b) vodite računa o lakom okretanju točkova (5).

9.3 Montaža zvezdastog zavrtnja (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) (sl. 2a)

1. Zavrnite zvezdasti zavrtnj (ugaono pričvršćenje) (7) u navoj M10 vodećeg žleba sa rasterom (13).

10. Puštanje u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre puštanja u rad, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

⚠ PAŽNJA!

Za postavljanje proizvoda preporučujemo sa potražite podršku još jedne osobe!

⚠ PAŽNJA: Opasnost od prignječenja!

10.1 Postavljanje (sl. 1 + 2a)

Zavisno od mesta postavljanja podesite sito u odgovarajući kosi položaj i pritom postupite kao što sledi:

1. Odvrnite zvezdasti zavrtnj (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) na vodećem žlebu sa rasterom (13) i uklonite sigurnosnu rascepu (14).
2. Postavite sito (8) u horizontalni položaj. Pritom gasni prigušivač (11) podržava kretanje.
3. Vodeći žleb sa rasterom (13) naleže u prvi položaj (0°).

4. Izvucite polugu za zaključavanje iz vodećeg žleba (13), da bi se sito (8) podesilo u položaj od 4° i 8°.
5. Fiksirajte sito (8) pomoću zvezdastog zavrtnja (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) i montirajte sigurnosnu rascepu (14), pošto ih pomerite u željeni položaj.

10.2 Montaža i demontaža umetka za sito (8a) (sl. 6)

Upotrebom umetka za sito (8a) možete da smanjite otvor sita sa 20 mm na 10 mm i da tako utičete na rezultat prosejavanja.

Sito (8) pritom uvek ostaje montirano na okviru!

1. Na unutrašnjoj strani sita demontirajte letve sita (8b) montirane u uzdužnom smeru.
2. U svrhu završne ponovne ugradnje prethodno obeležite položaj obe letve sita (8b) flomasterom.
3. Odvijte prednje i zadnje prstenove (8c) sita (8) i izvadite ih.
4. Oprezno izvucite umetak za sito (8a) iz sita (8).
5. Ponovo montirajte letve sita (8b) na prethodno obeležena mesta.
6. Za montažu umetka za sito (8a) postupite obrnutim redosledom. Pritom se spojna ivica sita kasnije mora biti pokrivena letvama sita (8b).

11. Uputstva za rad/rad

11.1 Opšte napomene

- Pre puštanja u rad vodite računa o sigurnosnim napomenama.
- Moraju biti montirani svi zaštitni uređaji.
- Posle priključivanja na mrežu, vaš proizvod je spreman za rad.
- Uvek pričvrstite mrežni kabl na štipaljku na limenom čvoru.

11.2 Uputstva za korišćenje sita

- Kosi položaj sita (8) zavisi od svojstava materijala koji treba da se obradi i kosog položaja mesta postavljanja!
- Za rastresiti materijal preporučujemo veoma iskošeni položaj, a za čvrst materijal manje iskošeni položaj.
- Ako na mestu postavljanja postoji preveliki pad, tako da se željeni ugao sa ovim podešavanjem ne može postići, ispod obe noge postolja (6) može da se stavi npr. dasku ili nešto slično.
- Pritom uvek vodite računa o bezbednoj stabilnosti rol sita!
- Sipanje zemlje u bubanj sita uvek se vrši sa prednje strane.

11.3 Uključivanje/isključivanje proizvoda

1. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) na (I) da biste pokrenuli proizvod.
2. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) na (0) da biste zaustavili proizvod.

12. Električni priključak

Instalirani elektromotor (12) je priključen spreman za rad. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za proizvode sa velikom polaznom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač C 16A ili K 16A!

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

13. Čišćenje

⚠ PAŽNJA!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje sita

- Očistite sito (8) posle svake upotrebe prijanjajuće zemlje.
- Površina okretanja kaiša sita (8) uvek mora da se uvek održava čistim. Zemlja i kamenje jako habaju pogonski kaiš (sito) (3).
- Preporučujemo da rol sito čistite posle svakog korišćenja.

14. Skladištenje

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod nemojte da skladištite nezaštićeno napolju ili u vlažnom okruženju.

- Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

15. Transport (sl. 2a+5)

1. Isključite proizvod, izvucite mrežni kabl i očistite ga od krupne prljavštine.
2. Odvrnite zvezdasti zavrtanj (ugaono pričvršćenje) M10x25 (7) na vodećem žlebu sa rasterom (13) i kontrolisano pomerite sito (8) u transportni položaj. Pritom vodite računa da sito (8) ne krene naglo prema dole, jer se proizvod u protivnom može oštetiti.
3. Fiksirajte sito (8) sigurnosnom rascepkom (14), Tako što je gurnete kroz za to predviđeni otvor na limu za podešavanje ugla i okvira sita.
4. Sada možete da jednostavno transportujete proizvod i da ga skladištite tako da ne zauzima mnogo prostora. Pritom vodite računa o suvom mestu skladištenja.

16. Održavanje

⚠ Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

⚠ Pažnja!

Izvodite radove održavanja i čišćenja samo kada je elektromotor (12) isključen i mrežni utikač izvučen.

16.1 Naknadno podešavanje letve za četkama (9) (sl. 2b)

Po potrebi naknadno podesite letvu sa četkom (9) na rol situ.

1. Odvijte tri zavrtnja za pričvršćivanje (letva sa četkom) (9a) i gurnite letvu sa četkom (9) na željenu poziciju.
2. Rastojanje između letve sa četkom (9) i sita (8) bi trebalo da se podesi tako da čekinje tako da blago dodiruju sito (8) bez vršenja prekomernog pritiska.
3. Zatim rukom pritegnite zavrtnje za pričvršćivanje (letva sa četkom) (9a).

16.2 Zatezanje pogonskog kaiša (motor) (12a) (sl. 1 + 7)

Posle nekog vremena se pogonski kaiš (motor) (12a) može izdužiti ili istrošiti, usled čega više nije obezbeđen pouzdan prenos sile sa elektromotora (12) na sito (8).

U tu svrhu morate da dodatno zategnete ili zamenite pogonski kaiš (motor) (12a).

Postupite na sledeći način:

1. Odrnute poklopac kaiša motora (1).
2. Naknadno podesite zategnutost kaiša, tako što olabavite tri zavrtnja ležaja (12b) i pritisnete elektromotor (12) prema gore.
3. Ako pogonski kaiš (motor) (12a) više ne može da se zategne i/ili ako je porozan, on je istrošen i morate da ga zamenite.
4. Čvrsto držite elektromotor (12) jednom rukom i drugom rukom opet zategnite zavrtnje ležaja (12b).
5. Ponovo montirajte poklopac kaiša motora (1).

16.3 Zatezanje pogonskog kaiša (sito) (3) (sl. 1 + 8)

Posle nekog vremena se pogonski kaiš (sito) (3) može izdužiti ili istrošiti, usled čega više nije obezbeđen pouzdan prenos sile sa kaišnika na sito (8). U tu svrhu morate da dodatno zategnete ili zamenite pogonski kaiš (sito) (3). Postupite na sledeći način:

1. Odrnute poklopac (kaiš sita) (2).
2. Otpustite zavrtnj za pričvršćivanje (kaišnik) (3a) i naknadno podesite ležaj na odgovarajući način.
3. Ako kaiš više ne može da se dotegne i/ili ako je porozan, on je istrošen i mora da se zameni.
4. Posle toga ponovo rukom pritegnite zavrtnj za pričvršćivanje (kaišnik) (3a) i ponovo zašrafite poklopac (kaiš sita) (2) na kućište.

17. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:

- Vrsta struje elektromotora (12)
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

17.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem **servisnom centru**. Potrebno je da skenirate **QR kod** na naslovnoj strani.

Rezervni delovi / pribor	Br. artikla:
Pogonski kaiš (sito)	05012119
Pogonski kaiš (motor)	05012523

17.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Pogonski remen (motor) (12a), pogonski remen (sito) (3), umetak za sito (8a), letve sita (8b), prostirka za hvatanje (10)

*nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

18. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajućih korisničkih servisa.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

19. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Elektromotor (12) ne radi	Priključni kabl je neispravan	Proveriti i po potrebi zameniti priključni kabl
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (1a)	Dozvolite da proizvod proveri i popravi stručnjak
Elektromotor (12) radi, ali sito (8) se ne okreće	Pogonski kaiš (motor) (12a) je neispravan ili je preslabo zategnut	Proverite, dotegnite ili zamenite pogonski kaiš (motor) (12a)
	Pogonski kaiš (sito) (3) je neispravan ili je preslabo zategnut	Proverite, dotegnite ili zamenite pogonski kaiš (sito) (3)
Materijal u situ se ne prosejava potpuno	Materijal u situ je zgurdvan i/ili previše vlažan	Unapred usitnite materijal za sito i/ili čekajte da materijal za sito bude suvlji
	Nagib sita je previše strm	Smanjite nagib sita (8)

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı - Yaralanma riskinin azaltılması için işletme talimatını okuyun.
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	291
2.	Ürün açıklaması (Res. 1-8).....	291
3.	Teslimat kapsamı	291
4.	Amacına uygun kullanım	292
5.	Genel güvenlik açıklamaları	292
6.	Artık riskler.....	295
7.	Teknik veriler.....	295
8.	Ambalajdan çıkarma.....	295
9.	Yapı	296
10.	İşletime alma.....	296
11.	Çalışma talimatları/işletim	296
12.	Elektrik bağlantısı	297
13.	Temizlik	297
14.	Depolama.....	297
15.	Taşıma (Res. 2a + 5)	297
16.	Bakım	298
17.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	298
18.	İmha ve yeniden değerlendirme	299
19.	Arıza giderme	300
20.	Uygunluk beyanı	303

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-8)

1. Motor kayış kapağı
- 1a. Açma/kapatma şalteri
2. Kapak (tamburlu elek kayışı)
3. Tahrir kayışı (tamburlu elek)
- 3a. Tespitleme civatası (kayış kasnağı)
4. Taşıma kolu
- 4a. Mercimek başlı civata M6x20
5. Tekerlekler Ø 180 mm
- 5a. İçten altı köşe civata M10x80
- 5b. Somun M10 kendinden emniyetli
- 5c. Pul Ø 10 mm
6. Şasi ayakları
7. Yıldız vida (açı sabitleme) M10x25
8. Tamburlu elek
- 8a. Elek eki
- 8b. Tamburlu elek çubuğu
- 8c. Halkalar
9. Fırça şeridi
- 9a. Tespitleme civatası (fırça çubuğu)
10. Toplama matı
11. Gaz basıncı sönümleyicisi
12. Elektrikli motor
- 12a. Tahrir kayışı (motor)
- 12b. Yatak civataları
13. Izgaralı kılavuz oluğu
14. Emniyetli ayırk pim

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
4	2x	Taşıma kolu
4 a	2x	Mercimek başlı civata M6x20
5	2x	Tekerlekler Ø 180 mm
5 a	2x	İçten altı köşe civata M10x80
5b	2x	Somun M10 kendinden emniyetli
5c	4x	Pul Ø 10 mm
6	1x	Şasi ayakları
7	1x	Yıldız vida (açı sabitleme) M10x25
	1x	Ön montajlı tekerlekli süzgeç
	1x	Kullanma kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Tekerlekli süzgeç ile toprak, kompost ve kum gibi farklı malzemeleri eleyebilir, ayırabilir veya karıştırabilirsiniz. Böylece, büyük miktarlardaki topraktan taşlar çıkarılır, kompostu değerli yetiştirme toprağına dönüştürülür veya alt tabakalardan kum etkili bir şekilde filtrelenebilir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki herhangi bir kullanım, amacına uygun değildir. Oluşan hasar veya yaralanmalardan üretici değil kullanıcı/operatör sorumludur.

Amacına uygun kullanım, güvenlik talimatlarının yanı sıra montaj talimatlarına ve kullanım kılavuzundaki kullanım talimatlarına uyulmasını da içerir. Ürünü kullanan ve bakımını yapan kişiler ürünü tanımalı ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir. Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır. Lütfen ürünümüzün ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanım şeklinden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

△ UYARI: Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklama-
lı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.

- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.
Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Ürün ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.**

Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarla kontrol edilebilmesini engeller.

5) Servis

- a. **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın!** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Tekerlekli süzgeç için genel güvenlik uyarıları

- Ürünün zeminde sağlam durmasına dikkat edin.
- Bakım ve onarım çalışmaları sadece elektrik fişi çekilmeden gerçekleştirilmelidir.
- Kurulumlar, onarımlar ve elektro kurulumdaki bakım çalışmaları sadece bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.
- Üründeki tüm çalışmalarda, tüm koruma tertibatları ve kapaklar monte edilmiş olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı hatlarını kontrol edin. Hatalı hatlar kullanmayın.
- Elektrikli motordaki (12) hava emiş açıklıklarının üzerini örtmeyin.
- Çocukları şebekeye bağlı üründen uzak tutun.
- Çalışan tamburlu (8) eleğe dokunmayın.
- Çalışma yerinden ayrılırken elektrikli motoru (12) kapatıp elektrik fişini çekin.
- Hafif bir yer değişikliğinde bile ürünü harici enerji beslemesinden ayırın!
Tekrar işleme almadan önce ürünü tekniğine uygun olarak tekrar şebekeye bağlayın.
- Toprak doldururken küreği ya da gübreleme çatalını çalışan tamburlu eleğin (8) içine sokmayın.

- Kürek ya da gübreleme çatalı ile çalışırken tambur ile aranızda mesafe olsun. Kürek ya da gübreleme çatalı takılabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Tekerlekli süzgecin bağlantı fişi prize tam oturmazdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Değiştirilmiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine bağlamadan önce, elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Bir koruyucu gözlük kullanın. Kaymaz koruyucu ayakkabı gibi koruyucu donanım kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Ürünle çalışmadan önce hasarlı parçaları kontrol edin. Doğru çalıştığından ve öngörülen işlevini yerine getirdiğinden emin olmak için hasarlı bir koruma tertibatı ya da başka bir parça kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların hizasını, kırılma noktalarını, montajı ya da işleve zarar verebilecek diğer koşulları kontrol edin.
- Hasarlı bir koruma tertibatı ya da başka bir parça tekniğine uygun olarak onarılmalı veya değiştirilmelidir.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.

Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- **Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.**
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "**güvenlik açıklamaları**" ve "**amacına uygun kullanım**" bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- **Ürünün kazara çalışmasını önleyin:** Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu işletim kılavuzunda önerilen uygulama takımını kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansını elde edersiniz.
- **Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.**
- **Dışarı fırlayan taş ya da toprak yaralanmalara neden olabilir.** İşlenecek yüzeylerde öncesinde yabancı cisim araması yapın. Korumayı paspasını tekniğine uygun olarak takılmış olmasına dikkat edin. Çalışırken koruyucu gözlük kullanın.

Acil durumda yapılacaklar

Yaralanma için gerekli **ilk yardım tedbirlerini** başlatıp en hızlı şekilde **kalifiye doktor yardımı** talebinde bulunun.

Yaralı kişiyi daha fazla zarar görmekten koruyun ve sakinleştirin. Meydana gelebilecek olası hasarlar için çalışma alanında **DIN 13164 uyarınca bir ilk yardım kutusu** hazırda bulundurulmalıdır. İlk yardım kutusundan çıkarılan malzeme hemen yerine koyulmalıdır.

Yardım talep ederseniz aşağıdaki bilgileri verin:

1. Kazanın yeri
2. Kazanın türü
3. Yaralı sayısı
4. Yaralanma türü
5. Size soru sorulmasını bekleyin

7. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	1070 x 660 x 1500 mm
Tamburlu elek Ø	400 mm
Tamburlu elek uzunluğu	800 mm
Tamburlu elek devir sayısı	42 dak ⁻¹
Tambur eğimi ayarlanabilir	0°, 4° ve 8°

Elek eki ağ genişliği	10 / 20 mm
Güç	yakl. 3 m ³ /saat
Ağırlık	32 kg
Elektrikli motor	230 - 240 V~ /50 Hz
Çekiş gücü P1	250 W
Çıkış gücü P2	130 W

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ Uyarı: Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

EN 62841-1 uyarınca ölçülen ses emisyonuna ilişkin bilgi

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L _{WA}	77,6 dB
Belirsizlik K	2,13 dB
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	57,6 dB
LpA Belirsizlik K	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a _h	≤ 2,5 m/s ²

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır!
Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Yapı**⚠ DİKKAT!**

Ürünün montajına başka bir kişinin daha katılmasını tavsiye ederiz!

Gerekli takım:

- Alyan anahtarı 4 mm*
- Açık uçlu anahtar SW 10 mm*
- Yıldız tornavida*

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

9.1 Taşıma kolunun (4) montajı (Res. 3)

1. İki taşıma kolunu (4) öngörülen burçların içine itin ve delikleri hizalayın.
2. Taşıma kollarını (4) M6x20 (4a) mercimek başlı vidalarla takın. Bunun için bir yıldız tornavida* kullanın.

9.2 Tekerleklerin (5) montajı (Res. 4)

1. Tekerlekleri (5) şasi ayakları (6) üzerindeki ilgili deliklerle hizalayın.
2. İçten altı köşe cıvataları M10x80 (5a) pullarla birlikte Ø 10 mm (5c) içeriden tekerleklere (5) ve çerçeve ayaklarına (6) takın.
3. Tekerlekleri (5) Ø 10 mm (5c) pul ve M10 (5b) kendinden kilitlemeli somun ile dışarıdan monte edin.
4. Kendinden kilitlemeli somun M10'u (5b) sıkarken tekerleklerin (5) düzgün çalıştığından emin olun.

9.3 Yıldız vidanın (açılı sabitleme) M10x25 (7) montajı (Res. 2a)

1. Yıldız vidayı (açı sabitleme) (7) izgaralı kılavuz oluğunun M10 dişine vidalayın (13).

10. İşletime alma**⚠ DİKKAT!**

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ DİKKAT!

Ürünün kurulumuna başka bir kişinin daha katılmasını tavsiye ederiz!

⚠ DİKKAT: Ezilme tehlikesi!**10.1 Kurulum (Res. 1 + 2a)**

Tamburlu eleği konumuna bağlı olarak uygun eğimli konuma ayarlayın. Bu sırada aşağıdaki gibi ilerleyin:

1. Izgaralı (13) kılavuz oluk üzerindeki yıldız vidayı (açı sabitleme) M10x25 (7) gevşetin ve emniyetli ayırık pimi (14) çıkarın.
2. Tamburlu eleği (8) yatay konuma getirin. Gaz basıncı sönmüleyicisi (11) hareketi destekler.
3. Izgaralı (13) kılavuz oluk ilk konuma (0°) yerleşir.
4. Tamburlu eleği (8) 4° ve 8° konumlarına getirmek için kilit kolunu kılavuz oluğundan (13) dışarı çekin.
5. Tamburlu eleği (8) yıldız vida (açılı sabitleme) M10x25 (7) ile sabitleyin ve istediğiniz konuma getirdikten sonra emniyetli ayırık pimini (14) takın.

10.2 Elek ekinin (8a) montajı ve sökülmesi (Res. 6)

Elek ekini (8a) kullanarak, ağ genişliği 20 mm'den 10 mm'ye düşürebilir ve böylece eleme sonucunu etkileyebilirsiniz.

Tamburlu elek (8) her zaman çerçeveye monte edilmiş olarak kalır!

1. Tamburlu eleğin iç tarafına uzunlamasına monte edilmiş tamburlu elek çubuklarını (8b) çıkarın.
2. Yeniden takmadan önce iki tamburlu elek çubuğunun (8b) konumunu keçeli kalemle işaretleyin.
3. Tamburlu eleğin (8) ön ve arka halkalarını (8c) gevşetin ve çıkarın.
4. Elek ekini (8a) dikkatlice tamburlu elekten (8) dışarı çekin.
5. Tamburlu elek çitalarını (8b) önceden işaretlenmiş konumlara tekrar takın.
6. Elek ekini (8a) takmak için ters sırada ilerleyin. Bu sırada elek bordürü daha sonra tamburlu elek çitaları (8b) tarafından kapatılmalıdır.

11. Çalışma talimatları/işletim**11.1 Genel uyarılar**

- İşletime alma öncesinde güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- Tüm koruyucu tertibatlar takılmış olmalıdır.
- Şebekeye bağlantı sonrasında ürününüz işletime hazır hale gelir.
- Şebeke kablosunu her zaman köşe sacı üzerindeki kısıkaca sıkıştırın.

11.2 Tamburlu elek kullanımına yönelik bilgiler

- **Tamburlu eleğin (8) eğimi, işlenecek malzemenin yapısına ve kurulum yerinin eğimine bağlıdır!**
- Gevşek malzemeler için büyük bir eğik konum ve katı malzemeler için küçük bir eğik konum öneriyoruz.
- Kurulum yeri çok büyük bir eğime sahipse ve böylece ayar ile istenen açı elde edilemiyorsa, her iki şasi ayağı (6) örneğin bir tahta veya benzeri bir şeyle desteklenebilir.
- **Bu sırada her zaman tekerlekli süzgecin güvenli bir duruşa dikkat edin!**
- **Toprağın eleğe doldurulması her zaman ön taraftan gerçekleşir.**

11.3 Ürünün açılması/kapatılması

1. Ürünü çalıştırmak için açma/kapatma şalterini (1a) (I) konumuna getirin.
2. Ürünü durdurmak için açma/kapatma şalterini (1a) (0) konumuna getirin.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektrikli motor (12) işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek ürünlerde (3000 Watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

13. Temizlik

⚠ DİKKAT!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Tamburlu elek temizliği

- Her kullanımdan sonra tamburlu eleği (8) yapışan topraktan temizleyin.
- Tamburlu eleğin (8) kayış çalışma yüzeyi her zaman temiz tutulmalıdır. Toprak ve taşlar tahrik kayışında (tamburlu elek) (3) yoğun aşınmaya neden olur.
- Tekerlekli süzgeci her kullanım sonrasında doğrudan temizlemenizi öneriyoruz.

14. Depolama

⚠ UYARI!

Ürünü korumasız bir şekilde açık havada ya da nemli ortamda depolamayın.

- Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
- Ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
- İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

15. Taşıma (Res. 2a + 5)

1. Ürünü kapatın, şebeke kablosunu çekin ve kaba kirleri temizleyin.

2. Izgaralı (13) kılavuz oluk üzerindeki yıldız vidayı (açılı sabitleme) M10x25 (7) gevşetin ve tamburlu eleği (8) kontrollü bir şekilde taşıma konumuna getirin. Tamburlu eleğin (8) kontrolsüz bir şekilde aşağı düşmediğinden emin olun, aksi takdirde ürün hasar görebilir.
3. Tamburlu eleği (8), açılı ayar sacı ve tamburlu elek çerçevesindeki delikten geçirerek emniyetli ayırık pim (14) ile sabitleyin.
4. Artık ürünü kolayca taşıyabilir ve yerden tasarruf sağlayacak şekilde saklayabilirsiniz. Kuru bir yerde saklandığından emin olun.

16. Bakım

⚠ Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

⚠ Dikkat!

Bakım ve temizlik çalışmalarını sadece elektrikli motor (12) kapalıyken ve elektrik fişi takılı değilken yürütün.

16.1 Fırça şeridinin (9) ayarlanması (Res. 2b)

İhtiyaç halinde tekerlekli süzgeçteki fırça şeridini (9) ayarlayın.

1. Üç tespitleme vidasını (fırça şeridi) (9a) gevşetin ve fırça şeridini (9) istenen konuma itin.
2. Fırça şeridi (9) ve tamburlu elek (8) arasındaki mesafe, kıllar aşırı baskı uygulamadan tamburlu eleğe (8) hafif temas edecek şekilde ayarlanmalıdır.
3. Ardından üç tespitleme vidasını (fırça şeridi) (9a) elle sıkın.

16.2 Tahrik kayışını (Motor) (12a) gerdiren (Res. 1 + 7)

Bir süre sonra tahrik kayışı (Motor) (12a) uzayabilir veya aşınabilir, bu da elektrikli motordan (12) tamburlu eleğe (8) güvenilir güç aktarımının artık mümkün olmadığı anlamına gelir.

Bunun için tahrik kayışları (Motor) (12a) gerilmeli ya da değiştirilmelidir. Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Motor kayışı kapağını (1) sökün.
2. Üç yatak civatasını (12b) gevşetip elektrikli motoru (12) yukarı doğru bastırarak kayış gerginliğini ayarlayın.
3. Tahrik kayışları (Motor) (12a) artık gerilemiyorsa ve/veya gözeneklenmişse aşınmıştır ve yenilenmelidir.

4. Elektrikli motoru (12) bir elinizle sıkı tutun ve diğer elinizle yatak civatalarını (12b) elle iyice sıkın.
5. Motor kayış kapağını (1) tekrar takın.

16.3 Tahrik kayışını (tamburlu elek) (3) gerdiren (Res. 1 + 8)

Bir süre sonra tahrik kayışı (tamburlu elek) (3) uzayabilir veya aşınabilir, bu da kayış kasnağından tamburlu eleğe (8) güvenilir güç aktarımının artık mümkün olmadığı anlamına gelir. Bunun için tahrik kayışları (tamburlu elek) (3) gerilmeli ya da değiştirilmelidir. Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Kapağı (tamburlu elek kayışı) (2) sökün.
2. Tespitleme vidasını (kayış kasnağı) (3a) gevşetin ve yatakları buna göre ayarlayın.
3. Kayış artık tekrar gerdirilemiyorsa ve/veya gözenekliyse, aşınmıştır ve değiştirilmesi gerekir.
4. Ardından tespitleme vidasını (kayış kasnağı) (3a) tekrar elle sıkın ve kapağı (elek tamburu kayışı) (2) gövdeye geri vidalayın.

17. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:

- Elektrik motorunun akım türü (12)
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketi verileri

17.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki **QR kodunu** tarayın.

Yedek parçalar / Aksesuar	Ürün no.:
Tahrik kayışı (tamburlu elek)	05012119
Tahrik kayışı (motor)	05012523

17.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Tahrik kayışı (motor) (12a), tahrik kayışı (tamburlu elek) (3), elek eki (8a), tamburlu elek çubukları (8b), toplama matı (10)

*Teslimat kapsamına dahil olması zorunlu değildir!

18. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-
türülebilir özelliktedir. Lütfen am-
balajları çevreye uygun bir şekilde
tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)

- Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

19. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Elektrikli motor (12) çalışmıyor	Bağlantı kablosu arızalı	Bağlantı kablosunu kontrol edin ve gerekirse değiştirin
	Açma / kapatma şalteri (1a) bozuk	Ürünü bir uzman tarafından kontrol edilmesini ve onarılmasını sağlayın
Elektrikli motor (12) çalışıyor, ancak tamburlu elek (8) dönmüyor	Tahrik kayışı (motor) (12a) arızalı veya gerginliği çok düşük	Tahrik kayışını (motor) (12a) kontrol edin, yeniden gerdirin veya değiştirin
	Tahrik kayışı (tamburlu elek) (3) arızalı veya gerginliği çok düşük	Tahrik kayışını (tamburlu elek) (3) kontrol edin, yeniden gerdirin veya değiştirin
Elenen ürün komple elenmiyor	Elenen ürün topaklanmış ve/veya çok nemli	Elenecek malzemeyi önceden küçültün ve/veya elenecek malzemenin kurumasını bekleyin
	Tamburlu elek eğimi çok dik	Tamburlu elek eğimini azaltın (8)



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Rollsieb RS 350	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rotating sieve RS 350	Brand****
IT	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Tamis rotatif RS 350	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Vaglio rotante RS 350	Marchio ****
ES	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
SK	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Rollzeef RS 350	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
CZ	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Tamiz de rodillo RS 350	Marca****
HU	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
SK	Número de artigo***	Designação do artigo: Peneira rotativa RS 350	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
SK	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Válčové sito RS 350	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Rotačné sito RS 350	Značka ****
	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Forgódobos rosta RS 350	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Sito obrotowe RS 350	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Valjčano sito RS 350	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Rotacijsko sito RS 350	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
LT	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinummer ***	Art nimetus: Trummelsöel RS 350	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Sietas su ratukais RS 350	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Siets uz ritentiņiem RS 350	Prečzīme ****
FI	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU af den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
DK	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Rullsil RS 350	Marke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		
NO	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Tuotenro ***	Tuotenumike: Rullaseula RS 350	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Rullesikt RS 350	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversættelse af den oprindelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Rullesikt RS 350	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Ролково сито RS 350		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Περιστροφικό κόσκινο RS 350		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Sită de rolă RS 350		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Rol sito RS 350		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Tekerlekli süzgeç RS 350		Marka ****
*** 1904501901 / 1904501903 / 5904502972 / 59045029969 / 3904506946 / 5904502904		**** SCHPEPPACH	

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i.v. Andreas Pöcher
i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management

i.v. Simon Schunk
i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 07.07.2025

- ☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2016/1628/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EEG_96/58/EEG
☐ 90/396/EEG

- ☐ 2016/1628/EU

☒ 2006/42/EG☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

Emission No.:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;
EN 61000-3-3:2013+A1

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =

☐ Annex V☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

